服務業統計摘要

Statistical Digest of the Services Sector

二零零九年版
2009 Edition

有關本刊物的查詢，請聯絡：
政府統計處 物流及生產者價格統計組

地址：中國香港九龍紅磡蕪湖街83號莊士紅磡廣場23樓
莊士紅磡廣場分處

電郵：(852) 2123 1038　圖文傳真：(852) 2123 1048
電郵：services@censtatd.gov.hk

Enquiries about this publication can be directed to :
Logistics & Producer Prices Statistics Section
Census and Statistics Department

Address : 23/F, Chuang's Hung Hom Plaza Sub-office, 83 Wuhu Street,
Hung Hom, Kowloon, Hong Kong, China

Tel : (852) 2123 1038　Fax : (852) 2123 1048
E-mail : services@censtatd.gov.hk

政府統計處網站 Website of the Census and Statistics Department
www.censtatd.gov.hk

本刊物備有印刷版和下載版可供選擇。有關獲取本刊物的方法，請參閱第A1頁。
This publication is available in both print version and download version.
Please refer to page A1 for the means of obtaining this publication.

二零零九年五月
May 2009

目錄 Contents

		頁數 Page
緒言	Introduction	iv
統計表一覽	List of Tables	viii
統計圖一覽	List of Charts	xiii
概論	Overview	xvii
服務行業	***Service Industries***	
1. 航空運輸業	Air Transport Services	1
2. 銀行業	Banking Services	15
3. 電影業	Film Entertainment Services	39
4. 金融市場及資產管理業	Financial Markets and Asset Management Services	49
5. 進出口貿易業	Import and Export Trade	89
6. 保險業	Insurance Services	121
7. 陸上運輸業	Land Transport Services	141
8. 海上運輸業	Maritime Transport Services	163
9. 專業服務業	Professional Services	181
10. 地產服務業	Real Estate Services	191
11. 電訊服務業	Telecommunications Services	207
12. 批發及零售業	Wholesale and Retail Trade	235
服務界別	***Service Domains***	
13. 電腦及有關服務	Computer and Related Services	253
14. 旅遊	Tourism	271
附錄	***Appendix***	
獲取政府統計處刊物及其他統計產品的方法	Means of Obtaining Publications and Other Statistical Products of the Census and Statistics Department	A1

緒言

Introduction

《服務業統計摘要》由政府統計處出版，就香港十四個主要服務行業／界別提供最新的統計資料，方便各界查閱。

The *Statistical Digest of the Services Sector* is published by the Census and Statistics Department. It is designed to provide a handy source of up-to-date statistical information about fourteen major service industries/domains of Hong Kong.

出版本統計摘要的主要目的，是提供一九九八年至二零零八年的統計資料，大致上以最近五年和先前第十一年的數字顯示，以助讀者比較過去十年的發展。在適當情況下，亦提供二零零七年第三季至二零零八年第四季的按季數字，以顯示香港服務業最近的短期經濟表現。十四個主要服務行業／界別以個別章節闡述，資料分門別類，就每個服務行業／界別，提供各類統計數字，並輔以圖表，以便參考對照及理解。

The main objective of this Statistical Digest is to provide statistical data for the period from 1998 to 2008, in the form of most recent five years and the last eleventh year to facilitate comparison over the past decade. Where appropriate, quarterly statistics from the third quarter of 2007 to the fourth quarter of 2008 are also provided to show the latest short-term economic performance of the services sector of Hong Kong. The data are organised in respect of each of the fourteen leading service industries/domains in a way that different types of statistics for a specific service industry/domain are collated in a dedicated chapter, supported by graphical presentations, for easy reference and interpretation.

本刊登載的統計資料主要來自政府統計處和其他政府部門。在適當地方亦引用了其他機構發表的統計數字。

The principal sources of the statistical data presented in this publication are official statistics compiled by the Census and Statistics Department and other government departments. Statistics produced by other organisations are also referred to as appropriate.

本刊中某些資料項目是根據有限數據而作出的粗略估計，在日後得到更多資料時可能會作頗大的修訂。這些項目以「**」標明在統計表內。使用這些統計數字時應小心留意這點。

It should also be noted that there are data items which are crude estimates compiled based on limited data. They may be subject to considerable revisions when more data become available. Such items are marked with a "**" sign in the statistical tables. In using such statistics, users must take special care.

每章節均附有「概念及方法」部分，詳述統計資料的範圍和性質，以及本刊內所用的用語及定義。

Description of the scope and nature of the statistical data and terms and definitions used in the publication are provided in the “Concepts and Methods” part in each chapter.

使用個別統計表的數字時，讀者須注意相應的註釋，以便了解在這十年間有關定義、涵蓋範圍、計算方法及點算規則方面的變化，以及資料的局限性。任何上述變化均可能令整段期間內的數列不能作全面的比較。

When using figures from each individual table, readers should pay attention to the corresponding footnotes which describe as far as possible changes in the definitions, coverage, methods of calculation and counting rules over the decade as well as limitations of data. Any change may render the data series not fully comparable over the whole period.

除另有註明外，在每章節結尾所列的「其他有關刊物」是指由政府統計處編製的刊物。

Unless otherwise specified, the publications listed in “Further References” at the end of each chapter are produced by the Census and Statistics Department.

由一九九七年七月一日開始，香港成爲中華人民共和國的特別行政區。就本刊登載的統計資料而言，自一九九七年七月起，「香港」是指香港特別行政區。

On 1 July 1997, Hong Kong became a Special Administrative Region of the People’s Republic of China. In respect of statistics in this publication, “Hong Kong” stands for the Hong Kong Special Administrative Region with effect from July 1997.

服務業分類

整體而言，服務業是根據機構單位的經濟活動歸類於「香港標準行業分類1.1版」的行業類別6至9內所有機構單位。這些行業類別臚列如下：

「香港標準行業分類1.1版」 行業類別	說明
6	批發、零售、進出口貿易、飲食及酒店業
7	運輸、倉庫及通訊業
8	金融、保險、地產及商用服務業
9	社區、社會及個人服務業

「香港標準行業分類」的修訂版[1]即(「香港標準行業分類2.0版」) 已於二零零八年十月公布，以取代「香港標準行業分類1.1版」。政府統計處現已於二零零九年開始逐步在不同的統計調查採用「香港標準行業分類2.0版」。所有刊載於本統計摘要今期的按經濟活動分類的統計數字是根據「香港標準行業分類1.1版」編製。

[1] 有關修訂「香港標準行業分類」的細節，讀者可參考刊載於《香港統計月刊》二零零八年十一月號題爲“修訂「香港標準行業分類」”的專題文章。

Classification of the Services Sector

The services sector, in collective terms, refer to all establishments classified, according to their economic activities, to Industry Sectors 6 to 9 of the Hong Kong Standard Industrial Classification Version 1.1 (HSIC Version 1.1) as listed below:

HSIC Version 1.1 Industry Sector	Description
6	Wholesale, Retail and Import/Export Trades, Restaurants and Hotels
7	Transport, Storage and Communications
8	Financing, Insurance, Real Estate and Business Services
9	Community, Social and Personal Services

A revised version[1] of HSIC, i.e. HSIC Version 2.0, was released in October 2008 to replace HSIC Version 1.1. It is being used progressively in different surveys by the Census and Statistics Department as from 2009. In this edition of the Statistical Digest, all statistics analysed by economic activities are compiled based on HSIC Version 1.1.

[1] Readers may refer to the feature article entitled “Revision of the Hong Kong Standard Industrial Classification” published in the November 2008 issue of the *Hong Kong Monthly Digest of Statistics* for more details on the revision of HSIC.

代號

本刊內各代號的含意如下：

- \- 不適用
- * 修訂數字
- ** 粗略估計數字
- N.A. 沒有數字

計量單位

1 立方米	=	219.969	英加侖
1 公頃	=	10 000.000	平方米
1 公斤	=	2.205	磅
	=	1.653	斤
每小時 1 公里	=	0.540	浬
1 平方米	=	10.764	平方呎
1 公噸	=	2 204.623	磅
	=	0.984	噸
每秒兆比特	=	每秒 1×10^{6}	比特
1 兆兆比特	=	1×10^{12}	比特

貨幣數字

本刊內所有引述的貨幣數字，除特別聲明外，均爲港元。港元是香港特別行政區的法定貨幣。

匯率

自一九八三年十月十七日起，政府透過一項有關發行紙幣的措施，將港元與美元聯繫，由發鈔銀行以 7.8 港元兌 1 美元的固定匯率發行紙幣。自此，港元兌美元的匯率在外匯市場僅有窄幅變動。

數字的進位

由於進位原因，統計表內個別項目的數字加起來可能與總數略有出入。

Symbols

The following symbols are used throughout the Statistical Digest :

- \- not applicable
- * revised figures
- ** crude estimates
- N.A. not available

Units of Measurement

1 cubic metre (cu.m.)	=	219.969	imperial gallons
1 hectare	=	10 000.000	square metres
1 kilogram (kg)	=	2.205	pounds
	=	1.653	catties
1 kilometre/hour (km/h)	=	0.540	knot
1 square metre (sq.m.)	=	10.764	square feet
1 tonne (t)	=	2 204.623	pounds
	=	0.984	ton
1 megabit per second (Mbps)	=	1×10^{6}	bits per second
1 terabit	=	1×10^{12}	Bits

Monetary Figures

All monetary figures quoted are in Hong Kong dollars unless otherwise specified. Hong Kong dollar is the legal tender in the Hong Kong Special Administrative Region.

Exchange Rate

As from 17 October 1983 the Hong Kong dollar has been linked to the US dollar through an arrangement in the note issuing mechanism permitting note issuing banks to issue Hong Kong dollar notes at a fixed rate of HK$7.80=US$1.00. Since then, the exchange rate of Hong Kong dollar against the US dollar in the foreign exchange market has moved only within a narrow range.

Rounding of Figures

There may be a slight discrepancy between the sum of individual items and the total as shown in the tables owing to rounding.

統計表一覽 List of Tables

			頁數 Page
1.	**航空運輸業**	**Air Transport Services**	
1.1	航空運輸業的機構單位數目、就業人數、業務收益指數、生產總額及增加價值	Number of Establishments and Persons Engaged, Business Receipts Index, Gross Output and Value Added of the Air Transport Industry	8
1.2	航空運輸服務容量的統計數字	Statistics on Capacity of Air Transport Services	9
1.3	航機升降次數	Aircraft Movements	9
1.4	民航機的客運量	Passenger Throughput of Civil Aircraft	10
1.5	以空運進出香港的貨物及郵遞	Inward and Outward Movements of Cargo and Mail by Air	10
1.6	航空運輸設備的進口及出口	Imports and Exports of Air Transport Equipment	11
1.7	航空運輸業的選定最新統計數字	Selected Up-to-date Statistics on Air Transport Industry	12
2.	**銀行業**	**Banking Services**	
2.1	認可機構及本港代表辦事處	Authorised Institutions and Local Representative Offices	26
2.2	銀行業的機構單位數目、就業人數、業務收益指數、生產總額及增加價值	Number of Establishments and Persons Engaged, Business Receipts Index, Gross Output and Value Added of the Banking Industry	26
2.3	外滙儲備資產及貨幣供應量	Foreign Currency Reserve Assets and Money Supply	27
2.4	認可機構的流動資金、資本充足比率及盈利能力	Liquidity, Capital Adequacy and Profitability of Authorised Institutions	28
2.5	認可機構的資產質素比率	Asset Quality of Authorised Institutions	29
2.6	所有認可機構的港元資產負債表	Hong Kong Dollar Balance Sheet of All Authorised Institutions	30
2.7	所有認可機構的外幣資產負債表	Foreign Currency Balance Sheet of All Authorised Institutions	31
2.8	客戶存款	Deposits from Customers	32
2.9	貸款及墊款	Loans and Advances	33
2.10	香港銀行同業拆息市場	Hong Kong Interbank Market	34
2.11	外匯市場	Foreign Exchange Market	35
2.12	銀行業的選定最新統計數字	Selected Up-to-date Statistics on Banking Industry	36
3.	**電影業**	**Film Entertainment Services**	
3.1	電影業的機構單位數目、就業人數、業務收益指數、生產總額及增加價值	Number of Establishments and Persons Engaged, Business Receipts Index, Gross Output and Value Added of the Film Entertainment Industry	45
3.2	票房收入及經評級的電影數目	Box Office Takings and Number of Films Classified	46
3.3	影碟及其他已錄製的磁帶的進口及出口	Imports and Exports of Video Discs and Other Recorded Magnetic Tapes	46
3.4	電影業的選定最新統計數字	Selected Up-to-date Statistics on Film Entertainment Industry	47
4.	**金融市場及資產管理業**	**Financial Markets and Asset Management Services**	
4.1	金融市場及資產管理業的機構單位數目、就業人數、業務收益指數、生產總額及增加價值	Number of Establishments and Persons Engaged, Business Receipts Index, Gross Output and Value Added of the Financial Markets and Asset Management Industry	63
4.2	證券及期貨市場的持牌人／註冊人數目	Number of Licensees/Registrants in Securities and Futures Markets	64

統計表一覽 (續) List of Tables (Cont'd)

			頁數 Page
4.3	各類受規管活動的證券及期貨市場持牌人／註冊人數目	Number of Licensees/Registrants for Various Types of Regulated Activity in Securities and Futures Markets	65
4.4	在香港交易所上市的公司數目、總市值、收益率及市盈率	Number of Listed Companies, Market Capitalisation, Yield and Price Earning Ratio of Stocks Listed on Hong Kong Exchanges and Clearing Limited	68
4.5	香港交易所證券市場的成交金額	Turnover in Hong Kong Exchanges and Clearing Limited Securities Market	69
4.6	香港交易所證券市場證券的賣空交易	Short Selling of Securities in Hong Kong Exchanges and Clearing Limited Securities Market	70
4.7	香港交易所證券市場新證券的發行情況	New Issues of Securities in Hong Kong Exchanges and Clearing Limited Securities Market	71
4.8	香港交易所衍生產品市場和股票期權市場的平均每日成交量	Average Daily Turnover in the Hong Kong Exchanges and Clearing Limited Derivatives Market and Traded Options Market	72
4.9	金銀業貿易場的黃金買賣報價及平均每日成交金額	Trading Prices and Average Daily Turnover of Gold Trading in the Chinese Gold and Silver Exchange Society	74
4.10	港元債務工具市場	Hong Kong Dollar Debt Instruments Market	74
4.11	認可基金數目及資產淨值	Number and Net Asset Value of Authorised Funds	75
4.12	強制性公積金(強積金)計劃業務	Business of Mandatory Provident Fund (MPF) Schemes	76
4.13	金融市場及資產管理業的選定最新統計數字	Selected Up-to-date Statistics on Financial Markets and Asset Management Industry	77
5.	**進出口貿易業**	**Import and Export Trade**	
5.1	進出口貿易業的機構單位數目、就業人數、業務收益指數、生產總額及增加價值	Number of Establishments and Persons Engaged, Business Receipts Index, Gross Output and Value Added of the Import and Export Trade	101
5.2	商品貿易指數	Merchandise Trade Index Numbers	102
5.3	香港在世界主要商品貿易國家的排名位置	Hong Kong's Position among Leading World Merchandise Traders	103
5.4	按貨品類別劃分的進口	Imports by Commodity Section	103
5.5	按貨品類別劃分的港產品出口	Domestic Exports by Commodity Section	104
5.6	按貨品類別劃分的轉口	Re-exports by Commodity Section	105
5.7	按選定國家／地區劃分的商品貿易統計數字	Merchandise Trade Statistics by Selected Countries/ Territories	106
5.8	涉及外發中國內地加工的貿易	Trade Involving Outward Processing in the Mainland of China	107
5.9	按主要服務組別劃分的服務輸出及輸入	Exports and Imports of Services by Major Service Group	108
5.10	按選定國家／地區劃分的服務輸出及輸入	Exports and Imports of Services by Selected Countries/Territories	109
5.11	與離岸貿易有關的服務輸出活動及貨物轉口統計分析	Analysis of Activities of Exports of Services Relating to Offshore Trade and Re-exports of Goods	110
5.12	從事製造業相關活動的進出口貿易公司及製造業公司的機構單位數目、就業人數、增加價值及銷貨收益	Number of Establishments and Persons Engaged, Value Added and Sales Revenue of Import and Export Firms with Manufacturing-related Activities and Manufacturing Firms	111
5.13	進出口貿易業的選定最新統計數字	Selected Up-to-date Statistics on Import and Export Trade	113
5.14	服務貿易的選定最新統計數字	Selected Up-to-date Statistics on Trade in Services	118
6.	**保險業**	**Insurance Services**	
6.1	保險業的機構單位數目、就業人數、業務收益指數、生產總額及增加價值	Number of Establishments and Persons Engaged, Business Receipts Index, Gross Output and Value Added of the Insurance Industry	131

			頁數 Page
6.2	保險人、保險經紀、保險代理人及精算師數目	Number of Insurers, Insurance Brokers, Insurance Agents and Actuaries	132
6.3	長期保險業務	Long Term Insurance Business	133
6.4	一般保險業務	General Insurance Business	135
6.5	受保險安排所規管的職業退休計劃	Occupational Retirement Schemes Regulated by Insurance Arrangement	136
6.6	香港出口信用保險局的保險業務	Insurance Business of the Hong Kong Export Credit Insurance Corporation	137
6.7	保險業的選定最新統計數字	Selected Up-to-date Statistics on Insurance Industry	138
7.	**陸上運輸業**	**Land Transport Services**	
7.1	陸上運輸業的機構單位數目、就業人數、業務收益指數、生產總額及增加價值	Number of Establishments and Persons Engaged, Business Receipts Index, Gross Output and Value Added of the Land Transport Industry	152
7.2	每日乘搭陸上公共交通工具的平均人次	Average Daily Public Land Transport Passenger Journeys	153
7.3	經道路及鐵路進出香港的乘客人數	Inward and Outward Movements of Passengers by Road and by Rail	154
7.4	經道路及鐵路進出香港的貨物	Inward and Outward Movements of Cargo by Road and by Rail	154
7.5	進出香港的車輛	Inward and Outward Movements of Motor Vehicles	155
7.6	進出香港的火車	Inward and Outward Movements of Trains	155
7.7	車輛牌照及道路統計數字	Vehicle Licence and Road Statistics	156
7.8	陸上運輸設備的進口及出口	Imports and Exports of Land Transport Equipment	157
7.9	陸上運輸業的選定最新統計數字	Selected Up-to-date Statistics on Land Transport Industry	158
8.	**海上運輸業**	**Maritime Transport Services**	
8.1	海上運輸業的機構單位數目、就業人數、業務收益指數、生產總額及增加價值	Number of Establishments and Persons Engaged, Business Receipts Index, Gross Output and Value Added of the Maritime Transport Industry	171
8.2	進出香港的船隻	Inward and Outward Movements of Vessels	172
8.3	經海運及河運進出香港的乘客人數	Inward and Outward Movements of Passengers by Ocean and by River	172
8.4	按營辦商劃分的港內客運服務乘客人次	Passenger Journeys of Internal Passenger Transport by Operator	173
8.5	以海運及河運進出香港的貨物	Inward and Outward Movements of Cargo by Ocean and by River	173
8.6	按主要貨物裝卸地點劃分的貨櫃吞吐量	Container Throughput by Main Cargo Handling Location	174
8.7	海員統計數字	Seafarers Statistics	175
8.8	註冊船隻統計數字	Statistics on Vessels Registered	175
8.9	海上運輸設備的進口及出口	Imports and Exports of Maritime Transport Equipment	175
8.10	海上運輸業的選定最新統計數字	Selected Up-to-date Statistics on Maritime Transport Industry	176
9.	**專業服務業**	**Professional Services**	
9.1	專業服務業的機構單位數目、就業人數、業務收益指數、生產總額及增加價值	Number of Establishments and Persons Engaged, Business Receipts Index, Gross Output and Value Added of the Professional Services Industry	187
9.2	法律服務	Legal Services	188
9.3	會計服務	Accounting Services	188
9.4	建築及工程服務	Architectural and Engineering Services	189

			頁數 Page
9.5	專業服務業的選定最新統計數字	Selected Up-to-date Statistics on Professional Services	189
10.	**地產服務業**	**Real Estate Services**	
10.1	地產業的機構單位數目、就業人數、業務收益指數、生產總額及增加價值	Number of Establishments and Persons Engaged, Business Receipts Index, Gross Output and Value Added of the Real Estate Industry	198
10.2	政府土地拍賣及批租	Disposals of Government Land	199
10.3	按樓宇類別劃分的住宅單位落成量	Completions of Domestic Units by Type of Premises	199
10.4	按類別劃分的私人非住宅樓宇落成量	Completions of Private Non-domestic Premises by Type	200
10.5	住宅單位總存量	Stock of Domestic Units	201
10.6	私人非住宅樓宇總存量	Stock of Private Non-domestic Premises	202
10.7	送達土地註冊處登記的文件數目	Number of Documents Received for Registration in the Land Registry	202
10.8	送達土地註冊處登記的文件涉及的總值	Considerations of Documents Received for Registration in the Land Registry	203
10.9	地產業的選定最新統計數字	Selected Up-to-date Statistics on Real Estate Industry	204
11.	**電訊服務業**	**Telecommunications Services**	
11.1	電訊業的機構單位數目、就業人數、業務收益指數、生產總額及增加價值	Number of Establishments and Persons Engaged, Business Receipts Index, Gross Output and Value Added of the Telecommunications Industry	219
11.2	有線電話服務	Wireline Telephone Services	220
11.3	對外電訊通訊量	External Telecommunications Traffic	221
11.4	對外電訊設施容量	Capacity of External Telecommunications Facilities	222
11.5	互聯網服務	Internet Services	223
11.6	公共流動電話服務	Public Mobile Services	225
11.7	公共無線電傳呼服務	Public Radio Paging Services	227
11.8	電訊設備的進口及出口	Imports and Exports of Telecommunications Equipment	227
11.9	電訊業的選定最新統計數字	Selected Up-to-date Statistics on Telecommunications Industry	228
12.	**批發及零售業**	**Wholesale and Retail Trade**	
12.1	批發及零售業的機構單位數目、就業人數、業務收益指數、生產總額、增加價值及零售業總銷貨額	Number of Establishments and Persons Engaged, Business Receipts Index, Gross Output, Value Added and Total Retail Sales of the Wholesale and Retail Trade	240
12.2	零售價值指數	Value Index of Retail Sales	241
12.3	零售量指數	Volume Index of Retail Sales	243
12.4	食品批發	Wholesale of Food Items	245
12.5	批發及零售業的選定最新統計數字	Selected Up-to-date Statistics on Wholesale and Retail Trade	246
13.	**電腦及有關服務**	**Computer and Related Services**	
13.1	資訊科技相關服務業的機構單位數目、就業人數、生產總額及增加價值	Number of Establishments and Persons Engaged, Gross Output and Value Added for Information Technology Related Services Industry	263
13.2	辦公室器材(傢具及固定裝置除外)經銷商的機構單位數目及就業人數	Number of Establishments and Persons Engaged for Distributors of Office Machines, Appliances and Equipment (except Furniture and Fixtures)	264
13.3	電腦產品的進口及出口	Imports and Exports of Computer Products	265
13.4	電腦及有關服務界別的業務收益指數	Business Receipts Index for the Computer and Related Services Domain	266

			頁數 Page
13.5	從事資訊科技職務的就業人數	Number of Persons Engaged in Occupations with Information Technology Functions	266
13.6	資訊科技在工商業的使用情況和普及程度	Information Technology Usage and Penetration in the Business Sector	267
13.7	資訊科技在住戶的普及程度	Information Technology Penetration in Households	267
13.8	電腦及有關服務界別的選定最新統計數字	Selected Up-to-date Statistics on Computer and Related Services Domain	268
14.	**旅遊**	**Tourism**	
14.1	酒店及旅行社的機構單位數目、就業人數及業務收益指數	Number of Establishments and Persons Engaged and Business Receipts Index for Hotels and Travel Agents	286
14.2	訪港旅客	Visitor Arrivals	286
14.3	訪港旅客消費	Visitor Spending	287
14.4	訪港過夜旅客訪港目的及平均留港時間	Purpose of Visit and Average Length of Stay of Overnight Visitors	288
14.5	酒店統計數字	Hotel Statistics	289
14.6	按出入境管制站劃分的本港居民離港人數	Hong Kong Resident Departures by Control Point	291
14.7	餐館、零售商、運輸服務營辦商及其他爲訪港旅客提供服務的機構的機構單位數目及就業人數	Number of Establishments and Persons Engaged for Restaurants, Retailers, Transport Operators and Other Service Providers Serving Visitors	292
14.8	會議及展覽數目及來自香港以外地區的代表人數	Number of Conventions/Exhibitions and Delegates from Places Outside Hong Kong	293
14.9	增加價值及就業人數	Value Added and Number of Persons Engaged	294
14.10	旅遊、會議及展覽服務界別的業務收益指數	Business Receipts Index for the Tourism, Convention and Exhibition Services Domain	295
14.11	旅遊的選定最新統計數字	Selected Up-to-date Statistics on Tourism	296

統計圖一覽 List of Charts

			頁數 Page
1.	**航空運輸業**	**Air Transport Services**	
1.1	航空運輸業的機構單位數目及就業人數	Number of Establishments and Persons Engaged in the Air Transport Industry	4
1.2	航機升降次數總計	Total Number of Aircraft Movements	4
1.3	航空貨運量及客運量	Cargo and Passenger Throughput by Air	5
2.	**銀行業**	**Banking Services**	
2.1	認可機構及本港代表辦事處	Authorised Institutions and Local Representative Offices	19
2.2	銀行業的機構單位數目及就業人數	Number of Establishments and Persons Engaged in the Banking Industry	19
2.3	外滙儲備資產	Amount of Foreign Currency Reserve Assets	20
2.4	存款及貸款	Deposits and Loans	21
3.	**電影業**	**Film Entertainment Services**	
3.1	電影業的機構單位數目及就業人數	Number of Establishments and Persons Engaged in the Film Entertainment Industry	41
3.2	票房收入	Box Office Takings	41
4.	**金融市場及資產管理業**	**Financial Markets and Asset Management Services**	
4.1	金融市場及資產管理業的機構單位數目及就業人數	Number of Establishments and Persons Engaged in the Financial Markets and Asset Management Industry	53
4.2	在香港交易所上市的公司總市值	Market Capitalisation of Stocks Listed on Hong Kong Exchanges and Clearing Limited	53
4.3	所有上市證券的平均每日成交金額	Average Daily Turnover of all Listed Securities	54
4.4	恆生指數期貨平均每日成交量	Average Daily Turnover of Hang Seng Index Futures	54
4.5	認可基金數目及資產淨值	Number and Net Asset Value of Authorised Funds	55
5.	**進出口貿易業**	**Import and Export Trade**	
5.1	進出口貿易業的機構單位數目及就業人數	Number of Establishments and Persons Engaged in the Import and Export Trade	93
5.2	按主要供應地劃分的商品進口	Imports of Goods by Main Supplier	93
5.3	按主要目的地劃分的轉口	Re-exports of Goods by Main Destination	94
5.4	涉及外發中國內地加工的貿易	Trade Involving Outward Processing in the Mainland of China	94
6.	**保險業**	**Insurance Services**	
6.1	保險業的就業人數	Number of Persons Engaged in the Insurance Industry	125
6.2	保險人數目	Number of Insurers	125
6.3	保費收入	Premium Income	126
6.4	出口信用保險保單的受保出口貨值及佔本地整體出口貨值的比率	Value of Insured Exports Covered by Export Credit Insurance Policies and as a Percentage of Total Value of Exports of Hong Kong	126

統計圖一覽（續） List of Charts (Cont'd)

			頁數 Page
7.	**陸上運輸業**	**Land Transport Services**	
7.1	陸上運輸業的就業人數	Number of Persons Engaged in the Land Transport Industry	146
7.2	每日乘搭陸上公共交通工具的平均人次	Average Daily Public Land Transport Passenger Journeys	147
7.3	經道路及鐵路進出香港的貨物	Inward and Outward Movements of Cargo by Road and by Rail	148
7.4	進出香港的車輛	Inward and Outward Movements of Motor Vehicles	148
7.5	領牌車輛及駕駛執照數目	Number of Vehicles Licensed and Number of Driving Licences	149
8.	**海上運輸業**	**Maritime Transport Services**	
8.1	海上運輸業的就業人數	Number of Persons Engaged in the Maritime Transport Industry	166
8.2	以海運及河運進出香港的貨物	Inward and Outward Movements of Cargo by Ocean and by River	166
8.3	按主要貨物裝卸地點劃分的貨櫃吞吐量	Container Throughput by Main Cargo Handling Location	167
9.	**專業服務業**	**Professional Services**	
9.1	專業服務業的機構單位數目及就業人數	Number of Establishments and Persons Engaged in the Professional Services Industry	183
9.2	註冊建築師人數及律師人數	Number of Registered Architects and Lawyers	183
9.3	會計師人數及香港工程師學會法定會員人數	Number of Certified Public Accountants and Corporate Members of the Hong Kong Institution of Engineers	184
10.	**地產服務業**	**Real Estate Services**	
10.1	地產業的機構單位數目及就業人數	Number of Establishments and Persons Engaged in the Real Estate Industry	193
10.2	物業轉讓契約的數目及涉及的總值	Number and Total Considerations of Assignments of Properties	193
11.	**電訊服務業**	**Telecommunications Services**	
11.1	通訊業的機構單位數目及就業人數	Number of Establishments and Persons Engaged in the Telecommunications Industry	212
11.2	固定電話線路數目	Number of Fixed Telephone Lines	213
11.3	公共流動電話用戶及公共無線電傳呼接收器數目	Number of Public Mobile Subscriber Units and Public Radio Paging Receivers	214
12.	**批發及零售業**	**Wholesale and Retail Trade**	
12.1	批發及零售業的機構單位數目及就業人數	Number of Establishments and Persons Engaged in the Wholesale and Retail Trade	237
12.2	零售指數	Indices of Retail Sales	237
13.	**電腦及有關服務**	**Computer and Related Services**	
13.1	資訊科技相關服務業的機構單位數目及就業人數	Number of Establishments and Persons Engaged for Information Technology Related Services Industry	258
13.2	辦公室器材(傢具及固定裝置除外)經銷商的機構單位數目及就業人數	Number of Establishments and Persons Engaged for Distributors of Office Machines, Appliances and Equipment (except Furniture and Fixtures)	259

			頁數 Page
14.	**旅遊**	**Tourism**	
14.1	酒店及旅行社的機構單位數目及就業人數	Number of Establishments and Persons Engaged for Hotels and Travel Agents	277
14.2(a)	訪港旅客消費	Visitor Spending	278
14.2(b)	訪港旅客人均消費	Visitor Per Capita Spending	278
14.3	酒店房間數目及房間入住率	Number of Rooms and Room Occupancy Rate of Hotels	279
14.4	餐館、零售商、運輸服務營辦商及其他爲訪港旅客提供服務的機構的機構單位數目及就業人數	Number of Establishments and Persons Engaged for Restaurants, Retailers, Transport Operators and Other Service Providers Serving Visitors	280
14.5	會議數目及平均每項會議來自香港以外地區的代表人數	Number of Conventions and Average Number of Delegates from Places Outside Hong Kong per Convention	281
14.6	展覽數目及平均每項展覽來自香港以外地區的代表人數	Number of Exhibitions and Average Number of Delegates from Places Outside Hong Kong per Exhibition	281

概論

在一九九八年至二零零七年的十年間，服務業在香港經濟體系的地位變得更爲重要。這轉變明顯地反映在服務業於本地生產總值中所佔的比重。服務業對本地生產總值的貢獻由一九九八年的85.7%上升至二零零七年的92.3%。

服務業[1] 包括批發、零售、進口與出口貿易、飲食及酒店業；運輸、倉庫及通訊業；金融、保險、地產及商用服務業以及社區、社會及個人服務業。

在服務業內的經濟活動中，金融、保險、地產及商用服務業合計在二零零七年佔本地生產總值的29.1%，其次是批發、零售、進口與出口貿易、飲食及酒店業(26.9%)，社區、社會及個人服務業(17.1%)，以及運輸、倉庫及通訊業 (9.1%)。其中，金融服務、貿易、旅遊和專業服務是香港經濟的主要行業，它們帶動其他行業的發展，製造就業，是香港經濟動力的泉源。

[1] 有關服務業的行業分類，請參閱「緒言」部分。

Overview

During the decade from 1998 to 2007, the services sector in the Hong Kong economy has gained greater prominence. This change has already been reflected in the share of contribution of the services sector to the Gross Domestic Product (GDP). The contribution of the services sector to GDP increased from 85.7% in 1998 to 92.3% in 2007.

The services sector[1] includes wholesale, retail and import and export trades, restaurants and hotels; transport, storage and communications; financing, insurance, real estate and business services; and community, social and personal services.

Among the economic activities in the services sector, financing, insurance, real estate and business services together contributed 29.1% of the GDP in 2007, followed by wholesale, retail and import and export trades, restaurants and hotels (26.9%), community, social and personal services (17.1%), and transport, storage and communications (9.1%). Among them, financial services, trading, tourism and professional services are key industries in the Hong Kong economy. They have been the driving force of Hong Kong's economic growth, providing impetus to growth of other sectors and creating employment.

[1] Please refer to the "Introduction" section for the industrial classification of the services sector.

各服務行業在本地生產總值中所佔比率於一九九八年至二零零七年間均有所增加，但製造業的相對重要性則下降，它對本地生產總值的貢獻由一九九八年的5.6%下降至二零零七年的2.5%。

While the various services subsectors registered increases in the shares of the GDP over the period from 1998 to 2007, the relative importance of the manufacturing sector declined correspondingly, as reflected by its contribution to the GDP, which went down from 5.6% in 1998 to 2.5% in 2007.

服務業亦提供了香港的主要就業機會。服務業就業人數在總就業人數中所佔的比率在過去十年溫和上升，由一九九八年的80.5%增至二零零八年的87.1%。在二零零八年，整體就業人數共有350萬人，而整個服務業佔了310萬人。在就業人數增加的同時，服務業的機構單位數目亦由一九九八年的238 000間增至二零零八年的286 000間。

The services sector also becomes our principal source of employment. The employment share of the services sector in total employment increased moderately over the past decade, from 80.5% in 1998 to 87.1% in 2008. In 2008, the services sector as a whole engaged 3.1 million persons out of the 3.5 million overall employment. Along with the growth in employment, the number of establishments in the services sector also increased from 238 000 in 1998 to 286 000 in 2008.

服務業對保持本港對外貿易增長擔當重要角色。在二零零八年，服務輸出總額達7,190 億元，與一九九八年比較，平均每年增長率達10.6%。在二零零八年，運輸服務是服務輸出中最重要的主要服務組別，佔服務輸出總額的31.0%。其次是商貿服務及其他與貿易相關的服務，和旅遊服務，在二零零八年，兩者分別佔服務輸出總額的30.4%及16.6%。在一九九八年，這三個主要服務組別佔服務輸出總額的百分比則分別爲32.5%、29.3%及16.8%。

The services sector plays a significant role in supporting the growth of our external trade. In 2008, the value of exports of services reached $719 billion, representing an average annual growth rate of 10.6% over 1998. In 2008, transportation services represented the most important major service group, contributing 31.0% to the value of total exports of services. It was followed by merchanting and other trade-related services, and travel services, contributing 30.4% and 16.6% respectively to the value of total exports of services in 2008. In 1998, the respective percentage shares of these three major service groups in the value of total exports of services were 32.5%, 29.3% and 16.8%.

把十四個主要服務行業／界別納入本統計摘要，反映我們確認其對本港經濟的重大貢獻。

The inclusion of the 14 leading service industries/domains in this Statistical Digest reflects our recognition of their economic contribution.

1 航空運輸業
Air Transport Services

概要

由於頻繁的貿易和旅遊活動，香港已成爲亞太地區內的主要航空樞紐。香港國際機場是全球其中一個最繁忙的機場，在二零零八年年底，亦是五間國際航空公司(包括國泰航空有限公司、港龍航空有限公司、香港華民航空有限公司、香港航空有限公司和香港快運航空有限公司)的根據地。

航空運輸業包括以香港爲根據地的航空公司和直升機公司、海外航空公司駐港辦事處、航空貨運代理公司及爲航空運輸提供輔助服務的公司。在二零零八年，從事航空運輸業的機構單位有 1 200 間，就業人數約 47 100 人。

在二零零七年，航空運輸業爲香港帶來 413 億元的增加價值，佔本地生產總值的 2.7%。

在二零零八年，84 間航空公司爲香港與遍佈全球逾 150 個目的地提供定期航班服務。他們合共提供了約 287 800 班定期國際班機及約 13 300 班不定期國際班機。在二零零八年十二月，每星期平均有 2 420 班來港的定期載客班機，提供共約 628 900 個機位。

Highlights

Through its busy trade and tourist activities, Hong Kong has become a leading aviation hub in the Asia-Pacific region. The Hong Kong International Airport is one of the busiest airports in the world, and, as at end 2008, was the base of five international airlines (including Cathay Pacific Airways Limited, Hong Kong Dragon Airlines Limited, Air Hong Kong Limited, Hong Kong Airlines Limited and Hong Kong Express Airways Limited).

Air transport industry included Hong Kong based airlines and helicopter companies, local representative offices of overseas airline companies, air cargo forwarding companies and firms providing supporting services to air transport. In 2008, there were 1 200 establishments, with about 47 100 persons engaged, in the air transport industry.

The value added generated by the industry was $41.3 billion, or 2.7% of the Gross Domestic Product of Hong Kong in 2007.

In 2008, 84 airlines provided scheduled flight services between Hong Kong and more than 150 destinations worldwide. Together, they operated about 287 800 scheduled international flights and about 13 300 non-scheduled international flights. On average, there were about 2 420 incoming scheduled passenger flights per week, providing a total seat capacity of about 628 900 per week in December 2008.

航空運輸業在二零零八年面對了嚴峻的情況，上半年油價飚升，下半年則遇上金融海嘯，以致旅遊及航空貨運需求減少。

2008 was very tough for the air transport industry, with increasing oil prices in the first half of the year followed by the financial tsunami and the ensuing weakening demand for travel and air cargo services in the second half.

二零零八年的航機升降次數(包括載客和載貨航班)爲 301 100 班次，較零七年輕微上升 2.0%。在一九九八年至二零零八年期間，航機升降次數平均每年上升 6.3%。

The total number of aircraft landings and take-offs (including passenger and cargo flights) was 301 100 in 2008, representing a mild increase of 2.0% compared with 2007. From 1998 to 2008, the total number of aircraft landings and take-offs increased at an average annual rate of 6.3%.

航空客運需求在二零零八年首七個月維持穩定增長。然而，在二零零八年最後五個月，客運量下跌，主要原因是發生金融海嘯，導致經濟不景。零八年的總客運量(包括抵港和離港)爲 4 710 萬人次，較零七年輕微上升 1.8%。

The demand for air passenger travel maintained a steady growth in the first seven months of 2008. However, in the last five months of 2008, passenger traffic dropped, mainly due to the financial tsunami and subsequent economic downturn. Total passenger throughput (including arrivals and departures) in 2008 increased mildly by 1.8% to 47.1 million when compared with 2007.

全球金融危機及因而出現的貿易萎縮，也嚴重打擊對貨運服務的需求，航空貨運亦不能倖免。在二零零八年，機場的貨運量較零七年下跌 3.1%，至 360 萬公噸。

The global financial crisis and the resultant shrinkage in foreign trade also dealt a heavy blow to the demand for freight services, and air cargo was no exception. The airport reported a 3.1% decline in cargo traffic in 2008 as compared with 2007, at the level of 3.6 million tonnes.

一個在機場內的永久跨境客運碼頭預計在二零零九年完成，新碼頭將加強香港國際機場與珠三角的連繫。此外，由於最近市道不景導致未來航空貨運需求有所轉變，機場內的第三個新貨運站將延遲至二零一三年年中落成。

A new permanent cross boundary ferry pier in the airport is scheduled to be completed in 2009. It will act as conduit between the airport and the Pearl River Delta. Separately, because of the change in demand forecast for air cargo services in light of the recent market downturn, the completion of the third new cargo terminal in the airport will be deferred to mid-2013.

主要統計數字及統計圖
Key Statistics and Charts

年 Year	航空運輸業 Air Transport Industry			
	機構單位數目[1] Number of establishments[1]	就業人數[1] Number of persons engaged[1]	增加價值(百萬元) Value added ($ million)	業務收益指數 Business receipts index (2005=100)
1998	684	30 381	21,643	42.9
2004	869	36 444	35,505	84.1
2005	940	40 475	40,159	100.0
2006	1 081	42 504	39,093	106.8
2007	1 112	44 864	41,303	114.6
2008	1 203	47 064	N.A.	118.7

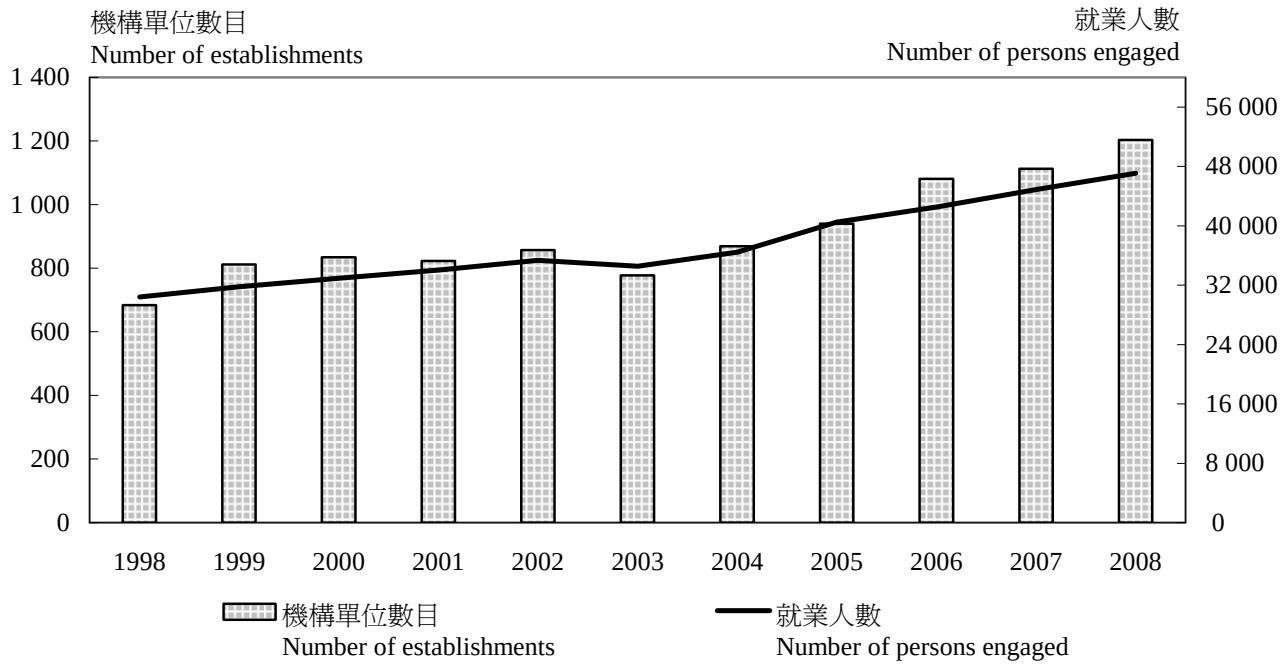
年 Year	進出香港的航空交通 Inward and Outward Movements by Air			
	飛機[2] Aircraft[2]	乘客[3] (千次) Passengers[3] (thousands)	貨物[4] (千公噸) Cargo[4] (thousand tonnes)	郵遞[5](千公噸) Mail[5] (thousand tonnes)
1998	163 223	27 209	1 629	26
2004	237 308	36 287	3 090	29
2005	263 506	39 800	3 402	31
2006	280 387	43 274	3 580	31
2007	295 342	46 297	3 742	32
2008	301 142	47 138	3 627	34

註釋：(1) 數字是該年內四季估計數字的平均數。
(2) 指飛機升降的總架次，包括載客及載貨班機。
(3) 指乘民航機抵港及離港乘客的總人次，包括轉機乘客，但不包括過境乘客及空勤人員。
(4) 指航空貨物總裝卸量。
(5) 指航空郵遞總裝卸量，包括過境郵遞。

Notes : (1) Figures are averages of the four quarterly estimates of the year.
(2) Figures refer to the total number of landings and take-offs, including passenger and cargo flights.
(3) Figures refer to the total number of passenger arrivals and departures by civil aircraft, including transfers but excluding transit passengers and crew members.
(4) Figures refer to the total tonnes of air cargo unloaded and loaded.
(5) Figures refer to the total tonnes of air mail unloaded and loaded, including transit mail.

圖 1.1　航空運輸業的機構單位數目(1) 及就業人數(1)

Chart 1.1　Number of Establishments(1) and Persons Engaged(1) in the Air Transport Industry



註釋：(1)　數字是該年內四季估計數字的平均數。

Note : (1) Figures are averages of the four quarterly estimates of the year.

圖 1.2　航機升降次數總計

Chart 1.2　Total Number of Aircraft Movements

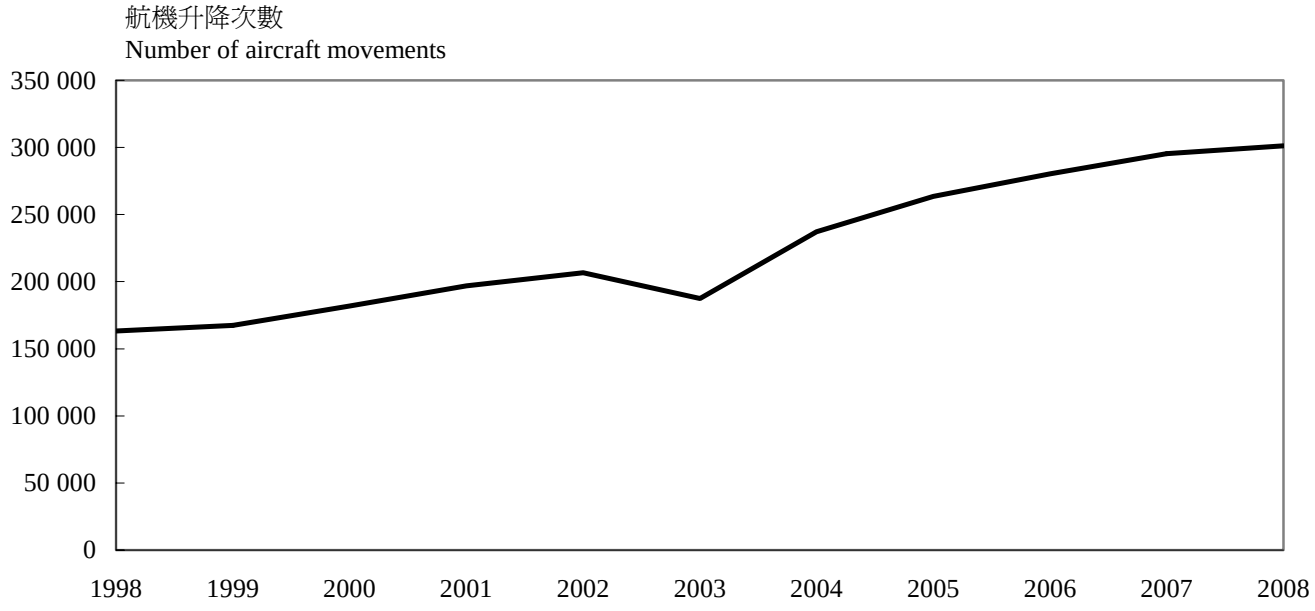
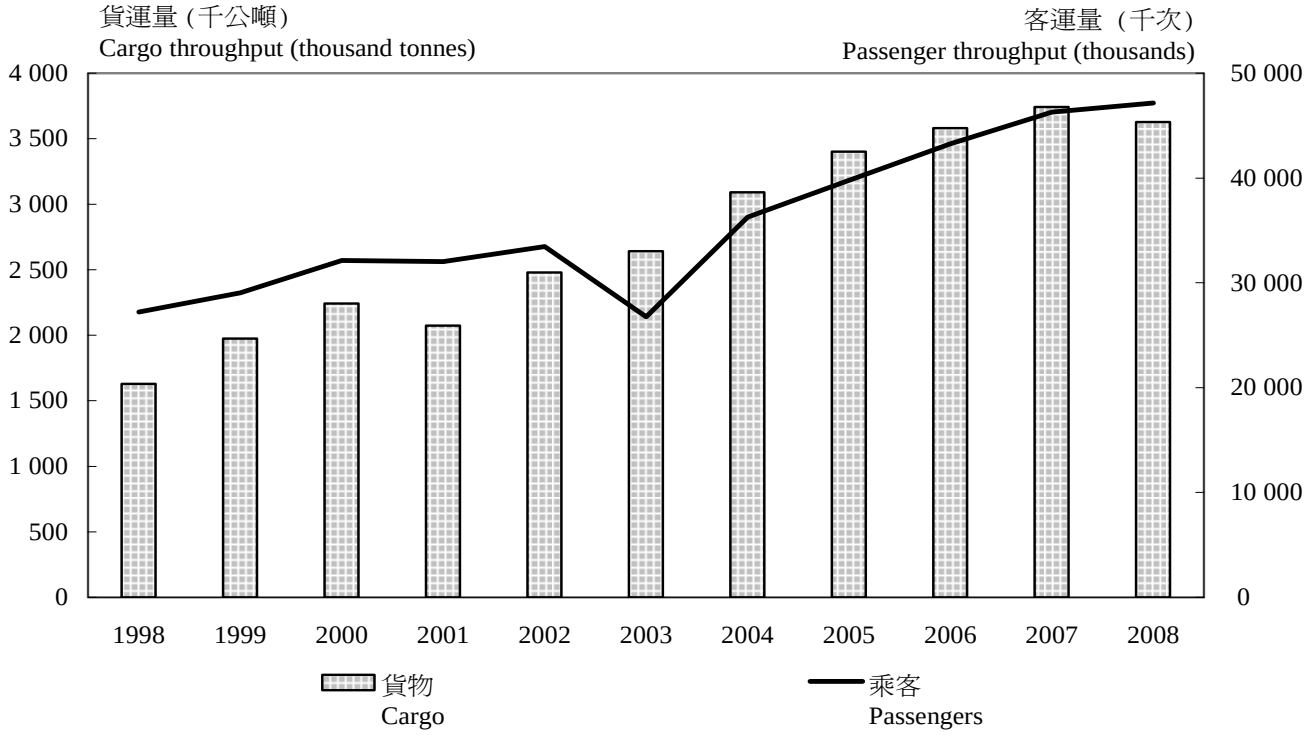


圖 1.3　航空貨運量[(1)]及客運量[(2)]
Chart 1.3　Cargo[(1)] and Passenger[(2)] Throughput by Air



註釋：(1)　指航空貨物總裝卸量。

(2)　指乘民航機抵港及離港乘客的總人次，包括轉機乘客，但不包括過境乘客及空勤人員。

Notes : (1)　Figures refer to the total tonnes of air cargo unloaded and loaded.

(2)　Figures refer to the total number of passenger arrivals and departures by civil aircraft, including transfers but excluding transit passengers and crew members.

概念及方法

爲方便展示航空運輸服務各方面的統計數據，航空運輸服務再分類爲(一)客運服務；(二)貨運服務及(三)郵遞運輸服務。

用語及定義

就編製統計數字而言， *航空運輸業* 包括提供航空客運及貨運服務、航空貨運代理服務、機場地勤服務、機場轉運服務及營運航空貨運站的機構單位。

機構單位 是指在單一擁有權或控制權下，在單一地點從事一種或主要從事一種經濟活動的經濟單位，例如個別工廠、工場、零售店或辦公室。

Concepts and Methods

To facilitate presentation of statistical data on various aspects of air transport services, air transport services are classified into (a) passenger transport services; (b) cargo transport services and (c) mail transport services.

Terms and Definitions

For statistical compilation purpose, the *air transport industry* covers establishments rendering air passenger and cargo transport services, air cargo forwarding services, ground handling services at airport, airport transfer services and air cargo terminal operating services.

An *establishment* is defined as an economic unit which engages, under a single ownership or control, in one or predominantly one kind of economic activity at a single physical location, e.g. an individual factory, workshop, retail shop or office.

就業人數 包括：

(1) 於統計日期工作最少一小時及經常參與機構單位業務的東主、合夥人，以及與東主或合夥人有親屬關係並在機構單位工作而無正薪的人士；

(2) 於統計日期向機構單位直接支取薪酬的全職受薪僱員，以及有限公司的在職董事，其中包括長期或臨時聘用的，無論這些僱員正在本港或其他地方工作或暫時缺勤(即正在放病假、分娩假、年假、事假的工人及罷工者)；以及

(3) 在統計日期工作最少一小時的兼職僱員，以及夜班或通宵班的僱員。

由一九九九年三月開始，有關點算就業人數的工作時數定義由原有的「在統計日期工作最少三小時」改爲「在統計日期工作最少一小時」。

Persons engaged include:

(1) individual proprietors, partners and persons having family ties with any of the proprietors or partners and working in the establishment without regular pay, who are actively engaged in the work of the establishment for at least one hour on the survey reference date;

(2) full-time salaried personnel or employees and working directors of limited companies directly paid by the establishment, both permanent and temporary, who are either at work (whether or not in Hong Kong) or temporarily absent from work (viz. those on sick leave, maternity leave, annual vacation or casual leave, and on strike) on the survey reference date; and

(3) part-time employees and employees on night/ irregular shifts working for at least one hour on the survey reference date.

As from March 1999, the rule for counting the number of persons engaged has been changed from the previous definition of “working for at least three hours” to a new definition of “working for at least one hour”.

本地生產總值 是指一個國家或地區的所有常住生產單位，在一個指定的期間內，未扣除固定資本消耗的生產總價值。

Gross Domestic Product (GDP) is a measure of the total value of production of all resident producing units of a country or territory in a specified period, before deducting allowance for consumption of fixed capital.

生產總額 是由收取所得的服務費計算，即主要包括客運及貨運收入。

Gross output is measured by the service charges received, including mainly passenger and freight revenue.

增加價值 是生產總額減去中間投產消耗(生產過程中所耗用的貨物和服務的價值)。

Value added is defined as the value of gross output less the value of intermediate consumption (the value of goods and services used up in the course of production).

航空運輸設備的貿易統計數字 包括動力航空器(例如直升機、飛機)及有關的零件如推進器、水平旅翼、起落架及飛機或直升機的其他零件的進口及出口貨值。

Trade statistics on air transport equipment include imports and exports of powered aircraft such as helicopters and aeroplanes and related parts such as propellers, rotors, under-carriages and other parts of aeroplanes or helicopters.

統計表
Statistical Tables

表 1.1 航空運輸業的機構單位數目、就業人數、業務收益指數、生產總額及增加價值
Table 1.1 Number of Establishments and Persons Engaged, Business Receipts Index, Gross Output and Value Added of the Air Transport Industry

百萬元(另有註明除外)
$ million (unless otherwise specified)

	1998	2004	2005	2006	2007	2008
機構單位數目[(1)] Number of establishments[(1)]	684 (-15.6)	869 (11.8)	940 (8.2)	1 081 (15.0)	1 112 (2.9)	1 203 (8.2)
就業人數[(1)] Number of persons engaged[(1)]	30 381 (-9.6)	36 444 (5.5)	40 475 (11.1)	42 504 (5.0)	44 864 (5.6)	47 064 (4.9)
業務收益指數 (2005=100) Business receipts index (2005=100)	42.9 (-10.0)	84.1 (27.2)	100.0 (18.9)	106.8 (6.8)	114.6 (7.3)	118.7 (3.5)
生產總額 Gross output	46,878 (-7.1)	84,868 (26.8)	96,906 (14.2)	105,815 (9.2)	112,783 (6.6)	N.A. (-)
增加價值 Value added	21,643 (-11.9)	35,505 (25.7)	40,159 (13.1)	39,093 (-2.7)	41,303 (5.7)	N.A. (-)
在以當時要素成本計算的本地生產總值內所佔比率（百分比） Contribution to GDP at current factor cost (%)	1.8	2.9	3.0	2.7	2.7	N.A.
增加價值在生產總額所佔比率 Value added as % of gross output	46.2	41.8	41.4	36.9	36.6	N.A.

註釋： 括號內數字是與上年比較的變動百分率。

(1) 數字是該年內四季估計數字的平均數。

Notes : Figures in brackets are percentage changes over the preceding year.

(1) Figures are averages of the four quarterly estimates of the year.

表 1.2　航空運輸服務容量的統計數字
Table 1.2　Statistics on Capacity of Air Transport Services

	1998	2004	2005	2006	2007	2008
服務香港的定期航班航空公司數目 Number of scheduled airline companies serving Hong Kong	67 (1.5)	74 (-7.5)	82 (10.8)	87 (6.1)	85 (-2.3)	84 (-1.2)
定期[1] 國際班機數目 Number of scheduled[1] international flights	150 506 (2.0)	232 008 (26.2)	256 558 (10.6)	272 589 (6.2)	284 218 (4.3)	287 811 (1.3)
不定期[1] 國際班機數目 Number of non-scheduled[1] international flights	12 717 (-6.7)	5 244 (43.3)	6 942 (32.4)	7 798 (12.3)	11 124 (42.7)	13 325 (19.8)
來港的定期[1] 載客班機數目[2] (以每星期計) Number of incoming scheduled[1] passenger flights per week[2]	1 381 (-0.1)	1 982 (7.6)	2 245 (13.3)	2 264 (0.8)	2 335 (3.1)	2 421 (3.7)
機位總數[2] (以每星期計) Total seat capacity per week[2]	413 441 (-1.3)	528 810 (7.7)	570 638 (7.9)	593 997 (4.1)	609 805 (2.7)	628 949 (3.1)

註釋：括號內數字是與上年比較的變動百分率。

(1) 定期班機包括在預先發布的時間表內的航班及加班機，但不包括包機及非運輸業務班機。
(2) 單指十二月份內的定期班機。

Notes : Figures in brackets are percentage changes over the preceding year.

(1) Scheduled flights include the flights in the published schedule and the extra-section flights but do not include charter flights and non-revenue flights.
(2) Figures refer to scheduled flights as of December.

表 1.3　航機升降次數[1]
Table 1.3　Aircraft Movements[1]

	1998	2004	2005	2006	2007	2008
升降總計 Total movements	163 223 (-1.2)	237 308 (26.6)	263 506 (11.0)	280 387 (6.4)	295 342 (5.3)	301 142 (2.0)
降落架次 Landings	81 616 (-1.2)	118 662 (26.6)	131 760 (11.0)	140 207 (6.4)	147 680 (5.3)	150 579 (2.0)
起飛架次 Take-offs	81 607 (-1.2)	118 646 (26.5)	131 746 (11.0)	140 180 (6.4)	147 662 (5.3)	150 563 (2.0)

註釋：括號內數字是與上年比較的變動百分率。

(1) 包括載客及載貨班機。

Notes : Figures in brackets are percentage changes over the preceding year.

(1) Including passenger and cargo flights.

表 1.4 民航機的客運量
Table 1.4 Passenger Throughput of Civil Aircraft

千次
Thousands

	1998	2004	2005	2006	2007	2008
客運量[(1)] Passenger throughput[(1)]	27 209 (-3.9)	36 287 (35.6)	39 800 (9.7)	43 274 (8.7)	46 297 (7.0)	47 138 (1.8)
抵港人次 Arrivals	13 635 (-3.3)	18 283 (36.2)	19 991 (9.3)	21 727 (8.7)	23 170 (6.6)	23 533 (1.6)
離港人次 Departures	13 574 (-4.5)	18 003 (35.0)	19 809 (10.0)	21 547 (8.8)	23 126 (7.3)	23 605 (2.1)
來港過境人次 Arrival transits	711 (3.3)	427 (25.6)	470 (10.0)	585 (24.3)	743 (27.3)	722 (-2.9)

註釋： 括號內數字是與上年比較的變動百分率。

(1) 包括轉機乘客，但不包括過境乘客及空勤人員。

Notes : Figures in brackets are percentage changes over the preceding year.

(1) Including transfers but excluding transit passengers and crew members.

表 1.5 以空運進出香港的貨物及郵遞
Table 1.5 Inward and Outward Movements of Cargo and Mail by Air

千公噸
Thousand tonnes

	1998	2004	2005	2006	2007	2008
貨物 Cargo	1 629 (-8.8)	3 090 (16.9)	3 402 (10.1)	3 580 (5.2)	3 742 (4.5)	3 627 (-3.1)
卸貨量 Unloaded	775 (-7.8)	1 165 (12.5)	1 246 (7.0)	1 300 (4.4)	1 352 (4.0)	1 327 (-1.9)
裝貨量 Loaded	854 (-9.8)	1 925 (19.8)	2 156 (12.0)	2 280 (5.7)	2 390 (4.8)	2 301 (-3.7)
郵遞[(1)] Mail[(1)]	26 (-4.4)	29 (11.8)	31 (7.4)	31 (-1.0)	32 (4.4)	34 (4.8)
卸貨量 Unloaded	12 (1.5)	9 (5.2)	9 (5.0)	9 (0.5)	10 (1.2)	9 (-5.1)
裝貨量 Loaded	14 (-8.9)	20 (15.0)	22 (8.5)	21 (-1.7)	23 (5.8)	25 (9.0)

註釋： 括號內數字是與上年比較的變動百分率。

(1) 包括過境郵遞。

Notes : Figures in brackets are percentage changes over the preceding year.

(1) Including transit mail.

表 1.6　航空運輸設備的進口及出口
Table 1.6　Imports and Exports of Air Transport Equipment

百萬元
$ million

	1998	2004	2005	2006	2007	2008
進口 Imports	14,918 (229.0)	5,818 (-3.6)	7,772 (33.6)	5,990 (-22.9)	9,410 (57.1)	5,761 (-38.8)
整體出口 Total exports	860 (-1.7)	1,984 (33.6)	1,819 (-8.3)	1,743 (-4.2)	1,476 (-15.3)	2,622 (77.6)
港產品出口 Domestic exports	@ (-74.1)	@ (-)	@ (-45.2)	0 (-100.0)	0 (-)	0 (-)
轉口 Re-exports	860 (-1.7)	1,984 (33.6)	1,819 (-8.3)	1,743 (-4.2)	1,476 (-15.3)	2,622 (77.6)

註釋：括號內數字是與上年比較的變動百分率。

@　少於五十萬元。

Notes : Figures in brackets are percentage changes over the preceding year.

@　Less than $500,000.

表 1.7　航空運輸業的選定最新統計數字
Table 1.7　Selected Up-to-date Statistics on Air Transport Industry

	2007		2008			
	第三季 Q3	第四季 Q4	第一季 Q1	第二季 Q2	第三季 Q3	第四季 Q4
機構單位數目 Number of establishments	1 126	1 127	1 178	1 222	1 222	1 191
就業人數 Number of persons engaged	45 290	46 070	47 209	47 599	47 346	46 103
業務收益指數 (2005=100) Business receipts index (2005=100)	117.1	132.4	115.9	118.7	126.0*	114.0
航機升降次數 Aircraft movements	75 576	76 512	74 196	75 607	75 821*	75 518
降落架次 Landings	37 787	38 257	37 101	37 814	37 902*	37 762
起飛架次 Take-offs	37 789	38 255	37 095	37 793	37 919*	37 756
民航機客運量 (千次) Passenger throughput of civil aircraft (thousands)	12 244	12 062	11 750	11 910	11 901*	11 577
抵港人次 Arrivals	6 099	6 091	5 859	5 932	5 930*	5 813
離港人次 Departures	6 145	5 971	5 892	5 978	5 972*	5 764
來港過境人數 (千次) Arrival transits (thousands)	196	181	186	179	187*	170
以空運進出香港的貨物(千公噸) Inward and outward movements of cargo by air (thousand tonnes)	980.9	1 054.9	876.1	946.4	945.8*	858.9
卸貨量 Unloaded	353.4	366.1	331.7	347.9	341.4*	305.5
裝貨量 Loaded	627.4	688.8	544.4	598.5	604.4*	553.4
以空運進出香港的郵遞(千公噸) Inward and outward movements of mail by air (thousand tonnes)	7.9	9.1	8.2	8.3	8.4	8.7
卸貨量 Unloaded	2.4	2.6	2.4	2.2	2.2	2.3
裝貨量 Loaded	5.6	6.4	5.9	6.1	6.2	6.4

表 1.7(續) 航空運輸業的選定最新統計數字
Table 1.7 (Cont'd) Selected Up-to-date Statistics on Air Transport Industry

	2007		2008			
	第三季 Q3	第四季 Q4	第一季 Q1	第二季 Q2	第三季 Q3	第四季 Q4
航空運輸設備的進口及出口（百萬元） Imports and exports of air transport equipment ($ million)						
進口 Imports	3,167	2,884	1,424	1,425	2,466	446
整體出口 Total exports	380	375	374	421	1,416	411
港產品出口 Domestic exports	0	0	0	0	0	0
轉口 Re-exports	380	375	374	421	1,416	411

資料來源

表	資料來源
1.1	政府統計處 就業統計組； 商業服務統計組； 國民收入統計組(二)一
1.2	民航處； 香港旅遊發展局
1.3-1.5	民航處
1.6	政府統計處 貿易資料分析組

Data Sources

Table	Sources
1.1	Census and Statistics Department Employment Statistics Section; Business Services Statistics Section; National Income Section(2)1
1.2	Civil Aviation Department; Hong Kong Tourism Board
1.3-1.5	Civil Aviation Department
1.6	Census and Statistics Department Trade Analysis Section

其他有關刊物

Further References

本地生產總值	*Gross Domestic Product*
香港機場管理局年報，香港機場管理局編製	*Hong Kong Airport Authority Annual Report*, published by the Airport Authority of Hong Kong
香港統計年刊	*Hong Kong Annual Digest of Statistics*
香港統計月刊	*Hong Kong Monthly Digest of Statistics*
服務行業按季業務收益指數	*Quarterly Business Receipts Indices for Service Industries*
就業及空缺按季統計報告	*Quarterly Report of Employment and Vacancies Statistics*
運輸及有關服務按年統計調查報告	*Report on Annual Survey of Transport and Related Services*
香港民航處年報，民航處編製	*Civil Aviation Department Annual Report*, published by the Civil Aviation Department

2 銀行業 Banking Services

概要

香港是全球其中一個主要銀行中心，使用香港銀行服務的國家遍及全球，其中以亞太地區爲主。

二零零八年底，認可機構的數目爲 200 間，其中包括 145 間持牌銀行、27 間有限制牌照銀行及 28 間接受存款公司。當中 66 間認可機構在香港註冊、134 間在香港以外地方註冊。除總辦事處外，各認可機構合共經營 1 387 間分行，組成一個遍布全港的龐大網絡。

在香港經營的境外銀行爲數甚多。在二零零八年，除前述 134 間在香港以外地方註冊的認可機構外，更有 71 間來自 25 個經濟體系／地區的境外銀行在港設有代表辦事處。截至零八年十二月底，全球 500 間最大銀行中的 159 間均在香港設行。若只計 100 間最大銀行則佔 69 間。

二零零七年，銀行業爲香港帶來 1,804 億元增加價值，較一九九八年的數字上升近一倍。銀行業佔本地生產總值的比率由一九九八年的 7.5%上升至二零零七年的 11.6%。

爲保持競爭力，銀行普遍將人手縮減，以節省運作成本。銀行業的就業人數由一九九八年的約 80 300 人下跌至零三年的約 70 900 人。銀行業的就業人數由二零零四年開始穩步回升，至二零零八年達 92 900 人。

Highlights

As one of the world’s leading banking centres, Hong Kong's banking services are utilised by clients throughout the world, especially in the Asia-Pacific region.

At the end of 2008, the number of authorised institutions stood at 200, comprising 145 licensed banks, 27 restricted licence banks and 28 deposit-taking companies. 66 of them were incorporated in Hong Kong and 134 were incorporated outside Hong Kong. In addition to the main offices, these authorised institutions together operated a comprehensive network of 1 387 local branch offices spreading across the territory.

Hong Kong has a strong presence of foreign banks. In 2008, in addition to those 134 authorised institutions incorporated outside Hong Kong, there were 71 representative offices of foreign banks coming from 25 economies/regions. As at end December 2008, 159 of the largest 500 banks in the world had a presence in Hong Kong and 69 if only the 100 largest banks were counted.

The value added generated by the banking industry amounted to $180.4 billion in 2007, almost doubled the figure in 1998. Its contribution to Hong Kong’s Gross Domestic Product increased to 11.6% in 2007, from 7.5% in 1998.

In order to maintain competitiveness, it is common among banks to reduce their manpower to save operating cost. The banking industry saw a gradual reduction in employment, from some 80 300 in 1998 to about 70 900 in 2003. Since 2004, employment of the banking industry steadily picked up, reaching 92 900 in 2008.

由於二零零八年的全球金融危機，銀行業的業務收益在二零零八年第一季至第四季期間持續收縮。金融海嘯於二零零八年九月爆發，尤其促使該行業的業務收益在二零零八年第四季急劇下挫，較二零零七年第四季的高峰下跌約 45%。而二零零八年全年錄得約 17%的按年跌幅。

Owing to the global financial crisis in 2008, the banking industry experienced a persistent shrinkage in business receipts from the first quarter to the fourth quarter of 2008. In particular, alongside the onset of the financial tsunami in September 2008, the industry saw a sharp decline of some 45% in business receipts in the fourth quarter of 2008 as compared to the peak in the fourth quarter of 2007. For the whole year of 2008, a year-on-year decline of some 17% was recorded.

二零零八年底，香港的外滙儲備資產已累積至 1,825 億美元，名列全球第八位，按人口平均計算的數字約爲 26,000 美元。

Hong Kong's foreign currency reserve assets cumulated to US$182.5 billion by the end of 2008, the eighth largest in the world, with a per capita foreign currency reserve assets of about US$26,000.

在二零零八年的全球金融危機下，本港銀行體系仍保持穩健。本港註冊認可機構的資本充足比率維持穩健，於二零零八年年底平均數字爲 14.8%。

Despite the global financial crisis in 2008, Hong Kong's banking system remained resilient. The capital adequacy ratio for Hong Kong's incorporated authorised institutions remained strong, at an average of 14.8% at end 2008.

二零零八年，本港銀行體系的資產質素仍然良好。在二零零八年，逾期三個月以上的貸款及經重組貸款從二零零七年的 0.51%上升至 0.69%，信用卡撇賬比率從零七年的 2.9%下降至零八年的 2.72%。

In 2008, asset quality of the local banking sector remained good. The overdue for more than 3 months and rescheduled loans increased from 0.51% in 2007 to 0.69% in 2008, and the credit card charge-off ratio dropped from 2.9% in 2007 to 2.72% in 2008.

在二零零八年，貸款及墊款總額較零七年上升 10.9%至 32,860 億元。在二零零八年，在本地及外圍經濟活動顯著轉弱的情況下，貸款的季度增長在首三季逐漸減慢，而在第四季更出現負數。

In 2008, total loans and advances rose by 10.9% to $3,286 billion, when compared with 2007. In 2008, the quarter-to-quarter growth in loans gradually decelerated over the first three quarters and turned negative in the fourth quarter, against the background of markedly weakened domestic and external economic activities.

二零零八年底，總客戶存款爲 60,600 億元，較零七年上升 3.2%，其中以港元爲單位的佔 50.1%，以外幣爲單位的則佔 49.9%。

At the end of 2008, the total customer deposits amounted to $6,060 billion, increased by 3.2% compared to 2007. Within this total, 50.1% were denominated in Hong Kong dollar and 49.9% in foreign currencies.

持牌銀行於二零零四年二月開始提供人民幣存款、兌換及匯款服務。截至二零零八年年底，共有 39 家持牌銀行在香港從事人民幣銀行業務。在二零零八年，人民幣存款佔外幣存款總額約 2.1%，而在年底時， 存款總額約爲 561 億元人民幣。

Licensed banks have started to offer renminbi (RMB) deposit-taking, currency exchange and remittance services since February 2004. At end 2008, a total of 39 licensed banks conducted renminbi banking business in Hong Kong. In 2008, renminbi deposits represented about 2.1% of total foreign currency deposits in Hong Kong, with an outstanding size of about RMB 56.1 billion yuan at the end of the year.

主要統計數字及統計圖
Key Statistics and Charts

年 Year	銀行業 Banking Industry			
	機構單位數目[1] Number of establishments[1]	就業人數[1] Number of persons engaged[1]	增加價值 (百萬元) Value added ($ million)	業務收益指數 Business receipts index (2005=100)
1998	1 962	80 298	91,741	79.0
2004	1 529	71 910	100,489	90.2
2005	1 502	74 844	107,290	100.0
2006	1 502	80 665	136,460	119.5
2007	1 530	87 872	180,439	165.3
2008	1 568	92 916	N.A.	137.4

十億元(另有註明除外)
$ billion (unless otherwise specified)

年 Year	貸款及墊款[2] Amount of loans and advances[2]	客戶存款[2] Amount of customer deposits[2]	香港銀行同業拆息市場平均每日成交量 Average daily trading volume of Hong Kong dollar interbank market	外匯市場平均每日成交量[3] (十億美元) Average daily trading volume of foreign exchange market[3] (US$ billion)
1998	3,304	3,000	156	79
2004	2,156	3,866	165	102
2005	2,312	4,068	247	-
2006	2,468	4,757	299	-
2007	2,962	5,869	432	175
2008	3,286	6,060	363	-

註釋 : (1) 數字是該年內四季估計數字的平均數。

(2) 數字會根據認可機構的最新更改而作出每月修訂。數字是在二零零九年三月底公布的統計數字。

(3) 包括現貨、遠期及外匯掉期交易。資料來自香港金融管理局三年一度的統計調查，故數字每三年公布一次。

Notes : (1) Figures are averages of the four quarterly estimates of the year.

(2) Figures are revised monthly to take account of any subsequent amendments submitted by authorised institutions. Figures refer to statistics released at end March 2009.

(3) Including spot, outright forward and foreign exchange swap transactions. Only tri-yearly figures are available because the data are obtained from a survey conducted by the Hong Kong Monetary Authority once every three years.

圖 2.1　認可機構及本港代表辦事處
Chart 2.1　Authorised Institutions and Local Representative Offices

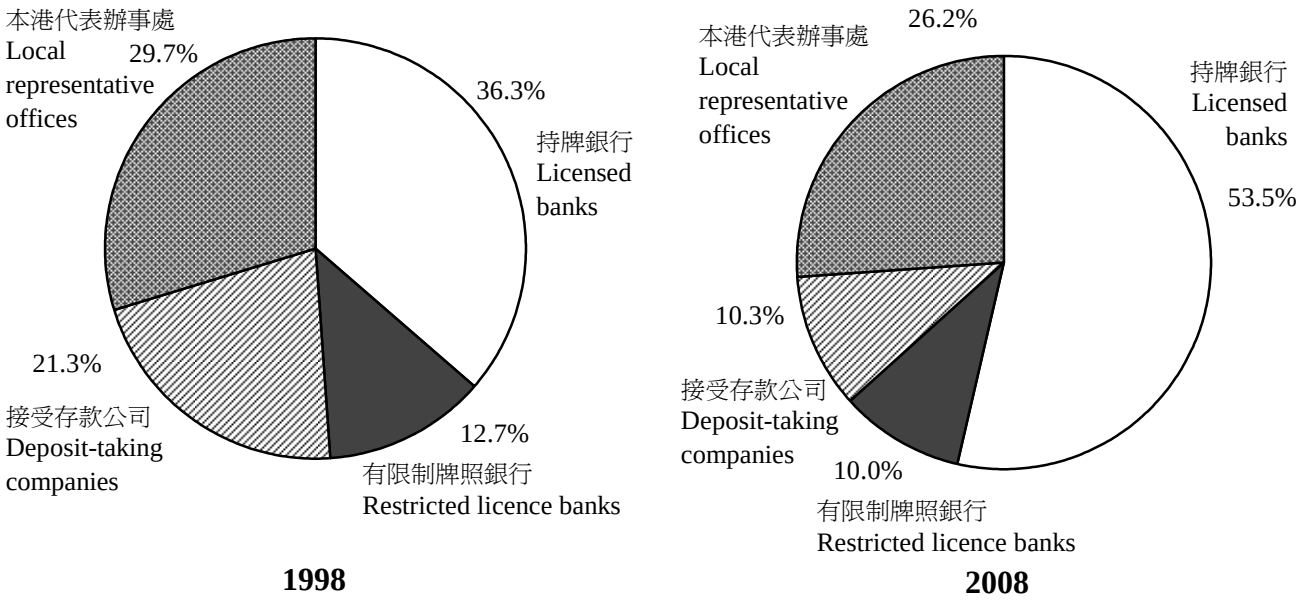
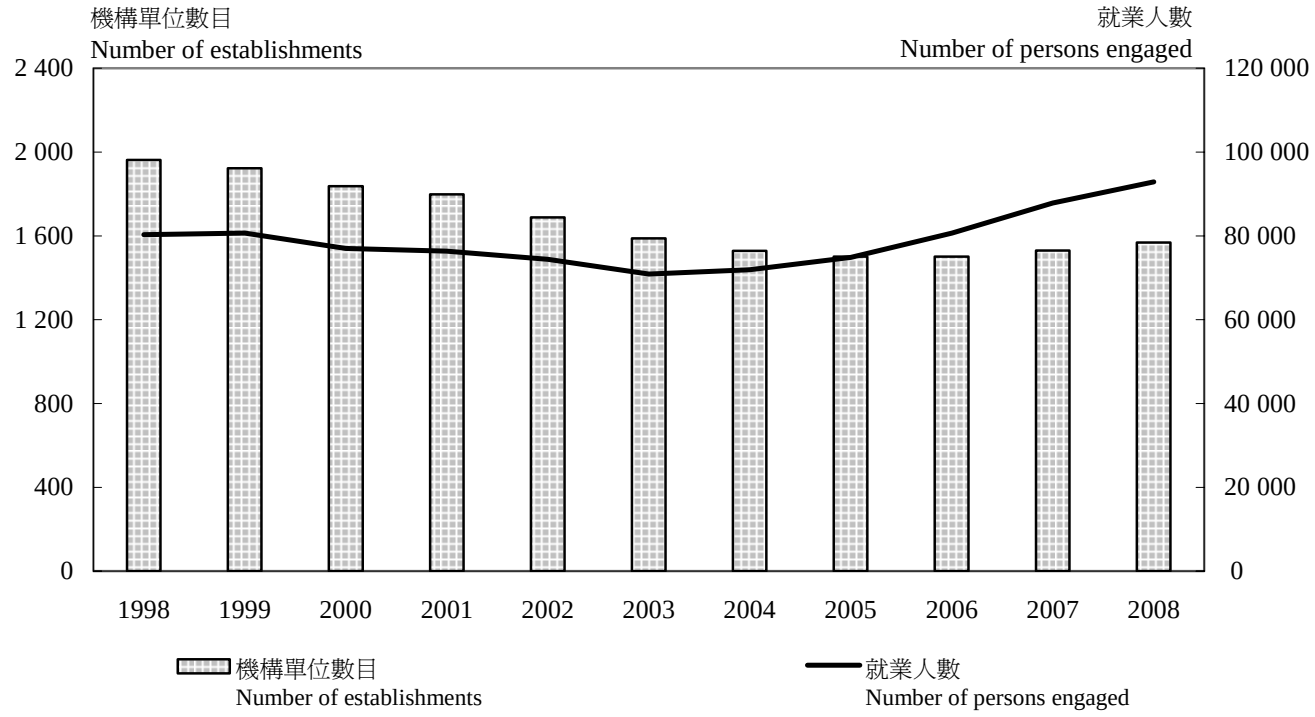


圖 2.2　銀行業的機構單位數目(1) 及就業人數(1)
Chart 2.2　Number of Establishments(1) and Persons Engaged(1) in the Banking Industry

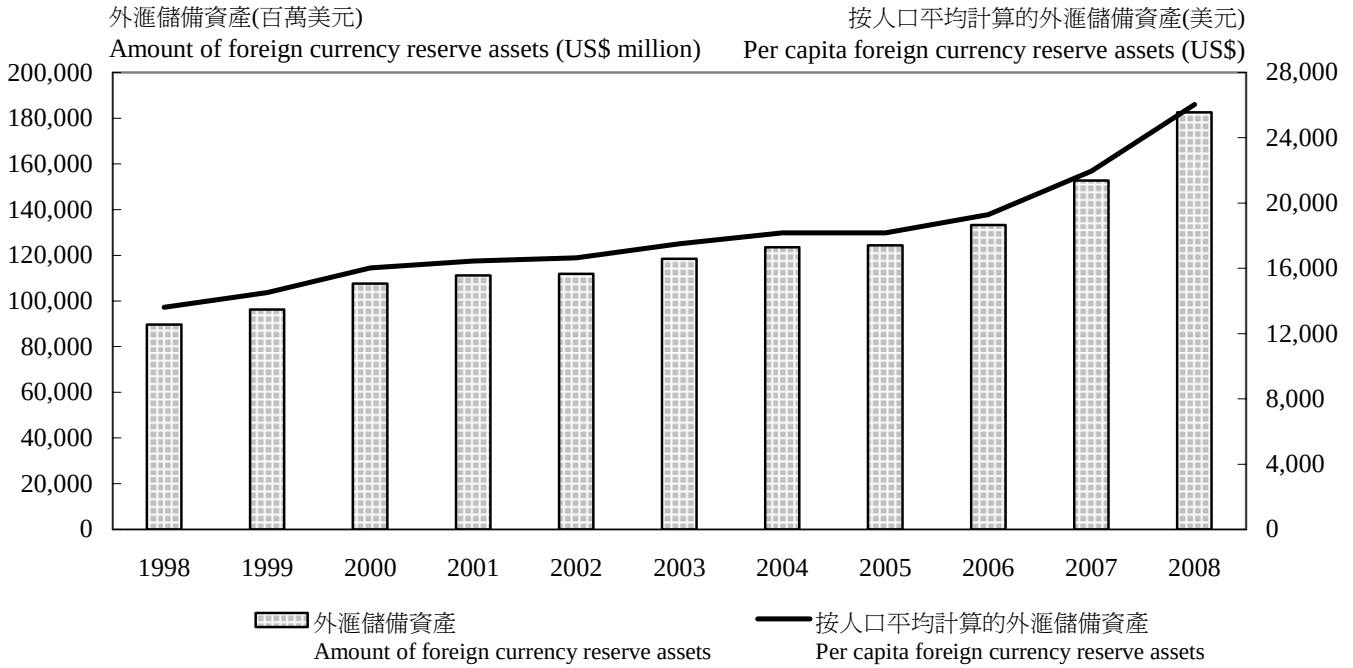


註釋：(1)　數字是該年內四季估計數字的平均數。

Note : (1) Figures are averages of the four quarterly estimates of the year.

圖 2.3　外滙儲備資產[(1), (2), (3)]

Chart 2.3　Amount of Foreign Currency Reserve Assets[(1), (2), (3)]



註釋：數字會根據認可機構的最新更改而作出每月修訂。圖內數字是在二零零九年三月底公布的統計數字。

(1) 外滙儲備資產包括外匯基金及土地基金中的外幣資產。但由一九九八年十一月起，土地基金的資產已被併入外匯基金內。

(2) 不包括未平倉遠期合約，但包括黃金。

(3) 數字並不包括香港參與國際貨幣基金組織安排之援助泰國財政方案所提供的貸款。

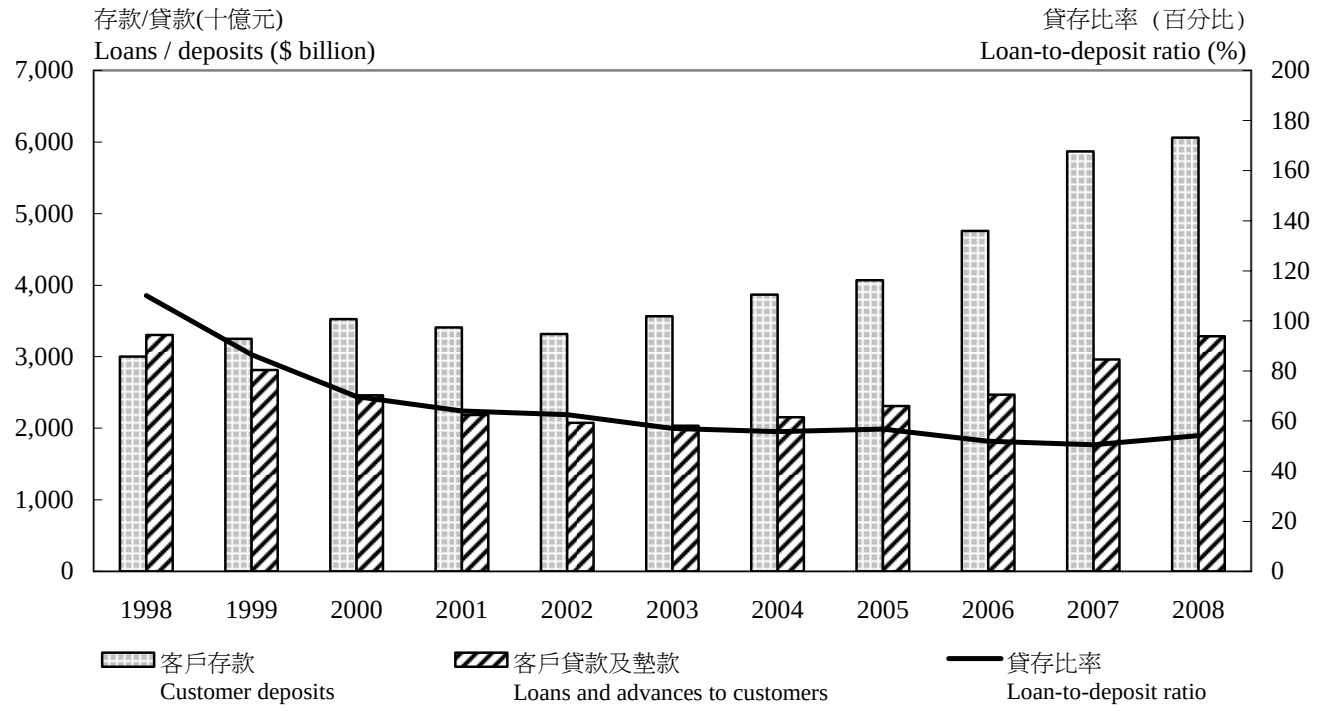
Notes : Figures are revised monthly to take account of any subsequent amendments submitted by authorised institutions. Figures in the chart refer to statistics released at end March 2009.

(1) Foreign currency reserve assets consist of foreign currency assets from the Exchange Fund and the Land Fund. As from November 1998, the assets of the Land Fund were merged into the Exchange Fund.

(2) Excluding unsettled forward transactions but including gold.

(3) Figures have been adjusted to exclude the loan extended to Thailand under the financing package organised by the International Monetary Fund.

圖 2.4　存款及貸款[(1)]
Chart 2.4　Deposits and Loans[(1)]



註釋：(1)　數字會根據認可機構的最新更改而作出每月修訂。表內數字是在二零零九年三月底公布的統計數字。

Note : (1) Figures are revised monthly to take account of any subsequent amendments submitted by authorised institutions. Figures in the table refer to statistics released at end March 2009.

概念及方法

香港實行存款機構三級制，分別爲持牌銀行、有限制牌照銀行及接受存款公司，統稱爲認可機構。

在本港只有*持牌銀行*才可經營往來及儲蓄戶口業務，並接受公眾任何數額與期限的存款，以及支付或接受客戶簽發或存入的支票。

*有限制牌照銀行*主要從事商人銀行及資本市場活動等業務，亦可接受五十萬港元或以上任何期限的存款。

*接受存款公司*主要從事私人消費信貸及證券等多種專門業務。這些公司只可接受十萬港元或以上，最初存款期最少爲三個月的存款。

除了上述可在香港經營存款業務的三類認可機構外，外地銀行亦可在香港設立*本地代表辦事處*。這些辦事處不得從事任何香港銀行業務，其主要職責只限於外地銀行與香港客戶之間的聯繫工作。

Concepts and Methods

Hong Kong maintains a three-tier system of deposit-taking institutions, namely, licensed banks, restricted licence banks and deposit-taking companies. They are collectively known as authorised institutions.

In Hong Kong, only *licensed banks* may operate current and savings accounts, and accept deposits of any size and maturity from the public and pay or collect cheques drawn by or paid in by customers.

Restricted licence banks are principally engaged in merchant banking and capital market activities. They may take deposits of any maturity of HK$500,000 and above.

Deposit-taking companies are mainly engaged in a range of specialised activities, including consumer finance and securities business. They may take deposits of HK$100,000 or above with an original term of maturity of at least three months.

Apart from the above three categories of authorised institutions that are permitted to carry on the business of taking deposits in Hong Kong, foreign banks may establish *local representative offices* in Hong Kong. However, they are not allowed to engage in any banking business in Hong Kong and their role is confined mainly to liaison work between the foreign banks and their customers in Hong Kong.

用語及定義

銀行業 包括持牌銀行、有限制牌照銀行、接受存款公司及本港代表辦事處。

機構單位 是指在單一擁有權或控制權下，在單一地點從事一種或主要從事一種經濟活動的經濟單位，例如個別工廠、工場、零售店或辦公室。

就業人數 包括：

(1) 於統計日期工作最少一小時及經常參與機構單位業務的東主、合夥人，以及與東主或合夥人有親屬關係並在機構單位工作而無正薪的人士；

(2) 於統計日期向機構單位直接支取薪酬的全職受薪僱員，以及有限公司的在職董事，其中包括長期或臨時聘用的，無論這些僱員正在本港或其他地方工作或暫時缺勤(即正在放病假、分娩假、年假、事假的工人及罷工者)；以及

(3) 在統計日期工作最少一小時的兼職僱員，以及夜班或通宵班的僱員。

由一九九九年三月開始，有關點算就業人數的工作時數定義由原有的「在統計日期工作最少三小時」改爲「在統計日期工作最少一小時」。

本地生產總值 是指一個國家或地區的所有常住生產單位，在一個指定的期間內，未扣除固定資本消耗的生產總價值。

Terms and Definitions

The *banking industry* covers licensed banks, restricted licence banks, deposit-taking companies and local representative offices.

An *establishment* is defined as an economic unit which engages, under a single ownership or control, in one or predominantly one kind of economic activity at a single physical location, e.g. an individual factory, workshop, retail shop or office.

Persons engaged include:

(1) individual proprietors, partners and persons having family ties with any of the proprietors or partners and working in the establishment without regular pay, who are actively engaged in the work of the establishment for at least one hour on the survey reference date;

(2) full-time salaried personnel or employees and working directors of limited companies directly paid by the establishment, both permanent and temporary, who are either at work (whether or not in Hong Kong) or temporarily absent from work (viz. those on sick leave, maternity leave, annual vacation or casual leave, and on strike) on the survey reference date; and

(3) part-time employees and employees on night/ irregular shifts working for at least one hour on the survey reference date.

As from March 1999, the rule for counting the number of persons engaged has been changed from the previous definition of “working for at least three hours” to a new definition of “working for at least one hour”.

Gross Domestic Product (GDP) is a measure of the total value of production of all resident producing units of a country or territory in a specified period, before deducting allowance for consumption of fixed capital.

生產總額 是以淨收利息連同其他明確地收取的服務費、租金收入、佣金及其他收費來計算。

Gross output is measured by the net interest receipts, together with other explicit service charges, rentals, commissions and other fees received.

增加價值 是生產總額減去中間投產消耗（生產過程中所耗用的貨物和服務的價值）。

Value added is defined as the value of gross output less the value of intermediate consumption (the value of goods and services used up in the course of production).

由一九九零年起，*外匯頭寸* 的定義並不包括結構資產及負債(包括固定資產及物業投資、海外分行資本、海外附屬公司和有關公司之投資以及資本貸款)。

Foreign currency positions, as from 1990, are defined to exclude structural assets and liabilities (including investment in fixed assets and premises, overseas branch capital, investment in overseas subsidiaries and related companies and loan capital).

貨幣供應量 M1 是指市民持有的法定紙幣和硬幣加上持牌銀行的客戶活期存款。

Money supply M1 refers to the sum of legal tender notes and coins held by the public plus customers' demand deposits placed with licensed banks.

貨幣供應量 M2 是指貨幣供應量 M1 所包括的項目，加上持牌銀行客戶的儲蓄及定期存款，再加上持牌銀行發行而由非認可機構持有的可轉讓存款證。

Money supply M2 refers to the sum of M1 plus customers' savings and time deposits with licensed banks plus negotiable certificates of deposits issued by licensed banks held by non-authorised institutions.

貨幣供應量 M3 是指貨幣供應量 M2 所包括的各項，再加上有限制牌照銀行及接受存款公司客戶的存款，再加上以上兩類認可機構發行而由非認可機構持有的可轉讓存款證。

Money supply M3 refers to the sum of M2 plus customer deposits with restricted licence banks and deposit-taking companies plus negotiable certificates of deposits issued by restricted licence banks and deposit-taking companies held by non-authorised institutions.

外幣掉期存款 是指顧客在現貨市場購買外幣，然後存入認可機構，但同時訂下遠期合約，將該筆外幣「本金加利息」在存款到期時售予認可機構。從分析角度來看，這類掉期存款應當作港元定期存款。

Foreign currency swap deposits are deposits involving customers buying foreign currencies in the spot market and placing them as deposits with authorised institutions, while at the same time entering into a contract to sell such foreign currencies (principal plus interest) forward in line with the maturity of such deposits. For most analytical purposes, they should be regarded as Hong Kong dollar time deposits.

港元銀行同業拆息 是指渣打銀行在銀行同業市場收市時的三個月中間利率報價的期內平均數。

Hong Kong Interbank Offered Rates (HIBOR) refer to the average of middle closing rates for three months quoted by the Standard Chartered Bank in the interbank money market over the period.

在香港，*貼現窗* 是指銀行用合資格證券作爲抵押品訂立回購協議，向香港金融管理局借取隔夜港元資金的機制。

In Hong Kong, the *Discount Window* is the facility through which banks can borrow Hong Kong dollar funds overnight from the Hong Kong Monetary Authority through repurchase agreements using eligible securities as collateral.

統計表
Statistical Tables

表 2.1 認可機構及本港代表辦事處
Table 2.1 Authorised Institutions and Local Representative Offices

	1998	2004	2005	2006	2007	2008
認可機構及本港代表辦事處數目 Number of authorised institutions and local representative offices	474	293	285	286	279	271
持牌銀行 Licensed banks	172	133	133	138	142	145
有限制牌照銀行 Restricted licence banks	60	40	33	31	29	27
接受存款公司 Deposit-taking companies	101	35	33	33	29	28
本港代表辦事處 Local representative offices	141	85	86	84	79	71
世界最大五百間銀行在本港設行的情況 Presence of world's largest 500 banks in Hong Kong	213	157	157	156	152	159

表 2.2 銀行業的機構單位數目、就業人數、業務收益指數、生產總額及增加價值
Table 2.2 Number of Establishments and Persons Engaged, Business Receipts Index, Gross Output and Value Added of the Banking Industry

百萬元(另有註明除外)
$ million (unless otherwise specified)

	1998	2004	2005	2006	2007	2008
機構單位數目[(1)] Number of establishments[(1)]	1 962 (1.3)	1 529 (-3.7)	1 502 (-1.8)	1 502 (#)	1 530 (1.9)	1 568 (2.5)
就業人數[(1)] Number of persons engaged[(1)]	80 298 (-4.2)	71 910 (1.4)	74 844 (4.1)	80 665 (7.8)	87 872 (8.9)	92 916 (5.7)
業務收益指數 (2005=100) Business receipts index (2005=100)	79.0 (-6.1)	90.2 (4.4)	100.0 (10.9)	119.5 (19.5)	165.3 (38.3)	137.4 (-16.9)
生產總額 Gross output	120,196 (-3.9)	138,369 (6.3)	149,767 (8.2)	189,324 (26.4)	248,297 (31.1)	N.A. (-)
增加價值 Value added	91,741 (-4.8)	100,489 (-1.2)	107,290 (6.8)	136,460 (27.2)	180,439 (32.2)	N.A (-)
在以當時要素成本計算的本地生產總值所佔比率(百分比) Contribution to GDP at current factor cost(%)	7.5	8.1	8.0	9.6	11.6	N.A.
增加價值在生產總額所佔比率 Value added as % of gross output	76.3	72.6	71.6	72.1	72.7	N.A.

註釋：括號內數字是與上年比較的變動百分率。

(1) 數字是該年內四季估計數字的平均數。

表示變動百分率在 ± 0.05%以內。

Notes : Figures in brackets are percentage changes over the preceding year.

(1) Figures are averages of the four quarterly estimates of the year.

# Denotes change within ± 0.05%.

表 2.3 外滙儲備資產及貨幣供應量
Table 2.3 Foreign Currency Reserve Assets and Money Supply

十億元(另有註明除外)
$ billion (unless otherwise specified)

	1998	2004	2005	2006	2007	2008
外滙儲備資產[1), 2), 3)] (百萬美元) Amount of foreign currency reserve assets[1), 2), 3)] (US$ million)	89,625 (-3.4)	123,569 (4.4)	124,278 (0.6)	133,204 (7.2)	152,693* (14.6)	182,527 (19.5)
按人口平均計算的外滙儲備資產 (美元) Per capita foreign currency reserve assets (US$)	13,614 (-4.4)	18,178 (3.9)	18,175 (#)	19,278 (6.1)	21,961* (13.9)	26,042 (18.6)
貨幣供應量 M1 Money supply M1	198 (-5.0)	484 (17.2)	435 (-10.3)	492 (13.1)	617 (25.4)	646 (4.7)
貨幣供應量 M2 Money supply M2	3,112 (11.6)	4,167 (9.3)	4,379 (5.1)	5,054 (15.4)	6,106* (20.8)	6,270 (2.7)
貨幣供應量 M3 Money supply M3	3,168 (10.3)	4,190 (8.6)	4,407 (5.2)	5,090 (15.5)	6,140 (20.6)	6,302 (2.6)

註釋： 括號內數字是與上年比較的變動百分率。

數字會根據認可機構的最新更改而作出每月修訂。表內數字是在二零零九年三月底公布的統計數字。

(1) 外匯儲備資產包括外匯基金及土地基金中的外幣資產。但由一九九八年十一月起，土地基金的資產已被併入外匯基金內。

(2) 不包括未平倉遠期合約，但包括黃金。

(3) 數字並不包括香港參與國際貨幣基金組織安排之援助泰國財政方案所提供的貸款。

表示變動百分率在 ± 0.05%以內。

Notes : Figures in brackets are percentage changes over the preceding year.

Figures are revised monthly to take account of any subsequent amendments submitted by authorised institutions. Figures in the table refer to statistics released at end March 2009.

(1) Foreign currency reserve assets consist of foreign currency assets from the Exchange Fund and the Land Fund. As from November 1998, the assets of the Land Fund were merged into the Exchange Fund.

(2) Excluding unsettled forward transactions but including gold.

(3) Figures have been adjusted to exclude the loan extended to Thailand under the financing package organised by the International Monetary Fund.

# Denotes change within ± 0.05%.

表 2.4 認可機構的流動資金、資本充足比率及盈利能力
Table 2.4 Liquidity, Capital Adequacy and Profitability of Authorised Institutions

%

	1998	2004	2005	2006	2007	2008
流動資金[1] Liquidity[1]						
貸存比率 Loan-to-deposit ratio	110.1	55.8	56.8	51.9	50.5	54.2
港元貸存比率[2] Hong Kong dollar loan-to-deposit ratio[2]	99.7	82.6	84.3	74.7	71.0	77.6
資本充足比率 Capital adequacy						
股本與資產比率[3] Equity to assets ratio[3]	9.1	10.6	8.1	8.2	8.2*	7.3
資本充足比率[4] Capital adequacy ratio[4]	18.5	15.4	14.8	14.9	13.4	14.8
盈利能力 Profitability						
淨息差 Net interest margin	1.13	1.18	1.18	1.29	1.32*	1.30
成本與收入比率 Cost-income ratio	48.3	48.7	50.4	50.8	46.7*	55.6

註釋：數字會根據認可機構的最新更改而作出每月修訂。

(1) 所載數字僅反映香港辦事處的狀況。
(2) 港元存款已包括外幣掉期存款。
(3) 數字反映所有本地銀行的香港辦事處及海外分行的狀況。
(4) 數字是指所有本地註冊認可機構的綜合比率。由 2007 年 1 月 1 日起，所有本地註冊認可機構開始根據《銀行業（資本）規則》（即《資本協定二》架構）申報資本充足狀況的資料。

Notes : Figures are revised monthly to take account of any subsequent amendments submitted by authorised institutions.

(1) Figures relate to Hong Kong office(s) only.
(2) Hong Kong dollar deposits have been adjusted to include foreign currency swap deposits.
(3) Figures refer to Hong Kong office(s) and overseas branches for all local banks.
(4) Figures refer to consolidated ratios for all locally incorporated authorised institutions. Starting from 1 January 2007, all locally incorporated authorised institutions started to report their capital adequacy positions according to the Banking (Capital) Rules (i.e. the Basel II framework).

表 2.5　認可機構的資產質素比率
Table 2.5　Asset Quality of Authorised Institutions

%

	1998	2004	2005	2006	2007	2008
資產質素 (1) Asset quality (1)						
壞賬準備與平均資產總額比率 Bad debt charge to average total assets	0.45	0.01	0.01	0.03	0.04	0.18
佔貸款總額的比率 As % of total loans						
準備金(2) Provisions(2)	2.17	1.42	0.87	0.71	0.59	0.88
特定分類貸款(3) Classified loans(3)						
總額 Gross	5.27	2.11	1.34	1.05	0.75*	1.23
扣除特殊準備金 Net of specific provisions	3.79	1.40	0.87	0.73	0.52*	0.75
扣除所有準備金 Net of all provisions	3.09	0.70	0.47	0.34	0.16*	0.35
逾期三個月以上的貸款及經重組貸款 Overdue for more than 3 months and rescheduled loans	4.18	1.54	0.94	0.76	0.51*	0.69
信用卡撇賬比率 Credit card charge-off ratio	3.14	4.73	2.81	2.91	2.90	2.72
住宅按揭貸款拖欠比率(4) Delinquency ratio of residential mortgage lending(4)	0.84	0.38	0.19	0.20	0.11	0.05

註釋：
(1) 除壞賬準備金、信用卡撇賬比率及住宅按揭貸款拖欠比率外，所載數字反映香港辦事處及海外分行(如爲本地認可機構)的狀況。
(2) 數字是指未動用的準備金總額。
(3) 特定分類貸款是指被列爲「次級」、「呆滯」或「虧損」類別的貸款。
(4) 拖欠比率是逾期超過三個月以上的按揭貸款總額佔未償還按揭貸款總額的比率。

Notes :
(1) Figures relate to Hong Kong office(s) and in the case of local authorised institutions, include overseas branches except for the bad debt charge, credit card charge-off ratio and delinquency ratio of residential mortgage lending.
(2) Figures refer to the amount of total provisions outstanding.
(3) Classified loans are those graded as "substandard", "doubtful" or "loss".
(4) Delinquency ratio is measured by a ratio of total amount of loans overdue for more than 3 months to total outstanding loans.

表 2.6 所有認可機構的港元資產負債表
Table 2.6 Hong Kong Dollar Balance Sheet of All Authorised Institutions

十億元
$ billion

	1998	2004	2005	2006	2007	2008
負債 Liabilities	2,845	3,190	3,298	3,893	4,653	4,345
香港銀行同業借款 Amount due to authorised institutions in Hong Kong	414	296	231	309	353*	262
境外銀行同業借款 Amount due to banks outside Hong Kong	232	143	180	210	251	185
客戶存款 Deposits from customers	1,670	2,017	2,131	2,568	3,074*	3,033
未償還可轉讓存款證 Negotiable certificates of deposit outstanding	163	124	131	129	122	86
其他負債 Other liabilities	365	609	624	678	852*	778
資產 Assets	2,752	2,943	3,047	3,507	4,075*	3,933
紙幣及硬幣 Notes and coins	11	13	14	14	13	15
香港銀行同業貸款 Amount due from authorised institutions in Hong Kong	411	291	227	304	346	261
境外銀行同業貸款 Amount due from banks outside Hong Kong	167	156	206	343	451	281
客戶貸款及墊款 Loans and advances to customers	1,695	1,667	1,797	1,917	2,185	2,355
可轉讓存款證 Negotiable certificates of deposit (NCD) held	106	74	66	60	66	39
其他可轉讓債務工具 (可轉讓存款證除外) Negotiable debt instrument held, other than NCDs	204	459	437	536	499	392
政府票據及債券 Government bills, notes and bonds	141	273	255	258	240	233
其他債務工具 Other debt instruments held	62	186	181	278	259	159
其他資產 Other assets	158	284	300	332	516*	590

註釋：數字會根據認可機構的最新更改而作出每月修訂。表內數字是在二零零九年三月底公布的統計數字。

Note : Figures are revised monthly to take account of any subsequent amendments submitted by authorised institutions. Figures in the table refer to statistics released at end March 2009.

表 2.7　所有認可機構的外幣資產負債表
Table 2.7　Foreign Currency Balance Sheet of All Authorised Institutions

十億元
$ billion

	1998	2004	2005	2006	2007	2008
負債 Liabilities	4,410	3,948	3,949	4,413	5,697*	6,412
香港銀行同業借款 Amount due to authorised institutions in Hong Kong	208	203	184	203	277	292
境外銀行同業借款 Amount due to banks outside Hong Kong	2,572	1,508	1,371	1,536	2,080	2,204
客戶存款 Deposits from customers	1,330	1,849	1,937	2,190	2,794	3,026
未償還可轉讓存款證 Negotiable certificates of deposit outstanding	46	132	132	110	49	22
其他負債 Other liabilities	254	256	325	374	497*	868
資產 Assets	4,503	4,195	4,200	4,799	6,275*	6,825
紙幣及硬幣 Notes and coins	2	3	3	3	4	4
香港銀行同業貸款 Amount due from authorised institutions in Hong Kong	218	185	182	198	269	287
境外銀行同業貸款 Amount due from banks outside Hong Kong	2,146	2,392	2,275	2,604	3,444*	3,197
客戶貸款及墊款 Loans and advances to customers	1,609	489	515	550	777	931
可轉讓存款證 Negotiable certificates of deposit (NCD) held	38	48	32	43	28	49
其他可轉讓債務工具 (可轉讓存款證除外) Negotiable debt instrument held, other than NCDs	342	870	934	1,081	1,190*	1,433
政府票據及債券 Government bills, notes and bonds	96	86	80	133	140	297
其他債務工具 Other debt instruments held	245	784	854	948	1,050*	1,136
其他資產 Other assets	147	209	260	320	563	923

註釋：數字會根據認可機構的最新更改而作出每月修訂。表內數字是在二零零九年三月底公布的統計數字。

Note : Figures are revised monthly to take account of any subsequent amendments submitted by authorised institutions. Figures in the table refer to statistics released at end March 2009.

表 2.8 客戶存款[(1)]
Table 2.8 Deposits from Customers[(1)]

	1998	2004	2005	2006	2007	2008
客戶存款(十億港元) Customer deposits (HK$ billion)	3,000 (10.7)	3,866 (8.4)	4,068 (5.2)	4,757 (16.9*)	5,869 (23.4)	6,060 (3.2)
港元[(2)] Hong Kong dollar[(2)]	1,700 (9.5)	2,018 (4.5)	2,132 (5.6)	2,568 (20.5)	3,075 (19.7)	3,034 (-1.3)
外幣[(3),(4)] Foreign currency[(3),(4)]	1,300 (12.2)	1,848 (13.0)	1,936 (4.8)	2,189 (13.0)	2,794 (27.6)	3,026 (8.3)

註釋： 括號內數字是與上年比較的變動百分率。

數字會根據認可機構的最新更改而作出每月修訂。表內數字是在二零零九年三月底公布的統計數字。

(1) 指該統計年年底的數字。

(2) 包括外幣掉期存款。

(3) 外幣指港元以外的所有貨幣，包括人民幣。

(4) 不包括外幣掉期存款。

Notes : Figures in brackets are percentage changes over the preceding year.

Figures are revised monthly to take account of any subsequent amendments submitted by authorised institutions. Figures in the table refer to statistics released at end March 2009.

(1) Figures refer to position as at end of the reference year.

(2) Include foreign currency swap deposits.

(3) Foreign currency means any currency other than Hong Kong dollar, including Renminbi.

(4) Exclude foreign currency swap deposits.

表 2.9 貸款及墊款
Table 2.9 Loans and Advances

十億元(另有註明除外)
$ billion (unless otherwise specified)

	1998	2004	2005	2006	2007	2008
最優惠利率[(1)] (年率) Best lending rate[(1)] (% per annum)	9.94	5.02	6.12	7.90	7.59	5.39
貸款及墊款總額 Loans & advances to all customers	3,304 (-19.8)	2,156 (5.9)	2,312 (7.2)	2,468 (6.7)	2,962 (20.0)	3,286 (10.9)
供在港使用[(2)] For use in Hong Kong[(2)]	1,960 (-3.8)	1,792 (4.9)	1,930 (7.7)	1,974 (2.3)	2,274* (15.2)	2,524 (11.0)
製造業 Manufacturing	95 (-15.0)	99 (27.8)	119 (20.4)	103 (-6.5)	121* (18.5)	147 (20.6)
運輸及運輸設備 Transport and transport equipment	106 (6.7)	121 (9.3)	123 (3.8)	123 (0.1)	145 (17.1*)	155 (7.2)
建造業、物業發展及投資 Building and construction, property development and investment	416 (-5.4)	386 (7.3)	451 (17.6)	492 (9.7)	578* (18.1)	687 (18.4)
批發及零售業 Wholesale and retail trade	180 (-13.1)	99 (9.2)	101 (1.2)	105 (5.2)	116* (10.9)	152 (30.3)
酒店、旅舍及飲食業 Hotels, boarding houses and catering	40 (9.0)	32 (-10.5)	32 (0.5)	34 (4.5)	34 (-1.0)	36 (9.8)
與財務及金融有關公司 (認可機構除外) Financial concern (other than authorised institutions)	234 (-13.8)	168 (14.2)	179 (5.8)	185 (4.4)	251 (35.8)	283 (11.1)
個別人士購買住宅樓宇 Professional and private individuals for purchase of residential properties	590 (9.8)	611 (-0.9)	607 (-0.7)	595 (-2.0)	623 (4.7)	650 (4.4)
個別人士其他用途 Professional and private individuals for other purposes	143 (-6.5)	149 (9.5)	169 (13.0)	182 (8.0)	221 (21.2*)	226 (2.6)
其他 Others	156 (-11.2)	126 (1.0)	150 (21.1)	154 (3.2)	186 (19.4*)	187 (7.1)

註釋： 括號內數字是與上年比較的變動百分率。但由於部分貸款及墊款數字經過重新分類，因此數字不能直接和前數字比較。

數字會根據認可機構的最新更改而作出每月修訂。表內數字是在二零零九年三月底公布的統計數字。

(1) 是指香港上海匯豐銀行的最優惠利率的期內平均數字。

(2) 不包括貿易融資貸款。

Notes : Figures in brackets are percentage changes over the preceding year. However, as some loans have been reclassified, figures are not strictly comparable with previous years.

Figures are revised monthly to take account of any subsequent amendments submitted by authorised institutions. Figures in the table refer to statistics released at end March 2009.

(1) Best lending rate refers to the average of the rates over the period quoted by the Hong Kong and Shanghai Banking Corporation Limited.

(2) Excluding loans and advances for trade financing.

表 2.10 香港銀行同業拆息市場
Table 2.10 Hong Kong Interbank Market

十億元(另有註明除外)
$ billion (unless otherwise specified)

	1998	2004	2005	2006	2007	2008
三個月港元銀行同業拆息[(1)] (期內平均數字，年率) 3-month Hong Kong Interbank Offered Rate[(1)] (Period average, % per annum)	8.06	0.39	3.03	4.20	4.25	2.28
貼現窗基本利率 (期末，年率) Discount Window Base Rate (End of period, % per annum)	6.25	3.75	5.75	6.75	5.75	0.50
香港銀行同業拆借市場平均每日成交量 Average daily trading volume of Hong Kong interbank market	156 (-14.8)	165 (-1.7)	247 (49.7)	299 (20.9)	432 (44.8)	363 (-16.1)

註釋： 括號內數字是與上年比較的變動百分率。

(1) 是指渣打銀行在銀行同業市場收市時的三個月中間利率報價的期內平均數。

Note : Figures in brackets are percentage changes over the preceding year.

(1) It is based on the average of middle closing rates for three months quoted by the Standard Chartered Bank in the interbank money market over the period.

表 2.11 外匯市場
Table 2.11 Foreign Exchange Market

十億元(另有註明除外)
$ billion (unless otherwise specified)

	1998	2004	2005	2006	2007	2008
所有認可機構的外匯頭寸 Foreign currency positions of all authorised institutions						
現貨資產 Spot assets	4,764	4,553	4,491	5,023	7,498	7,815
遠期買入額 Forward purchases	6,797	7,771	6,547	8,063*	11,651*	10,658
現貨負債 Spot liabilities	4,716	4,333	4,252	4,619	6,883	7,374
遠期沽出額 Forward sales	6,825	7,962	6,749	8,422*	12,211*	10,999
現貨未平倉淨額 Net spot position	48	220	239	404	615	441
遠期未平倉淨額 Net forward position	-28	-191	-202	-359*	-560*	-341
未平倉淨額 Open position	20	29	37	45*	55*	101
外匯市場平均每日成交量(1)(十億美元) Average daily trading volume of foreign exchange market(1)(US$ billion)	79	102	-	-	175	-

註釋：外匯頭寸的數字會根據認可機構的最新更改而作出每月修訂。外匯頭寸的數字是在二零零九年三月底公布的統計數字。

(1) 包括現貨、遠期及外匯掉期交易。資料來自香港金融管理局三年一度的統計調查，故數字每三年公布一次。

Notes : Figures on foreign currency positions are revised monthly to take account of any subsequent amendments submitted by authorised institutions. Figures on foreign currency positions refer to statistics released at end March 2009.

(1) Including spot, outright forward and foreign exchange swap transactions. Only tri-yearly figures are available because the data are obtained from a survey conducted by the Hong Kong Monetary Authority once every three years.

表 2.12　銀行業的選定最新統計數字
Table 2.12 Selected Up-to-date Statistics on Banking Industry

十億元(另有註明除外)
$ billion (unless otherwise specified)

	2007		2008			
	第三季 Q3	第四季 Q4	第一季 Q1	第二季 Q2	第三季 Q3	第四季 Q4
機構單位數目 Number of establishments	1 538	1 550	1 543	1 573	1 580	1 577
就業人數 Number of persons engaged	88 461	90 693	92 170	93 387	94 293	91 814
業務收益指數 (2005=100) Business receipts index (2005=100)	164.2	194.8	151.9	148.7	142.6	106.2
認可機構及本港代表辦事處數目 Number of authorised institutions and local representative offices	283	279	280	276	277	271
持牌銀行 Licensed banks	142	142	143	144	146	145
有限制牌照銀行 Restricted licence banks	29	29	29	29	28	27
接受存款公司 Deposit-taking companies	30	29	29	29	29	28
本港代表辦事處 Local representative offices	82	79	79	74	74	71
外匯儲備資產 (百萬美元) Amount of foreign currency reserve assets (US$ million)	140,850	152,693	160,775	157,609	160,557	182,527
貨幣供應量 M1 Money supply M1	633	617	621	611	598	646
貨幣供應量 M2 Money supply M2	5,945	6,106*	5,985	5,907	6,053	6,270
貨幣供應量 M3 Money supply M3	5,976	6,140	6,017	5,945	6,092	6,302
客戶存款 Customer deposits	5,694	5,869	5,762	5,705	5,847	6,059
港元 Hong Kong dollar	3,204	3,075	2,975	2,873	2,945*	3,034
外幣 Foreign currency	2,490	2,794	2,787	2,832	2,902	3,026
三個月港元銀行同業拆息 (期內平均數字，年率) 3-month Hong Kong Interbank Offered Rate (Period average, % per annum)	4.54	4.07	2.39	1.95	2.34	2.44
貼現窗基本利率 (期末，年率) Discount Window Base Rate (End of period, % per annum)	6.25	5.75	3.75	3.75	3.50	0.50
香港銀行同業拆借市場平均每日成交量 Average daily trading volume of Hong Kong interbank market	444	509	417	385	359	290

資料來源

表	資料來源
2.1	香港金融管理局
2.2	政府統計處 就業統計組； 商業服務統計組； 國民收入統計組(二) 一
2.3-2.11	香港金融管理局

Data Sources

Table	Sources
2.1	Hong Kong Monetary Authority
2.2	Census and Statistics Department Employment Statistics Section; Business Services Statistics Section; National Income Section(2)1
2.3-2.11	Hong Kong Monetary Authority

其他有關刊物

Further References

年報，香港金融管理局編製	*Annual Report*, published by Hong Kong Monetary Authority
本地生產總值	*Gross Domestic Product*
香港統計年刊	*Hong Kong Annual Digest of Statistics*
香港統計月刊	*Hong Kong Monthly Digest of Statistics*
金融數據月報，香港金融管理局編製	*Monthly Statistical Bulletin*, published by the Hong Kong Monetary Authority
季報，香港金融管理局編製	*Quarterly Bulletin*, published by the Hong Kong Monetary Authority
服務行業按季業務收益指數	*Quarterly Business Receipts Indices for Service Industries*
就業及空缺按季統計報告	*Quarterly Report of Employment and Vacancies Statistics*
倉庫業、通訊業、銀行業、財務業、保險業及商用服務業按年統計調查報告	*Report on Annual Surveys of Storage, Communication, Banking, Financing, Insurance and Business Services*

3 電影業 Film Entertainment Services

概要

電影業在香港的文化及創意產業中佔着重要的地位。

二零零八年，從事電影業的機構單位 1 170 間，就業人數約 6 400 人。這些機構包括影片處理服務公司、電影製片廠、電影製作公司、電影院及從事電影發行及影片出租服務的機構單位。

二零零七年，電影業爲香港帶來 17 億元的增加價值，佔本地生產總值的 0.1%。

二零零八年，作商業上映的電影的票房收入達 11 億元，較零七年上升 5.5%。

二零零八年，影碟及其他已錄製的磁帶產品進口總值約爲 3.0 億元，較零七年下跌 13.6%。整體出口總值則爲 5.0 億元，較零七年下跌 6.1%。按出口類別分析，港產品出口總值爲 3.0 億元，而轉口總值則爲 2.0 億元，較零七年分別下跌 14.3%及上升 9.5%。

《內地與香港關於建立更緊密經貿關係的安排》自二零零三年六月實施至今，爲電影業提供更多有利條件開拓中國內地市場。

Highlights

Film entertainment industry occupies an important position among Hong Kong's cultural and creative industries.

In 2008, there were 1 170 establishments engaging about 6 400 persons in the film entertainment industry. These included motion picture film processing companies, film studios, motion picture companies, cinemas, movie theatres and establishments engaged in the distribution and hiring of motion picture films.

In 2007, the film entertainment industry generated value added of $1.7 billion, or 0.1% of Hong Kong's Gross Domestic Product.

In 2008, the films released commercially generated a total of $1.1 billion in box office takings, 5.5% higher than 2007.

In 2008, about $300 million worth of video discs and other recorded magnetic tapes were imported, representing a decrease of 13.6% compared with 2007. The corresponding value of total exports was $500 million, decreased by 6.1% compared with 2007. Analysed by type of exports, the value of domestic exports was $300 million and the value of re-exports was $200 million, representing a decrease of 14.3% and an increase of 9.5% respectively when compared with 2007.

The implementation of the "Closer Economic Partnership Arrangement" since June 2003 has opened up more opportunities for the film entertainment industry to enter the mainland of China market.

主要統計數字及統計圖
Key Statistics and Charts

百萬元(另有註明除外)
$ million (unless otherwise specified)

年 Year	電影業 Film Entertainment Industry				
	機構單位數目[1] Number of establishments[1]	就業人數[1] Number of persons engaged[1]	增加價值 Value added	業務收益指數 Business receipts index (2005=100)	票房收入[2] Box office takings[2]
1998	991	5 129	1,116**	81.2	1,088
2004	1 094	6 337	1,272**	95.2	953
2005	1 139	6 093	1,116**	100.0	947
2006	1 149	5 519	1,473**	101.7	955
2007	1 143	5 898	1,658**	107.8	1,051
2008	1 167	6 407	N.A.	107.1	1,109

註釋 : (1) 數字是該年內四季估計數字的平均數。

(2) 包括所有重映票房紀錄。

** 數字是根據有限數據而作出的粗略估計，在日後得到更多資料時可能會作出修訂，因此在運用這數字時，應小心留意這點。

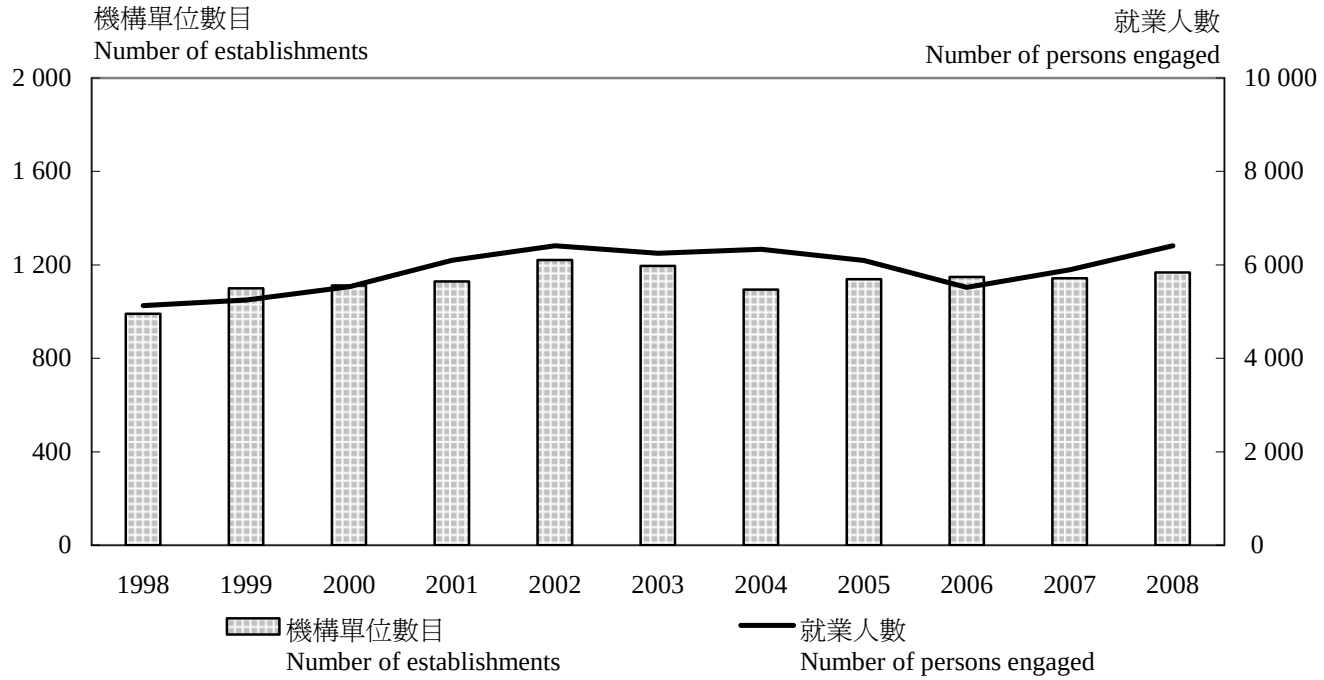
Notes : (1) Figures are averages of the four quarterly estimates of the year.

(2) Including all re-run box office return.

** These are crude estimates which are compiled based on limited data. They may be subject to revisions when more data become available. Special care should be exercised when interpreting them.

圖 3.1　電影業的機構單位數目[(1)]及就業人數[(1)]

Chart 3.1　Number of Establishments[(1)] and Persons Engaged[(1)] in the Film Entertainment Industry

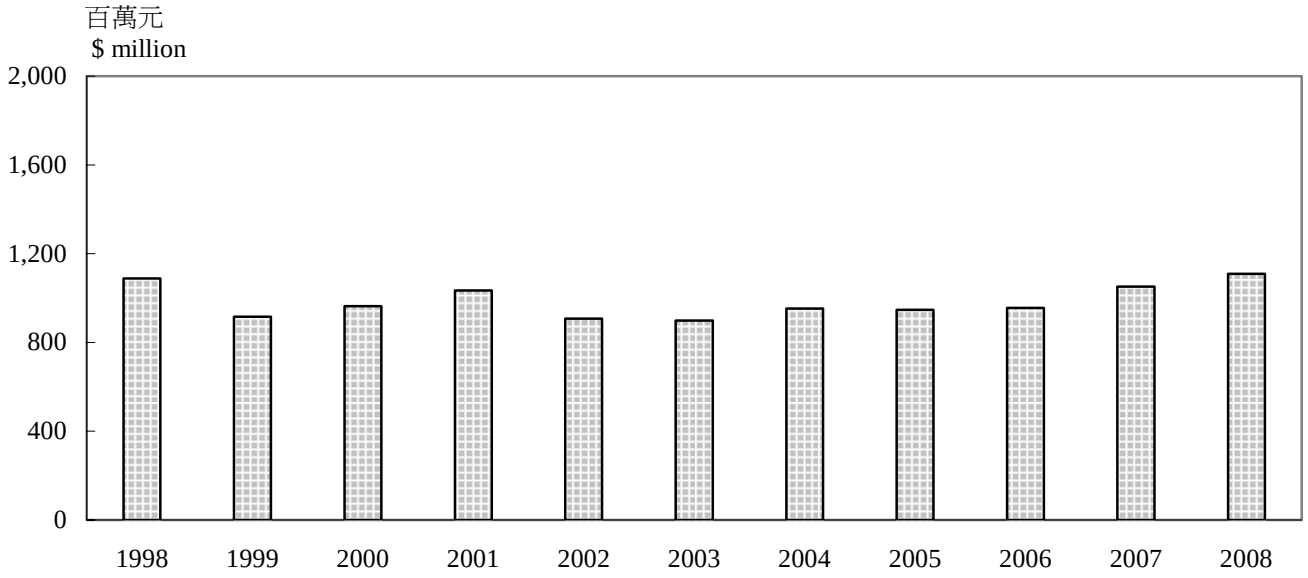


註釋：(1)　數字是該年內四季估計數字的平均數。

Note : (1) Figures are averages of the four quarterly estimates of the year.

圖 3.2　票房收入[(1)]

Chart 3.2　Box Office Takings[(1)]



註釋：(1)　包括所有重映票房紀錄。

Note : (1) Including all re-run box office return.

概念及方法

所有公開上映的電影，必須送交影視及娛樂事務管理處檢查。除電影預告、教育影片和文化影片外，所有擬在香港公開上映的電影會按電影三級制分級。

非作商業用途上映的電影佔評級電影的大部分，而一套電影亦可以不同版本多次送檢。

用語及定義

就編製統計數字而言，*電影業* 包括影片處理服務公司、電影製片廠、電影製作公司、電影院及從事電影發行及影片出租服務的機構單位。

機構單位 是指在單一擁有權或控制權下，在單一地點從事一種或主要從事一種經濟活動的經濟單位，例如個別工廠、工場、零售店或辦公室。

Concepts and Methods

All films released to public must be submitted to the Television and Entertainment Licensing Authority for censorship. Except for film trailers, instructional films and cultural films, all films intended for public exhibition are classified according to the three-tier film classification system in Hong Kong.

Films for non-commercial exhibition constitute a major proportion of all the classified films. Multiple submissions on different versions of a single film are also possible.

Terms and Definitions

For statistical compilation purpose, the *film entertainment industry* covers motion picture film processing companies, film studios, motion picture companies, cinemas, movie theatres and establishments engaged in the distribution and hiring of motion picture films.

An *establishment* is defined as an economic unit which engages, under a single ownership or control, in one or predominantly one kind of economic activity at a single physical location, e.g. an individual factory, workshop, retail shop or office.

就業人數 包括：

(1) 於統計日期工作最少一小時及經常參與機構單位業務的東主、合夥人，以及與東主或合夥人有親屬關係並在機構單位工作而無正薪的人士；

(2) 於統計日期向機構單位直接支取薪酬的全職受薪僱員，以及有限公司的在職董事，其中包括長期或臨時聘用的，無論這些僱員正在本港或其他地方工作或暫時缺勤(即正在放病假、分娩假、年假、事假的工人及罷工者）；以及

(3) 在統計日期工作最少一小時的兼職僱員，以及夜班或通宵班的僱員。

由一九九九年三月開始，有關點算就業人數的工作時數定義由原有的「在統計日期工作最少三小時」改爲「在統計日期工作最少一小時」。

Persons engaged include:

(1) individual proprietors, partners and persons having family ties with any of the proprietors or partners and working in the establishment without regular pay, who are actively engaged in the work of the establishment for at least one hour on the survey reference date;

(2) full-time salaried personnel or employees and working directors of limited companies directly paid by the establishment, both permanent and temporary, who are either at work (whether or not in Hong Kong) or temporarily absent from work (viz. those on sick leave, maternity leave, annual vacation or casual leave, and on strike) on the survey reference date; and

(3) part-time employees and employees on night/ irregular shifts working for at least one hour on the survey reference date.

As from March 1999, the rule for counting the number of persons engaged has been changed from the previous definition of "working for at least three hours" to a new definition of "working for at least one hour".

本地生產總值 是指一個國家或地區的所有常住生產單位，在一個指定的期間內，未扣除固定資本消耗的生產總價值。

Gross Domestic Product (GDP) is a measure of the total value of production of all resident producing units of a country or territory in a specified period, before deducting allowance for consumption of fixed capital.

生產總額 主要包括機構單位提供服務所收取的費用、佣金和其他服務費、轉售物品的毛利和租金收入。

Gross output comprises mainly receipts from services rendered in the form of fees, commissions and other service charges, margin on resale of goods and rentals received.

增加價值 是生產總額減去中間投產消耗（生產過程中所耗用的貨物和服務的價值)。

Value added is defined as the value of gross output less the value of intermediate consumption (the value of goods and services used up in the course of production).

由一九九八年至二零零六年，*影碟及其他已錄製的磁帶的貿易統計數字*包括影像光碟、數碼影碟；其他激光閱讀系統用的圓盤(不包括作重播聲音用或重播其他非影像信息用)；及闊度超過6.5毫米的磁帶的進口及出口貨值。由二零零七年起，*影碟及其他已錄製的磁帶的貿易統計數字*包括影像光碟、數碼影碟；及闊度超過 6.5毫米的已錄製磁帶的進口及出口貨值。由二零零七年開始的貿易數字不可與較前年份的數字作直接比較。

From 1998 to 2006, *trade statistics on video discs and other recorded magnetic tapes* include imports and exports of video compact discs, digital video discs; other discs for laser reading systems (excluding those for reproducing sound or phenomenon other than image); and magnetic tapes of a width exceeding 6.5 mm. Starting from 2007, *trade statistics on video discs and other recorded magnetic tapes* include imports and exports of video compact discs, digital video discs; and recorded magnetic tapes of a width exceeding 6.5 mm. Trade figures since 2007 are not strictly comparable with figures in previous years.

統計表
Statistical Tables

表 3.1 電影業的機構單位數目、就業人數、業務收益指數、生產總額及增加價值
Table 3.1 Number of Establishments and Persons Engaged, Business Receipts Index, Gross Output and Value Added of the Film Entertainment Industry

百萬元(另有註明除外)
$ million (unless otherwise specified)

	1998	2004	2005	2006	2007	2008
機構單位數目[(1)] Number of establishments[(1)]	991 (-13.1)	1 094 (-8.5)	1 139 (4.1)	1 149 (0.9)	1 143 (-0.5)	1 167 (2.1)
就業人數[(1)] Number of persons engaged[(1)]	5 129 (-6.6)	6 337 (1.4)	6 093 (-3.9)	5 519 (-9.4)	5 898 (6.9)	6 407 (8.6)
業務收益指數 (2005=100) Business receipts index (2005=100)	81.2 (-6.2)	95.2 (3.7)	100.0 (5.0)	101.7 (1.7)	107.8 (6.0)	107.1 (-0.6)
生產總額 Gross output	4,350** (-9.7)	4,789** (-7.2)	4,582** (-4.3)	4,676** (2.1)	5,002** (7.0)	N.A. (-)
增加價值 Value added	1,116** (-15.8)	1,272** (-10.7)	1,116** (-12.3)	1,473** (32.0)	1,658** (12.6)	N.A. (-)
在以當時要素成本計算的本地生產總值內所佔比率（百分比） Contribution to GDP at current factor cost (%)	0.1**	0.1**	0.1**	0.1**	0.1**	N.A.
增加價值在生產總額所佔比率 Value added as % of gross output	25.7**	26.6**	24.4**	31.5**	33.1**	N.A.

註釋：括號內數字是與上年比較的變動百分率。

(1) 數字是該年內四季估計數字的平均數。

** 數字是根據有限數據而作出的粗略估計，在日後得到更多資料時可能會作出修訂，因此在運用這數字時，應小心留意這點。

Notes: Figures in brackets are percentage changes over the preceding year.

(1) Figures are averages of the four quarterly estimates of the year.

** These are crude estimates which are compiled based on limited data. They may be subject to revisions when more data become available. Special care should be exercised when interpreting them.

表 3.2 票房收入及經評級的電影數目
Table 3.2 Box Office Takings and Number of Films Classified

百萬元(另有註明除外)
$ million (unless otherwise specified)

	1998	2004	2005	2006	2007	2008
票房收入[1] Box office takings[1]	1,088 (-5.9)	953 (6.0)	947 (-0.6)	955 (0.8)	1,051 (10.1)	1,109 (5.5)
本地電影[2] Local films[2]	- -	403 (-6.9)	308 (-23.6)	269 (-12.7)	220 (-18.2)	247 (12.3)
外國電影[2, 3] Foreign films[2, 3]	- -	550 (17.8)	639 (16.2)	686 (7.4)	831 (21.1)	862 (3.7)
經評級的電影數目 Number of films classified	1 564 (-7.8)	1 295 (-16.7)	1 287 (-0.6)	1 186 (-7.8)	1 298 (9.4)	1 296 (-0.2)

註釋：括號內數字是與上年比較的變動百分率。

(1) 包括所有重映票房紀錄。
(2) 數字由影視及娛樂事務管理處自二零零三年開始提供。
(3) 包括中國內地及台灣出品的電影。

Notes: Figures in brackets are percentage changes over the preceding year.

(1) Including all re-run box office return.
(2) Figure was first available from the Television and Entertainment Licensing Authority in 2003.
(3) Including productions in mainland of China and Taiwan.

表 3.3 影碟及其他已錄製的磁帶的進口及出口[(1)]
Table 3.3 Imports and Exports of Video Discs and Other Recorded Magnetic Tapes[(1)]

百萬元
$ million

	1998	2004	2005	2006	2007	2008
進口 Imports	353 (-43.7)	738 (-11.2)	815 (10.4)	1,127 (38.4)	342	296 (-13.6)
整體出口 Total exports	381 (76.4)	1,074 (2.1)	972 (-9.5)	1,427 (46.8)	536	503 (-6.1)
港產品出口 Domestic exports	234 (237.4)	332 (-24.2)	282 (-15.1)	465 (65.0)	351	301 (-14.3)
轉口 Re-exports	146 (#)	743 (20.9)	690 (-7.0)	962 (39.3)	185	203 (9.5)

註釋：括號內數字是與上年比較的變動百分率。

(1) 由二零零七年起，影碟及其他已錄製的磁帶的涵蓋範圍已作修訂。由二零零七年起的貿易數字不可與較前年份的數字作直接比較。因此，二零零六年與二零零七年間的變動百分率亦不提供。

表示變動百分率在 ± 0.05%以內。

Notes: Figures in brackets are percentage changes over the preceding year.

(1) As from 2007, the coverage of video discs and other recorded magnetic tapes has been revised. Trade figures since 2007 are not strictly comparable with figures in previous years. Hence, the percentage change between 2006 and 2007 is not provided.

# Denotes change within ± 0.05%.

表 3.4　電影業的選定最新統計數字
Table 3.4　Selected Up-to-date Statistics on Film Entertainment Industry

	2007		2008			
	第三季 Q3	第四季 Q4	第一季 Q1	第二季 Q2	第三季 Q3	第四季 Q4
機構單位數目 Number of establishments	1 125	1 143	1 174	1 180	1 185	1 127
就業人數 Number of persons engaged	6 181	6 031	6 582	6 306	6 457	6 282
業務收益指數 (2005=100) Business receipts index (2005=100)	113.7	107.3	107.9	109.0	115.9	95.8
票房收入(百萬元) Box office takings ($ million)	315	239	278	248	344	239
本地電影 Local films	49	63	99	48	44	56
外國電影 Foreign films	266	176	179	200	300	183
經評級的電影數目 Number of films classified	350	327	451	239	253	353
影碟及其他已錄製的磁帶的進口及出口(百萬元) Imports and exports of video discs and other recorded magnetic tapes ($ million)						
進口 Imports	74	112	75	65	75	80
整體出口 Total exports	137	140	137	122	125	120
港產品出口 Domestic exports	90	93	79	74	67	80
轉口 Re-exports	47	47	58	47	57	40

資料來源

Data Sources

表	資料來源	Table	Sources
3.1	政府統計處 就業統計組； 商業服務統計組； 國民收入統計組(二)一	3.1	Census and Statistics Department Employment Statistics Section; Business Services Statistics Section; National Income Section(2)1
3.2	影視及娛樂事務管理處	3.2	Television and Entertainment Licensing Authority
3.3	政府統計處 貿易資料分析組	3.3	Census and Statistics Department Trade Analysis Section

其他有關刊物

Further References

年報，影視及娛樂事務管理處編製	*Annual Report*, published by the Television and Entertainment Licensing Authority
本地生產總值	*Gross Domestic Product*
香港統計年刊	*Hong Kong Annual Digest of Statistics*
香港統計月刊	*Hong Kong Monthly Digest of Statistics*
香港商品貿易統計	*Hong Kong Merchandise Trade Statistics*
服務行業按季業務收益指數	*Quarterly Business Receipts Indices for Service Industries*
就業及空缺按季統計報告	*Quarterly Report of Employment and Vacancies Statistics*

4 金融市場及資產管理業 Financial Markets and Asset Management Services

概要

香港是公認的主要國際金融中心，其效率和處理風險的系統均符合國際公認的標準。

二零零七年，金融市場及資產管理業爲香港帶來約907億元的增加價值，佔本地生產總值的5.8%。與一九九八年比較，其增加價值上升了6.4倍。

二零零八年，從事該行業的機構單位爲數約3 070間，就業人數約34 900人。這包括證券公司、期貨、金銀貿易及外匯經紀／交易商、證券、金銀貿易和期貨交易所、基金管理公司、投資顧問公司以及提供各類其他金融服務的公司。

二零零八年底，在香港交易及結算所有限公司(香港交易所)主板上市的公司共有 1 087間，總市值爲 102,540億元。雖然上市公司的數目較零七年增加了3.7%，但總市值則顯著下跌50.1%。這整固主要是由於二零零八年全球金融危機所引發。零八年上市證券的平均每日成交金額爲718億元，較零七年的874億元下跌17.8%。

Highlights

Hong Kong is widely recognised as a major international financial centre. Its efficiency and risk management systems are in line with internationally accepted standards.

The financial markets and asset management industry generated value added of about $90.7 billion, contributing to 5.8% of Hong Kong's Gross Domestic Product in 2007. Compared to 1998, the value added of the industry increased by 6.4 times.

In 2008, some 3 070 establishments and about 34 900 persons were engaged in the business. These included stock and share companies; commodity futures, gold bullion and foreign exchange brokers/dealers; stock, bullion and commodity exchanges; fund management companies; investment advisory companies; and firms providing other various financial services.

At the end of 2008, 1 087 companies were listed on the Main Board of the Hong Kong Exchanges and Clearing Limited (HKEx), with a total market capitalisation of $10,254 billion. Despite an increase of 3.7% in the number of listed companies, market capitalisation was observed to fall significantly by 50.1% compared with 2007. This consolidation was mainly attributable to the global financial crisis in 2008. Average daily turnover of listed securities amounted to $71.8 billion in 2008, decreased by 17.8% as compared with $87.4 billion in 2007.

二零零八年內共有47 間新公司在香港交易所的主板上市，共籌集得資金約658億元。另外，亦有公司透過發行認股權以及私人配售等活動籌集資金。

There were 47 newly listed companies on the Main Board of HKEx in 2008, raising a total capital of about $65.8 billion. In addition, funds were also tapped through activities like rights issues and private placements.

自一九九三年七月首間中國國有企業以發行H股的方式在香港交易所上市後，香港作爲中國內地主要集資中心的角色愈趨重要。在二零零零年七月，首間中國國有企業亦在香港交易所的創業板上市。截至零八年底，在香港交易所上市的H股共有150隻，總市值達27,320億元。此外，亦有93家「紅籌」公司及222家民營企業在香港交易所上市。

Since July 1993 when the first Chinese state owned company was listed on the HKEx through issuance of H shares, the role of Hong Kong as a major fund-raising centre for the mainland of China had become increasingly important. In July 2000, the first Chinese state owned company was also launched on the Growth Enterprise Market of HKEx. By the end of 2008, there were 150 H shares listed on the HKEx, with market capitalisation of $2,732 billion. In addition, there were also 93 “Red Chips” companies and 222 private enterprises listed on HKEx.

二零零八年，恒生指數期貨交投維持活躍。加上恒生指數期權、股票期權、H股指數期貨及H股指數期權等，香港交易所衍生產品市場的平均每日成交量達432 100張，與零七年比較增加20.3%，而與一九九八年比較更增加了9.7倍。

In 2008, Hang Seng Index futures remained actively traded. Together with tradings on Hang Seng Index options, stock options, H-Share Index futures, H-Share Index options, etc., average daily turnover in the HKEx Derivatives Market was 432 100 contracts, increased by 20.3% compared with 2007 and increased by 9.7 times compared with 1998.

香港是亞洲其中一個最自由及活躍的債券市場。在二零零八年底，港元債券的未償還總額爲7,166億元，較零七年下跌6.2%，其中包括1,577億元的外匯基金票據及債券和5,590億元的其他債券。外匯基金票據及債券於零八年的平均每日成交金額達498億元，即每日約有 32% 的票據在市場轉手。

Hong Kong is one of the most active and liberal debt markets in Asia. At the end of 2008, the outstanding amount of the Hong Kong dollar debt securities was $716.6 billion, decreased by 6.2% compared with 2007. This amount comprised $157.7 billion of Exchange Fund Bills and Notes and $559.0 billion of other issues. The average daily turnover of Exchange Fund Bills and Notes amounted to $49.8 billion in 2008, i.e. about 32% of such papers changed hands daily.

香港亦是亞洲的主要資產管理中心。在二零零八年底，受認可基金公司管理的認可基金有2 093種，較零七年下跌了1.4%；基金淨值達6,283億美元，較零七年下跌41.7%。

Hong Kong is also a leading asset management centre in Asia. A total of 2 093 authorised funds of net worth US$628.3 billion, representing decreases of 1.4% and 41.7% respectively compared to 2007, were under the management of the authorised fund houses at the end of 2008.

與金融市場的表現相近，資產管理的業務在二零零八年轉差。該行業的業務收益在二零零八年每一季度均持續下跌，這可從業務收益指數反映出來。尤其是金融海嘯於二零零八年九月爆發後，資產管理行業在二零零八年第四季的業務收益較二零零七年第四季錄得46%的嚴重跌幅。二零零八年全年的按年跌幅約爲5%。

Similar to the performance of financial markets, the business of the asset management industry turned worse in 2008. As reflected by the business receipts index, the business receipts of the asset management industry dropped continuously in each quarter in 2008. In particular, following the onset of the financial tsunami in September 2008, business receipts of the industry recorded a severe decline of 46% in the fourth quarter of 2008 when compared with the fourth quarter of 2007. For the whole year of 2008, a year-on-year decline of about 5% was recorded.

主要統計數字及統計圖
Key Statistics and Charts

百萬元(另有註明除外)
$ million (unless otherwise specified)

年 Year	金融市場及資產管理業 Financial Markets and Asset Management Industry			
	機構單位數目[1, 2] Number of establishments[1, 2]	就業人數[1, 2] Number of persons engaged[1, 2]	增加價值[2] Value added[2]	業務收益指數 Business receipts index (2005=100)
1998	2 200	24 463	12,231	55.6
2004	2 354	26 015	30,433	91.3
2005	2 552	27 846	38,238	100.0
2006	2 800	29 516	58,952	149.3
2007	2 942	32 378	90,736	256.2
2008	3 067	34 927	N.A.	205.0

註釋 : (1) 數字是該年內四季估計數字的平均數。

(2) 數字包括其他金融機構及金融服務，如銀行結算所、信用咭服務、指定代理/信託公司、證券及股票登記或轉名服務等。

Notes: (1) Figures are averages of the four quarterly estimates of the year.

(2) Figures included other financial institutions and financial services, such as bank clearing house, credit card service, nominee/trustee companies, stock and shares registration and transfer services, etc.

百萬元(另有註明除外)
$ million (unless otherwise specified)

年 Year	金融產品的交易情況 Trading in financial products			
	所有上市證券的平均每日成交金額[3] Average daily turnover[3] of all listed securities	恆生指數期貨平均每日成交量(合約張數) Average daily turnover of Hang Seng Index futures (contracts)	金銀業貿易場的黃金買賣平均每日成交金額 Average daily turnover of gold trading in the Chinese Gold and Silver Exchange Society	香港認可基金的資產淨值[4](百萬美元) Net asset value of authorised funds in Hong Kong[4] (US$ million)
1998	6,887	28 390	114	183,092
2004	15,960	34 824	38	551,219
2005	18,301	40 205	55	667,585
2006	33,912	51 491	65	910,254
2007	88,071	70 045	38	1,077,160
2008	72,052	89 368	50	628,302

註釋 : (3) 包括主板及於一九九九年十一月二十五日推出的創業板。

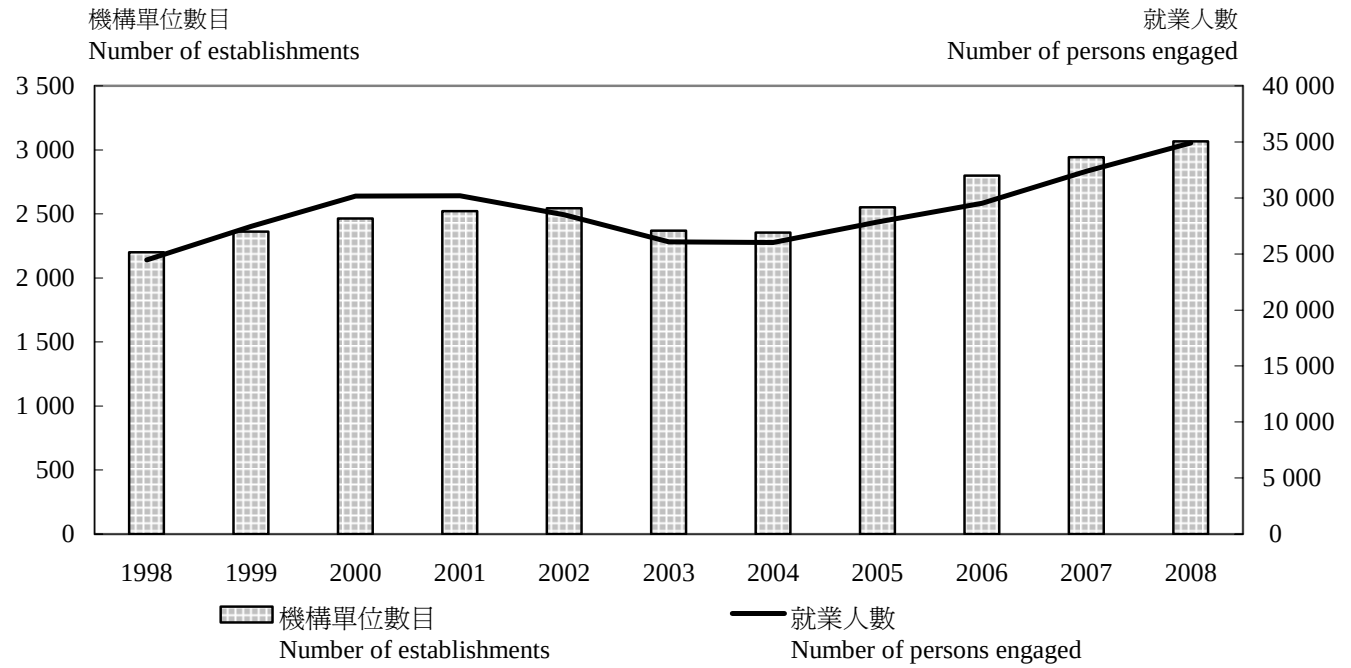
(4) 指證券及期貨事務監察委員會認可的基金，該會於一九八九年五月成立。

Notes : (3) Including Main Board and Growth Enterprise Market which was launched on 25 November 1999.

(4) Figures refer to funds authorised by the Securities and Futures Commission, which was established in May 1989.

圖 4.1　金融市場及資產管理業的機構單位數目[(1), (2)]及就業人數[(1), (2)]

Chart 4.1　Number of Establishments[(1), (2)] and Persons Engaged[(1), (2)] in the Financial Markets and Asset Management Industry



註釋：(1)　數字是該年內四季估計數字的平均數。

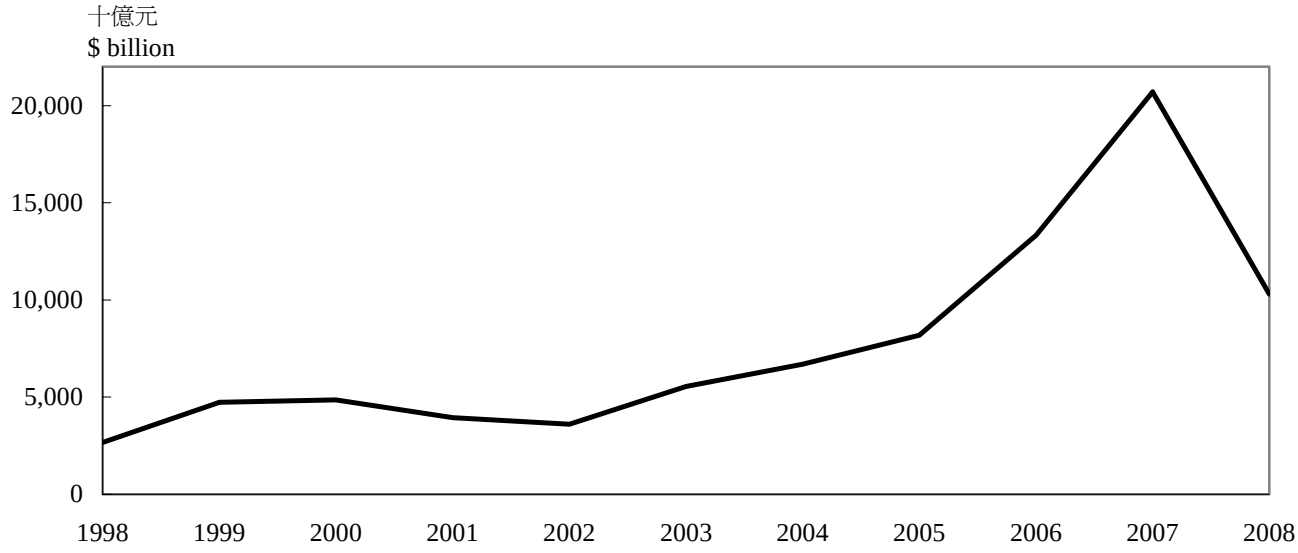
(2)　數字包括其他金融機構及金融服務，如銀行結算所、信用咭服務、指定代理/信託公司、證券及股票登記或轉名服務等。

Notes：(1)　Figures are averages of the four quarterly estimates of the year.

(2)　Figures included other financial institutions and financial services, such as bank clearing house, credit card service, nominee/trustee companies, stock and shares registration and transfer services, etc.

圖 4.2　在香港交易所上市的公司總市值[(1)]

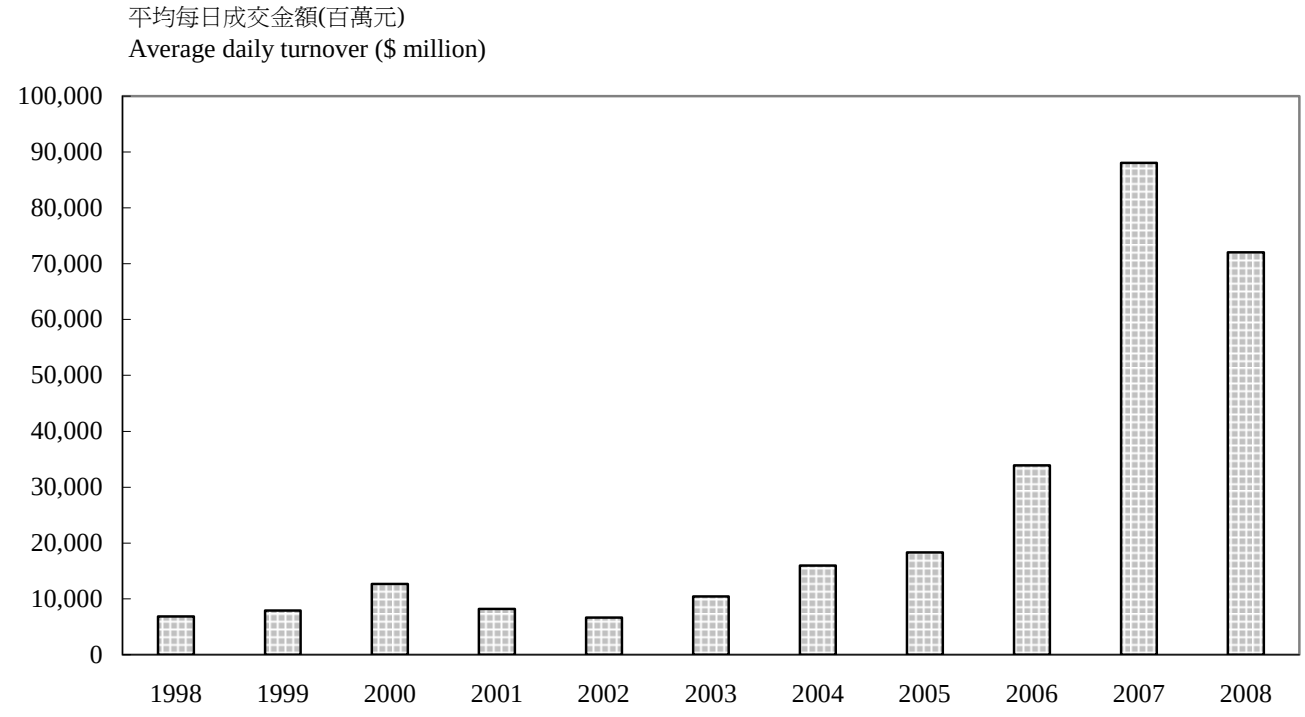
Chart 4.2　Market Capitalisation[(1)] of Stocks Listed on Hong Kong Exchanges and Clearing Limited



註釋：(1)　包括主板及於一九九九年十一月二十五日推出的創業板。

Note：(1)　Including Main Board and Growth Enterprise Market which was launched on 25 November 1999.

圖 4.3　所有上市證券的平均每日成交金額 (1)
Chart 4.3　Average Daily Turnover(1) of all Listed Securities



註釋：(1)　包括主板及於一九九九年十一月二十五日推出的創業板。

Note: (1) Including Main Board and Growth Enterprise Market which was launched on 25 November 1999.

圖 4.4　恆生指數期貨平均每日成交量
Chart 4.4　Average Daily Turnover of Hang Seng Index Futures

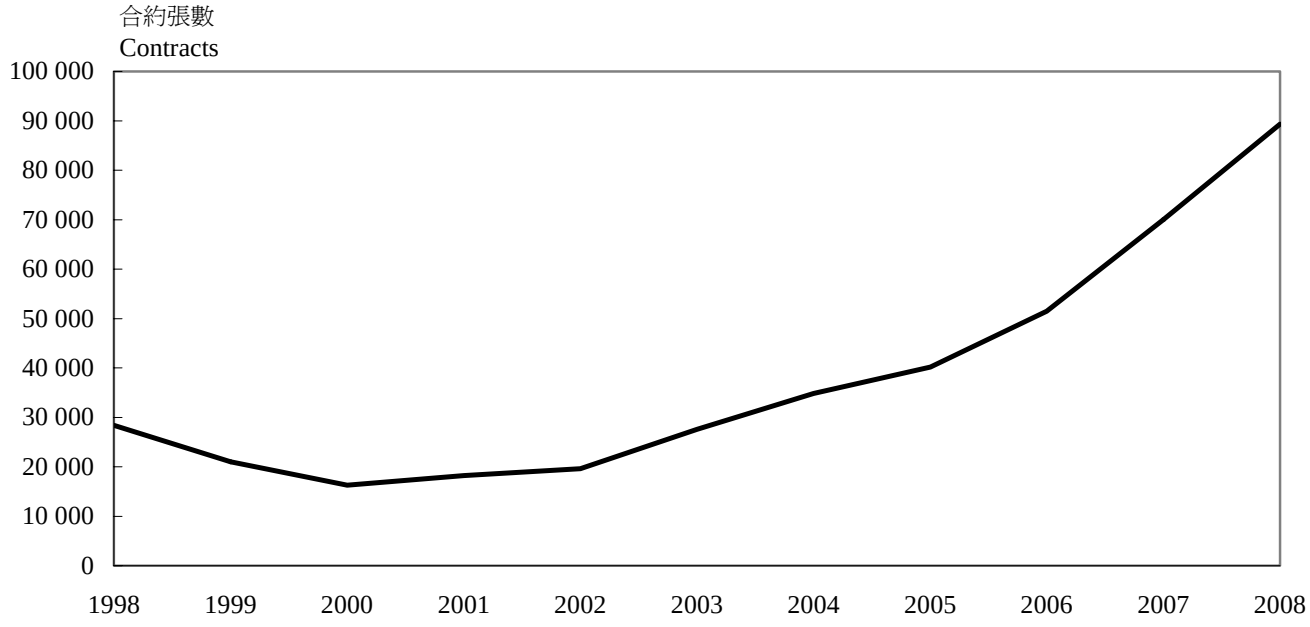
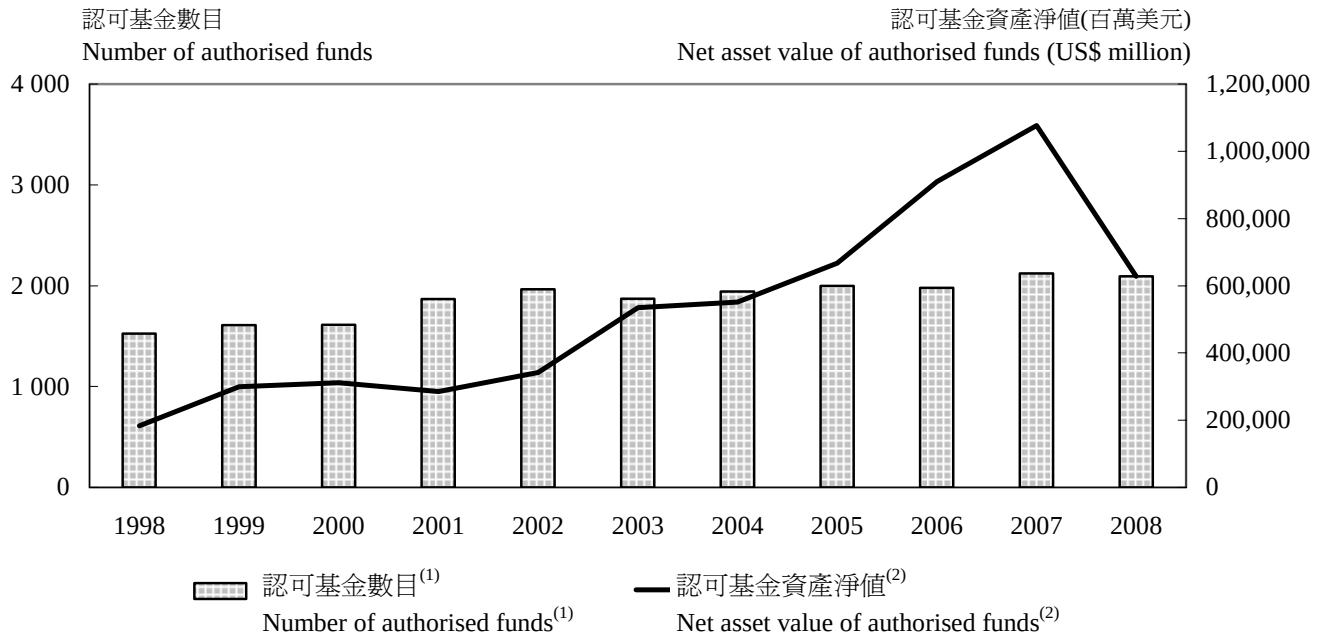


圖 4.5　　認可基金數目及資產淨值
Chart 4.5　Number and Net Asset Value of Authorised Funds



註釋：(1)　指下年度三月底的數字。
(2)　指下年度三月底的認可基金於該年度十二月底的數字。

Notes : (1)　Figures refer to end March of the following year.
(2)　Figures refer to end December of the corresponding year in respect of the authorised funds existing as of end March of the following year.

概念及方法

金融市場及投資管理業的運作是由證券及期貨事務監察委員會(證監會) 所監管，金融市場及資產管理業從業員所提供的服務包括(一)在交易所進行證券買賣、(二)基金管理和(三)投資顧問服務。

香港聯合交易所有限公司(聯交所)、香港期貨交易所有限公司(期交所)及香港中央結算有限公司於二零零零年三月六日合併成爲香港交易及結算所有限公司(香港交易所)的全資附屬有限公司。

香港交易所的業務範圍包括營運證券市場(主板及創業板)和衍生產品市場。證券交易包括股票、權證、牛熊證、債券、單位信託基金/互惠基金。衍生產品市場則包括股市指數產品、股票產品、利率及定息產品以及黃金期貨。

指定的證券可進行賣空並設有賣空價規則。恒生指數有限公司編製一系列的股票市場指數，以量度股票的表現。

在香港交易所於二零零年三月成立後，證監會承擔了的主要職責包括監察交易所參與者業務、監察他們遵守操守規則及流動資本規定的情況，以及確保他們設有適當的管理及監控系統。

Concepts and Methods

Operation of the financial markets and the investment management industry is regulated by the Securities and Futures Commission (SFC). Services rendered by intermediaries in the financial markets and asset management industry are mainly related to (a) trading of securities in exchanges; (b) management of funds and (c) investment advisory services.

The Stock Exchange of Hong Kong Limited (the Stock Exchange), Hong Kong Futures Exchange Limited (the Futures Exchange) and Hong Kong Securities Clearing Company Limited became wholly-owned subsidiaries of Hong Kong Exchanges and Clearing Limited (HKEx) on 6 March 2000.

Operations of HKEx include the securities market, comprised of the Main Board and the Growth Enterprise Market, and the derivatives market. Securities trading includes equities, warrants, Callable Bull/Bear Contracts, debts securities and unit trusts/mutual funds; while the derivatives market has equity index products, equity products, interest rate and fixed income products, as well as gold futures.

Short selling is allowed for the designated securities and is subject to the tick rule. To gauge the performance of stocks in the market, a number of stock market indices are compiled by Hang Seng Indexes Company Limited.

Since the establishment of HKEx in March 2000, the SFC has assumed primary responsibility for supervising the businesses of exchange participants, monitoring their compliance with conduct rules and liquid capital requirements, and ensuring that they have proper systems of management and control.

進行受規管活動的業務的法團／人士，一般須向證監會領取牌照或在證監會註冊。受規管的活動共有 9 種類別，它們分別是：(i) 證券交易，(ii) 期貨合約交易，(iii) 槓桿式外匯交易，(iv) 就證券提供意見，(v) 就期貨合約提供意見，(vi) 就機構融資提供意見，(vii) 提供自動化交易服務，(viii) 提供證券保證金融資，及 (ix) 提供資產管理。

A corporation/individual conducting business in regulated activities is generally required to be licensed or registered with the SFC. There are 9 types of regulated activity. They are: (i) dealing in securities; (ii) dealing in futures contracts; (iii) leveraged foreign exchange trading, (iv) advising on securities, (v) advising on futures contracts, (vi) advising on corporate finance; (vii) providing automated trading services, (viii) securities margin financing; and (ix) asset management.

非認可財務機構的法團如進行下列活動，便需要領取牌照：

(i) 經營某類受規管活動的業務或顯示自己經營某類受規管活動的業務；或

(ii)（不論由該法團或由另一人代表）在香港或從香港以外地方向公眾積極推廣其提供的任何服務，而該等服務如在香港提供便會構成某類受規管活動。

A corporation (not being an authorised financial institution) needs a licence if it:

(i) carries on a business in a regulated activity or holds out as carrying on a business in a regulated activity; or

(ii) actively markets, whether by itself or another person on its behalf and whether in Hong Kong or from a place outside Hong Kong, to the public any services that it provides, which would constitute a regulated activity if provided in Hong Kong.

在以上的任何一種情況下，該法團必須是*持牌法團*。

In each case, the corporation has to be a *licensed corporation*.

凡以個人身分爲其乃持牌法團的主事人就任何以業務形式進行的受規管活動執行受規管職能的人士，或顯示其執行該項職能；在這種情況下，便需要領取牌照成爲其主事人的 *持牌代表*。此外，如果該人士乃其主事人法團的執行董事，亦需要獲核准成爲*負責人員*。

An individual needs a licence if he performs a regulated function for his principal which is a licensed corporation in relation to a regulated activity carried on as a business or holds out as performing such function. In that case, he has to be a *licensed representative* accredited to his principal. In addition, if he is an executive director of that corporation, he also needs to be approved as a *responsible officer*.

認可財務機構的法團如進行下列活動，便需要註冊：

(i) 經營某類受規管活動的業務或顯示自己經營某類受規管活動的業務；或

(ii) （不論由該法團或由另一人代表）在香港或從香港以外地方向公眾積極推廣其提供的任何服務，而該等服務如在香港提供便會構成某類受規管活動。

在以上的任何一種情況下，該法團必須是*註冊機構*。

就註冊機構進行的任何受規管活動而執行任何受規管職能的有關人士（例如在證券交易部門工作的銀行職員），均毋須向證監會領取牌照或在證監會註冊。然而，假如上述人士擬從事受規管活動，則其必須是名列由香港金融管理局備存的紀錄冊的人士。

另一方面，爲了能夠評核並管理本身業務的固有風險，香港交易所仍會繼續監察其參與者業務的若干方面，特別是繼續監察及執行有關交易、結算及風險管理等幾方面的規則。

金銀業貿易場經營的黃金市場，是世界最活躍的黃金買賣市場之一。在金銀業貿易場交易的黃金純度爲百分之九十九，稱爲九九金。九九金是以兩計算，並以港元報價。

給予公眾人士認購的基金一定要證監會所認可。不給予香港公眾人士認購的基金則不需要證監會的認可。因此，實際在香港運作的基金的資產應較列載於表 4.11 內的數字爲高，因該表的數字只包括認可基金。

A corporation (being an authorised financial institution) needs a registration if it:

(i) carries on a business of regulated activity or holds out as carrying on a business in a regulated activity; or

(ii) actively markets, whether by itself or another person on its behalf and whether in Hong Kong or from a place outside Hong Kong, to the public any services that it provides, which would constitute a regulated activity if provided in Hong Kong.

In each case, the corporation has to be a *registered institution*.

Relevant individuals who perform regulated functions in relation to regulated activities for registered institutions (e.g. bank staff working in the securities dealing department) are not required to be licensed or registered with the SFC. However, their names have to be entered in the register maintained by the Hong Kong Monetary Authority (HKMA) if they are to perform regulated activities.

Hong Kong Exchanges and Clearing Limited (HKEx), on the other hand, continues to monitor some aspects of the businesses of its participants in order to assess and manage the risks inherent in its own operations. In particular, it continues to monitor and enforce compliance with the rules relating to trading, clearing and risk management.

The Chinese Gold and Silver Exchange Society operates a gold bullion market which is among the most active in the world. Gold traded through the Society is of 99% fineness and is measured in taels and quoted in Hong Kong dollars.

Funds offered to public must be authorised by the SFC. Funds that are not intended for sale to public in Hong Kong need not be authorised. The actual asset size of funds operated in Hong Kong is therefore likely to be larger than the figures presented in Table 4.11, which cover authorised funds only.

用語及定義

就編製統計數字而言，金融市場及資產管理業包括證券公司、期貨及金銀貿易經紀／交易商、證券、金銀貿易和期貨交易所、外幣兌換店、外匯經紀／交易商、基金管理公司及投資顧問公司。

機構單位 是指在單一擁有權或控制權下，在單一地點從事一種或主要從事一種經濟活動的經濟單位，例如個別工廠、工場、零售店或辦公室。

就業人數 包括：

(1) 於統計日期工作最少一小時及經常參與機構單位業務的東主、合夥人，以及與東主或合夥人有親屬關係並在機構單位工作而無正薪的人士；

(2) 於統計日期向機構單位直接支取薪酬的全職受薪僱員，以及有限公司的在職董事，其中包括長期或臨時聘用的，無論這些僱員正在本港或其他地方工作或暫時缺勤（即正在放病假、分娩假、年假、事假的工人及罷工者）；以及

(3) 在統計日期工作最少一小時的兼職僱員，以及夜班或通宵班的僱員。

由一九九九年三月開始，有關點算就業人數的工作時數定義由原有的「在統計日期工作最少三小時」改爲「在統計日期工作最少一小時」。

Terms and Definitions

For statistical compilation purpose, the *financial markets and asset management industry* covers stock and share companies; commodity futures and gold bullion brokers/dealers; stock, bullion and commodity exchanges; money changers; foreign exchange brokers/dealers, fund houses and investment advisory companies.

An *establishment* is defined as an economic unit which engages, under a single ownership or control, in one or predominantly one kind of economic activity at a single physical location, e.g. an individual factory, workshop, retail shop or office.

Persons engaged include:

(1) individual proprietors, partners and persons having family ties with any of the proprietors or partners and working in the establishment without regular pay, who are actively engaged in the work of the establishment for at least one hour on the survey reference date;

(2) full-time salaried personnel or employees and working directors of limited companies directly paid by the establishment, both permanent and temporary, who are either at work (whether or not in Hong Kong) or temporarily absent from work (viz. those on sick leave, maternity leave, annual vacation or casual leave, and on strike) on the survey reference date; and

(3) part-time employees and employees on night/ irregular shifts working for at least one hour on the survey reference date.

As from March 1999, the rule for counting the number of persons engaged has been changed from the previous definition of “working for at least three hours” to a new definition of “working for at least one hour”.

本地生產總值 是指一個國家或地區的所有常住生產單位，在一個指定的期間內，未扣除固定資本消耗的生產總價值。

Gross Domestic Product (GDP) is a measure of the total value of production of all resident producing units of a country or territory in a specified period, before deducting allowance for consumption of fixed capital.

生產總額 是以服務費、佣金、經紀費、租金收入及其他收費計算。但不包括其本人帳目下的金融及其他資產買賣的盈虧數目。

Gross output is measured by the service charges, commissions and brokerages, rentals received and other fees received. However, any gain/loss from trading in financial and other assets on own account is excluded in estimating the gross output.

增加價值 是生產總額減去中間投產消耗（生產過程中所耗用的貨物和服務的價值）。

Value added is defined as the value of gross output less the value of intermediate consumption (the value of goods and services used up in the course of production).

總市值 是指上市公司的權益股本的市場價值。所包括的上市公司是按公司的註冊地而釐定(只包括在香港及中國內地註冊成立的公司)，和在某些情況下，根據公司的業務進行地點而定(只包括在香港進行業務的公司)。停業超過一年的公司則不包括在內。

Market capitalisation refers to the market value of equity capital of listed companies. The inclusion of listed companies is based on their places of incorporation (only those incorporated in Hong Kong and the mainland of China are included) and for some cases, based on their places of business (only those with business in Hong Kong are included). Those companies under suspension for over one year are not included.

創業板 的目的是爲那些成立時間較短而未能符合在主板上市的業務及溢利紀錄規定的公司提供集資設施。

The objective of the *Growth Enterprise Market (GEM)* is to provide capital formation facilities for younger companies that cannot meet the operating and profit record criteria for listing on the Main Board.

H 股 是由中國內地註冊成立的公司發行而在香港交易所上市的股票。

H Shares are issued by companies incorporated in the mainland of China and listed on HKEx.

*平均股息收益率*等於

$$\frac{\sum(\text{每股派息} \times \text{發行股數})}{\sum(\text{收市價} \times \text{發行股數})} \times 100\%$$

Average dividend yield is equal to

$$\frac{\sum(\text{Dividend per share} \times \text{Number of issued shares})}{\sum(\text{Closing price} \times \text{Number of issued shares})} \times 100\%$$

*平均市盈率*等於

$$\frac{\sum(\text{收市價} \times \text{發行股數})}{\sum(\text{每股盈利} \times \text{發行股數})}$$

Average price earning ratio is equal to

$$\frac{\sum(\text{Closing price} \times \text{Number of issued shares})}{\sum(\text{Earnings per share} \times \text{Number of issued shares})}$$

每股盈利 是由減去少數股東權益與優先股股息後及未包括非經常性項目前的除稅後綜合盈利除以在該財政年度的加權平均發行股數所得。每股盈利是以年率計算，它會因應紅利及認股權的派發、股票拆細及合併而作出調整。

Earnings per share (EPS) is derived by dividing the consolidated profit after taxation less minority interests and preference dividends and before extraordinary items by the weighted average of number of issued shares during the corresponding financial year. EPS is annualised and adjusted as and when bonus and rights issues, share splits and consolidations are made.

香港交易所的 *成交量及成交金額* 是單方向計算的。

Trading turnover volume and value in Hong Kong Exchanges and Clearing Limited (HKEx) are counted on a one-way basis.

賣空 是銷售者沒有擁有某指定證券而對該證券作出銷售。該銷售者需要借入證券以作交收之用。

Short selling is the sale of a designated security which the seller does not own and is consummated by the delivery of securities borrowed by or for the account of the seller.

合約成交量 是以單方向計算的合約成交數目。

Contract turnover volume is the number of contracts traded, counted on a one-way basis.

外匯基金票據計劃 是在一九九零年三月推出，是一種促進本港進行金融管理的貨幣市場工具。*外匯基金債券計劃* 下的兩年期債券在九三年五月推出，三年期債券在九三年十月推出，五年期債券在九四年九月推出，七年期債券在九五年十一月推出，十年期債券在九六年十月推出，而十五年期債券亦在零七年八月推出。

The *Exchange Fund Bills programme* was introduced in March 1990 as a money market instrument to facilitate monetary management in Hong Kong. As for the *Exchange Fund Notes programme*, two-year Notes were introduced in May 1993, three-year Notes in October 1993, five-year Notes in September 1994, seven-year Notes in November 1995, ten-year Notes in October 1996 and 15-year Notes in August 2007.

保本基金 的投資組合局限於短期銀行存款及優質債券。基於其投資性質，保本基金屬保守兼低風險的投資產品。

Capital preservation fund invests exclusively in short-term Hong Kong Dollar bank deposits and high quality debt securities. By the nature of its investment, the capital preservation fund is a conservative and low-risk investment product.

貨幣市場基金 一般投資於優質短期有息證券，藉以賺取較儲蓄存款爲高的回報。

Money market fund invests generally in short-term high quality interest bearing securities, with an aim to achieve a relatively higher interest rate comparable to that earned on savings deposits.

保證基金 是一種提供資本保證或最低回報率保證的投資基金。保證基金大致上可分爲「投資掛鈎」與「非投資掛鈎」兩類。

Guaranteed fund provides a guarantee or conditional guarantee on the capital invested or a minimum rate of return on investment. Guaranteed funds can be investment-linked or non-investment-linked.

債券基金 主要投資由政府、公共機構或大型企業所發行的債券（或債務工具）。債券基金的回報，主要來自債券的利息收入或在市場買賣債券所獲的利潤。

Bond fund invests in bonds or debt instruments issued by governments, public organisations or large corporations. Its returns come through income generated by recurrent interest income earned from the underlying bonds or any profit earned from trading the bonds in the market.

混合資產基金 主要是投資於股票及債券的組合。一個典型的均衡基金，會分散投資於全球或某個地區的市場的股票及債券，藉以減低投資風險和獲取較理想的投資機會。

Mixed assets fund is a mix of bonds and equities. Typically, it invests in both equities and bonds, either globally or regionally, spreading the investment risk and taking advantage of investment opportunities.

股票基金 （又稱進取基金或增長基金）主要是投資在強制性公積金計劃管理局核准證券交易所上市的股票。它以長期資本增值爲目標，賺取較高的回報。

Equity fund, sometimes called an aggressive fund or growth fund, primarily invests in equities (or shares) listed on stock exchanges approved by Mandatory Provident Fund Schemes Authority. It aims for a high rate of return through capital appreciation over a period of time.

統計表
Statistical Tables

表 4.1 金融市場及資產管理業的機構單位數目、就業人數、業務收益指數、生產總額及增加價值

Table 4.1 Number of Establishments and Persons Engaged, Business Receipts Index, Gross Output and Value Added of the Financial Markets and Asset Management Industry

百萬元(另有註明除外)
$ million (unless otherwise specified)

	1998	2004	2005	2006	2007	2008
機構單位數目[1, 2] Number of establishments[1, 2]	2 200 (-5.2)	2 354 (-0.6)	2 552 (8.4)	2 800 (9.7)	2 942 (5.1)	3 067 (4.2)
就業人數[1, 2] Number of persons engaged[1, 2]	24 463 (-8.3)	26 015 (-0.2)	27 846 (7.0)	29 516 (6.0)	32 378 (9.7)	34 927 (7.9)
業務收益指數 (2005=100) Business receipts index (2005=100)	55.6 (-43.5)	91.3 (34.3)	100.0 (9.6)	149.3 (49.3)	256.2 (71.6)	205.0 (-20.0)
其中 ： 資產管理[3] Within which : Asset management[3]	- (-)	- (-)	100.0 (-)	151.8 (51.8)	238.1 (56.8)	225.6 (-5.2)
生產總額[2] Gross output[2]	34,836 (-22.1)	63,043 (28.2)	74,289 (17.8)	104,721 (41.0)	169,118 (61.5)	N.A. (-)
增加價值[2] Value added[2]	12,231 (-39.3)	30,433 (33.1)	38,238 (25.6)	58,952 (54.2)	90,736 (53.9)	N.A. (-)
在以當時要素成本計算的本地生產總值內所佔比率(百分比) Contribution to GDP at current factor cost (%)	1.0	2.4	2.9	4.1	5.8	N.A.
增加價值在生產總額所佔比率 Value added as % of gross output	35.1	48.3	51.5	56.3	53.7	N.A.

註釋 : 括號內數字是與上年比較的變動百分率。

(1) 數字是該年內四季估計數字的平均數。

(2) 數字包括其他金融機構及金融服務，如銀行結算所、信用咭服務、指定代理/信託公司、證券及股票登記或轉名服務等。

(3) 資產管理業的業務收益指數於二零零五年開始編製。

Notes : Figures in brackets are percentage changes over the preceding year.

(1) Figures are averages of the four quarterly estimates of the year.

(2) Figures include other financial institutions and financial services, such as bank clearing house, credit card service, nominee/trustee companies, stock and shares registration and transfer services, etc.

(3) Business receipts indices of asset management industry were first compiled in 2005.

表 4.2　證券及期貨市場的持牌人／註冊人數目[(1)]

Table 4.2　Number of Licensees/Registrants in Securities and Futures Markets[(1)]

	1998	2004	2005	2006	2007	2008
持牌法團 Licensed Corporations	-	1 297 (-1.6)	1 287 (-0.8)	1 312 (1.9)	1 416 (7.9)	1 547 (9.3)
聯交所參與者[(4)] Hong Kong Stock Exchange participants[(4)]	-	436 (-3.5)	413 (-5.3)	408 (-1.2)	420 (2.9)	421 (0.2)
期交所參與者[(4)] Hong Kong Futures Exchange participants[(4)]	-	116 (-5.7)	113 (-2.6)	112 (-0.9)	109 (-2.7)	108 (-0.9)
聯交所/期交所參與者[(3),(4)] Hong Kong Stock Exchange / Hong Kong Futures Exchange participants[(3), (4)]	-	9 (200.0)	19 (111.1)	23 (21.1)	29 (26.1)	40 (37.9)
非參與者 Non-participants	-	736 (-0.5)	742 (0.8)	769 (3.6)	858 (11.6)	978 (14.0)
註冊機構 Registered Institutions	-	97 (-1.0)	82 (-15.5)	88 (7.3)	99 (12.5)	102 (3.0)
持牌代表(負責人員除外) Licensed Representatives (other than Responsible Officers)	-	18 357 (12.1)	20 765 (13.1)	23 414 (12.8)	27 958 (19.4)	31 531 (12.8)
聯交所參與者[(4)] Hong Kong Stock Exchange participants[(4)]	-	7 660 (4.2)	7 816 (2.0)	8 153 (4.3)	9 466 (16.1)	10 161 (7.3)
期交所參與者[(4)] Hong Kong Futures Exchange participants[(4)]	-	398 (-5.5)	365 (-8.3)	423 (15.9)	380 (-10.2)	819 (115.5)
聯交所/期交所參與者[(3),(4)] Hong Kong Stock Exchange / Hong Kong Futures Exchange participants[(3), (4)]	-	424 (182.7)	883 (108.3)	1 195 (35.3)	1 721 (44.0)	2 316 (34.6)
非參與者 Non-participants	-	9 875 (16.8)	11 701 (18.5)	13 643 (16.6)	16 391 (20.1)	18 235 (11.3)
負責人員[(2)] Responsible Officers[(2)]	-	2 719 (12.9)	3 158 (16.1)	3 325 (5.3)	3 801 (14.3)	4 165 (9.6)
聯交所參與者[(4)] Hong Kong Stock Exchange participants[(4)]	-	1 157 (-1.4)	1 224 (5.8)	1 207 (-1.4)	1 328 (10.0)	1 374 (3.5)
期交所參與者[(4)] Hong Kong Futures Exchange participants[(4)]	-	52 (18.2)	60 (15.4)	63 (5.0)	69 (9.5)	97 (40.6)
聯交所/期交所參與者[(3),(4)] Hong Kong Stock Exchange / Hong Kong Futures Exchange participants[(3), (4)]	-	44 (214.3)	116 (163.6)	125 (7.8)	157 (25.6)	210 (33.8)
非參與者 Non-participants	-	1 466 (24.4)	1 758 (19.9)	1 930 (9.8)	2 247 (16.4)	2 484 (10.5)

註釋：括號內數字是與上年比較的變動百分率。

(1) 《證券及期貨條例》在二零零三年四月一日開始實施。此條例引入嶄新的單一發牌機制，允許獲准進行一類或多類受規管活動者只需一個牌照/註冊。詳情請參閱本章的「概念及方法」。

(2) 一名負責人員亦是一名持牌代表。

(3) 這類別的持牌法團或持牌者所隸屬的商號同時擁有聯交所及期交所參與者的資格。

(4) 資料來源: 香港交易及結算所有限公司

Notes : Figures in brackets are percentage changes over the preceding year.

(1) The Securities and Futures Ordinance commenced on 1 April 2003. Under that Ordinance, the new single licensing/registration regime was introduced. A licensee/registrant may carry on one or more types of regulated activity under a single licence/registration. Please refer to "Concepts and Methods" in this Chapter for details.

(2) A responsible officer is also a licensed representative.

(3) Licensed corporations or the principals of the licensed individuals under this category have both the participantship of the Hong Kong Stock Exchange and the Hong Kong Futures Exchange.

(4) Source: Hong Kong Exchanges and Clearing Limited

表 4.3 各類受規管活動的證券及期貨市場持牌人／註冊人數目[(1), (2)]

Table 4.3 Number of Licensees/Registrants for Various Types of Regulated Activity in Securities and Futures Markets [(1), (2)]

	1998	2004	2005	2006	2007	2008
持牌法團 Licensed Corporations						
證券交易 Dealing in securities	-	660 (-2.4)	644 (-2.4)	641 (-0.5)	694 (8.3)	747 (7.6)
期貨合約交易 Dealing in futures contracts	-	151 (#)	165 (9.3)	170 (3.0)	186 (9.4)	210 (12.9)
槓桿式外匯交易 Leveraged foreign exchange trading	-	18 (20.0)	20 (11.1)	22 (10.0)	25 (13.6)	26 (4.0)
就證券提供意見 Advising on securities	-	821 (-20.2)	637 (-22.4)	641 (0.6)	690 (7.6)	754 (9.3)
就期貨合約提供意見 Advising on futures contracts	-	179 (-20.4)	125 (-30.2)	124 (-0.8)	128 (3.2)	134 (4.7)
就機構融資提供意見 Advising on corporate finance	-	572 (-35.7)	245 (-57.2)	231 (-5.7)	232 (0.4)	242 (4.3)
提供自動化交易服務 Providing automated trading services	-	55 (-33.7)	22 (-60.0)	20 (-9.1)	19 (-5.0)	19 (0.0)
提供證券保證金融資 Securities margin financing	-	8 (#)	4 (-50.0)	4 (0.0)	4 (0.0)	4 (0.0)
提供資產管理 Asset management	-	767 (-25.4)	475 (-38.1)	502 (5.7)	580 (15.5)	680 (17.2)
註冊機構 Registered Institutions						
證券交易 Dealing in securities	-	93 (-1.1)	80 (-14.0)	85 (6.3)	97 (14.1)	100 (3.1)
期貨合約交易 Dealing in futures contracts	-	0 (-)	0 (-)	1 (100.0)	2 (100.0)	3 (50.0)
就證券提供意見 Advising on securities	-	91 (-4.2)	66 (-27.5)	68 (3.0)	74 (8.8)	77 (4.1)
就期貨合約提供意見 Advising on futures contracts	-	2 (0.0)	2 (0.0)	2 (0.0)	3 (50.0)	4 (33.3)
就機構融資提供意見 Advising on corporate finance	-	72 (-19.1)	33 (-54.2)	32 (-3.0)	35 (9.4)	36 (2.9)
提供自動化交易服務 Providing automated trading services	-	16 (-30.4)	3 (-81.3)	4 (33.3)	4 (0.0)	3 (-25.0)
提供資產管理 Asset management	-	73 (-18.9)	33 (-54.8)	35 (6.1)	35 (0.0)	36 (2.9)

註釋： 括號內數字是與上年比較的變動百分率。

(1) 《證券及期貨條例》在二零零三年四月一日開始實施。此條例引入嶄新的單一發牌機制，允許獲准進行一類或多類受規管活動者只需一個牌照/註冊。詳情請參閱本章的「概念及方法」。

(2) 由於獲准進行一類或多類受規管活動者只需一個牌照/註冊，本表內持牌人/註冊人數目的總計可能超過表 4.2 內相應的持牌人/註冊人數目。

\# 表示變動百分率在± 0.05%以內。

Notes : Figures in brackets are percentage changes over the preceding year.

(1) The Securities and Futures Ordinance commenced on 1 April 2003. Under that Ordinance, the new single licensing/registration regime was introduced. A licensee/registrant may carry on one or more types of regulated activity under a single licence/registration. Please refer to "Concepts and Methods" in this Chapter for details.

(2) Since a licensee/registrant may carry on one or more types of regulated activity under a single licence/registration, the sum of licensees/registrants in this table may exceed the corresponding number of licensees/registrants in Table 4.2.

\# Denotes change within ± 0.05%.

表 4.3（續）　各類受規管活動的證券及期貨市場持牌人／註冊人數目[(1), (2)]

Table 4.3 (Cont'd)　Number of Licensees/Registrants for Various Types of Regulated Activity in Securities and Futures Markets [(1), (2)]

	1998	2004	2005	2006	2007	2008
持牌代表(負責人員除外) Licensed Representatives (other than Responsible Officers)						
證券交易 Dealing in securities	-	12 527 (5.7)	13 689 (9.3)	15 452 (12.9)	18 998 (22.9)	21 353 (12.4)
期貨合約交易 Dealing in futures contracts	-	4 118 (14.9)	4 568 (10.9)	5 211 (14.1)	6 451 (23.8)	7 435 (15.3)
槓桿式外匯交易 Leveraged foreign exchange trading	-	1 058 (21.2)	1 136 (7.4)	1 169 (2.9)	1 143 (-2.2)	1 186 (3.8)
就證券提供意見 Advising on securities	-	6 906 (-40.0)	7 097 (2.8)	8 335 (17.4)	10 171 (22.0)	11 944 (17.4)
就期貨合約提供意見 Advising on futures contracts	-	657 (-68.1)	399 (-39.3)	516 (29.3)	619 (20.0)	733 (18.4)
就機構融資提供意見 Advising on corporate finance	-	3 369 (-66.8)	1 615 (-52.1)	1 843 (14.1)	2 285 (24.0)	2 588 (13.3)
提供自動化交易服務 Providing automated trading services	-	628 (-68.9)	303 (-51.8)	375 (23.8)	532 (41.9)	624 (17.3)
提供證券保證金融資 Securities margin financing	-	16 (-86.7)	11 (-31.3)	15 (36.4)	17 (13.3)	13 (-23.5)
提供資產管理 Asset management	-	3 478 (-64.8)	1 612 (-53.7)	2 003 (24.3)	2 607 (30.2)	3 311 (27.0)

註釋：括號內數字是與上年比較的變動百分率。

(1) 《證券及期貨條例》在二零零三年四月一日開始實施。此條例引入嶄新的單一發牌機制，允許獲准進行一類或多類受規管活動者只需一個牌照/註冊。詳情請參閱本章的「概念及方法」。

(2) 由於獲准進行一類或多類受規管活動者只需一個牌照/註冊，本表內持牌人/註冊人數目的總計可能超過表 4.2 內相應的持牌人/註冊人數目。

Notes : Figures in brackets are percentage changes over the preceding year.

(1) The Securities and Futures Ordinance commenced on 1 April 2003. Under that Ordinance, the new single licensing/registration regime was introduced. A licensee/registrant may carry on one or more types of regulated activity under a single licence/registration. Please refer to "Concepts and Methods" in this Chapter for details.

(2) Since a licensee/registrant may carry on one or more types of regulated activity under a single licence/registration, the sum of licensees/registrants in this table may exceed the corresponding number of licensees/registrants in Table 4.2.

表 4.3 (續) 各類受規管活動的證券及期貨市場持牌人／註冊人數目[(1), (2)]

Table 4.3 (Cont'd) Number of Licensees/Registrants for Various Types of Regulated Activity in Securities and Futures Markets[(1), (2)]

	1998	2004	2005	2006	2007	2008
負責人員[(3)] Responsible Officers[(3)]						
證券交易 Dealing in securities	-	1 601 (9.2)	1 825 (14.0)	1 870 (2.5)	2 103 (12.5)	2 286 (8.7)
期貨合約交易 Dealing in futures contracts	-	363 (6.8)	444 (22.3)	453 (2.0)	529 (16.8)	611 (15.5)
槓桿式外匯交易 Leveraged foreign exchange trading	-	54 (28.6)	63 (16.7)	64 (1.6)	79 (23.4)	78 (-1.3)
就證券提供意見 Advising on securities	-	1 389 (-14.0)	1 456 (4.8)	1 545 (6.1)	1 734 (12.2)	1 933 (11.5)
就期貨合約提供意見 Advising on futures contracts	-	276 (-12.7)	271 (-1.8)	280 (3.3)	302 (7.9)	331 (9.6)
就機構融資提供意見 Advising on corporate finance	-	832 (-37.0)	638 (-23.3)	643 (0.8)	668 (3.9)	693 (3.7)
提供自動化交易服務 Providing automated trading services	-	80 (-51.8)	48 (-40.0)	49 (2.1)	61 (24.5)	55 (-9.8)
提供證券保證金融資 Securities margin financing	-	11 (-26.7)	8 (-27.3)	9 (12.5)	10 (11.1)	11 (10.0)
提供資產管理 Asset management	-	1 077 (-24.7)	1 001 (-7.1)	1 103 (10.2)	1 355 (22.8)	1 582 (16.8)

註釋： 括號內數字是與上年比較的變動百分率。

(1) 《證券及期貨條例》在二零零三年四月一日開始實施。此條例引入嶄新的單一發牌機制，允許獲准進行一類或多類受規管活動者只需一個牌照/註冊。詳情請參閱本章的「概念及方法」。

(2) 由於獲准進行一類或多類受規管活動者只需一個牌照/註冊，本表內持牌人/註冊人數目的總計可能超過表 4.2 內相應的持牌人/註冊人數目。

(3) 一名負責人員亦是一名持牌代表。

Notes : Figures in brackets are percentage changes over the preceding year.

(1) The Securities and Futures Ordinance commenced on 1 April 2003. Under that Ordinance, the new single licensing/registration regime was introduced. A licensee/registrant may carry on one or more types of regulated activity under a single licence/registration. Please refer to "Concepts and Methods" in this Chapter for details.

(2) Since a licensee/registrant may carry on one or more types of regulated activity under a single licence/registration, the sum of licensees/registrants in this table may exceed the corresponding number of licensees/registrants in Table 4.2.

(3) A responsible officer is also a licensed representative.

表 4.4　在香港交易所上市的公司數目、總市值、收益率及市盈率

Table 4.4　Number of Listed Companies, Market Capitalisation, Yield and Price Earning Ratio of Stocks Listed on Hong Kong Exchanges and Clearing Limited

	1998	2004	2005	2006	2007	2008
上市公司數目 Number of listed companies						
主板 Main Board	680 (3.3)	892 (4.7)	934 (4.7)	975 (4.4)	1 048 (7.5)	1 087 (3.7)
H 股 H Shares	41 (5.1)	72 (12.5)	80 (11.1)	95 (18.8)	104 (9.5)	110 (5.8)
其他 Others	639 (3.2)	820 (4.1)	854 (4.1)	880 (3.0)	944 (7.3)	977 (3.5)
創業板(1) Growth Enterprise Market(1)	- -	204 (10.3)	201 (-1.5)	198 (-1.5)	193 (-2.5)	174 (-9.8)
H 股(2) H Shares(2)	- -	37 (32.1)	40 (8.1)	46 (15.0)	42 (-8.7)	40 (-4.8)
其他 Others	- -	167 (6.4)	161 (-3.6)	152 (-5.6)	151 (-0.7)	134 (-11.3)
上市公司總市值 (百萬元) Total market capitalisation ($ million)	2,661,713 (-16.9)	6,695,893 (20.7)	8,179,937 (22.2)	13,337,706 (63.1)	20,697,544 (55.2)	10,298,753 (-50.2)
主板 Main Board	2,661,713 (-16.9)	6,629,177 (21.0)	8,113,333 (22.4)	13,248,821 (63.3)	20,536,463 (55.0)	10,253,589 (-50.1)
H 股 H Shares	33,533 (-31.0)	455,152 (12.9)	1,280,495 (181.3)	3,363,788 (162.7)	5,056,820 (50.3)	2,720,189 (-46.2)
其他 Others	2,628,180 (-16.7)	6,174,025 (21.7)	6,832,838 (10.7)	9,885,032 (44.7)	15,479,643 (56.6)	7,533,400 (-51.3)
以總市值計在世界的排名(3) Ranking in the world in terms of market capitalisation(3)	11	9	8	6	7	7
創業板(1) Growth Enterprise Market(1)	- -	66,716 (-4.9)	66,604 (-0.2)	88,885 (33.5)	161,081 (81.2)	45,164 (-72.0)
H 股(2) H Shares(2)	- -	6,376 (25.9)	6,421 (0.7)	14,952 (132.9)	22,695 (51.8)	11,551 (-49.1)
其他 Others	- -	60,340 (-7.3)	60,183 (-0.3)	73,933 (22.8)	138,386 (87.2)	33,613 (-75.7)
收益率及市盈率 Yield and price earning ratio						
主板所有股份的平均股息收益率 (百分比) Average dividend yield of all stocks on Main Board(%)	3.7	2.9	2.9	2.2	2.2	5.4
主板所有股份的平均市盈率 Average price earning ratio of all stocks on Main Board	10.7	18.7	15.6	17.4	22.5	7.3

註釋：括號內數字是與上年比較的變動百分率。

(1) 創業板於一九九九年十一月二十五日推出。

(2) 在創業板，H 股在二零零零年七月二十七日首次上市。

(3) 排名是根據世界交易所聯會每月世界股票市場統計報告而訂定。

Notes : Figures in brackets are percentage changes over the preceding year.

(1) Growth Enterprise Market was launched on 25 November 1999.

(2) In Growth Enterprise Market, H share was first listed on 27 July 2000.

(3) Ranking is based on World Federation of Stock Exchanges monthly statistics report.

表 4.5 香港交易所證券市場的成交金額

Table 4.5 Turnover in Hong Kong Exchanges and Clearing Limited Securities Market

百萬元
$ million

	1998	2004	2005	2006	2007	2008
成交總金額 Total turnover	1,701,112 (-55.1)	3,974,112 (53.8)	4,520,432 (13.7)	8,376,311 (85.3)	21,665,529 (158.7)	17,652,801 (-18.5)
主板 Main Board	1,701,112 (-55.1)	3,948,351 (55.1)	4,498,095 (13.9)	8,332,633 (85.2)	21,506,271 (158.1)	17,600,714 (-18.2)
創業板(1) Growth Enterprise Market(1)	- -	25,761 (-32.5)	22,337 (-13.3)	43,678 (95.5)	159,258 (264.6)	52,087 (-67.3)
所有上市證券的平均每日成交金額(2) Average daily turnover(2) of all listed securities	6,887 (-55.5)	15,960 (53.2)	18,301 (14.7)	33,912 (85.3)	88,071 (159.7)	72,052 (-18.2)
主板 Main Board	6,887 (-55.5)	15,857 (54.5)	18,211 (14.8)	33,735 (85.2)	87,424 (159.1)	71,840 (-17.8)
所有股票 All equity stocks	6,465 (-54.9)	13,643 (49.3)	14,525 (6.5)	26,005 (79.0)	67,119 (158.1)	51,558 (-23.2)
H 股 H Shares	298 (-75.5)	3,750 (85.5)	3,843 (2.5)	10,210 (165.7)	31,500 (208.5)	25,023 (-20.6)
其他股票 Other equity stocks	6,167 (-53.0)	9,893 (39.0)	10,682 (8.0)	15,796 (47.9)	35,619 (125.5)	26,535 (-25.5)
其他上市證券(3) Other listed securities(3)	422 (-62.6)	2,214 (96.8)	3,686 (66.5)	7,730 (109.7)	20,305 (162.7)	20,282 (-0.1)
創業板(1) Growth Enterprise Market(1)	- -	103 (-33.1)	90 (-12.6)	177 (96.7)	647 (265.5)	213 (-67.1)
所有股票 All equity stocks	- -	103 (-33.1)	90 (-12.6)	177 (96.7)	647 (265.5)	213 (-67.1)
H 股(4) H Shares(4)	- -	29 (52.6)	17 (-41.4)	60 (252.9)	96 (60.0)	32 (-66.7)
其他股票 Other equity stocks	- -	74 (-45.2)	73 (-1.4)	117 (60.3)	551 (370.9)	181 (-67.2)
其他上市證券(5) Other listed securities(5)	- -	0 (-)	0 (-)	0 (-)	0 (-)	0 (-)

註釋： 括號內數字是與上年比較的變動百分率。

(1) 創業板於一九九九年十一月二十五日推出。

(2) 由於進位原因，所有股票與其他上市證券的平均每日成交金額之和可能與所有上市證券的平均每日成交金額不相等。

(3) 包括債券、單位信託基金/互惠基金、衍生認股權證、股本認股權證、牛熊證及股票掛鈎票據。

(4) 在創業板，H 股在二零零零年七月二十七日首次上市。

(5) 包括債券及股本認股權證。

Notes : Figures in brackets are percentage changes over the preceding year.

(1) Growth Enterprise Market was launched on 25 November 1999.

(2) The sum of average daily turnover for all equity stocks and other listed securities may not equal to average daily turnover of all listed securities due to rounding.

(3) Including debts securities, unit trusts/mutual funds, derivative warrants, equity warrants, callable bull/bear contracts and equity linked instruments.

(4) In Growth Enterprise Market, H share was first listed on 27 July 2000.

(5) Including debts securities and equity warrants.

表 4.6　香港交易所證券市場證券的賣空交易

Table 4.6　Short Selling of Securities in Hong Kong Exchanges and Clearing Limited Securities Market

百萬元(另有註明除外)
$ million (unless otherwise specified)

	1998	2004	2005	2006	2007	2008
賣空交易 Short selling						
證券數目 (千股 / 單位) Number of securities (thousand shares/units)	3 304 022	15 460 155	16 147 584	40 122 060	93 338 791	109 739 920
成交金額 Value of transactions	74,192	130,787	147,500	384,007	1,309,960	1,319,238
賣空佔總成交金額比率 (百分比) Ratio of short selling to turnover (%)	4.36	3.29	3.26	4.58	6.05	7.47

表 4.7 香港交易所證券市場新證券的發行情況

Table 4.7 New Issues of Securities in Hong Kong Exchanges and Clearing Limited Securities Market

	1998	2004	2005	2006	2007	2008
新證券發行數目 Number of new issues of securities						
主板[1] Main Board[1]	241 (-59.6)	1 419 (84.0)	1 789 (26.1)	3 024 (69.0)	6 839 (126.2)	9 145 (33.7)
所有股票 All equity stocks	32 (-61.9)	49 (6.5)	57 (16.3)	57 (0.0)	82 (43.9)	47 (-42.7)
其他上市證券[2] Other listed securities[2]	209 (-59.3)	1 370 (89.0)	1 732 (26.4)	2 967 (71.3)	6 757 (127.7)	9 098 (34.6)
創業板[3] Growth Enterprise Market[3]	- -	21 (-22.2)	10 (-52.4)	7 (-30.0)	4 (-42.9)	3 (-25.0)
所有股票 All equity stocks	- -	9 (12.5)	3 (-66.7)	6 (100.0)	2 (-66.7)	2 (0.0)
其他上市證券[4] Other listed securities[4]	- -	12 (-36.8)	7 (-41.7)	1 (-85.7)	2 (100.0)	1 (-50.0)
新證券發行集資金額 (百萬元) Fund raised from new issues of securities($ million)						
主板 Main Board	109,570 (-62.8)	347,675 (110.1)	415,962 (19.6)	657,840 (58.1)	1,179,907 (79.4)	1,106,549 (-6.2)
所有股票 All equity stocks	5,954 (-92.7)	94,465 (65.5)	164,985 (74.7)	332,083 (101.3)	290,443 (-12.5)	65,760 (-77.4)
H 股 H Shares	2,072 (-93.5)	40,017 (-13.5)	137,185 (242.8)	290,027 (111.4)	74,773 (-74.2)	29,488 (-60.6)
其他股票 Other equity stocks	3,881 (-92.2)	54,448 (403.5)	27,801 (-48.9)	42,056 (51.3)	215,670 (412.8)	36,272 (-83.2)
其他上市證券[2] Other listed securities[2]	103,616 (-51.3)	253,210 (133.6)	250,977 (-0.9)	325,756 (29.8)	889,464 (173.0)	1,040,789 (17.0)
創業板[3] Growth Enterprise Market[3]	- -	2,694 (29.8)	665 (-75.3)	1,769 (166.0)	2,000 (13.1)	217 (-89.2)
所有股票 All equity stocks	- -	2,694 (29.8)	665 (-75.3)	1,769 (166.0)	1,994 (12.7)	217 (-89.1)
H 股[5] H Shares[5]	- -	694 (-51.2)	175 (-74.8)	1,769 (910.9)	0 (-100.0)	177 (-)
其他股票 Other equity stocks	- -	2,000 (206.3)	490 (-75.5)	0 (-100.0)	1,994 (-)	40 (-98.0)
其他上市證券[4] Other listed securities[4]	- -	0 (-)	0 (-)	0 (-)	6* (-)	0 (-100.0)

註釋： 括號內數字是與上年比較的變動百分率。

(1) 包括創業板轉板上市公司。
(2) 包括債券、單位信託基金/互惠基金、衍生認股權證、股本認股權證、牛熊證及股票掛鈎票據。
(3) 創業板於一九九九年十一月二十五日推出。
(4) 包括債券及股本認股權證。
(5) 在創業板，H股在二零零零年七月二十七日首次上市。

Notes : Figures in brackets are percentage changes over the preceding year.

(1) Including transfer of listing from GEM.
(2) Including debts securities, unit trusts/mutual funds, derivative warrants, equity warrants, callable bull/bear contracts and equity linked instruments.
(3) Growth Enterprise Market was launched on 25 November 1999.
(4) Including debts securities and equity warrants.
(5) In Growth Enterprise Market, H share was first listed on 27 July 2000.

表 4.8 香港交易所衍生產品市場和股票期權市場的平均每日成交量

Table 4.8 Average Daily Turnover in the Hong Kong Exchanges and Clearing Limited Derivatives Market and Traded Options Market

合約張數
Contracts

	1998	2004	2005	2006	2007	2008
平均每日成交量 Average daily turnover	40 496 (1.0)	79 725 (28.6)	103 573 (29.9)	173 708 (67.7)	359 125 (106.7)	432 126 (20.3)
恆生指數期貨 Hang Seng Index futures	28 390 (7.9)	34 824 (26.2)	40 205 (15.5)	51 491 (28.1)	70 045 (36.0)	89 368 (27.6)
恆生指數期權 Hang Seng Index options	3 253 (-30.5)	8 215 (-4.4)	12 462 (51.7)	16 582 (33.1)	30 531 (84.1)	15 723 (-48.5)
小型恆生指數期貨(1) Mini-Hang Seng Index futures(1)	- -	5 902 (16.5)	6 091 (3.2)	8 665 (42.3)	17 657 (103.8)	32 761 (85.5)
小型恆生指數期權(1) Mini-Hang Seng Index options(1)	- -	109 (-16.2)	124 (13.8)	216 (74.2)	284 (31.5)	646 (127.5)
MSCI 中國外資自由投資指數期貨(2) MSCI China Free Index futures(2)	- -	0 (-100.0)	N.A. (-)	N.A. (-)	N.A. (-)	N.A. (-)
道瓊斯工業平均指數期貨(3) Dow Jones Industrial Average futures(3)	- -	11 (-70.3)	8 (-27.3)	N.A. (-)	N.A. (-)	N.A. (-)
H 股指數期貨(4) H-share Index futures (4)	- -	7 060 (120.9)	8 027 (13.7)	19 759 (146.2)	44 271 (124.1)	59 428 (34.2)
H 股指數期權(4) H-share Index options (4)	- -	566 -	1 044 (84.5)	3 070 (194.1)	7 052 (129.7)	6 642 (-5.8)
小型 H 股指數期貨(5) Mini H-shares Index futures(5)	- -	- -	- -	- -	- -	1 726 (-)
新華富時中國 25 指數期貨(6) FTSE/Xinhua China 25 Index futures (6)	- -	- -	19 -	33 (73.7)	13 (-60.6)	0 (-100.0)
新華富時中國 25 指數期權(6) FTSE/Xinhua China 25 Index options (6)	- -	- -	48 -	32 (-33.3)	6 (-81.3)	2 (-66.7)
恆生中國 H 股金融行業指數期貨(7) Hang Seng China H-Financials Index futures(7)	- -	- -	- -	- -	18 -	0 (-100.0)
股票期貨 Stock futures	17 (-5.6)	70 (-7.9)	53 (-24.3)	413 (679.2)	1 435 (247.5)	1 058 (-26.3)
股票期權 Stock options	6 629 (-1.5)	22 720 (32.7)	35 385 (55.7)	73 390 (107.4)	187 686 (155.7)	225 074 (19.9)

註釋： 括號內數字是與上年比較的變動百分率。

(1) 小型恆生指數期貨於二零零零年十月九日推出，小型恆生指數期權則於二零零二年十一月十八日推出。

(2) MSCI 中國外資自由投資指數期貨於二零零一年五月七日推出，並於二零零四年三月二十七日停止買賣。

(3) 道瓊斯工業平均指數期貨於二零零二年五月六日推出，並於二零零五年三月二十一日停止買賣。

(4) H 股指數期貨於二零零三年十二月八日推出，H 股指數期權則於二零零四年六月十四日推出。

(5) 小型 H 股指數期貨於二零零八年三月三十一日推出。

(6) 新華富時中國 25 指數期貨及期權於二零零五年五月二十三日推出，並分別於二零零八年十二月三十一日及二零零八年十二月二十四日停止買賣。

(7) 恒生中國 H 股金融行業指數期貨於二零零七年四月十六日推出，並於二零零八年十二月二十四日停止買賣。

Notes : Figures in brackets are percentage changes over the preceding year.

(1) Mini-Hang Seng Index futures were launched on 9 October 2000. Mini-Hang Seng Index options were launched on 18 November 2002.

(2) MSCI China Free Index futures were launched on 7 May 2001 and were suspended on 27 March 2004.

(3) Dow Jones Industrial Average futures were launched on 6 May 2002 and were suspended on 21 March 2005.

(4) H-shares Index futures were launched on 8 December 2003. H-shares Index options were launched on 14 June 2004.

(5) Mini H-shares Index futures were launched on 31 March 2008.

(6) FTSE/Xinhua China 25 Index futures and options were launched on 23 May 2005 and were suspended on 31 December 2008 and 24 December 2008 respectively.

(7) Hang Seng China H-Financials Index futures were launched on 16 April 2007 and were suspended on 24 December 2008.

表 4.8 (續) 香港交易所衍生產品市場和股票期權市場的平均每日成交量

Table 4.8 (Cont'd) Average Daily Turnover in the Hong Kong Exchanges and Clearing Limited Derivatives Market and Traded Options Market

合約張數
Contracts

	1998	2004	2005	2006	2007	2008
國際股票期貨[8] International stock futures[8]	- -	N.A. (-)	N.A. (-)	N.A. (-)	N.A. (-)	N.A. (-)
國際股票期權[8] International stock options[8]	- -	N.A. (-)	N.A. (-)	N.A. (-)	N.A. (-)	N.A. (-)
日轉期匯[9] Rolling Forex futures[9]	70 (-92.9)	N.A. (-)	N.A. (-)	N.A. (-)	N.A. (-)	N.A. (-)
三個月港元銀行同業拆息期貨[10] Three-month HIBOR futures[10]	2 049 (49.3)	236 (21.6)	101 (-57.2)	56 (-44.6)	129 (130.4)	98 (-24.0)
一個月港元銀行同業拆息期貨[11] One-month HIBOR futures[11]	88 -	3 (200.0)	1 (-66.7)	1 (#)	2 (100.0)	4 (100.0)
三年期外匯基金債券期貨[12] Three-year Exchange Fund Note futures[12]	- -	9 (12.5)	5 (-44.5)	0 (-100.0)	1 (-)	0 (-100.0)
黃金期貨[13] Gold futures[13]	- -	- -	- -	- -	- -	62 -

註釋： 括號內數字是與上年比較的變動百分率。

(8) 國際股票期貨及期權於二零零一年十月四日推出。並於二零零三年五月二十九日停止買賣。

(9) 首批日轉期匯(馬克及日圓) 於一九九五年十一月三日推出，第二批日轉期匯(英鎊) 於九六年九月二十日推出，而第三批日轉期匯(歐羅) 則於九九年四月三十日推出。日轉期匯於二零零二年五月十七日停止買賣。

(10) 三個月港元銀行同業拆息期貨於一九九七年九月二十六日再次推出。

(11) 一個月港元銀行同業拆息期貨於一九九八年十月二十日推出。

(12) 三年期外匯基金債券期貨於二零零一年十一月十九日推出。

(13) 黃金期貨於二零零八年十月二十日推出。

表示變動百分率在± 0.05%以內。

Notes : Figures in brackets are percentage changes over the preceding year.

(8) International stock futures and options were launched on 4 October 2001 and were suspended on 29 May 2003.

(9) The first batch of currency futures (DEM, JPY) were launched on 3 November 1995 and the second batch of currency futures (GBP) were launched on 20 September 1996. The third batch of currency futures (EUR) were launched on 30 April 1999. Rolling forex futures were suspended on 17 May 2002.

(10) Three-month HIBOR futures were re-launched on 26 September 1997.

(11) One-month HIBOR futures were launched on 20 October 1998.

(12) Three-year Exchange Fund Note futures was launched on 19 November 2001.

(13) Gold futures were launched on 20 October 2008.

# Denotes change within ± 0.05%.

表 4.9 金銀業貿易場的黃金買賣報價及平均每日成交金額

Table 4.9 Trading Prices and Average Daily Turnover of Gold Trading in the Chinese Gold and Silver Exchange Society

	1998	2004	2005	2006	2007	2008
買賣報價 (以每兩港元計) Trading price ($/tael)						
最高 High	2,890 (-15.0)	4,222 (9.7)	4,990 (18.2)	6,658 (33.4)	7,817 (17.4)	9,518 (21.8)
最低 Low	2,498 (-4.4)	3,475 (17.0)	3,849 (10.7)	4,777 (24.1)	5,642 (18.1)	6,418 (13.8)
收市 Closing	2,652 (-0.7)	4,047 (5.3)	4,775 (18.0)	5,865 (22.8)	7,790 (32.8)	8,016 (2.9)
平均每日成交金額 (百萬元) Average daily turnover ($ million)	114 (-33.3)	38 (-2.6)	55 (44.2)	65 (18.2)	38 (-41.5)	50 (31.5)

註釋： 括號內數字是與上年比較的變動百分率。

Note : Figures in brackets are percentage changes over the preceding year.

表 4.10 港元債務工具市場

Table 4.10 Hong Kong Dollar Debt Instruments Market

百萬元
$ million

	1998	2004	2005	2006	2007	2008
外匯基金票據及債券以外的港元債務工具的未償還總額 Outstanding amount of Hong Kong dollar debt instruments, other than Exchange Fund Bills and Notes	301,223 (19.0)	485,325 (10.9)	537,020 (10.7)	616,354 (14.8)	627,574 (1.8)	558,955 (-10.9)
外匯基金票據及債券的未償還總額 Outstanding amount of Exchange Fund Bills and Notes	97,450 (-4.1)	122,579 (2.0)	126,709 (3.4)	131,788 (4.0)	136,646 (3.7)	157,653 (15.4)
外匯基金票據及債券以外的新發行港元債務工具 New issues of Hong Kong dollar debt instruments, other than Exchange Fund Bills and Notes	100,888 (#)	170,837 (0.2)	187,337 (9.7)	233,679 (24.7)	221,265 (-5.3)	138,485 (-37.4)
外匯基金票據及債券的平均每日成交金額 Average daily turnover of Exchange Fund Bills and Notes	9,075 (-45.0)	16,724 (-19.6)	26,389 (57.8)	35,588 (34.9)	48,230 (35.5)	49,789 (3.2)

註釋： 括號內數字是與上年比較的變動百分率。

\# 表示變動百分率在± 0.05%以內。

Notes : Figures in brackets are percentage changes over the preceding year.

\# Denotes change within ± 0.05%.

表 4.11　認可基金數目及資產淨值
Table 4.11　Number and Net Asset Value of Authorised Funds

百萬美元(另有註明除外)
US$ million (unless otherwise specified)

	1998	2004	2005	2006	2007	2008
認可單位信託及互惠基金數目[1] Number of authorised unit trusts and mutual funds[1]	1 526 (12.5)	1 942 (3.7)	1 998 (2.9)	1 980 (-0.9)	2 123 (7.2)	2 093 (-1.4)
香港成立[2] Domiciled in Hong Kong[2]	71 (-7.8)	101 (2.0)	103 (2.0)	100 (-2.9)	109 (9.0)	115 (5.5)
香港以外地區成立 Domiciled outside Hong Kong	1 455 (13.8)	1 841 (3.8)	1 895 (2.9)	1 880 (-0.8)	2 014 (7.1)	1 978 (-1.8)
認可單位信託及互惠基金資產淨值[3] Net asset value of authorised unit trusts and mutual funds[3]	183,092 (38.3)	551,219 (3.2)	667,585 (21.1)	910,254 (36.4)	1,077,160 (18.3)	628,302 (-41.7)
香港成立[2] Domiciled in Hong Kong[2]	2,116 (6.3)	8,355 (23.0)	9,374 (12.2)	11,609 (23.8)	18,564 (59.9)	16,309 (-12.1)
香港以外地區成立 Domiciled outside Hong Kong	180,976 (38.8)	542,864 (2.9)	658,211 (21.2)	898,645 (36.5)	1,058,596 (17.8)	611,993 (-42.2)

註釋：括號內數字是與上年比較的變動百分率。

(1) 指下年度三月底的數字。
(2) 如個別基金的合法信託人於香港依據法律成立，該基金便屬在香港成立。
(3) 指下年度三月底的認可基金於該年度十二月底的數字。

Notes : Figures in brackets are percentage changes over the preceding year.

(1) Figures refer to end March of the following year.
(2) A fund is domiciled in Hong Kong if its legal trustee has Hong Kong as the place of legal domicile.
(3) Figures refer to end December of the corresponding year in respect of the authorised funds existing as of end March of the following year.

表 4.12　強制性公積金(強積金)計劃業務
Table 4.12　Business of Mandatory Provident Fund (MPF) Schemes

百萬元(另有註明除外)
$ million (unless otherwise specified)

	1998	2004	2005	2006	2007	2008
核准受託人數目 Number of approved trustees	-	19 (0.0)	19 (0.0)	19 (0.0)	19 (0.0)	19 (0.0)
註冊計劃數目 Number of registered schemes	-	47 (-2.1)	46 (-2.1)	40 (-13.0)	38 (-5.0)	38 (0.0)
核准成分基金數目 Number of approved constituent funds	-	323 (1.3)	332 (2.8)	316 (-4.8)	324 (2.5)	340 (4.9)
核准匯集投資基金數目 Number of approved pooled investment funds	-	255 (2.0)	276 (8.2)	283 (2.5)	285 (0.7)	305 (7.0)
強積金計劃的核准成分基金資產淨值[1] Net asset values[1] of approved constituent funds of MPF Schemes	-	120,183 (34.4)	151,360 (25.9)	202,407 (33.7)	264,786 (30.8)	209,484 (-20.9)
保本基金 Capital preservation fund	-	18,237 (28.9)	21,960 (20.4)	25,908 (18.0)	28,260 (9.1)	33,306 (17.9)
貨幣市場基金及其他[2] Money market fund and others[2]	-	856 (15.7)	1,018 (18.9)	1,082 (6.3)	1,121 (3.6)	1,205 (7.5)
保證基金 Guaranteed fund	-	18,528 (24.0)	21,302 (15.0)	24,246 (13.8)	25,755 (6.2)	25,926 (0.7)
債券基金 Bond fund	-	1,486 (41.4)	1,846 (24.3)	2,427 (31.5)	3,093 (27.4)	3,855 (24.6)
混合資產基金[3] Mixed assets fund[3]	-	61,526 (36.2)	78,020 (26.8)	105,244 (34.9)	131,785 (25.2)	95,312 (-27.7)
股票基金 Equity fund	-	19,550 (46.3)	27,214 (39.2)	43,500 (59.8)	74,772 (71.9)	49,880 (-33.3)

註釋：括號內數字是與上年比較的變動百分率。

(1) 數字包括從職業退休計劃轉移過來的資產。

(2) 包括不屬保本基金的貨幣市場基金及《基金表現陳述準則》所指明的未歸類基金。

(3) 由二零零七年版起，均衡基金改稱爲《基金表現陳述準則》所指明的混合資產基金。

Notes: Figures in brackets are percentage changes over the preceding year.

(1) Figures include assets transferred from the Occupational Retirement Schemes.

(2) Include money market funds that are not capital preservation funds and the uncategorised funds as per the Performance Presentation Standards for investment funds (the "PPS").

(3) Starting from 2007 edition, balanced fund is renamed as mixed assets fund as per the PPS.

表 4.13　金融市場及資產管理業的選定最新統計數字

Table 4.13 Selected Up-to-date Statistics on Financial Markets and Asset Management Industry

	2007		2008			
	第三季 Q3	第四季 Q4	第一季 Q1	第二季 Q2	第三季 Q3	第四季 Q4
機構單位數目 Number of establishments	2 988	2 977	3 003	2 998	3 089	3 177
就業人數 Number of persons engaged	33 625	33 975	34 607	35 097	35 750	34 253
業務收益指數 (2005=100) Business receipts index (2005=100)	276.4	341.4	246.9	228.9	191.7*	152.7
其中：資產管理 Within which : Asset management	235.7	321.3	267.2	261.7	199.8*	173.8

表 4.13 (續) **金融市場及資產管理業的選定最新統計數字**

Table 4.13 (Cont'd) **Selected Up-to-date Statistics on Financial Markets and Asset Management Industry**

	2007		2008			
	第三季 Q3	第四季 Q4	第一季 Q1	第二季 Q2	第三季 Q3	第四季 Q4
證券及期貨市場的持牌人/註冊人數目 Number of Licensees/Registrants in Securities and Futures Markets						
持牌法團 Licensed Corporations	1 393	1 416	1 447	1 476	1 501	1 547
聯交所參與者 Hong Kong Stock Exchange participants	415	420	423	419	419	421
期交所參與者 Hong Kong Futures Exchange participants	112	109	110	109	109	108
聯交所及期交所參與者 Hong Kong Stock Exchange and Hong Kong Futures Exchange participants	26	29	32	36	38	40
非參與者 Non-participants	840	858	882	912	935	978
註冊機構 Registered Institutions	98	99	101	103	103	102
持牌代表(負責人員除外) Licensed Representatives (other than Responsible Officers)	27 017	27 958	29 018	30 309	31 433	31 531
聯交所參與者 Hong Kong Stock Exchange participants	9 137	9 466	9 739	9 965	10 204	10 161
期交所參與者 Hong Kong Futures Exchange participants	405	380	377	379	373	819
聯交所及期交所參與者 Hong Kong Stock Exchange and Hong Kong Futures Exchange participants	1 454	1 721	1 830	2 086	2 174	2 316
非參與者 Non-participants	16 021	16 391	17 072	17 879	18 682	18 235
負責人員 Responsible Officers	3 700	3 801	3 919	3 974	4 072	4 165
聯交所參與者 Hong Kong Stock Exchange participants	1 317	1 328	1 352	1 345	1 366	1 374
期交所參與者 Hong Kong Futures Exchange participants	72	69	73	69	73	97
聯交所及期交所參與者 Hong Kong Stock Exchange and Hong Kong Futures Exchange participants	139	157	160	182	195	210
非參與者 Non-participants	2 172	2 247	2 334	2 378	2 438	2 484

表 4.13 (續)　　金融市場及資產管理業的選定最新統計數字

Table 4.13 (Cont'd)　　Selected Up-to-date Statistics on Financial Markets and Asset Management Industry

	2007		2008			
	第三季 Q3	第四季 Q4	第一季 Q1	第二季 Q2	第三季 Q3	第四季 Q4
各類受規管活動的證券及期貨市場持牌人/註冊人數目 Number of Licensees/Registrants for various types of regulated activity in Securities and Futures Markets						
持牌法團 Licensed Corporations						
證券交易 Dealing in securities	682	694	709	721	723	747
期貨合約交易 Dealing in futures contracts	181	186	190	197	198	210
槓桿式外匯交易 Leveraged foreign exchange trading	24	25	25	25	25	26
就證券提供意見 Advising on securities	679	690	705	716	729	754
就期貨合約提供意見 Advising on futures contracts	124	128	129	128	129	134
就機構融資提供意見 Advising on corporate finance	230	232	236	237	241	242
提供自動化交易服務 Providing automated trading services	19	19	20	19	19	19
提供證券保證金融資 Securities margin financing	4	4	4	4	4	4
提供資產管理 Asset management	558	580	604	634	657	680
註冊機構 Registered Institutions						
證券交易 Dealing in securities	96	97	99	101	101	100
期貨合約交易 Dealing in futures contracts	2	2	2	3	3	3
就證券提供意見 Advising on securities	74	74	75	77	77	77
就期貨合約提供意見 Advising on futures contracts	3	3	3	3	4	4
就機構融資提供意見 Advising on corporate finance	35	35	36	37	36	36
提供自動化交易服務 Providing automated trading services	4	4	4	3	3	3
提供資產管理 Asset management	35	35	34	36	37	36

表 4.13 (續) 金融市場及資產管理業的選定最新統計數字

Table 4.13 (Cont'd) **Selected Up-to-date Statistics on Financial Markets and Asset Management Industry**

	2007		2008			
	第三季 Q3	第四季 Q4	第一季 Q1	第二季 Q2	第三季 Q3	第四季 Q4
各類受規管活動的證券及期貨市場持牌人/註冊人數目 Number of Licensees/Registrants for various types of regulated activity in Securities and Futures Markets						
持牌代表 (負責人員除外) Licensed Representatives (other than Responsible Officers)						
證券交易 Dealing in securities	18 175	18 998	19 757	20 695	21 389	21 353
期貨合約交易 Dealing in futures contracts	6 161	6 451	6 629	7 043	7 371	7 435
槓桿式外匯交易 Leveraged foreign exchange trading	1 165	1 143	1 154	1 164	1 162	1 186
就證券提供意見 Advising on securities	9 762	10 171	10 602	11 171	11 788	11 944
就期貨合約提供意見 Advising on futures contracts	595	619	637	691	736	733
就機構融資提供意見 Advising on corporate finance	2 210	2 285	2 389	2 486	2 623	2 588
提供自動化交易服務 Providing automated trading services	485	532	549	578	605	624
提供證券保證金融資 Securities margin financing	17	17	15	14	13	13
提供資產管理 Asset management	2 427	2 607	2 750	2 970	3 220	3 311

表 4.13 (續)　　金融市場及資產管理業的選定最新統計數字

Table 4.13 (Cont'd)　　Selected Up-to-date Statistics on Financial Markets and Asset Management Industry

	2007		2008			
	第三季 Q3	第四季 Q4	第一季 Q1	第二季 Q2	第三季 Q3	第四季 Q4
各類受規管活動的證券及期貨市場持牌人/註冊人數目 Number of Licensees/Registrants for various types of regulated activity in Securities and Futures Markets						
負責人員 Responsible Officers						
證券交易 Dealing in securities	2 052	2 103	2 175	2 192	2 226	2 286
期貨合約交易 Dealing in futures contracts	509	529	544	564	574	611
槓桿式外匯交易 Leveraged foreign exchange trading	73	79	79	80	80	78
就證券提供意見 Advising on securities	1 686	1 734	1 807	1 831	1 882	1 933
就期貨合約提供意見 Advising on futures contracts	292	302	311	313	323	331
就機構融資提供意見 Advising on corporate finance	658	668	680	678	680	693
提供自動化交易服務 Providing automated trading services	58	61	64	59	57	55
提供證券保證金融資 Securities margin financing	10	10	11	11	11	11
提供資產管理 Asset management	1 293	1 355	1 432	1 492	1 564	1 582

表 4.13 (續)　　金融市場及資產管理業的選定最新統計數字

Table 4.13 (Cont'd)　Selected Up-to-date Statistics on Financial Markets and Asset Management Industry

	2007		2008			
	第三季 Q3	第四季 Q4	第一季 Q1	第二季 Q2	第三季 Q3	第四季 Q4
香港交易所 Hong Kong Exchanges and Clearing Limited						
上市公司數目 Number of listed companies						
主板 Main Board	1 018	1 048	1 055	1 065	1 078	1 087
H股 H Shares	100	104	107	109	110	110
其他 Others	918	944	948	956	968	977
創業板 Growth Enterprise Market	192	193	189	189	181	174
H股 H Shares	43	42	40	41	41	40
其他 Others	149	151	149	148	140	134
上市公司總市值 Total market capitalisation						
主板 Main Board	19,904,015	20,536,463	16,825,276	16,246,997	12,481,119	10,253,589
H股 H Shares	5,297,970	5,056,820	4,018,181	4,055,498	3,166,651	2,720,189
其他 Others	14,606,045	15,479,643	12,807,095	12,191,499	9,314,468	7,533,400
以總市值計在世界的排名 Ranking in the world in terms of market capitalisation	7	7	7	7	7	7
創業板 Growth Enterprise Market	150,850	161,081	112,661	109,044	67,154	45,164
H股 H Shares	26,193	22,695	15,490	16,057	12,838	11,551
其他 Others	124,657	138,386	97,171	92,987	54,316	33,613
收益率及市盈率 Yield and price earning ratio						
主板所有股份的平均股息收益率(百分比) Average dividend yield of all stocks on Main Board(%)	2.2	2.2	2.8	3.0	4.2	5.4
主板所有股份的平均市盈率 Average price earning ratio of all stocks on Main Board	22.3	22.5	13.7	12.0	8.8	7.3

表 4.13 (續) 金融市場及資產管理業的選定最新統計數字

Table 4.13 (Cont'd) Selected Up-to-date Statistics on Financial Markets and Asset Management Industry

百萬元(另有註明除外)
$ million (unless otherwise specified)

	2007		2008			
	第三季 Q3	第四季 Q4	第一季 Q1	第二季 Q2	第三季 Q3	第四季 Q4
成交總金額 Total turnover	6,156,616	8,339,767	5,922,420	4,640,846	3,940,460	3,149,074
主板 Main Board	6,102,057	8,306,624	5,901,036	4,623,402	3,931,271	3,145,004
創業板 Growth Enterprise Market	54,559	33,143	21,384	17,444	9,189	4,070
所有上市證券的平均每日成交金額 Average daily turnover of all listed securities						
主板 Main Board	96,858	133,978	98,351	75,793	63,408	50,726
所有股票 All equity stocks	76,689	97,500	69,030	54,579	45,775	37,462
H 股 H Shares	36,057	49,775	33,643	26,100	21,916	18,728
其他股票 Other equity stocks	40,632	47,725	35,387	28,479	23,859	18,734
其他上市證券 Other listed securities	20,169	36,478	29,321	21,214	17,633	13,264
創業板 Growth Enterprise Market	866	535	356	286	148	66
所有股票 All equity stocks	866	535	356	286	148	66
H 股 H Shares	118	86	44	31	28	26
其他股票 Other equity stocks	748	449	312	255	120	40
其他上市證券 Other listed securities	#	#	#	#	#	#
賣空交易 Short selling						
證券數目 (千股/單位) Number of securities (thousand shares/units)	27 629 116	34 333 590	30 556 340	25 402 171	27 563 504	26 217 905
成交金額 Value of transactions	385,530	569,658	439,273	345,265	327,618	207,081

註釋: # 少於五十萬元。

Note: # Less than $500,000.

表 4.13 (續) 金融市場及資產管理業的選定最新統計數字

Table 4.13 (Cont'd) Selected Up-to-date Statistics on Financial Markets and Asset Management Industry

百萬元(另有註明除外)
$ million (unless otherwise specified)

	2007		2008			
	第三季 Q3	第四季 Q4	第一季 Q1	第二季 Q2	第三季 Q3	第四季 Q4
香港交易所 Hong Kong Exchanges and Clearing Limited						
新證券發行數目 Number of new issues of securities						
主板 Main Board	1 885	2 513	2 063	1 714	2 544*	2 824
所有股票 All equity stocks	20	30	10	11	15*	11
其他上市證券 Other listed securities	1 865	2 483	2 053	1 703	2 529	2 813
創業板 Growth Enterprise Market	1	2	1	2	0	0
所有股票 All equity stocks	0	2	0	2	0	0
其他上市證券 Other listed securities	1	0	1	0	0	0
新證券發行集資金額 Funds raised from new issues of securities						
主板 Main Board	295,907	535,730	343,884	221,146	266,738	274,781
所有股票 All equity stocks	60,918	131,456	32,990	17,153	11,971	3,645
H 股 H Shares	0	31,415	20,197	4,508	4,784	0
其他股票 Other equity stocks	60,918	100,041	12,793	12,645	7,187	3,645
其他上市證券 Other listed securities	234,989	404,273	310,894	203,993	254,767	271,136
創業板 Growth Enterprise Market	0	1,994	0	217	0	0
所有股票 All equity stocks	0	1,994	0	217	0	0
H 股 H Shares	0	0	0	177	0	0
其他股票 Other equity stocks	0	1,994	0	40	0	0
其他上市證券 Other listed securities	0	0	0	0	0	0

表 4.13 (續) 金融市場及資產管理業的選定最新統計數字

Table 4.13 (Cont'd) Selected Up-to-date Statistics on Financial Markets and Asset Management Industry

	2007		2008			
	第三季 Q3	第四季 Q4	第一季 Q1	第二季 Q2	第三季 Q3	第四季 Q4
香港交易所 - 衍生產品市場 Hong Kong Exchanges and Clearing Limited - Derivatives Market						
平均每日成交量 (合約張數) Average daily turnover (contracts)	438 005	440 777	472 052	388 939	435 527	432 561
恆生指數期貨 Hang Seng Index futures	76 286	80 095	89 686	78 668	95 335	93 607
恆生指數期權 Hang Seng Index options	37 952	21 703	15 072	13 890	18 381	15 476
小型恆生指數期貨 Mini-Hang Seng Index futures	17 336	29 581	33 024	26 073	32 446	39 459
小型恆生指數期權 Mini-Hang Seng Index options	218	230	355	542	870	805
H 股指數期貨 H-shares Index futures	54 210	56 611	61 088	50 653	58 217	67 742
H 股指數期權 H-shares Index options	10 424	5 442	5 806	4 911	7 427	8 376
小型 H 股指數期貨(1) Mini H-shares Index futures(1)	-	-	1 204	1 132	1 376	2 678
新華富時中國 25 指數期貨(2) FTSE/Xinhua China 25 Index futures(2)	6	3	1	0	0	0
新華富時中國 25 指數期權(3) FTSE/Xinhua China 25 Index options(3)	7	0	6	0	0	0
恆生中國 H 股金融行業指數期貨(3) Hang Seng China H-Financials Index futures(3)	4	0	0	0	0	0
股票期貨 Stock futures	1 343	1 091	662	765	1 285	1 503
股票期權 Stock options	240 131	245 883	266 199	212 191	220 110	202 782
三個月港元銀行同業拆息期貨 Three-month HIBOR futures	87	127	127	108	77	81
一個月港元銀行同業拆息期貨 One-month HIBOR futures	1	8	6	4	3	2
三年期外匯基金債券期貨 Three-year Exchange Fund Note futures	0	2	0	0	0	0
黃金期貨(4) Gold futures(4)	-	-	-	-	-	62

註釋 : (1) 於二零零八年三月三十一日推出。
(2) 最後交易日爲二零零八年十二月三十日。
(3) 最後交易日爲二零零八年十二月二十三日。
(4) 於二零零八年十月二十日推出。

Notes : (1) Launched on 31 March 2008.
(2) Last trading day on 30 December 2008.
(3) Last trading day on 23 December 2008.
(4) Launched on 20 October 2008.

表 4.13 (續) 金融市場及資產管理業的選定最新統計數字

Table 4.13 (Cont'd) Selected Up-to-date Statistics on Financial Markets and Asset Management Industry

百萬元(另有註明除外)
$ million (unless otherwise specified)

	2007		2008			
	第三季 Q3	第四季 Q4	第一季 Q1	第二季 Q2	第三季 Q3	第四季 Q4
金銀業貿易場的黃金買賣 Gold trading in the Chinese Gold and Silver Exchange Society						
買賣報價 (以每兩港元計) Trading price ($/tael)						
最高 High	6,839	7,817	9,518	8,802	9,103	8,590
最低 Low	6,012	6,698	7,753	7,890	6,890	6,418
收市 Closing	6,815	7,790	8,671	8,673	8,275	8,016
平均每日成交金額 Average daily turnover	33	51	59	44	48	52
外匯基金票據及債券的未償還總額 Outstanding amount of Exchange Fund Bills and Notes	135,565	136,646	143,281	144,301	144,983	157,653
外匯基金票據及債券的平均每日成交金額 Average daily turnover of Exchange Fund Bills and Notes	60,616	47,838	51,427	50,167	45,198	52,365

表 4.13 (續) 金融市場及資產管理業的選定最新統計數字

Table 4.13 (Cont'd) Selected Up-to-date Statistics on Financial Markets and Asset Management Industry

百萬元(另有註明除外)
$ million (unless otherwise specified)

	2007		2008			
	第三季 Q3	第四季 Q4	第一季 Q1	第二季 Q2	第三季 Q3	第四季 Q4
強制性公積金 (強積金) 計劃業務 Business of Mandatory Provident Fund (MPF) Schemes						
核准受託人數目 Number of approved trustees	19	19	19	19	19	19
註冊計劃數目 Number of registered schemes	38	38	40	38	38	38
核准成分基金數目 Number of approved constituent funds	318	324	337	326	340	340
核准匯集投資基金數目 Number of approved pooled investment funds	287	285	298	296	304	305
強積金計劃的核准成分基金資產淨值 Net asset values of approved constituent funds of MPF Schemes	257,356	264,786	248,247	249,548	223,768	209,484
保本基金 Capital preservation fund	28,027	28,260	28,653	29,241	30,897	33,306
貨幣市場基金及其他 Money market fund and others	1,118	1,121	1,129	1,133	1,148	1,205
保證基金 Guaranteed fund	25,767	25,755	25,434	25,243	25,191	25,926
債券基金 Bond fund	2,882	3,093	3,578	3,510	3,561	3,855
混合資產基金 Mixed assets fund	130,580	131,785	122,304	121,686	105,473	95,312
股票基金 Equity fund	68,982	74,772	67,150	68,734	57,498	49,880

資料來源

表	資料來源
4.1	政府統計處 就業統計組； 商業服務統計組； 國民收入統計組(二) 一
4.2-4.3	證券及期貨事務監察委員會
4.4- 4.8	香港交易及結算所有限公司
4.9	金銀業貿易場
4.10	香港金融管理局
4.11	證券及期貨事務監察委員會
4.12	強制性公積金計劃管理局

Data Sources

Table	Sources
4.1	Census and Statistics Department Employment Statistics Section; Business Services Statistics Section; National Income Section(2)1
4.2-4.3	The Securities and Futures Commission
4.4- 4.8	Hong Kong Exchanges and Clearing Limited
4.9	The Chinese Gold and Silver Exchange Society
4.10	Hong Kong Monetary Authority
4.11	The Securities and Futures Commission
4.12	Mandatory Provident Fund Schemes Authority

其他有關刊物

Further References

年報，香港交易及結算所有限公司編製

Annual Report, published by Hong Kong Exchanges and Clearing Limited

年報，強制性公積金計劃管理局編製

Annual Report, published by the Mandatory Provident Fund Schemes Authority

年報，香港金融管理局編製

Annual Report, published by Hong Kong Monetary Authority

年報，證券及期貨事務監察委員會編製

Annual Report, published by The Securities and Futures Commission

本地生產總值

Gross Domestic Product

香港統計年刊

Hong Kong Annual Digest of Statistics

香港統計月刊

Hong Kong Monthly Digest of Statistics

服務行業按季業務收益指數

Quarterly Business Receipts Indices for Service Industries

就業及空缺按季統計報告

Quarterly Report of Employment and Vacancies Statistics

倉庫業、通訊業、銀行業、財務業、保險業及商用服業務按年統計調查報告

Report on Annual Surveys of Storage, Communication, Banking, Financing, Insurance and Business Services

統計摘要，強制性公積金計劃管理局編製

Statistical Digest, published by the Mandatory Provident Fund Schemes Authority

5 進出口貿易業 Import and Export Trade

概要

在香港的經濟發展中，進出口貿易業一直扮演着重要的角色。二零零八年，在港經營的進出口貿易機構單位爲 96 500 間，就業人數爲 518 000 人，其中包括在職東主及合夥人、全職僱員以及兼職員工（例如經紀）。

在二零零七年，進出口貿易業爲香港帶來約 3,170 億元的增加價值，較一九九八年增加 49%。其增加價值佔二零零七年香港本地生產總值的 20.4%。

在二零零八年，香港的進出口爲 58,490 億元，較零七年上升 5.3%。二零零八年香港的整體出口（包括港產品出口和轉口貨品）爲 28,240 億元，較零七年上升 5.1%。同時，進口貨值上升 5.5%，在零八年達 30,250 億元。由於整體出口貨值少於進口貨值，香港在零八年錄得 2,010 億元的商品貿易逆差。在零八年，香港對中國內地的轉口續有增加。

一九九八年至二零零八年期間，轉口上升 136%，而港產品出口則錄得 52%的跌幅。不少透過外發加工安排在中國內地生產的貨品均會運回香港，再轉口至其他國家／地區。在二零零八年，中國內地實施新勞動法。外發中國內地加工的安排將會受到一定程度的影響。

Highlights

The import and export trade has been playing an important role in the development of Hong Kong's economy. In 2008, there were 96 500 import and export trading establishments in Hong Kong, with 518 000 persons, including working proprietors and partners, full-time employees and part-time workers (such as commission agents) engaged in the sector.

The import and export trade generated value added of about $317 billion in 2007, representing an increase of 49% over 1998. Its value added accounted for 20.4% of Hong Kong's Gross Domestic Product in 2007.

In 2008, the value of Hong Kong's imported and exported goods was $5,849 billion, representing an increase of 5.3% compared to 2007. Hong Kong's total exports of goods (comprising domestic exports and re-exports) in 2008 amounted to $2,824 billion, increased by 5.1% when compared with 2007. Concurrently, the value of imports increased by 5.5% to $3,025 billion in 2008. With the value of total exports being less than that of imports, a merchandise trade deficit of $201 billion was recorded in 2008. Continued increase in re-exports to the mainland of China was observed in 2008.

During 1998 to 2008, the value of re-exports increased by 136%, while a decline of 52% was observed in the value of domestic exports. Quite a large amount of the goods produced in the mainland of China through the outward processing arrangement was sent back to Hong Kong and re-exported to other countries/territories. In 2008, a new labour contract law came into effect in the mainland of China. Outward processing arrangement in the mainland of China would be affected to a certain extent.

除了對外商品貿易外，香港亦進行服務貿易。在二零零八年，香港的服務輸出及輸入總額分別爲 7,190 億元及 3,570 億元。與零七年比較，服務輸出及服務輸入分別上升 8.8%及 7.5%。零八年服務輸出淨額錄得 3,620 億元盈餘，高於零七年的 3,280 億元盈餘。這些服務可經由進出口貿易公司或其他行業的公司輸出或輸入，而其中商貿服務及其他與貿易相關的服務則主要是經由進出口貿易公司輸出或輸入。

In addition to external trade in goods, Hong Kong also engages in trade in services. In 2008, Hong Kong's exports and imports of services valued at $719 billion and $357 billion respectively. Compared to 2007, exports and imports of services increased by 8.8% and 7.5% respectively. Net exports of services in 2008 amounted to $362 billion, higher than $328 billion in 2007. While these services could be exported or imported by the import/export firms or companies in other sectors, most of the merchanting and other trade-related services were exported or imported by import/export firms.

主要統計數字及統計圖
Key Statistics and Charts

百萬元(另有註明除外)
$ million (unless otherwise specified)

年 Year	進出口貿易業 Import and Export Industry			
	機構單位數目[1] Number of establishments[1]	就業人數[1] Number of persons engaged[1]	增加價值 Value added	業務收益指數 Business receipts index (2005=100)
1998	92 604	472 431	212,554	93.7
2004	95 451	498 748	267,713	90.5
2005	96 959	511 615	302,833	100.0
2006	99 059	516 140	305,145	110.2
2007	98 259	520 413	317,159	119.1
2008	96 510	518 345	N.A.	127.9

年 Year	進口 Imports	進口貨值指數 Value index for imports (2000=100)	轉口 Re-exports	轉口貨值指數 Value index for re-exports (2000=100)
1998	1,429,092	86.2	1,159,195	83.3
2004	2,111,123	127.3	1,893,132	136.0
2005	2,329,469	140.5	2,114,143	151.9
2006	2,599,804	156.8	2,326,500	167.2
2007	2,868,011	173.0	2,578,392	185.3
2008	3,025,288	182.5	2,733,394	196.4

註釋 : (1) 數字是該年內四季估計數字的平均數。

Note : (1) Figures are averages of the four quarterly estimates of the year.

百萬元
$ million

年 Year	服務貿易 Trade in services		
	服務輸出 Exports of services	服務輸入 Imports of services	服務輸出淨額 Net exports of services
1998	262,099	194,245	67,854
2004	429,584	242,507	187,077
2005	495,394	264,237	231,157
2006	565,054	287,900	277,154
2007	660,728*	332,240*	328,488*
2008+	718,835	357,041	361,794

百萬元
$ million

年 Year	離岸貿易所涉及的貨物銷售價值(1) Sales value of goods involved in offshore trade(1)		
	商貿服務 Merchanting	與離岸交易有關的商品服務(2) Merchandising for offshore transactions(2)	總計(2) Total(2)
1998	N.A.	N.A.	N.A.
2003	1,180,882	485,723	1,666,605
2004	1,317,002	518,836	1,835,839
2005	1,529,016	558,147	2,087,164
2006	1,781,676	564,794	2,346,470
2007	2,072,686	586,252	2,658,938

註釋：(1) 離岸貿易涵蓋在香港經營業務的機構所提供的「商貿服務」及「與離岸交易有關的商品服務」。「商貿服務」是指從境外賣家買入並直接賣給香港以外買家的貨物買賣服務，有關貨物沒有進出香港。「與離岸交易有關的商品服務」是指按香港以外買家／賣家要求，安排購買／銷售貨物的服務，所涉及的貨物是由境外賣家透過在香港經營業務的機構安排售予另一境外買家，有關貨物並沒有進出香港。離岸貿易只包括在香港經營業務的機構所進行的離岸貿易，並不包括其在香港境外的有聯繫公司所進行的離岸貿易。

(2) 與離岸交易有關的商品服務所涉及的貨物銷售價值數字，主要是根據服務提供者所報稱的平均佣金比率間接估算出來，故應小心闡釋。

\+ 數字在日後會作出修訂。

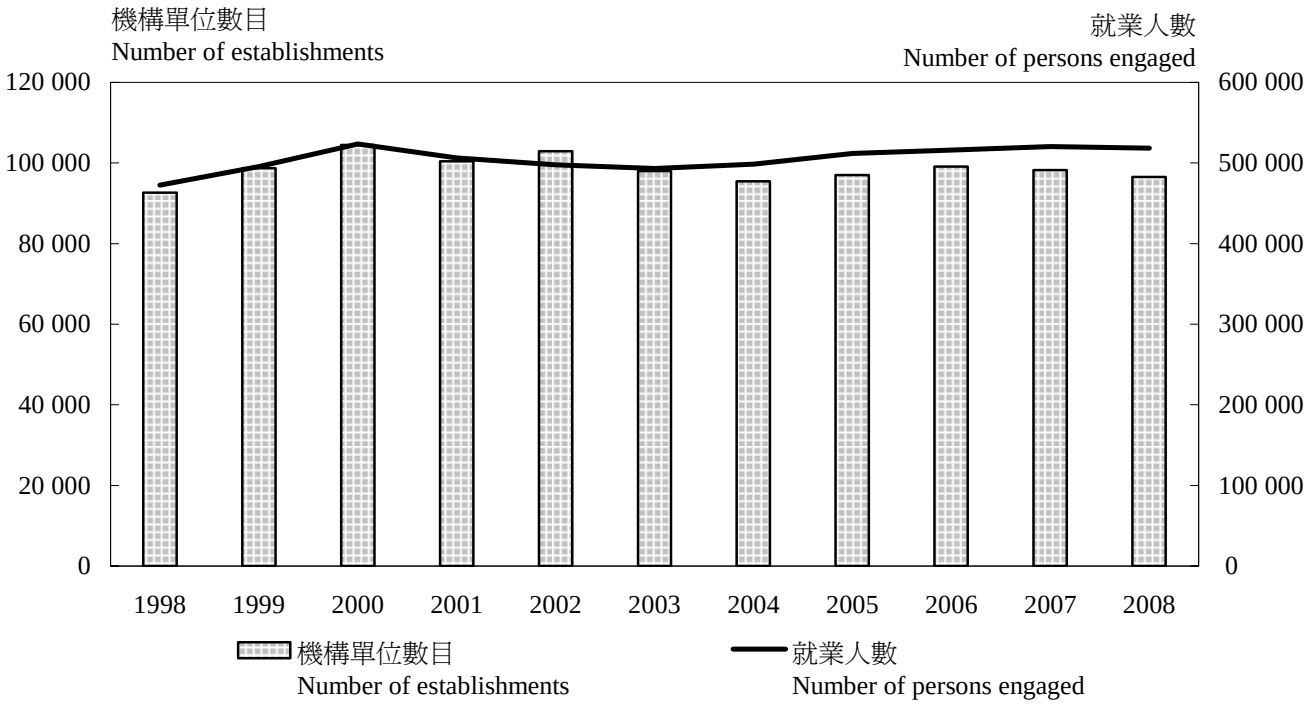
Notes : (1) Offshore trade covers the services of “merchanting” and “merchandising for offshore transactions” provided by establishments operating in Hong Kong. “Merchanting” is defined as services associated with the trading of goods which are purchased from and then sold to parties outside Hong Kong without the goods ever entering and leaving Hong Kong. “Merchandising for offshore transactions” is defined as services of arranging on behalf of buyers/sellers outside Hong Kong the purchases/sales of goods according to their specifications. The goods involved are sold by a party outside Hong Kong to another party outside Hong Kong under the arrangement of an establishment operating in Hong Kong without the goods ever entering and leaving Hong Kong. Offshore trade covers only the offshore trade undertaken by establishments operating in Hong Kong, but not that by their affiliated companies located outside Hong Kong.

(2) Figures on sales value of goods involved in merchandising for offshore transactions are mainly estimated indirectly on the basis of average commission rate as reported by the service providers and should thus be interpreted with caution.

\+ Figures are subject to revision later on.

圖 5.1　進出口貿易業的機構單位數目[(1)] 及就業人數[(1)]

Chart 5.1　Number of Establishments[(1)] and Persons Engaged[(1)] in the Import and Export Trade



註釋：(1)　數字是該年內四季估計數字的平均數。

Note : (1) Figures are averages of the four quarterly estimates of the year.

圖 5.2　按主要供應地劃分的商品進口

Chart 5.2　Imports of Goods by Main Supplier

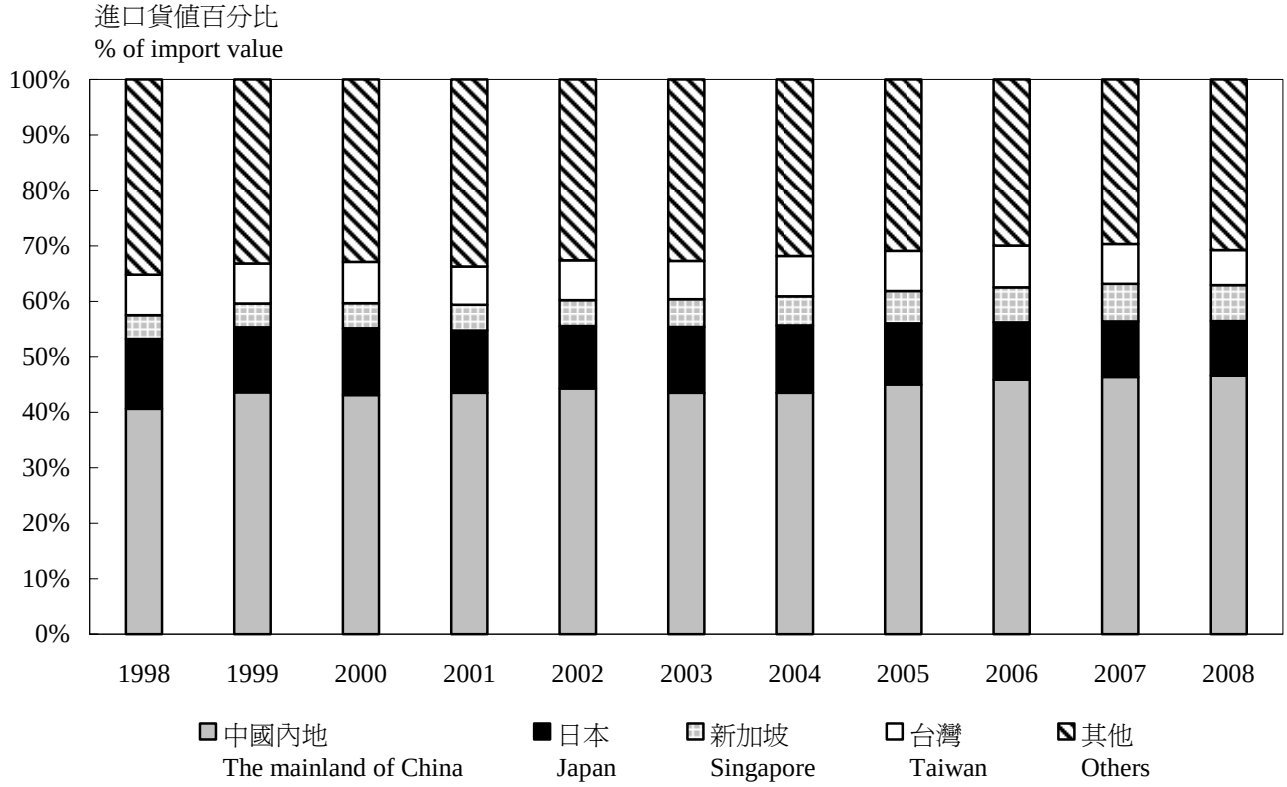


圖 5.3　　按主要目的地劃分的轉口
Chart 5.3　Re-exports of Goods by Main Destination

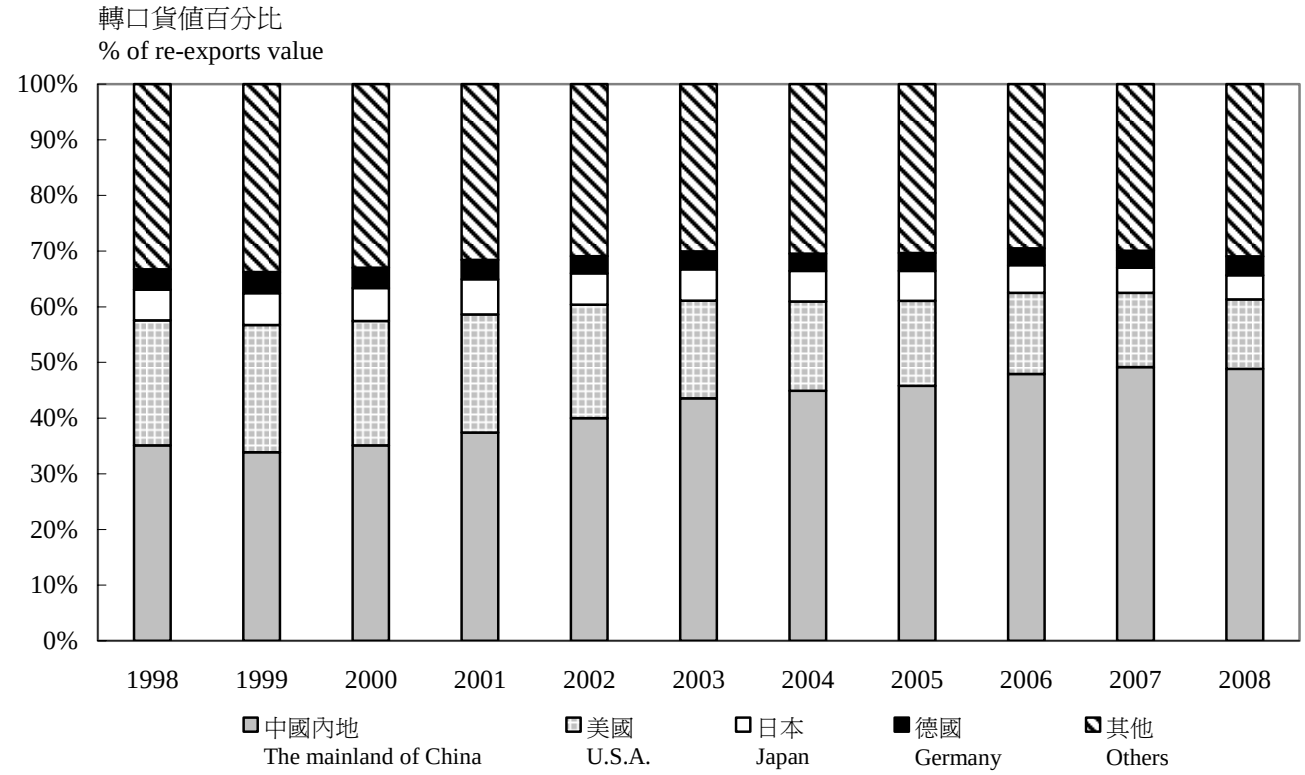
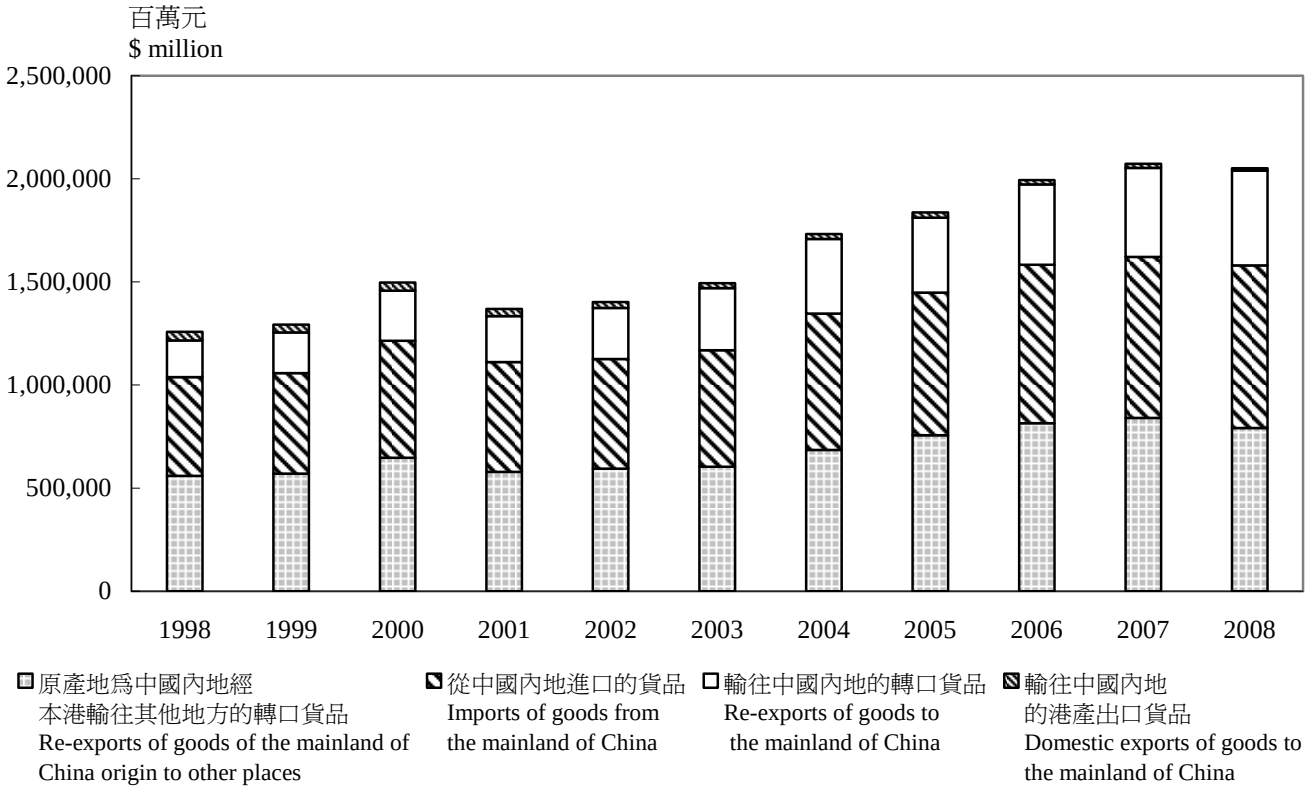


圖 5.4　　涉及外發中國內地加工的貿易(1)
Chart 5.4　Trade Involving Outward Processing in the Mainland of China(1)



註釋：(1)　貨值不包括無須按貨品分類的貨品和交易。

Note : (1) The value excludes commodities and transactions not classified according to kind.

概念及方法

香港的對外商品貿易統計是根據進出口報關單上的資料編製。《中華人民共和國香港特別行政區基本法》說明，香港特別行政區爲單獨的關稅地區。香港與中國內地之間的商品貿易，亦須辦理進出口報關。有關的統計資料，亦包括在香港的對外商品貿易統計數字內。

對外商品貿易統計數字劃分爲(一)進口；(二)港產品出口以及（三）轉口。對外商品貿易可以貨值或貨量量度。商品貿易一般是按運輸方式、貨品類別及國家／地區來劃分以方便分析。

服務貿易是指服務輸出和服務輸入。服務輸出是指香港的「居民」向世界其他地方出售服務；而服務輸入則是香港的「居民」從世界其他地方購入服務。以個人而言，居民是指通常在香港居住的人士，與其國籍無關。以機構而言，居民是指通常在香港經營業務的機構。香港與中國內地之間的服務交易視作對外交易，並包括在香港服務貿易統計數字內。

香港的服務輸入及輸出按不同服務類別分類，包括運輸服務、旅遊服務、保險服務、金融服務、商貿服務及其他與貿易相關的服務，以及其他服務。

Concepts and Methods

Hong Kong's external merchandise trade statistics are compiled based on information contained in import/export declarations. The Hong Kong Special Administrative Region is a separate customs territory, as stated in "The Basic Law of the Hong Kong Special Administrative Region of the People's Republic of China". Import/export declaration is also required for Hong Kong's merchandise trade with the mainland of China. The relevant statistics are also included in Hong Kong's external merchandise trade statistics.

Statistics on external merchandise trade are classified into (a) imports; (b) domestic exports and (c) re-exports. External merchandise trade can be measured in terms of value or volume. Merchandise trade is usually classified by mode of transport, commodity and country/territory to facilitate analysis.

Trade in services (TIS) refers to exports of services and imports of services. Exports of services are the sales of services by "residents" of Hong Kong to the rest of the world, whereas imports of services are the purchases of services by "residents" of Hong Kong from the rest of the world. For individuals, residents refer to those who normally stay in Hong Kong, irrespective of their nationality. For organisations, residents refer to those which ordinarily operate in Hong Kong. TIS transactions of Hong Kong with the mainland of China are treated as external transactions and included in Hong Kong's TIS statistics.

Hong Kong's imports and exports of services are classified into different types of services, including transportation services, travel services, insurance services, financial services, merchanting and other trade-related services, and other services.

香港服務貿易統計數字是根據各項數據資料來源所得的數據編製而成，包括從機構和住戶的統計調查搜集所得的數據，以及從行政記錄及其他資料來源所得的數據。

Hong Kong's TIS statistics are compiled based on data collected via various sources, including establishment and household surveys, administrative records and other data sources.

除傳統的進出口貿易公司外，*進出口貿易業*亦包括那些已由製造業轉爲貿易業的公司，及從事分判製造工序予香港以外地方的進出口貿易公司。

In addition to traditional import and export trading firms, *import and export trade* also covers those firms which have shifted their operational status from manufacturing to trading, and import and export trading firms which have been engaged in sub-contract processing arrangement in places outside Hong Kong.

不少本港製造業公司透過分判製造工序的安排，把那些勞工密集及較低增加價值的製造工序遷移至香港以外地方。有些製造業公司仍在香港保留一些涉及較高技術及較先進科技的生產工序。但很多以前從事製造業的公司則將整個生產工序遷往香港以外地方，特別是中國內地。在香港的公司則只保留其他非製造的功能，例如市場銷售、訂單處理、材料採購、設計、產品發展、品質控制、包裝及後勤服務等。雖然這些香港公司會爲香港以外的生產活動提供技術支援服務，但它們已由製造業轉爲服務供應業。

Many local manufacturing firms have been relocating their labour-intensive and lower value added manufacturing processes outside Hong Kong through sub-contract processing arrangement. Some manufacturing firms are still undertaking some operation processes in Hong Kong, in particular those involving higher skill and more advanced technology. However, many firms previously engaged in manufacturing have moved all processes to places outside Hong Kong, especially to the mainland of China, leaving only non-manufacturing activities such as marketing, orders processing, materials sourcing, design, product development, quality control, packaging and logistics with the local firms. Hence the local firms have shifted from manufacturing to service-providing, although they may provide technical support services to the manufacturing activities outside Hong Kong.

此外，不少傳統的進出口貿易公司在不同程度上爲香港以外的生產單位提供與製造業相關的技術支援服務。在九十年代中，本港有不少新公司成立，作爲香港以外的新製造業機構的香港基地，其經營方式與傳統的進出口公司不同。這等香港貿易公司和香港以外的生產機構的關係極爲密切，事實上很多時兩方均由同一企業家擁有。

Besides, many traditional import and export firms also render, to various degrees, manufacturing-related technical support services to the production units outside Hong Kong. In the mid 90s, quite a large number of new firms were set up to serve as a local base for new manufacturing firms outside Hong Kong, and operated differently from traditional importers and exporters. The local trading firms and the factories outside Hong Kong are highly associated, and in fact, they are often owned by the same entrepreneur.

用語及定義

機構單位 是指在單一擁有權或控制權下，在單一地點從事一種或主要從事一種經濟活動的經濟單位，例如個別工廠、工場、零售店或辦公室。

就業人數 包括：

(1) 於統計日期工作最少一小時及經常參與機構單位業務的東主、合夥人，以及與東主或合夥人有親屬關係並在機構單位工作而無正薪的人士；

(2) 於統計日期向機構單位直接支取薪酬的全職受薪僱員，以及有限公司的在職董事，其中包括長期或臨時聘用的，無論這些僱員正在本港或其他地方工作或暫時缺勤（即正在放病假、分娩假、年假、事假的工人及罷工者）；以及

(3) 在統計日期工作最少一小時的兼職僱員，以及夜班或通宵班的僱員。

由一九九九年三月開始，有關點算就業人數的工作時數定義由原有的「在統計日期工作最少三小時」改爲「在統計日期工作最少一小時」。

本地生產總值 是指一個國家或地區的所有常住生產單位，在一個指定的期間內，未扣除固定資本消耗的生產總價值。

Terms and Definitions

An *establishment* is defined as an economic unit which engages, under a single ownership or control, in one or predominantly one kind of economic activity at a single physical location, e.g. an individual factory, workshop, retail shop or office.

Persons engaged include:

(1) individual proprietors, partners and persons having family ties with any of the proprietors or partners and working in the establishment without regular pay, who are actively engaged in the work of the establishment for at least one hour on the survey reference date;

(2) full-time salaried personnel or employees and working directors of limited companies directly paid by the establishment, both permanent and temporary, who are either at work (whether or not in Hong Kong) or temporarily absent from work (viz. those on sick leave, maternity leave, annual vacation or casual leave, and on strike) on the survey reference date; and

(3) part-time employees and employees on night/ irregular shifts working for at least one hour on the survey reference date.

As from March 1999, the rule for counting the number of persons engaged has been changed from the previous definition of “working for at least three hours” to a new definition of “working for at least one hour”.

Gross Domestic Product (GDP) is a measure of the total value of production of all resident producing units of a country or territory in a specified period, before deducting allowance for consumption of fixed capital.

生產總額 包括從銷售貨物所賺得的毛利、租金收入、佣金、各類收費及其他服務收費。銷售中所賺得的毛利是相等於貨物的售價和已扣除物價升值的貨物成本之間的差額。

Gross output consists of margin on sales of goods, rentals, commissions, fees and other service charges. The margin on sales is equal to the sales value less the cost of goods sold which is adjusted for price appreciation.

增加價值 是生產總額減去中間投產消耗（生產過程中所耗用的貨物和服務的價值）。

Value added is defined as the value of gross output less the value of intermediate consumption (the value of goods and services used up in the course of production).

商品貿易指數 已採用二零零零年爲基期。

The merchandise trade index numbers have used year 2000 as the base year.

貿易單位價格指數 是以上年度的商品貿易貨值作爲權數，將各項貨品在計算期和上年度的價格對比合成的指數。其中價格對比是根據商品貿易統計所得的貨品單位價格及進出口價格調查所得的貨品實際價格計算。因此，這指數是以上年度爲基期，最後用連續相乘方法，將以上年度爲基期的指數轉爲以二零零零年度爲基期的指數。

The trade unit value index is obtained by first computing the price relative (based on unit values in trade statistics and product specification price data from an import/export price survey) in the current period over that in the previous year, and then using the merchandise trade values in the previous year as weights to aggregate the price relatives of different commodity items. The result, being an index with the previous year as base, is converted to an index with 2000 as base by the method of chaining.

貿易貨量指數 的計算方法，首先是計算各個市場中個別商品項目的平減價格貨值(即該項貨品的貨值除以相應的單位價格指數)，而整體貨品的平減價格貨值是由個別貨品項目的平減價格貨值相加而得來。貿易貨量指數則根據各項貨品的平減價格貨值與基期比較而計算出來。

The trade quantum index is derived by first deflating merchandise trade values at the sub-class-country level by their corresponding unit value indices to derive the deflated values. Deflated values for higher levels of aggregation are then obtained by summing up the deflated values of the components. The trade quantum indices based on the changes in deflated values with respect to the base period can then be derived.

進口貨品 是指在香港以外出產或製成的貨品，輸入香港供本地使用或轉口，以及再進口的香港產品。其貨值是以到岸價值計算。

Imports of goods are goods which have been produced or manufactured in places outside the jurisdiction of Hong Kong and brought into Hong Kong for domestic use or for subsequent re-exports as well as Hong Kong products re-imported. Their values are recorded on c.i.f. (cost, insurance and freight) basis.

港產品出口貨物 是指本港的天然產品或在本港經過製造工序，以致其基本原料的形狀、性質、式樣或用途已永久改變的產品。其貨值是以離岸價值計算。

Domestic exports of goods are the natural produce of Hong Kong or the products of a manufacturing process in Hong Kong which has permanently changed the shape, nature, form or utility of the basic materials used. Their values are recorded on f.o.b. (free-on-board) basis.

轉口貨品 是指輸出曾經自外地輸入本港的貨品，而這些貨品並沒有在本港經過任何製造工序，以致永久改變其形狀、性質、式樣或用途。其貨值是以離岸價值計算。

Re-exports of goods are products which have previously been imported into Hong Kong and which are re-exported without undergoing a manufacturing process in Hong Kong which permanently changed the shape, nature, form or utility of the product. Their values are recorded on f.o.b. (free-on-board) basis.

「到岸價值」 是指貨物運抵香港時的成本價值，包括保險費、運費、佣金以及貨物由付運地運到本港入口商時所需的一切費用。

Value c.i.f. (cost, insurance and freight) represents the purchase price (or cost if not bought) of the goods on arrival in Hong Kong, including insurance, freight, commission and all the other costs, charges and expenses incidental to the sale and delivery of the goods to Hong Kong.

「離岸價值」 是指貨物在裝載到離港運輸工具上時，對海外進口商而言的成本價值，包括賣方利潤、本地運輸、出口包裝、裝載費用、本地保險費、文件費用（包括領事費和配額費）及本地或海外代理人的佣金。

Value f.o.b. (free-on-board) represents the selling price (or cost if not sold) of the goods to the customer abroad, including all the other costs, charges and expenses accruing up to the point where the goods are loaded on board the exporting carrier. Other costs, charges and expenses generally consist of sellers' profit, local transportation cost, export packing costs, loading charges, local insurance charges, documentation fees (including consular fee and quota charges), and commissions payable to local or overseas agency.

從中國內地進口與外發加工有關的貨品 是指那些加工後從中國內地進口香港的貨品，其中全部或部分原料或半製成品是以合約安排從香港或經香港出口往中國內地加工。

Imports of goods from the mainland of China related to outward processing refer to processed goods imported to Hong Kong from the mainland of China of which all or part of the raw materials or semi-manufactures have been under contractual arrangement exported from or through Hong Kong to the mainland of China for processing.

輸往中國內地作外發加工用途的出口貨品 是指那些從香港或經香港出口往中國內地加工的原料或半製成品，經加工後成爲製成品，並以合約安排再進口香港。

Exports of goods to the mainland of China for outward processing refer to raw materials or semi-manufactures exported from or through Hong Kong to the mainland of China for processing with a contractual arrangement for subsequent re-importation of the processed goods into Hong Kong.

原產地爲中國內地而涉及外發中國內地加工，並經本港輸往其他地方的轉口貨品 是指那些經香港轉口的製成品，其中全部或部分原料或半製成品是以合約安排從香港或經香港出口往中國內地加工，而加工後的貨品再進口香港。

Re-exports of goods of the mainland of China origin to other places involving outward processing in the mainland of China refer to processed goods re-exported through Hong Kong of which all or part of the raw materials or semi-manufactures have been exported from or through Hong Kong to the mainland of China for processing with a contractual arrangement for subsequent re-importation of the processed goods into Hong Kong.

服務輸入及輸出 是指香港經濟體系的「居民」與「非居民」之間進行的交易。根據國際統計標準，一個經濟體系的居民是指通常在該經濟體系的領域內經營業務的機構，以及通常在該經濟體系的領域內居住的人士。

Imports and exports of services represent transactions between "residents" of the economy of Hong Kong and "non-residents". According to international statistical standards, residents of an economy refer to organisations which ordinarily operate in the economic territory, and persons who normally stay in the economic territory.

分判製造工序予中國內地的安排 是指一項香港機構與內地機構的合約協議。根據合約，香港機構給予內地機構進行生產工序的定單，不論生產所需的原料或半製成品是否須部分或全部由港方提供，或經加工後的製成品是否須運返香港作本銷或出口往外國。

Sub-contract processing arrangement in the mainland of China (SPAC) is defined as a contractual agreement between a party in Hong Kong and a party in the Mainland, whereby the Hong Kong party places an order with the party in the Mainland to carry out production processing in the Mainland, regardless of whether the raw materials or semi-manufactures required have to be supplied wholly or partly by the Hong Kong party, or the processed goods have to be returned to Hong Kong for local consumption or exporting to overseas countries.

統計表
Statistical Tables

表 5.1 進出口貿易業的機構單位數目、就業人數、業務收益指數、生產總額及增加價值
Table 5.1 Number of Establishments and Persons Engaged, Business Receipts Index, Gross Output and Value Added of the Import and Export Trade

百萬元(另有註明除外)
$ million (unless otherwise specified)

	1998	2004	2005	2006	2007	2008
機構單位數目[(1)] Number of establishments[(1)]	92 604 (-8.6)	95 451 (-2.6)	96 959 (1.6)	99 059 (2.2)	98 259 (-0.8)	96 510 (-1.8)
就業人數[(1)] Number of persons engaged[(1)]	472 431 (-8.2)	498 748 (1.2)	511 615 (2.6)	516 140 (0.9)	520 413 (0.8)	518 345 (-0.4)
業務收益指數 (2005=100) Business receipts index (2005=100)	93.7 (-12.6)	90.5 (12.4)	100.0 (10.6)	110.2 (10.2)	119.1 (8.0)	127.9 (7.4)
生產總額 Gross output	381,925 (-6.5)	446,094 (7.6)	511,719 (14.7)	512,786 (0.2)	539,994 (5.3)	N.A. (-)
增加價值 Value added	212,554 (-3.2)	267,713 (8.0)	302,833 (13.1)	305,145 (0.8)	317,159 (3.9)	N.A. (-)
在以當時要素成本計算的本地生產總值內所佔比率（百分比） Contribution to GDP at current factor cost (%)	17.4	21.5	22.7	21.4	20.4	N.A.
增加價值在生產總額所佔比率 Value added as % of gross output	55.7	60.0	59.2	59.5	58.7	N.A.

註釋：括號內數字是與上年比較的變動百分率。

(1) 數字是該年內四季估計數字的平均數。

Notes : Figures in brackets are percentage changes over the preceding year.

(1) Figures are averages of the four quarterly estimates of the year.

表 5.2　商品貿易指數
Table 5.2　Merchandise Trade Index Numbers

(2000=100)

	1998	2004	2005	2006	2007	2008
進口 Imports						
貨值指數 Value index	86.2	127.3	140.5	156.8	173.0	182.5
單位價格指數 Unit value index	101.3	95.5	98.1	100.2	102.5	107.0
貨量指數 Quantum index	84.5	135.9	147.5	162.5	179.4	184.0
港產品出口 Domestic exports						
貨值指數 Value index	104.1	69.6	75.2	74.3	60.3	50.2
單位價格指數 Unit value index	103.6	93.8	95.8	93.8	94.5	99.4
貨量指數 Quantum index	100.3	75.6	81.3	82.3	66.0	51.5
轉口 Re-exports						
貨值指數 Value index	83.3	136.0	151.9	167.2	185.3	196.4
單位價格指數 Unit value index	102.9	95.0	96.2	97.3	99.7	103.5
貨量指數 Quantum index	80.1	146.1	163.1	180.7	198.6	206.6

表 5.3　香港在世界主要商品貿易國家的排名位置
Table 5.3　Hong Kong's Position among Leading World Merchandise Traders

	1998	2004	2005	2006	2007	2008
進口 Imports	9*	11	11	11	12	13
出口 Exports	11*	11	11	12	13	13
總計 Total trade	9	11	11	11	12	13

註釋：本表內所列的排名位置是以「世界貿易組織」的資料數據爲根據，因此可能有別於根據其他來源的對外商品貿易統計數字而訂定的排名。

Note : The ranking in this table is based on the data released by the "World Trade Organisation (WTO)". It may therefore be different from the ranking based on external merchandise trade statistics published by other sources.

表 5.4　按貨品類別劃分的進口
Table 5.4　Imports by Commodity Section

百萬元
$ million

	1998	2004	2005	2006	2007	2008
進口 Imports	1,429,092 (-11.5)	2,111,123 (16.9)	2,329,469 (10.3)	2,599,804 (11.6)	2,868,011 (10.3)	3,025,288 (5.5)
食物及活動物 Food and live animals	57,483 (-12.9)	54,993 (2.2)	56,551 (2.8)	61,497 (8.7)	72,364 (17.7)	92,151 (27.3)
飲料及煙草 Beverages and tobacco	12,028 (-23.4)	10,707 (15.2)	10,348 (-3.4)	10,451 (1.0)	12,351 (18.2)	14,149 (14.6)
除燃料外的非食用未加工材料 Crude materials, inedible, except fuels	24,601 (-19.4)	22,141 (2.9)	21,202 (-4.2)	24,228 (14.3)	25,643 (5.8)	29,380 (14.6)
礦物燃料、滑潤劑及有關物質 Mineral fuels, lubricants and related materials	24,795 (-22.0)	49,999 (37.2)	61,964 (23.9)	75,910 (22.5)	88,461 (16.5)	111,932 (26.5)
動物及植物油、脂肪及蠟 Animal and vegetable oil, fats and waxes	8,128 (7.2)	2,224 (-1.3)	1,567 (-29.5)	1,445 (-7.8)	2,406 (66.5)	3,402 (41.4)
未列明在其他編號的化學品及有關產品 Chemicals and related products, not elsewhere specified	91,219 (-12.8)	127,655 (21.4)	144,233 (13.0)	155,536 (7.8)	167,117 (7.4)	171,261 (2.5)
主要以材料分類的製成品 Manufactured goods classified chiefly by material	264,148 (-15.3)	326,888 (13.4)	344,268 (5.3)	372,067 (8.1)	386,973 (4.0)	383,315 (-0.9)
機械及運輸設備 Machinery and transport equipment	562,814 (-9.8)	1,072,722 (22.6)	1,216,931 (13.4)	1,401,055 (15.1)	1,541,199 (10.0)	1,615,191 (4.8)
雜項製成品 Miscellaneous manufactured articles	378,286 (-9.2)	442,529 (7.2)	471,044 (6.4)	496,257 (5.4)	570,078 (14.9)	603,091 (5.8)
其他尚未分類的貨物及交易 Commodities and transactions not classified elsewhere	5,589 (-14.6)	1,265 (33.2)	1,361 (7.6)	1,358 (-0.2)	1,419 (4.5)	1,417 (-0.2)

註釋：括號內數字是與上年比較的變動百分率。

Note : Figures in brackets are percentage changes over the preceding year.

表 5.5 按貨品類別劃分的港產品出口
Table 5.5 Domestic Exports by Commodity Section

百萬元
$ million

	1998	2004	2005	2006	2007	2008
港產品出口 Domestic exports	188,454 (-10.9)	125,982 (3.5)	136,030 (8.0)	134,527 (-1.1)	109,122 (-18.9)	90,757 (-16.8)
食物及活動物 Food and live animals	1,870 (-45.5)	1,368 (-0.4)	1,401 (2.4)	1,370 (-2.2)	1,448 (5.7)	1,577 (8.9)
飲料及煙草 Beverages and tobacco	1,590 (-37.6)	1,834 (30.1)	1,831 (-0.2)	2,037 (11.2)	2,251 (10.5)	2,197 (-2.4)
除燃料外的非食用未加工材料 Crude materials, inedible, except fuels	1,481 (-18.0)	3,150 (31.7)	3,354 (6.5)	4,143 (23.5)	5,189 (25.2)	5,901 (13.7)
礦物燃料、滑潤劑及有關物質 Mineral fuels, lubricants and related materials	613 (-29.8)	1,545 (12.9)	2,085 (34.9)	2,239 (7.4)	2,144 (-4.2)	2,509 (17.0)
動物及植物油、脂肪及蠟 Animal and vegetable oil, fats and waxes	122 (-32.7)	68 (-7.0)	48 (-28.9)	50 (3.0)	53 (6.0)	65 (23.7)
未列明在其他編號的化學品及有關產品 Chemicals and related products, not elsewhere specified	6,753 (-16.4)	6,661 (14.8)	8,334 (25.1)	9,383 (12.6)	10,719 (14.2)	11,054 (3.1)
主要以材料分類的製成品 Manufactured goods classified chiefly by material	18,164 (-18.7)	8,648 (-5.6)	8,746 (1.1)	8,632 (-1.3)	8,071 (-6.5)	7,960 (-1.4)
機械及運輸設備 Machinery and transport equipment	46,471 (-20.8)	20,999 (16.8)	35,554 (69.3)	36,478 (2.6)	21,326 (-41.5)	20,430 (-4.2)
雜項製成品 Miscellaneous manufactured articles	108,770 (-0.9)	81,079 (-0.6)	74,055 (-8.7)	69,659 (-5.9)	57,428 (-17.6)	38,536 (-32.9)
其他尚未分類的貨物及交易 Commodities and transactions not classified elsewhere	2,621 (-28.9)	629 (12.0)	622 (-1.2)	536 (-13.8)	493 (-8.0)	527 (6.8)

註釋： 括號內數字是與上年比較的變動百分率。

Note : Figures in brackets are percentage changes over the preceding year.

表 5.6　按貨品類別劃分的轉口
Table 5.6　Re-exports by Commodity Section

百萬元
$ million

	1998	2004	2005	2006	2007	2008
轉口 Re-exports	1,159,195 (-6.9)	1,893,132 (16.8)	2,114,143 (11.7)	2,326,500 (10.0)	2,578,392 (10.8)	2,733,394 (6.0)
食物及活動物 Food and live animals	18,078 (-13.6)	11,584 (-17.4)	11,272 (-2.7)	13,559 (20.3)	18,504 (36.5)	25,988 (40.4)
飲料及煙草 Beverages and tobacco	8,017 (-22.8)	5,113 (8.8)	5,172 (1.2)	5,815 (12.4)	6,771 (16.4)	7,836 (15.7)
除燃料外的非食用未加工材料 Crude materials, inedible, except fuels	19,112 (-9.5)	16,788 (4.2)	14,640 (-12.8)	14,922 (1.9)	15,307 (2.6)	16,752 (9.4)
礦物燃料、滑潤劑及有關物質 Mineral fuels, lubricants and related materials	9,503 (-40.1)	3,441 (31.4)	4,438 (29.0)	4,906 (10.5)	4,465 (-9.0)	5,795 (29.8)
動物及植物油、脂肪及蠟 Animal and vegetable oil, fats and waxes	3,232 (7.8)	508 (-11.2)	401 (-21.1)	331 (-17.4)	391 (18.1)	533 (36.2)
未列明在其他編號的化學品及有關產品 Chemicals and related products, not elsewhere specified	66,565 (-10.1)	94,902 (20.6)	101,499 (7.0)	111,677 (10.0)	122,450 (9.6)	124,689 (1.8)
主要以材料分類的製成品 Manufactured goods classified chiefly by material	197,442 (-8.6)	253,494 (13.2)	266,660 (5.2)	288,386 (8.1)	302,870 (5.0)	306,179 (1.1)
機械及運輸設備 Machinery and transport equipment	407,400 (-3.0)	990,121 (23.4)	1,152,601 (16.4)	1,311,110 (13.8)	1,454,786 (11.0)	1,559,704 (7.2)
雜項製成品 Miscellaneous manufactured articles	426,262 (-7.1)	515,642 (8.2)	555,875 (7.8)	573,878 (3.2)	650,659 (13.4)	683,399 (5.0)
其他尚未分類的貨物及交易 Commodities and transactions not classified elsewhere	3,584 (-15.4)	1,538 (41.7)	1,585 (3.0)	1,917 (21.0)	2,190 (14.2)	2,519 (15.0)

註釋：括號內數字是與上年比較的變動百分率。

Note : Figures in brackets are percentage changes over the preceding year.

表 5.7 按選定國家／地區劃分的商品貿易統計數字
Table 5.7 Merchandise Trade Statistics by Selected Countries/Territories

百萬元
$ million

	1998	2004	2005	2006	2007	2008
按主要供應地劃分的進口 Imports by main supplier						
中國內地 The mainland of China	580,614 (-4.6)	918,275 (16.9)	1,049,335 (14.3)	1,192,952 (13.7)	1,329,652 (11.5)	1,410,735 (6.1)
日本 Japan	179,947 (-18.8)	256,141 (19.7)	256,501 (0.1)	268,140 (4.5)	287,329 (7.2)	297,552 (3.6)
新加坡 Singapore	61,457 (-22.4)	110,986 (22.5)	135,190 (21.8)	164,837 (21.9)	194,775 (18.2)	194,951 (0.1)
台灣 Taiwan	104,075 (-16.4)	153,812 (22.8)	168,227 (9.4)	194,917 (15.9)	205,102 (5.2)	192,041 (-6.4)
按主要目的地劃分的港產品出口 Domestic exports by main destination						
中國內地 The mainland of China	56,066 (-12.2)	37,898 (3.1)	44,643 (17.8)	40,268 (-9.8)	40,610 (0.8)	34,758 (-14.4)
美國 U.S.A.	54,842 (-0.4)	38,636 (-1.3)	37,767 (-2.2)	33,159 (-12.2)	23,878 (-28.0)	18,860 (-21.0)
台灣 Taiwan	6,505 (-7.5)	4,664 (27.7)	5,142 (10.2)	4,461 (-13.2)	4,032 (-9.6)	3,863 (-4.2)
新加坡 Singapore	5,103 (-39.3)	3,149 (40.8)	4,076 (29.5)	4,128 (1.3)	3,047 (-26.2)	3,025 (-0.7)
按主要來源地劃分的轉口 Re-exports by main origin						
中國內地 The mainland of China	691,219 (-4.5)	1,135,469 (17.4)	1,313,211 (15.7)	1,461,292 (11.3)	1,597,770 (9.3)	1,707,696 (6.9)
日本 Japan	123,879 (-7.4)	194,247 (20.5)	186,065 (-4.2)	188,649 (1.4)	209,419 (11.0)	217,720 (4.0)
台灣 Taiwan	71,782 (-13.9)	133,874 (24.9)	152,496 (13.9)	166,731 (9.3)	189,347 (13.6)	178,204 (-5.9)
美國 U.S.A.	54,530 (-12.9)	61,771 (-2.2)	64,304 (4.1)	69,589 (8.2)	74,799 (7.5)	92,846 (24.1)
按主要目的地劃分的轉口 Re-exports by main destination						
中國內地 The mainland of China	407,366 (-8.2)	850,645 (20.5)	967,923 (13.8)	1,115,941 (15.3)	1,267,722 (13.6)	1,335,687 (5.4)
美國 U.S.A.	259,856 (-0.6)	302,964 (6.3)	322,872 (6.6)	337,971 (4.7)	344,324 (1.9)	340,395 (-1.1)
日本 Japan	64,194 (-17.4)	104,733 (14.9)	114,258 (9.1)	115,490 (1.1)	116,703 (1.1)	118,663 (1.7)
德國 Germany	42,161 (-9.0)	57,915 (12.7)	68,367 (18.0)	70,753 (3.5)	78,096 (10.4)	92,011 (17.8)

註釋： 括號內數字是與上年比較的變動百分率。

Note : Figures in brackets are percentage changes over the preceding year.

表 5.8　涉及外發中國內地加工的貿易[(1)]

Table 5.8　Trade Involving Outward Processing in the Mainland of China[(1)]

百萬元(另有註明除外)
$ million (unless otherwise specified)

	1998	2004	2005	2006	2007	2008
涉及外發加工貿易的估計貨值 Estimated value of outward processing trade						
輸往中國內地的港產出口貨品 Domestic exports of goods to the mainland of China	42,184 (-10.4)	24,825 (-0.4)	25,080 (1.0)	20,717 (-17.4)	19,162 (-7.5)	13,232 (-30.9)
輸往中國內地的轉口貨品 Re-exports of goods to the mainland of China	179,089 (-9.5)	361,610 (20.0)	363,402 (0.5)	389,224 (7.1)	432,371 (11.1)	457,732 (5.9)
從中國內地進口的貨品 Imports of goods from the mainland of China	477,743 (-2.7)	661,543 (17.1)	691,979 (4.6)	769,317 (11.2)	779,994 (1.4)	789,039 (1.2)
原產地爲中國內地經本港輸往其他地方的轉口貨品 Re-exports of goods of the mainland of China origin to other places	559,726 (-6.0)	685,147 (13.5)	756,579 (10.4)	814,793 (7.7)	841,048 (3.2)	792,221 (-5.8)
涉及外發加工貿易的估計比重（百分比） Estimated proportion of outward processing trade (%)						
輸往中國內地的港產出口貨品 Domestic exports of goods to the mainland of China	77.4	65.7	56.3	51.6	47.3	38.1
輸往中國內地的轉口貨品 Re-exports of goods to the mainland of China	44.1	42.5	37.6	34.9	34.1	34.3
從中國內地進口的貨品 Imports of goods from the mainland of China	82.7	72.0	65.9	64.5	58.6	55.9
原產地爲中國內地經本港輸往其他地方的轉口貨品 Re-exports of goods of the mainland of China origin to other places	87.6	79.3	79.3	80.7	78.4	70.1

註釋：括號內數字是與上年比較的變動百分率。

(1) 貨值不包括無須按貨品分類的貨品和交易。

Notes : Figures in brackets are percentage changes over the preceding year.

(1) The value excludes commodities and transactions not classified according to kind.

表 5.9　　按主要服務組別劃分的服務輸出及輸入
Table 5.9　Exports and Imports of Services by Major Service Group

百萬元
$ million

	1998	2004	2005	2006	2007	2008+
服務輸出 Exports of services	262,099 (-8.5)	429,584 (18.5)	495,394 (15.3)	565,054 (14.1)	660,728* (16.9)	718,835 (8.8)
運輸服務 Transportation services	85,074 (-2.6)	135,188 (25.5)	158,007 (16.9)	174,186 (10.2)	199,561* (14.6)	222,748 (11.6)
旅遊服務 Travel services	43,965 (-26.3)	70,084 (26.1)	80,061 (14.2)	90,399 (12.9)	107,304* (18.7)	119,135 (11.0)
保險服務 Insurance services	3,102 (16.4)	3,197 (4.3)	3,218 (0.7)	3,240 (0.7)	3,648* (12.6)	3,930 (7.7)
金融服務 Financial services	21,007 (-35.9)	35,481 (21.1)	48,753 (37.4)	71,997 (47.7)	96,930* (34.6)	95,425 (-1.6)
商貿服務及其他與貿易相關的服務 Merchanting and other trade-related services	76,866 (4.7)	146,527 (12.6)	162,179 (10.7)	178,270 (9.9)	198,976* (11.6)	218,752 (9.9)
其他服務 Other services	32,086 (4.5)	39,107 (6.8)	43,176 (10.4)	46,963 (8.8)	54,310* (15.6)	58,845 (8.4)
服務輸入 Imports of services	194,245 (-2.1)	242,507 (19.2)	264,237 (9.0)	287,900 (9.0)	332,240* (15.4)	357,041 (7.5)
運輸服務 Transportation services	42,865 (-14.7)	67,657 (29.4)	81,361 (20.3)	90,234 (10.9)	108,627* (20.4)	115,044 (5.9)
旅遊服務 Travel services	104,361 (6.3)	103,347 (15.9)	103,474 (0.1)	109,088 (5.4)	117,346* (7.6)	125,008 (6.5)
保險服務 Insurance services	4,600 (2.2)	4,761 (-1.6)	4,710 (-1.1)	4,764 (1.1)	5,543* (16.4)	5,925 (6.9)
金融服務 Financial services	7,423 (-5.5)	9,070 (32.7)	10,932 (20.5)	15,671 (43.3)	21,895* (39.7)	25,059 (14.5)
商貿服務及其他與貿易相關的服務 Merchanting and other trade-related services	8,505 (-13.7)	16,517 (3.2)	18,628 (12.8)	20,967 (12.6)	24,298* (15.9)	26,399 (8.6)
其他服務 Other services	26,490 (-4.8)	41,155 (20.1)	45,132 (9.7)	47,176 (4.5)	54,530* (15.6)	59,606 (9.3)

註釋：括號內數字是與上年比較的變動百分率。

+ 數字在日後會作出修訂。

Notes : Figures in brackets are percentage changes over the preceding year.

+ Figures are subject to revision later on.

表 5.10　按選定國家／地區劃分的服務輸出及輸入
Table 5.10 Exports and Imports of Services by Selected Countries/Territories

百萬元
$ million

	1998	2003	2004	2005	2006	2007
按主要目的地劃分的服務輸出[(1)] Exports of services by main destination[(1)]						
中國內地 The mainland of China	65,067 (23.2)	102,281 (8.2)	116,788 (14.2)	127,947 (9.6)	137,007 (7.1)	161,462 (17.8)
美國 U.S.A.	48,242 (-25.7)	74,351 (5.3)	87,535 (17.7)	100,294 (14.6)	119,030 (18.7)	139,083 (16.8)
英國 United Kingdom	11,654 (-17.5)	19,080 (-3.8)	26,262 (37.6)	33,471 (27.5)	44,238 (32.2)	51,933 (17.4)
日本 Japan	27,433 (-6.2)	25,481 (-14.5)	30,699 (20.5)	34,803 (13.4)	40,131 (15.3)	44,953 (12.0)
台灣 Taiwan	14,765 (-16.7)	25,353 (15.1)	31,230 (23.2)	35,349 (13.2)	36,322 (2.8)	36,198 (-0.3)
按主要來源地劃分的服務輸入[(1)] Imports of services by main source[(1)]						
中國內地 The mainland of China	61,887 (1.3)	58,080 (-4.6)	65,960 (13.6)	71,189 (7.9)	76,486 (7.4)	87,928 (15.0)
美國 U.S.A.	26,407 (-13.3)	32,818 (3.5)	35,469 (8.1)	39,566 (11.6)	42,641 (7.8)	48,648 (14.1)
日本 Japan	14,274 (-2.0)	15,532 (5.1)	20,959 (34.9)	22,722 (8.4)	24,276 (6.8)	27,288 (12.4)
英國 United Kingdom	12,305 (0.4)	13,613 (5.5)	17,580 (29.1)	20,348 (15.7)	22,458 (10.4)	24,699 (10.0)
新加坡 Singapore	7,101 (3.5)	7,146 (8.7)	9,324 (30.5)	11,154 (19.6)	15,202 (36.3)	18,467 (21.5)

註釋：括號內數字是與上年比較的變動百分率。

(1) 由於金融中介服務沒有按區域細分數字，本統計表內的數字不包括金融中介服務數字。

Notes : Figures in brackets are percentage changes over the preceding year.

(1) Since data on geographical breakdowns of financial intermediation services are not available, the figures in respect of financial intermediation services are not included in this table.

表 5.11 與離岸貿易[(1)]有關的服務輸出活動及貨物轉口統計分析

Table 5.11 Analysis of Activities of Exports of Services Relating to Offshore Trade[(1)] and Re-exports of Goods

百萬元(另有註明除外)
$ million (unless otherwise specified)

	1998	2003	2004	2005	2006	2007
與離岸貿易有關的服務輸出活動 Activities of exports of services relating to offshore trade						
商貿服務 Merchanting						
涉及的貨物銷售價值 Sales value of goods involved	N.A. (-)	1,180,882 (15.0)	1,317,002 (11.5)	1,529,016 (16.1)	1,781,676 (16.5)	2,072,686 (16.3)
毛利 Gross margin	52,898 (11.3)	100,136 (13.4)	113,473 (13.3)	128,547 (13.3)	143,495 (11.6)	161,326 (12.4)
毛利比率[(2)] (百分比) Rate of gross margin[(2)] (%)	-	8.5	8.6	8.4	8.1	7.8
與離岸交易有關的商品服務 Merchandising for offshore transactions						
涉及的貨物銷售價值[(3)] Sales value of goods involved[(3)]	N.A. (-)	485,723 (12.6)	518,836 (6.8)	558,147 (7.6)	564,794 (1.2)	586,252 (3.8)
佣金 Commission	12,499 (51.1)	16,369 (11.5)	18,727 (14.4)	20,453 (9.2)	22,255 (8.8)	24,633 (10.7)
佣金比率[(2)] (百分比) Commission rate[(2)] (%)	-	3.4	3.6	3.7	3.9	4.2
總計 Total						
涉及的貨物銷售價值[(3)] Sales value of goods involved[(3)]	N.A. (-)	1,666,605 (14.3)	1,835,839 (10.2)	2,087,164 (13.7)	2,346,470 (12.4)	2,658,938 (13.3)
毛利／佣金 Gross margin / Commission	65,397 (17.2)	116,506 (13.1)	132,200 (13.5)	149,000 (12.7)	165,749 (11.2)	185,959 (12.2)
貨物轉口 Re-exports of goods						
涉及的貨物價值 Value of goods involved	1,159,195 (-6.9)	1,620,749 (13.4)	1,893,132 (16.8)	2,114,143 (11.7)	2,326,500 (10.0)	2,578,392 (10.8)
轉口毛利比率[(2)] (百分比) Rate of re-export margin[(2)] (%)	18.7	17.9	17.3	17.5	17.0	17.1

註釋： 括號內數字是與上年比較的變動百分率。

(1) 離岸貿易涵蓋在香港經營業務的機構所提供的「商貿服務」及「與離岸交易有關的商品服務」。「商貿服務」是指從境外賣家買入並直接賣給香港以外買家的貨物買賣服務，有關貨物沒有進出香港。「與離岸交易有關的商品服務」是指按香港以外買家／賣家要求，安排購買／銷售貨物的服務，所涉及的貨物是由境外賣家透過在香港經營業務的機構安排售予另一境外買家，有關貨物並沒有進出香港。離岸貿易只包括在香港經營業務的機構所進行的離岸貿易，並不包括其在香港境外的有聯繫公司所進行的離岸貿易。

(2)「毛利比率」是指從商貿服務賺取的毛利相對於所涉及貨物銷售價值的百分率，而「佣金比率」是從與離岸交易有關的商品服務賺取的佣金相對於所涉及的貨物銷售價值的百分率。「轉口毛利比率」是指轉口毛利相對於轉口貨值的百分率。

(3) 與離岸交易有關的商品服務所涉及的貨物銷售價值數字，主要是根據服務提供者所報稱的平均佣金比率間接估算出來，故應小心闡釋。

Notes: Figures in brackets are percentage changes over the preceding year.

(1) Offshore trade covers the services of "merchanting" and "merchandising for offshore transactions" provided by establishments operating in Hong Kong. "Merchanting" is defined as services associated with the trading of goods which are purchased from and then sold to parties outside Hong Kong without the goods ever entering and leaving Hong Kong. "Merchandising for offshore transactions" is defined as services of arranging on behalf of buyers/sellers outside Hong Kong the purchases/sales of goods according to their specifications. The goods involved are sold by a party outside Hong Kong to another party outside Hong Kong under the arrangement of an establishment operating in Hong Kong without the goods ever entering and leaving Hong Kong. Offshore trade covers only the offshore trade undertaken by establishments operating in Hong Kong, but not that by their affiliated companies located outside Hong Kong.

(2) "Rate of gross margin" refers to the gross margin from merchanting expressed as a percentage of the sales value of goods involved, while "commission rate" is the commission from merchandising for offshore transactions expressed as a percentage of the sales value of goods involved. "Rate of re-export margin" is defined as the re-export margin expressed as a percentage of the value of re-exports.

(3) Figures on sales value of goods involved in merchandising for offshore transactions are mainly estimated indirectly on the basis of average commission rate as reported by the service providers and should thus be interpreted with caution.

表 5.12 從事製造業相關活動的進出口貿易公司及製造業公司的機構單位數目、就業人數、增加價值及銷貨收益

Table 5.12 Number of Establishments and Persons Engaged, Value Added and Sales Revenue of Import and Export Firms with Manufacturing-related Activities and Manufacturing Firms

十億元(另有註明除外)
$ billion (unless otherwise specified)

	1998	2003	2004	2005	2006	2007
從事製造業相關活動的進出口貿易公司[1] Import and export firms with manufacturing-related activities[1]						
機構單位數目 Number of establishments	21 643 (-16.7)	15 231 (-7.0)	13 934 (-8.5)	14 387 (3.3)	15 131 (5.2)	15 798 (4.4)
就業人數 (千人) Number of persons engaged (thousands)	144.8 (-1.1)	109.1 (-3.3)	95.5 (-12.5)	109.9 (15.1)	116.3 (5.9)	131.1 (12.7)
增加價值 Value added	63.2 (-8.1)	65.4 (-4.2)	66.7 (2.0)	63.3 (-5.1)	81.1 (28.2)	80.7 (-0.5)
銷貨收益[2] Sales revenue[2]	534.1 (-9.8)	428.8 (-7.1)	480.4 (12.0)	538.5 (12.1)	668.9 (24.2)	740.7 (10.7)
以往曾經爲製造業公司 Operated as manufacturing firm before						
機構單位數目 Number of establishments	6 546 (-8.8)	3 944 (-7.4)	3 742 (-5.1)	3 664 (-2.1)	2 980 (-18.7)	3 146 (5.6)
就業人數 (千人) Number of persons engaged (thousands)	56.1 (-6.0)	36.0 (-3.3)	32.0 (-11.2)	39.1 (22.2)	48.9 (25.2)	55.3 (13.1)
增加價值 Value added	26.5 (-2.3)	23.7 (-4.3)	30.2 (27.5)	27.8 (-8.2)	32.2 (16.2)	33.1 (2.7)
銷貨收益[2] Sales revenue[2]	197.6 (-9.4)	158.8 (-4.1)	174.3 (9.8)	192.4 (10.4)	280.3 (45.6)	318.3 (13.6)
成立時爲進出口貿易公司 Set up as import and export firm						
機構單位數目 Number of establishments	15 097 (-19.7)	11 288 (-6.8)	10 191 (-9.7)	10 723 (5.2)	12 152 (13.3)	12 652 (4.1)
就業人數 (千人) Number of persons engaged (thousands)	88.7 (2.3)	73.1 (-3.2)	63.5 (-13.1)	70.8 (11.5)	67.4 (-4.8)	75.7 (12.4)
增加價值 Value added	36.7 (-11.9)	41.6 (-4.2)	36.5 (-12.5)	35.5 (-2.6)	48.9 (37.7)	47.7 (-2.5)
銷貨收益[2] Sales revenue[2]	336.5 (-10.1)	270.0 (-8.8)	306.1 (13.4)	346.0 (13.1)	388.6 (12.3)	422.4 (8.7)

註釋： 括號內數字是與上年比較的變動百分率。

(1) 數字是指透過分判製造工序予中國內地的安排及提供與製造業相關的技術支援的進出口貿易公司。

(2) 銷貨收益包括銷售自行生產的貨物和轉售從外購買的貨物所得的收益。此外，有關貨物包括本地生產貨品及透過分判製造工序予中國內地生產的產品。

Notes : Figures in brackets are percentage changes over the preceding year.

(1) Figures refer to import and export firms engaged in sub-contract processing arrangement in the mainland of China (SPAC) and providing manufacturing-related technical support services.

(2) Sales revenue includes revenue from selling goods produced in-house and those purchased from external parties. Also it covers goods produced locally and those produced in the Mainland through SPAC.

表 5.12（續） 從事製造業相關活動的進出口貿易公司及製造業公司的機構單位數目、就業人數、增加價值及銷貨收益

Table 5.12 (Cont'd) Number of Establishments and Persons Engaged, Value Added and Sales Revenue of Import and Export Firms with Manufacturing-related Activities and Manufacturing Firms

十億元(另有註明除外)
$ billion (unless otherwise specified)

	1998	2003	2004	2005	2006	2007
製造業公司 Manufacturing firms						
機構單位數目 Number of establishments	22 431 (-10.0)	15 156 (-7.9)	14 681 (-3.1)	14 050 (-4.3)	13 165 (-6.3)	12 535 (-4.8)
就業人數（千人） Number of persons engaged (thousands)	251.7 (-13.2)	172.4 (-7.5)	167.4 (-2.9)	164.2 (-1.9)	150.4 (-8.4)	146.8 (-2.4)
增加價值 Value added	70.8 (-11.5)	46.7 (-12.5)	46.7 (-0.1)	47.3 (1.3)	48.0 (1.3)	43.8 (-8.6)
銷貨收益(2) Sales revenue(2)	261.8 (-10.7)	157.9 (-16.5)	162.0 (2.6)	165.8 (2.4)	160.5 (-3.2)	143.3 (-10.7)

註釋： 括號內數字是與上年比較的變動百分率。

(2) 銷貨收益包括銷售自行生產的貨物和轉售從外購買的貨物所得的收益。此外，有關貨物包括本地生產貨品及透過分判製造工序予中國內地生產的產品。

Notes : Figures in brackets are percentage changes over the preceding year.

(2) Sales revenue includes revenue from selling goods produced in-house and those purchased from external parties. Also it covers goods produced locally and those produced in the Mainland through SPAC.

表 5.13　進出口貿易業的選定最新統計數字
Table 5.13　Selected Up-to-date Statistics on Import and Export Trade

	2007		2008			
	第三季 Q3	第四季 Q4	第一季 Q1	第二季 Q2	第三季 Q3	第四季 Q4
機構單位數目 Number of establishments	97 974	96 646	96 911	97 396	96 488	95 244
就業人數 Number of persons engaged	519 869	521 039	521 315	521 323	518 079	512 664
業務收益指數 (2005=100) Business receipts index (2005=100)	129.3	127.2	118.3	132.3	141.3*	119.9
商品貿易指數 - 進口 (2000=100) Merchandise trade index numbers - imports (2000=100)						
貨值指數 Value index	182.1	188.1	168.5	186.4	194.8	180.3
單位價格指數 Unit value index	102.8	103.8	104.9	106.6	108.6	107.5
貨量指數 Quantum index	188.8	194.6	172.2	186.8	193.9	183.0
商品貿易指數 - 港產品出口 (2000=100) Merchandise trade index numbers - domestic exports (2000=100)						
貨值指數 Value index	66.2	65.3	49.2	52.0	54.4	45.0
單位價格指數 Unit value index	95.1	95.3	96.9	98.4	101.1	101.2
貨量指數 Quantum index	72.9	70.1	51.5	53.4	53.9	47.1
商品貿易指數 - 轉口 (2000=100) Merchandise trade index numbers - re-exports (2000=100)						
貨值指數 Value index	198.3	200.9	179.5	195.8	211.2	199.2
單位價格指數 Unit value index	99.9	100.9	101.2	102.8	104.6	104.9
貨量指數 Quantum index	212.4	214.1	191.6	206.0	219.4	209.2

表 5.13 (續)　進出口貿易業的選定最新統計數字
Table 5.13 (Cont'd)　Selected Up-to-date Statistics on Import and Export Trade

百萬元
$ million

	2007		2008			
	第三季 Q3	第四季 Q4	第一季 Q1	第二季 Q2	第三季 Q3	第四季 Q4
按貨品類別劃分的進口 Imports by commodity section	754,696	779,745	698,235	772,455	807,444	747,155
食物及活動物 Food and live animals	18,244	19,701	21,147	23,444	22,227	25,333
飲料及煙草 Beverages and tobacco	3,148	3,323	2,973	3,724	3,747	3,704
除燃料外的非食用未加工材料 Crude materials, inedible, except fuels	6,804	6,277	6,984	8,791	7,921	5,685
礦物燃料、滑潤劑及有關物質 Mineral fuels, lubricants and related materials	21,256	26,876	24,529	31,488	32,199	23,715
動物及植物油、脂肪及蠟 Animal and vegetable oil, fats and waxes	516	1,006	1,086	1,227	579	510
未列明在其他編號的化學品及有關產品 Chemicals and related products, not elsewhere specified	44,117	43,796	39,328	47,297	48,190	36,445
主要以材料分類的製成品 Manufactured goods classified chiefly by material	98,435	96,653	92,051	106,303	101,485	83,477
機械及運輸設備 Machinery and transport equipment	403,150	428,595	376,956	400,780	421,106	416,349
雜項製成品 Miscellaneous manufactured articles	158,677	153,149	132,855	149,044	169,628	151,564
其他尚未分類的貨物及交易 Commodities and transactions not classified elsewhere	350	370	326	357	362	373

表 5.13 (續)　進出口貿易業的選定最新統計數字
Table 5.13 (Cont'd)　Selected Up-to-date Statistics on Import and Export Trade

百萬元
$ million

	2007		2008			
	第三季 Q3	第四季 Q4	第一季 Q1	第二季 Q2	第三季 Q3	第四季 Q4
按貨品類別劃分的港產品出口 Domestic exports by commodity section	29,933	29,543	22,266	23,517	24,605	20,369
食物及活動物 Food and live animals	441	380	345	386	464	383
飲料及煙草 Beverages and tobacco	599	568	537	576	499	586
除燃料外的非食用未加工材料 Crude materials, inedible, except fuels	1,308	1,419	1,441	1,764	1,813	883
礦物燃料、滑潤劑及有關物質 Mineral fuels, lubricants and related materials	460	503	777	429	664	639
動物及植物油、脂肪及蠟 Animal and vegetable oil, fats and waxes	14	14	15	18	16	16
未列明在其他編號的化學品及有關產品 Chemicals and related products, not elsewhere specified	2,715	2,797	2,634	3,080	3,142	2,199
主要以材料分類的製成品 Manufactured goods classified chiefly by material	2,120	1,872	2,185	2,204	1,915	1,656
機械及運輸設備 Machinery and transport equipment	5,627	5,598	4,744	4,817	4,489	6,380
雜項製成品 Miscellaneous manufactured articles	16,528	16,248	9,454	10,112	11,472	7,498
其他尚未分類的貨物及交易 Commodities and transactions not classified elsewhere	122	145	134	131	132	130

表 5.13 (續)　進出口貿易業的選定最新統計數字
Table 5.13 (Cont'd)　Selected Up-to-date Statistics on Import and Export Trade

百萬元
$ million

	2007		2008			
	第三季 Q3	第四季 Q4	第一季 Q1	第二季 Q2	第三季 Q3	第四季 Q4
按貨品類別劃分的轉口 Re-exports by commodity section	690,020	699,012	624,489	681,114	734,871	692,919
食物及活動物 Food and live animals	4,844	4,945	5,799	6,789	6,304	7,096
飲料及煙草 Beverages and tobacco	1,654	1,965	1,719	1,777	2,094	2,246
除燃料外的非食用未加工材料 Crude materials, inedible, except fuels	4,128	3,830	4,053	5,025	4,381	3,293
礦物燃料、滑潤劑及有關物質 Mineral fuels, lubricants and related materials	1,156	1,270	1,152	2,220	1,446	978
動物及植物油、脂肪及蠟 Animal and vegetable oil, fats and waxes	137	82	157	180	78	118
未列明在其他編號的化學品及有關產品 Chemicals and related products, not elsewhere specified	33,748	31,404	28,765	33,666	35,084	27,173
主要以材料分類的製成品 Manufactured goods classified chiefly by material	77,680	78,900	73,325	85,407	80,179	67,268
機械及運輸設備 Machinery and transport equipment	382,406	403,266	361,654	379,256	406,966	411,828
雜項製成品 Miscellaneous manufactured articles	183,700	172,776	147,322	166,156	197,670	172,250
其他尚未分類的貨物及交易 Commodities and transactions not classified elsewhere	566	575	544	638	668	669

表 5.13 (續)　進出口貿易業的選定最新統計數字
Table 5.13 (Cont'd)　Selected Up-to-date Statistics on Import and Export Trade

百萬元
$ million

	2007		2008			
	第三季 Q3	第四季 Q4	第一季 Q1	第二季 Q2	第三季 Q3	第四季 Q4
按選定國家／地區劃分的商品貿易統計數字 Merchandise trade statistics by selected countries/territories						
按主要供應地劃分的進口 Imports by main supplier						
中國內地 The mainland of China	351,767	364,340	311,109	348,527	387,359	363,740
日本 Japan	73,990	76,793	71,455	77,529	77,425	71,144
新加坡 Singapore	50,719	52,990	47,680	50,137	49,057	48,077
台灣 Taiwan	56,398	55,524	46,348	51,138	51,152	43,404
按主要目的地劃分的港產品出口 Domestic exports by main destination						
中國內地 The mainland of China	10,818	10,626	8,354	9,341	9,631	7,432
美國 U.S.A.	6,869	6,836	4,459	4,577	5,864	3,960
台灣 Taiwan	1,048	991	1,003	1,206	1,017	637
新加坡 Singapore	761	871	743	918	705	660
按主要來源地劃分的轉口 Re-exports by main origin						
中國內地 The mainland of China	429,980	436,631	379,759	416,080	464,324	447,534
日本 Japan	56,016	56,118	50,811	55,695	59,240	51,974
台灣 Taiwan	52,743	51,249	42,731	47,049	47,880	40,545
美國 U.S.A.	18,268	19,713	22,167	22,328	23,617	24,734
按主要目的地劃分的轉口 Re-exports by main destination						
中國內地 The mainland of China	340,657	344,060	304,131	336,113	355,324	340,119
美國 U.S.A.	95,837	92,044	73,233	82,254	97,368	87,540
日本 Japan	28,511	30,176	28,524	29,060	29,773	31,306
德國 Germany	20,372	21,457	20,256	22,021	25,629	24,105

表 5.14　服務貿易的選定最新統計數字
Table 5.14 Selected Up-to-date Statistics on Trade in Services

百萬元
$ million

	2007+		2008+			
	第三季 Q3	第四季 Q4	第一季 Q1	第二季 Q2	第三季 Q3	第四季 Q4
按主要服務組別劃分的服務輸出及輸入 Exports and imports of services by major service group						
服務輸出 Exports of services	175,997*	184,613*	174,023*	166,916*	193,601*	184,295
運輸服務 Transportation services	54,123*	51,484*	51,916*	56,517*	61,712*	52,603
旅遊服務 Travel services	26,365*	31,936*	28,991*	26,897*	30,046*	33,201
保險服務 Insurance services	842*	965*	1,074*	1,022*	870*	964
金融服務 Financial services	25,541*	24,690*	29,900*	22,199*	24,625*	18,701
商貿服務及其他與貿易相關的服務 Merchanting and other trade-related services	55,713*	61,328*	46,288*	46,541*	61,897*	64,026
其他服務 Other services	13,413*	14,211*	15,854*	13,740*	14,451*	14,800
服務輸入 Imports of services	88,579*	88,793*	89,607*	87,130*	95,457*	84,847
運輸服務 Transportation services	29,416*	28,157*	27,455*	30,448*	31,046*	26,095
旅遊服務 Travel services	31,573*	30,565*	32,343*	30,773*	33,666*	28,226
保險服務 Insurance services	1,360*	1,542*	1,559*	1,527*	1,423*	1,416
金融服務 Financial services	5,863*	5,905*	7,413*	5,194*	7,091*	5,361
商貿服務及其他與貿易相關的服務 Merchanting and other trade-related services	6,804*	7,626*	5,475*	5,645*	7,455*	7,824
其他服務 Other services	13,563*	14,997*	15,362*	13,543*	14,776*	15,925

註釋：+　數字在日後會作出修訂。

Note : + Figures are subject to revision later on.

資料來源

表	資料來源
5.1	政府統計處 就業統計組； 商業服務統計組； 國民收入統計組(二)一
5.2	政府統計處 貿易資料分析組
5.3	世界貿易組織
5.4-5.7	政府統計處 貿易資料分析組
5.8	政府統計處 貿易統計調查及研究組
5.9	政府統計處 國民收入統計組(一)三
5.10-5.11	政府統計處 服務貿易統計組
5.12	政府統計處 工業生產及旅遊統計組； 經銷服務統計組

Data Sources

Table	Sources
5.1	Census and Statistics Department Employment Statistics Section; Business Services Statistics Section; National Income Section(2)1
5.2	Census and Statistics Department Trade Analysis Section
5.3	World Trade Organisation
5.4-5.7	Census and Statistics Department Trade Analysis Section
5.8	Census and Statistics Department Trade Surveys & Research Section
5.9	Census and Statistics Department National Income Section(1)3
5.10-5.11	Census and Statistics Department Trade in Services Statistics Section
5.12	Census and Statistics Department Industrial Production and Tourism Statistics Section; Distribution Services Statistics Section

其他有關刊物

Further References

香港對外商品貿易回顧	*Annual Review of Hong Kong External Merchandise Trade*
本地生產總值	*Gross Domestic Product*
對外商品貿易數字	*External Merchandise Trade Figures*
香港統計年刊	*Hong Kong Annual Digest of Statistics*
香港對外商品貿易	*Hong Kong External Merchandise Trade*
香港統計月刊	*Hong Kong Monthly Digest of Statistics*
香港商品貿易指數	*Hong Kong Merchandise Trade Index Numbers*
香港商品貿易統計	*Hong Kong Merchandise Trade Statistics*
服務行業按季業務收益指數	*Quarterly Business Receipts Indices for Service Industries*
就業及空缺按季統計報告	*Quarterly Report of Employment and Vacancies Statistics*
批發、零售、進口與出口貿易、食肆及酒店按年統計調查報告	*Report on Annual Survey of Wholesale, Retail and Import and Export Trades, Restaurants and Hotels*
香港服務貿易統計報告	*Report on Hong Kong Trade in Services Statistics*

6 保險業 Insurance Services

概要

香港是亞洲的一個主要保險中心, 吸引了很多世界主要的保險公司來港。在二零零八年底, 香港有 175 名獲授權保險人, 其中 21 名是再保險人。香港並有 538 名獲授權保險經紀和約 33 200 名獲委任保險代理人。

除傳統的保險人外, 近年有不少銀行收購或開設保險附屬公司, 或與其他保險公司建立策略聯盟, 透過其分行網絡提供保險產品及服務。此外, 市場上有不少各具特色和保障範圍的保險產品推陳出新。其中一個明顯例子便是投資相連人壽保單。社會對保險產品可作為另一投資途徑的認識不斷提高, 對退休儲蓄需要的意識日漸增強, 加上強制性公積金計劃的實施等, 均促成這類保單的出現。

保險業於二零零七年的生產淨值達 235 億元, 佔該年本地生產總值的 1.5%。

二零零八年共有 7 830 間保險機構單位在港經營。這些機構包括人壽保險人、一般保險人、保險經紀及保險代理人, 以及為保險人提供支援服務的各類機構。零八年, 保險業的就業人數估計約有 43 400 人。

二零零八年底, 香港有 415 名合資格的精算師, 較上年增加 15.9%。

Highlights

Being a leading insurance centre in Asia, Hong Kong is an attraction to many major insurance companies in the world. At the end of 2008, there were 175 authorised insurers of which 21 were reinsurers. There were also 538 authorised insurance brokers and about 33 200 appointed insurance agents in Hong Kong.

Besides the traditional insurers, many banks have either acquired or started insurance subsidiaries in recent years, or entered into strategic alliance with insurance companies to offer insurance products and services through their branch network. Also, a lot of new insurance products, which vary greatly in terms of features and coverage, have been developed. One notable example is the investment linked life insurance policy arising from the combined influence of increased recognition of insurance products as an alternative investment avenue, enhanced awareness of the need to save for retirement, implementation of the Mandatory Provident Fund (MPF) Schemes, etc.

The net output of the insurance industry amounted to $23.5 billion in 2007, or 1.5% of Hong Kong's Gross Domestic Product of the year.

Altogether, 7 830 insurance establishments were run in 2008. These included life insurers, general insurers, insurance brokers and agents, as well as various companies providing supporting services to insurers. In 2008, the number of persons engaged in the insurance industry was estimated to be about 43 400.

At the end of 2008, Hong Kong had 415 qualified actuaries, representing an increase of 15.9% over a year earlier.

來自長期保險業務和一般保險業務的保費收入，由二零零六年的 1,560 億元增加至零七年的 1,970 億元，上升 26.4%。一九九八年至二零零七年間的平均按年增長率為 15.4%。

Premium income (for long term insurance business and general insurance business) increased by 26.4%, from $156 billion in 2006 to $197 billion in 2007. The average annual growth rate between 1998 and 2007 was 15.4%.

二零零七年底，有效的長期保險保單數目超過 800 萬張，而長期保險業務在零七年的保單保費達 1,730 億元，較零六年增加 30%。另一方面，一般保險業務的毛保費錄得 5.7% 的升幅至 243 億元。

At the end of 2007, the number of long term insurance policies in force exceeded 8.0 million. In terms of office premiums, long term insurance business amounted to $173.0 billion in 2007, representing a growth of 30% compared to 2006. On the other hand, the general insurance business registered an increase of 5.7% in gross premiums to $24.3 billion.

全球金融危機對保險業在二零零八年首三季的影響並不顯著，從業務收益指數反映出該行業的業務收益在這期間仍錄得溫和的按年升幅。但隨著金融海嘯於二零零八年九月爆發，該行業在二零零八年第四季的業務收益較二零零七年第四季大幅下跌。

The impact of the global financial crisis on the insurance industry in the first three quarters of 2008 was not significant. Business receipts of the industry as reflected by the business receipts index still recorded mild year-on-year increases during the period. However, following the outbreak of the financial tsunami in September 2008, business receipts of the industry in the fourth quarter of 2008 dropped considerably as compared with the fourth quarter of 2007.

自強制性公積金計劃於二零零零年末開始實行，由保險公司提供的退休計劃的需求下降。截至零八年十二月三十一日，由保險公司管理的職業退休計劃有 561 項，受保僱員人數約 8 000 名，佔就業人口不足 0.5%。

After the Mandatory Provident Fund Schemes were first introduced in end 2000, the demand for retirement schemes provided by insurance companies declined. As at 31 December 2008, there were 561 occupational retirement schemes under the management of insurance companies. These schemes covered about 8 000 employees, accounting for less than 0.5% of the employed population.

香港出口信用保險局(信保局)於一九六六年根據法例成立, 為香港貨物和服務出口商提供多項保險服務。信保局在二零零八年的承保總額為 429 億元, 較零七年上升 9.3%。保費淨收入亦上升 7.8%。在零八年, 約 1.6% 的整體出口貨值由該局承保。

Established by statute in 1966, the Hong Kong Export Credit Insurance Corporation (the Corporation) provides a wide range of insurance facilities to Hong Kong exporters of goods and services. The Corporation's total insured business in 2008 amounted to $42.9 billion, representing an increase of 9.3% over 2007. The net premium income also showed an increase of 7.8%. In 2008, about 1.6% of Hong Kong's total exports in value terms were insured by the Corporation.

主要統計數字及統計圖
Key Statistics and Charts

百萬元(另有註明除外)
$ million (unless otherwise specified)

年 Year	保險業 Insurance Industry				
	機構單位數目(不包括非持有商業登記的自僱保險代理)[1] Number of establishments (not including self-employed insurance agents with no business registration)[1]	就業人數(不包括非持有商業登記的自僱保險代理)[1] Number of persons engaged (not including self-employed insurance agents with no business registration)[1]	就業人數(包括非持有商業登記的自僱保險代理)[1, 2] Number of persons engaged (including self-employed insurance agents with no business registration)[1, 2]	增加價值 Value added	業務收益指數 Business receipts index (2005=100)
1998	5 555	24 746	33 200	11,111	39.9
2004	7 568	27 714	39 700	17,300	86.2
2005	7 457	29 348	45 100	17,290	100.0
2006	7 701	28 999	42 200	19,474	121.3
2007	7 703	29 432	43 000*	23,537	156.2
2008	7 825	30 877	43 400	N.A.	156.2

年 Year	保費收入 Premium Income		
	長期保險業務的保單保費 Office premiums from long term insurance business	一般保險業務的毛保費[3] Gross premiums from general insurance business[3]	出口信用保單的保費淨收入[4] Net premium income of export credit policies[4]
1998	36,250	17,931	86
2004	98,414	22,866	113
2005	114,756	22,546	114
2006	133,087	22,958	129
2007	173,016	24,271	129
2008	N.A.	N.A.	139

註釋：(1) 數字是該年內四季估計數字的平均數。

(2) 為估算整體保險業而特別編製。數字日後或會作出修訂。

(3) 不包括香港出口信用保險局的保費。

(4) 指截至該年三月底的十二個月內的總計。

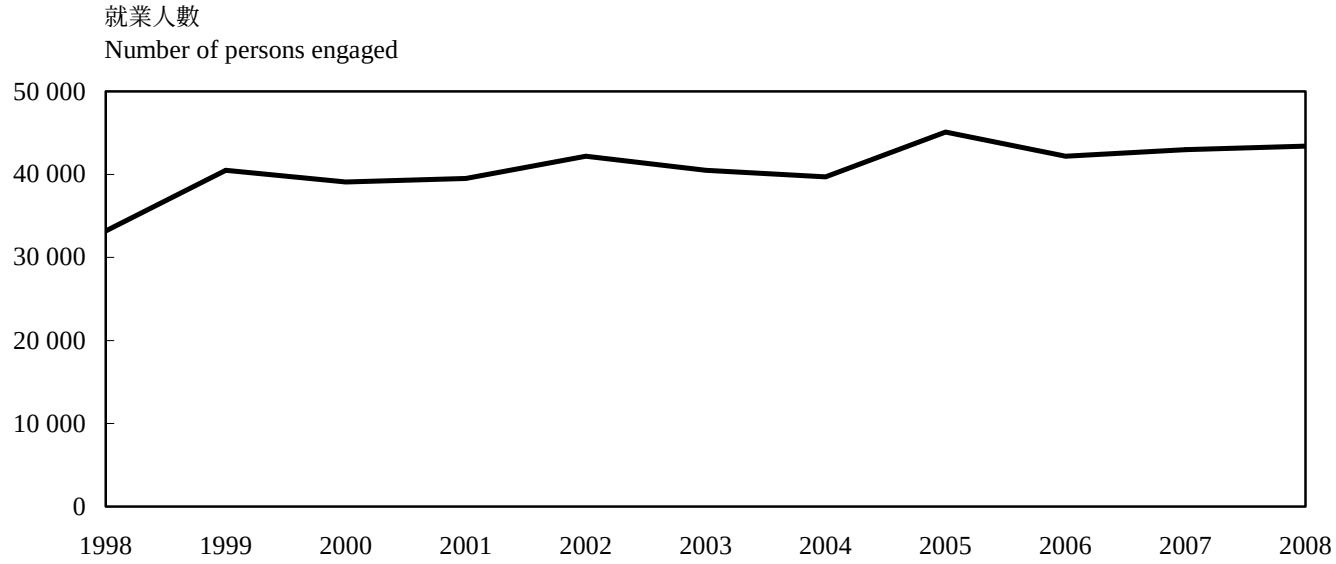
Notes: (1) Figures are averages of the four quarterly estimates of the year.

(2) Specially estimated for the entire insurance industry. Figures are subject to revision later on.

(3) Not including premiums of export credit policies of the Hong Kong Export Credit Insurance Corporation.

(4) Figures refer to the total in the twelve-month period ended March of the corresponding year.

圖 6.1　保險業的就業人數[(1), (2)]
Chart 6.1　Number of Persons Engaged[(1), (2)] in the Insurance Industry



註釋：(1)　數字是該年內四季估計數字的平均數。

(2)　為估算整體保險業而特別編製。數字日後或會作出修討。

Notes : (1)　Figures are averages of the four quarterly estimates of the year.

(2)　Specially estimated for the entire insurance industry. Figures are subject to revision later on.

圖 6.2　保險人數目
Chart 6.2　Number of Insurers

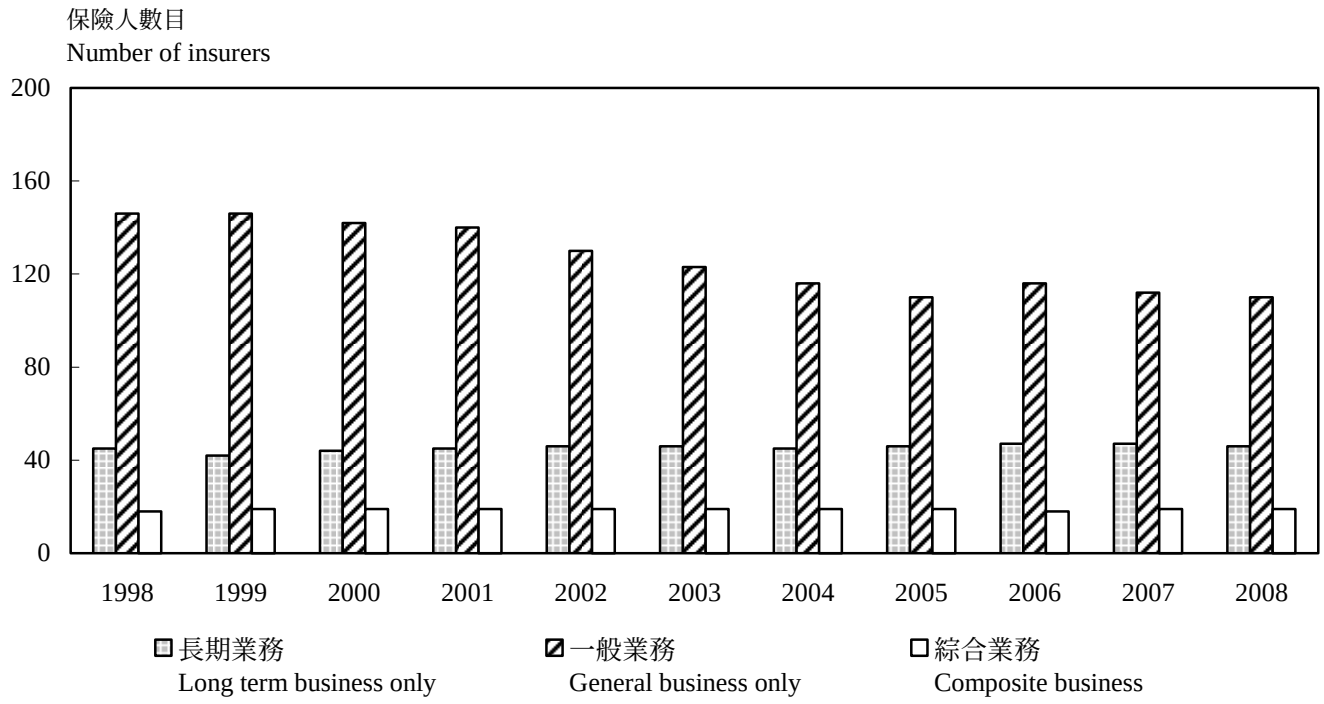


圖 6.3　保費收入
Chart 6.3　Premium Income

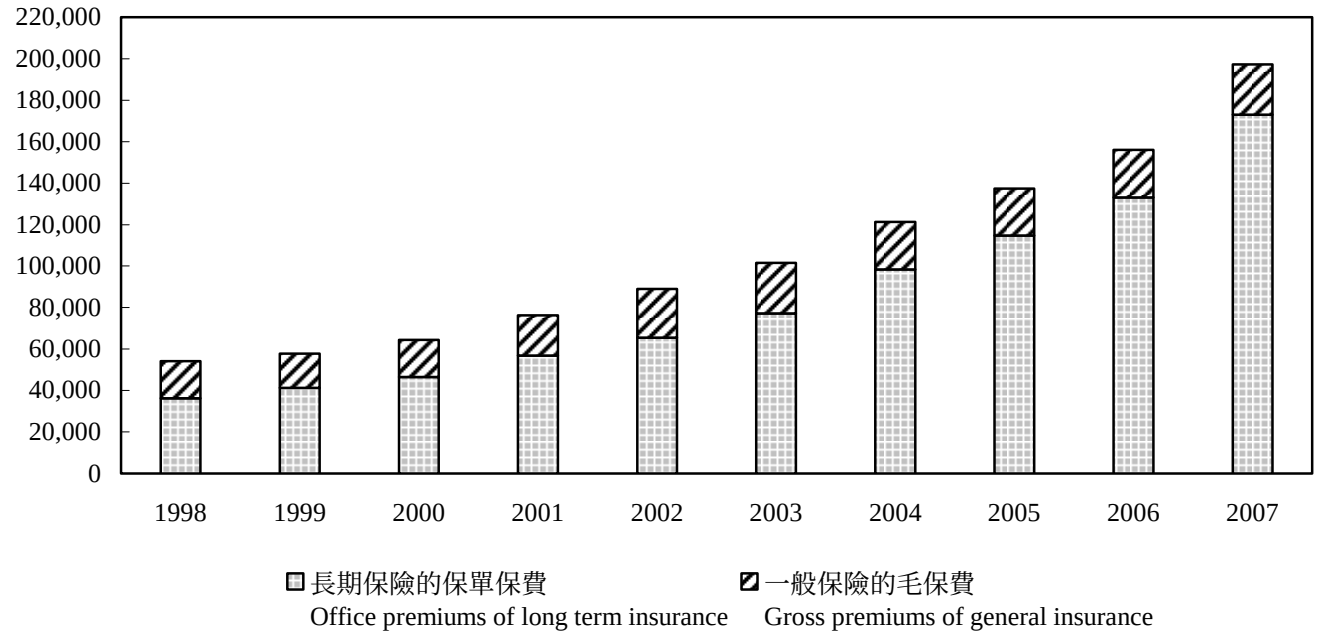
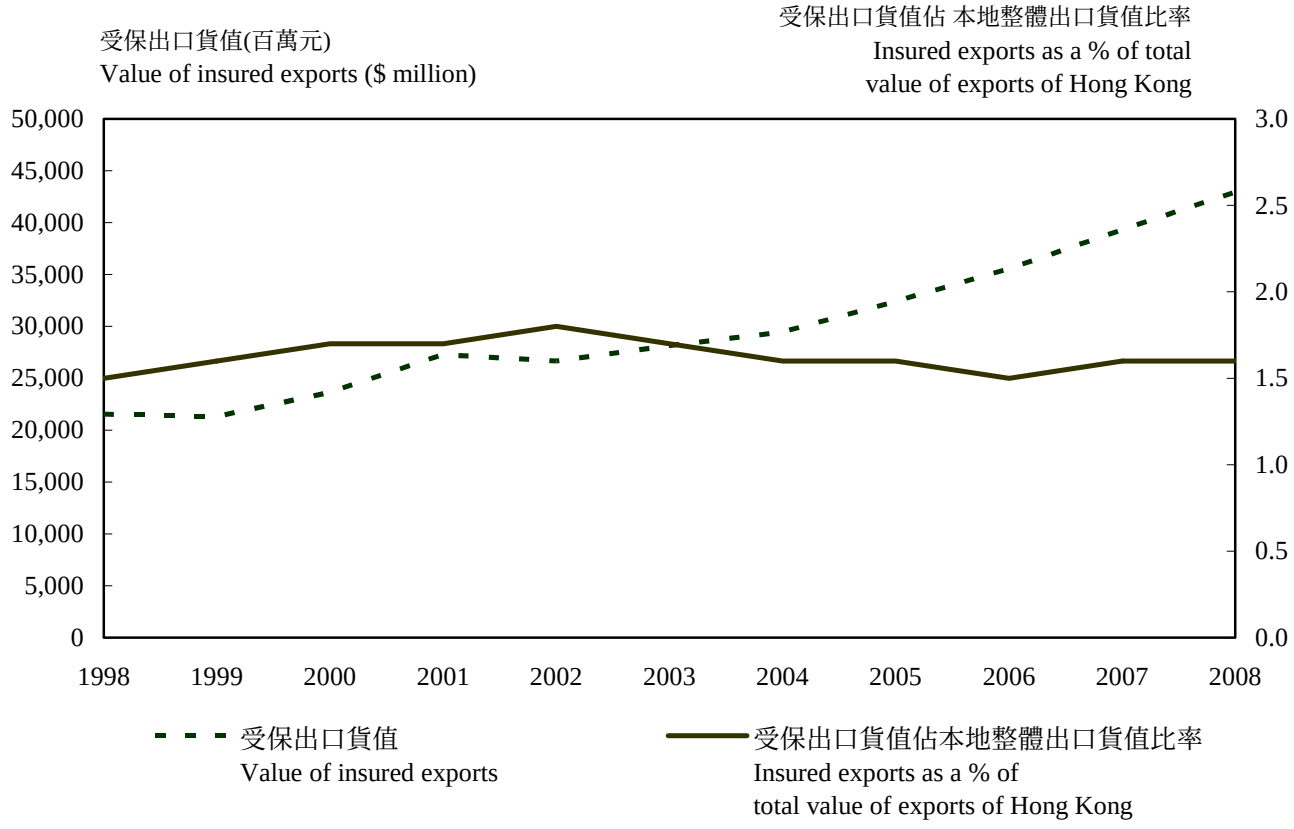


圖 6.4　出口信用保險保單的受保出口貨值(1)及佔本地整體出口貨值的比率
Chart 6.4　Value of Insured Exports(1) Covered by Export Credit Insurance Policies and as a Percentage of Total Value of Exports of Hong Kong



註釋：(1)　指截至該年三月底的十二個月內的總計。

Note : (1) Figures refer to the total in the twelve-month period ended March of the corresponding year.

概念及方法

保險服務 分為一般保險和長期保險業務。一般保險業務包括意外及健康、汽車、貨運、資產損壞、一般法律責任和出口信用保險六大類。長期保險的主要業務則包括個人人壽、團體人壽、退休計劃、年金及永久健康業務。

保險公司條例規定, *保險人* 在香港提供保險服務必須獲取保險業監督之授權, 為確保保險人能提供足夠的保障及保險服務予大眾及適當地處理其業務, 保險人必需達到實繳股本、償付準備金, 董事及控權人需為合適和適當人選及有足夠再保險安排等要求。*保險經紀及保險代理人* 必須根據保險公司條例的有關條文分別獲取授權或委任。任何人士均不得同時身兼獲授權保險經紀及獲委任保險代理人。

香港出口信用保險局（信保局）根據法例於一九六六年成立, 由香港特別行政區政府全資擁有。信保局為香港貨物和服務的出口商, 在放賬予海外買家時提供 *出口信用保險服務* 。

職業退休計劃 業務是由職業退休計劃條例所規管, 除獲得豁免的計劃外, 所有其他計劃必須註冊。所有計劃均由保險安排規管或受信託管限。

Concepts and Methods

Insurance services are classified into general insurance and long term insurance. For *general insurance*, there are six main classes of businesses, including accident and health, motor vehicle, goods in transit, property damage, general liability and export credit insurance. For *long term insurance*, the main classes of businesses are individual life, group life, retirement scheme, annuity and permanent health.

Insurers providing insurance services in Hong Kong must obtain authorisation from the Insurance Authority according to Insurance Companies Ordinance (ICO). To ensure that the insurers are able to provide an adequate level of security and services to the insuring public and manage their affairs properly, the insurers must meet the requirements on paid-up capital, solvency margin, fitness and properness of directors and controllers and adequacy of reinsurance arrangements. *Insurance brokers and insurance agents* must obtain authorisation or appointment respectively in accordance with the relevant provisions of the ICO. A person is prohibited from holding himself out as an authorised insurance broker and an appointed insurance agent at the same time.

The Hong Kong Export Credit Insurance Corporation (the Corporation) provides *export credit insurance service* in Hong Kong. The Corporation was established by statute in 1966 and its capital is wholly-owned by the Government of the Hong Kong Special Administrative Region to provide insurance services to Hong Kong exporters of goods and services trading on credit terms with overseas buyers.

Occupational retirement scheme business is governed by the Occupational Retirement Schemes Ordinance (ORSO) and must be registered unless it is exempted under ORSO. The schemes can either be regulated by insurance arrangement or governed by trusts.

用語及定義

就編製統計數字而言, *保險業* 包括從事一般及長期保險業務的保險人、保險代理及經紀及其他保險服務機構單位。

機構單位 是指在單一擁有權或控制權下, 在單一地點從事一種或主要從事一種經濟活動的經濟單位, 例如個別工廠、工場、零售店或辦公室。

就業人數 包括：

(1) 於統計日期工作最少一小時及經常參與機構單位業務的東主、合夥人, 以及與東主或合夥人有親屬關係並在機構單位工作而無正薪的人士；

(2) 於統計日期向機構單位直接支取薪酬的全職受薪僱員, 以及有限公司的在職董事, 其中包括長期或臨時聘用的, 無論這些僱員正在本港或其他地方工作或暫時缺勤(即正在放病假、分娩假、年假、事假的工人及罷工者)；以及

(3) 在統計日期工作最少一小時的兼職僱員, 以及夜班或通宵班的僱員。

由一九九九年三月開始, 有關點算就業人數的工作時數定義由原有的「在統計日期工作最少三小時」改為「在統計日期工作最少一小時」。

本地生產總值 是指一個國家或地區的所有常住生產單位, 在一個指定的期間內, 未扣除固定資本消耗的生產總價值。

Terms and Definitions

For statistical compilation purpose, the *insurance industry* covers insurers carrying on general and long term business, insurance agents and brokers as well as other insurance service establishments.

An *establishment* is defined as an economic unit which engages, under a single ownership or control, in one or predominantly one kind of economic activity at a single physical location, e.g. an individual factory, workshop, retail shop or office.

Persons engaged include:

(1) individual proprietors, partners and persons having family ties with any of the proprietors or partners and working in the establishment without regular pay, who are actively engaged in the work of the establishment for at least one hour on the survey reference date;

(2) full-time salaried personnel or employees and working directors of limited companies directly paid by the establishment, both permanent and temporary, who are either at work (whether or not in Hong Kong) or temporarily absent from work (viz. those on sick leave, maternity leave, annual vacation or casual leave, and on strike) on the survey reference date; and

(3) part-time employees and employees on night/ irregular shifts working for at least one hour on the survey reference date.

As from March 1999, the rule for counting the number of persons engaged has been changed from the previous definition of "working for at least three hours" to a new definition of "working for at least one hour".

Gross Domestic Product (GDP) is a measure of the total value of production of all resident producing units of a country or territory in a specified period, before deducting allowance for consumption of fixed capital.

人壽保險公司的 *生產總額* 設算為經營費用和僱員報酬的總和。一般保險公司則包括扣去賠償淨額的保留備用保險費淨值、投資金融資產所得的收入、以及從代理人或提供其他服務（包括分保佣金）所得的收入和租金收入。至於保險代理人、經紀及專為提供專業保險服務的公司的生產總額，則包括服務收費、管理費及佣金。

Gross output of life insurance companies is imputed by the sum of operating expenses and compensation of employees. For general insurance companies, the net retained premiums less net claims paid plus income from investments of financial assets, receipts from agency or other services rendered (including reinsurance commission) and rentals received are included in their gross output. For insurance agents, brokers and other specialist firms rendering professional insurance services, their gross output is measured by their service receipts, fees and commissions.

增加價值 是生產總額減去中間投產消耗（生產過程中所耗用的貨物和服務的價值)。

Value added is defined as the value of gross output less the value of intermediate consumption (the value of goods and services used up in the course of production).

保險經紀 指作為保單持有人或潛在保單持有人的代理人，在香港或從香港經營洽談或安排保險合約的業務的人，或經營就有關保險的事宜提供意見的業務的人。

Insurance broker is a person who carries on the business of negotiating or arranging contracts of insurance in or from Hong Kong as the agent of the policy holder or potential policy holder or advising on matters related to insurance.

保險代理人 指顯示自己是一名或以上保險人的代理人或分代理人而在香港或從香港就保險合約提供意見或安排該等合約的人。

Insurance agent is a person who holds himself out to advise on or arrange contracts of insurance in or from Hong Kong as an agent or subagent of one or more insurers.

保單保費 就保險人的任何財政年度而言，指(i)如屬整付保費保單，保單持有人在該財政年度內所支付的保費；或(ii)如屬定期繳付保費保單，保單持有人在保單估值日期所結算的整年保費或在該財政年度內所支付的彈性保費。

Office premiums, in relation to a financial year of an insurer, means (i) for policies with single mode of payment, the premiums paid by the policy holders during the financial year; or (ii) for policies with regular mode of payment, the annualised premiums of the policies as at the valuation date or the flexible premium paid by the policy holders during the financial year.

供款數額 就退休計劃業務而言，指僱員及僱主向計劃基金提供的款額。

Amount of contributions, in relation to retirement schemes business, means the amounts contributed by the employees and employers to the scheme funds.

毛保費 就保險人的任何財政年度而言，指(i)已扣除保單中指明的折扣，或已扣除因風險的終止或減少風險而作出的退款，但尚未扣除保險人分出的再保險保費及其須付的佣金的保費；及(ii) 包括保險人根據所接受的再保險合約而可收取的保費。

Gross premiums in relation to a financial year of an insurer means (i) premiums after deduction of discounts specified in policies or refunds of premiums made in respect of any termination or reduction of risks but before deduction of premiums for reinsurance ceded and of commissions payable by the insurer; and (ii) includes premiums receivable by the insurer under reinsurance contracts accepted by the insurer.

儲備金 是未滿期保費、未過期風險準備金及未決申索準備金(包括已招致但未報賠申索準備金)的總和。

Technical reserves is the total of unearned premiums, unexpired risks provision and outstanding claims provision (including incurred but not reported provision).

須付的佣金毛額 就保險人的任何財政年度而言，指在該年度內已記錄為就保險合約的開始、修訂或續保而須付予中介人或分出者的款額，不論該款額是否已在該年度內支付。

Gross commission payable, in relation to a financial year of an insurer, means the amounts, whether or not paid during that year, which are recorded during that year as due to intermediaries and cedants in respect of the inception, amendment or renewal of contracts of insurance.

已償付申索毛額 指在扣除從再保險人及其他方面收回的款項前，保險人支付以供全部或部分了結以下項目的款額：(i)申索，包括計入超過一個財政年度的業務所涉及的申索；及(ii)保險人招致(不論是透過其職員的僱用或由於其他原因)的開支(例如法律、醫療、測量或工程方面的費用)，並直接是為了結個別申索所引致，不論該等個別申索是否為上述所提及者。

Gross claims paid is the amount paid by an insurer in full or partial settlement of: (i) claims, including claims relating to business accounted for over a longer period than a financial year; and (ii) expenses (such as legal, medical, surveying or engineering costs) which are incurred by the insurer, whether through the employment of its own staff or otherwise, and are directly attributable to the settlement of individual claims, whether or not the individual claims in question are those mentioned above, before deduction of recoveries from reinsurers and other parties.

已償付申索淨額 指扣除從再保險人及其他方面收回的款項後的已償付申索額。

Net claims paid is the gross claims paid after deduction of recoveries from reinsurers and other parties.

淨保費 就保險人的任何財政年度而言，指從毛保費中扣除分出再保險保費後的淨額。

Net premium, in relation to a financial year of an insurer, means the net amount after deduction from the gross premiums of premiums for reinsurance ceded.

統計表
Statistical Tables

表 6.1 保險業的機構單位數目、就業人數、業務收益指數、生產總額及增加價值
Table 6.1 Number of Establishments and Persons Engaged, Business Receipts Index, Gross Output and Value Added of the Insurance Industry

百萬元(另有註明除外)
$ million (unless otherwise specified)

	1998	2004	2005	2006	2007	2008
機構單位數目(不包括非持有商業登記的自僱保險代理)[1] Number of establishments (not including self-employed insurance agents with no business registration)[1]	5 555 (-0.4)	7 568 (-2.2)	7 457 (-1.5)	7 701 (3.3)	7 703 (#)	7 825 (1.6)
就業人數(不包括非持有商業登記的自僱保險代理)[1] Number of persons engaged (not including self-employed insurance agents with no business registration)[1]	24 746 (8.1)	27 714 (2.4)	29 348 (5.9)	28 999 (-1.2)	29 432 (1.5)	30 877 (4.9)
就業人數(包括非持有商業登記的自僱保險代理)[1],[2] Number of persons engaged (including self-employed insurance agents with no business registration)[1],[2]	33 200 (7.5)	39 700 (-1.9)	45 100 (13.4)	42 200 (-6.5)	43 000* (2.0)	43 400 (0.9)
業務收益指數 (2005=100) Business receipts index (2005=100)	39.9 (4.6)	86.2 (22.3)	100.0 (16.0)	121.3 (21.3)	156.2 (28.8)	156.2 (#)
生產總額 Gross output	17,878 (6.4)	26,613 (-1.6)	29,170 (9.6)	31,925 (9.4)	40,433 (26.6)	N.A. (-)
增加價值 Value added	11,111 (0.3)	17,300 (-2.7)	17,290 (-0.1)	19,474 (12.6)	23,537 (20.9)	N.A. (-)
在以當時要素成本計算的本地生產總值內所佔比率（百分比） Contribution to GDP at current factor cost (%)	0.9	1.4	1.3	1.4	1.5	N.A.
增加價值在生產總額所佔比率 Value added as % of gross output	62.1	65.0	59.3	61.0	58.2	N.A.

註釋：括號內數字是與上年比較的變動百分率。

(1) 數字是該年內四季估計數字的平均數。

(2) 為估算整體保險業而特別編製。數字日後或會作出修訂。

表示變動百分率在± 0.05%以內。

Notes: Figures in brackets are percentage changes over the preceding year.

(1) Figures are averages of the four quarterly estimates of the year.

(2) Specially estimated for the entire insurance industry. Figures are subject to revision later on.

# Denotes change within ± 0.05%

表 6.2　保險人、保險經紀、保險代理人及精算師數目
Table 6.2　Number of Insurers, Insurance Brokers, Insurance Agents and Actuaries

	1998	2004	2005	2006	2007	2008
獲授權保險人數目 Number of authorised insurers	209 (-2.8)	180 (-4.3)	175 (-2.8)	181 (3.4)	178 (-1.7)	175 (-1.7)
長期業務 Long term business only	45 (0.0)	45 (-2.2)	46 (2.2)	47 (2.2)	47 (0.0)	46 (-2.1)
一般業務 General business only	146 (-3.3)	116 (-5.7)	110 (-5.2)	116 (5.5)	112 (-3.4)	110 (-1.8)
綜合業務 Composite business	18 (-5.3)	19 (0.0)	19 (0.0)	18 (-5.3)	19 (5.6)	19 (0.0)
獲授權只經營再保險業務的保險人數目 Number of insurers authorised to carry on reinsurance business only	29 (0.0)	22 (-4.3)	20 (-9.1)	21 (5.0)	21 (0.0)	21 (0.0)
獲授權保險經紀數目 Number of authorised insurance brokers	330 (3.1)	476 (2.6)	471 (-1.1)	486 (3.2)	508 (4.5)	538 (5.9)
獲委任保險代理人數目 Number of appointed insurance agents	42 647 (22.5)	31 207 (-1.4)	29 163 (-6.5)	29 715 (1.9)	31 042 (4.5)	33 159 (6.8)
個人代理人 Individual agents	39 223 (25.5)	29 218 (-1.5)	27 519 (-5.8)	27 900 (1.4)	28 892 (3.6)	30 855 (6.8)
公司代理人 Corporate agents	3 424 (-4.1)	1 989 (0.8)	1 644 (-17.3)	1 815 (10.4)	2 150 (18.5)	2 304 (7.2)
精算師人數 Number of actuaries	130 (2.4)	237 (13.9)	277 (16.9)	318 (14.8)	358 (12.6)	415 (15.9)

註釋：括號內數字是與上年比較的變動百分率。

Note : Figures in brackets are percentage changes over the preceding year.

表 6.3 長期保險業務
Table 6.3 Long Term Insurance Business

百萬元(另有註明除外)
$ million (unless otherwise specified)

	1998	2003	2004	2005	2006	2007
長期保險保單 Long term insurance policies						
保單數目 Number of policies	3 819 593 (9.7)	5 952 386 (6.8)	6 409 212 (7.7)	6 941 426 (8.3)	7 450 828 (7.3)	8 044 819 (8.0)
保單保費 Office premiums	36,250 (11.5)	77,225 (17.9)	98,414 (27.4)	114,756 (16.6)	133,087 (16.0)	173,016 (30.0)
有效個人人壽業務 Individual life in-force business						
保單數目 Number of policies	3 781 201 (9.8)	5 606 222 (7.3)	6 049 940 (7.9)	6 587 525 (8.9)	7 101 148 (7.8)	7 692 558 (8.3)
保單保費 Office premiums	26,383 (14.6)	61,789 (24.6)	82,227 (33.1)	98,181 (19.4)	114,912 (17.0)	153,067 (33.2)
新造個人人壽業務 Individual life new business						
保單數目 Number of policies	705 894 (14.2)	982 643 (3.2)	1 007 313 (2.5)	1 012 488 (0.5)	1 014 332 (0.2)	1 100 099 (8.5)
保單保費 Office premiums	7,074 (13.0)	24,185 (37.8)	37,260 (54.1)	45,351 (21.7)	52,510 (15.8)	80,244 (52.8)
有效團體人壽業務 Group life in-force business						
保單數目 Number of policies	12 147 (2.4)	14 315 (4.0)	14 431 (0.8)	15 256 (5.7)	15 651 (2.6)	16 425 (4.9)
受保人數 Number of lives covered	963 906 (4.5)	1 069 862 (-1.9)	1 076 236 (0.6)	1 105 674 (2.7)	1 153 462 (4.3)	1 186 211 (2.8)
保單保費 Office premiums	967 (1.3)	1,201 (0.8)	1,202 (0.1)	1,200 (-0.2)	1,306 (8.8)	1,410 (8.0)
退休計劃業務(1) Retirement scheme business(1)						
保單數目 Number of policies	13 825 (6.8)	66 388 (-7.5)	66 272 (-0.2)	66 298 (#)	67 860 (2.4)	70 295 (3.6)
受保人數 Number of lives covered	430 670 (2.5)	1 788 638 (7.6)	1 925 583 (7.7)	1 940 277 (0.8)	2 052 891 (5.8)	2 218 305 (8.1)
供款 Contributions	8,748 (3.5)	12,405 (-2.8)	12,795 (3.1)	13,070 (2.1)	14,635 (12.0)	16,188 (10.6)

註釋：括號內數字是與上年比較的變動百分率。

(1) 只包括受保險安排所規管的退休計劃。

表示變動百分率在± 0.05%以內。

Notes: Figures in brackets are percentage changes over the preceding year.

(1) Including only the part of retirement schemes managed by insurance arrangement.

# Denotes change within ± 0.05%.

表 6.3 (續)　　長期保險業務
Table 6.3 (Cont'd)　　Long Term Insurance Business

百萬元(另有註明除外)
$ million (unless otherwise specified)

	1998	2003	2004	2005	2006	2007
年金業務 Annuity business						
保單數目 Number of policies	247 (-7.1)	59 108 (-2.6)	59 567 (0.8)	58 529 (-1.7)	57 806 (-1.2)	57 474 (-0.6)
保單保費 Office premiums	0.3 (-88.0)	927.0 (-17.8)	1,204.6 (29.9)	1,235.1 (2.5)	1,056.2 (-14.5)	1,063.7 (0.7)
永久健康業務 Permanent health business						
保單數目 Number of policies	12 173 (13.9)	206 341 (0.7)	218 989 (6.1)	213 800 (-2.4)	208 348 (-2.6)	208 052 (-0.1)
保單保費 Office premiums	153 (48.7)	903 (8.6)	985 (9.1)	1,070 (8.6)	1,178 (10.1)	1,286 (9.2)

註釋：括號內數字是與上年比較的變動百分率。

Note : Figures in brackets are percentage changes over the preceding year.

表 6.4 一般保險業務
Table 6.4 General Insurance Business

百萬元(另有註明除外)
$ million (unless otherwise specified)

	1998	2003	2004	2005	2006	2007
毛保費 Gross premiums	17,931 (-8.0)	24,292 (3.6)	22,866 (-5.9)	22,546 (-1.4)	22,958 (1.8)	24,271 (5.7)
直接業務 Direct business	14,201 (-5.7)	18,496 (1.2)	18,158 (-1.8)	17,536 (-3.4)	18,170 (3.6)	19,347 (6.5)
分入再保險業務 Reinsurance inward business	3,729 (-15.7)	5,795 (11.9)	4,709 (-18.7)	5,010 (6.4)	4,788 (-4.4)	4,924 (2.8)
儲備金 Technical reserves	16,681 (1.1)	23,778 (9.8)	26,127 (9.9)	26,617 (1.9)	26,899 (1.1)	26,693 (-0.8)
直接業務 Direct business	11,451 (6.9)	16,189 (7.9)	18,235 (12.6)	18,683 (2.5)	18,950 (1.4)	19,581 (3.3)
分入再保險業務 Reinsurance inward business	5,231 (-9.5)	7,590 (14.2)	7,891 (4.0)	7,934 (0.5)	7,949 (0.2)	7,112 (-10.5)
須付的佣金 Commissions payable	4,787 (-3.9)	4,541 (-1.3)	4,421 (-2.6)	4,547 (2.9)	4,682 (3.0)	4,823 (3.0)
直接業務 Direct business	3,704 (-2.6)	3,474 (-3.3)	3,511 (1.1)	3,573 (1.8)	3,759 (5.2)	3,968 (5.6)
分入再保險業務 Reinsurance inward business	1,083 (-8.2)	1,067 (6.0)	910 (-14.7)	974 (7.0)	923 (-5.2)	855 (-7.4)
已償付申索毛額 Gross claims paid	12,174 (30.1)	9,481 (-3.7)	9,718 (2.5)	10,431 (7.3)	10,595 (1.6)	11,890 (12.2)
直接業務 Direct business	8,005 (11.6)	7,556 (-6.7)	7,958 (5.3)	8,195 (3.0)	8,822 (7.7)	9,955 (12.8)
分入再保險業務 Reinsurance inward business	4,169 (90.5)	1,925 (10.1)	1,760 (-8.6)	2,236 (27.0)	1,773 (-20.7)	1,935 (9.1)
已償付申索淨額 Net claims paid	6,905 (19.3)	6,781 (-0.6)	6,208 (-8.5)	7,433 (19.7)	7,838 (5.4)	8,745 (11.6)
直接業務 Direct business	4,928 (15.9)	5,359 (-4.1)	4,975 (-7.2)	6,142 (23.5)	6,806 (10.8)	7,503 (10.2)
分入再保險業務 Reinsurance inward business	1,977 (28.9)	1,422 (15.0)	1,233 (-13.3)	1,291 (4.7)	1,032 (-20.1)	1,242 (20.3)
承保對象數目 Coverage						
承保車輛數目 Number of vehicles covered	489 393 (0.9)	548 630 (-10.4)	565 866 (3.1)	587 659 (3.9)	592 517 (0.8)	601 507 (1.5)
承保船隻數目 Number of vessels covered	5 672 (-9.6)	5 645 (0.2)	6 087 (7.8)	6 529 (7.3)	6 992 (7.1)	9 237 (32.1)
有效僱員補償保單數目 Number of employee's compensation policies in-force	238 148 (-3.6)	266 111 (4.6)	303 623 (14.1)	299 330 (-1.4)	348 324 (16.4)	354 325 (1.7)

註釋：括號內數字是與上年比較的變動百分率。

Note : Figures in brackets are percentage changes over the preceding year.

表 6.5　受保險安排所規管的職業退休計劃[(1)]

Table 6.5　Occupational Retirement Schemes Regulated by Insurance Arrangement[(1)]

	1998	2004	2005	2006	2007	2008
受保險安排所規管的計劃數目 Number of schemes regulated by insurance arrangement	10 452 (5.5)	653 (-10.2)	625 (-4.3)	598 (-4.3)	578 (-3.3)	561 (-2.9)
獲豁免的計劃數目 Number of exempted schemes	254 (-0.8)	240 (-1.2)	242 (0.8)	239 (-1.2)	236 (-1.3)	235 (-0.4)
已註冊的計劃數目 Number of registered schemes	10 198 (5.6)	413 (-14.7)	383 (-7.3)	359 (-6.3)	342 (-4.7)	326 (-4.7)
受保險安排所規管及已註冊的計劃成員數目 Number of scheme members covered by registered schemes regulated by insurance arrangement	320 000 (4.8)	9 000 (-18.2)	8 000 (-11.1)	9 000 (12.5)	8 000 (-11.1)	8 000 (0.0)
佔就業人口比率 As % of employed population	10	@	@	@	@	@

註釋：括號內數字是與上年比較的變動百分率。

(1) 職業退休計劃條例於一九九三年十月十五日開始運作。在條例正式實行之前，現有計劃的僱主可於為期兩年的過渡期內申請註冊或豁免。過渡期於九五年十月十五日完結。

@ 百分率少於 0.5%。

Notes: Figures in brackets are percentage changes over the preceding year.

(1) The Occupational Retirement Schemes Ordinance came into operation on 15 October 1993. There was a two-year transitional period for employers of schemes which already existed prior to the commencement of the ordinance to apply for registration or exemption. The transitional period ended on 15 October 1995.

@ Less than 0.5%.

表 6.6 香港出口信用保險局的保險業務
Table 6.6 Insurance Business of the Hong Kong Export Credit Insurance Corporation

百萬元(另有註明除外)
$ million (unless otherwise specified)

	1998	2004	2005	2006	2007	2008
出口信用保險保單數目[1] Number of export credit insurance policies[1]	2 043 (-13.2)	2 606 (2.5)	2 659 (2.0)	2 574 (-3.2)	2 691 (4.5)	2 822 (4.9)
出口信用保險服務的保費淨收入[1] Net premium income of export credit insurance services[1]	86 (6.2)	113 (14.1)	114 (0.9)	129 (13.2)	129 (0.0)	139 (7.8)
出口信用保險服務的賠償淨額[1] Net claims of export credit insurance services[1]	34 (-19.9)	1 (-95.7)	16 (1500.0)	7 (-56.3)	27 (285.7)	33 (22.2)
受保出口貨值[1] Insured exports[1]	21,549 (7.1)	29,465 (4.6)	32,387 (9.9)	35,557 (9.8)	39,299 (10.5)	42,947 (9.3)
成衣[2] Clothing[2]	4,756 (-6.7)	4,601 (-5.0)	4,705 (2.3)	5,306 (12.8)	6,122 (15.4)	6,904 (12.8)
玩具[2] Toys[2]	2,794 (10.1)	3,687 (17.8)	3,884 (5.3)	3,935 (1.3)	4,468 (13.5)	4,874 (9.1)
塑膠[2] Plastic[2]	1,101 (9.4)	1,301 (-0.8)	1,352 (3.9)	1,357 (0.4)	1,471 (8.4)	1,576 (7.1)
電子產品[2] Electronics[2]	2,618 (5.3)	3,953 (4.9)	4,851 (22.7)	5,546 (14.3)	5,817 (4.9)	5,561 (-4.4)
其他[2] Others[2]	10,280 (14.4)	15,923 (5.4)	17,595 (10.5)	19,413 (10.3)	21,421 (10.3)	24,032 (12.2)
實付賠償[1] Cash claims payments[1]	62 (-12.6)	41 (10.8)	38 (-7.3)	31 (-18.4)	41 (32.3)	50 (22.0)
受保出口貨值佔本地整體出口貨值比率 Insured exports as a % of total value of exports of Hong Kong	1.5	1.6	1.6	1.5	1.6	1.6

註釋：括號內數字是與上年比較的變動百分率。

(1) 指截至該年三月底的十二個月內的總計。

(2) 由於受保出口貨值按主要貨物已重新分類，二零零三年以前的數字與本刊較早期號的數字或有不同。

Notes: Figures in brackets are percentage changes over the preceding year.

(1) Figures refer to the total in the twelve-month period ended March of the corresponding year.

(2) Figures prior to 2003 may be different from those presented in the earlier issues of this publication owing to re-classification of insured exports by major products.

表 6.7　保險業的選定最新統計數字

Table 6.7　Selected Up-to-date Statistics on Insurance Industry

百萬元(另有註明除外)
$ million (unless otherwise specified)

	2007		2008			
	第三季 Q3	第四季 Q4	第一季 Q1	第二季 Q2	第三季 Q3	第四季 Q4
機構單位數目(不包括非持有商業登記的自僱保險代理) Number of establishments (not including self-employed insurance agents with no business registration)	7 708	7 729	7 765	7 752	7 873	7 910
就業人數(不包括非持有商業登記的自僱保險代理) Number of persons engaged (not including self-employed insurance agents with no business registration)	29 540	30 023	31 644	31 319	30 590	29 954
就業人數(包括非持有商業登記的自僱保險代理) Number of persons engaged (including self-employed insurance agents with no business registration)	42 700	43 600	47 400	44 300	41 400	40 500
業務收益指數 (2005=100) Business receipts index (2005=100)	158.5	179.6	155.1	160.0	161.9*	147.7

資料來源

表	資料來源
6.1	政府統計處 就業統計組； 商業服務統計組； 國民收入統計組(二)一
6.2	香港精算學會； 保險業監理處
6.3-6.4	保險業監理處
6.5	強 制性公積金計劃管理局
6.6	香港出口信用保險局

Data Sources

Table	Sources
6.1	Census and Statistics Department Employment Statistics Section; Business Services Statistics Section; National Income Section(2)1
6.2	Actuarial Society of Hong Kong ; Office of the Commissioner of Insurance
6.3-6.4	Office of the Commissioner of Insurance
6.5	Mandatory Provident Fund Schemes Authority
6.6	Hong Kong Export Credit Insurance Corporation

其他有關刊物

年報, 香港出口信用保險局編製

年報, 強 制性公積金計劃管理局編製

年報, 保險業監理處編製

本地生產總值

服務行業按季業務收益指數

就業及空缺按季統計報告

香港統計年刊

香港統計月刊

倉庫業、通訊業、銀行業、財務業、保險業及商用服務業按年統計調查報告

Further References

Annual Report, published by the Hong Kong Export Credit Insurance Corporation

Annual Report, published by the Mandatory Provident Fund Schemes Authority

Annual Report, published by the Office of the Commissioner of Insurance

Gross Domestic Product

Quarterly Business Receipts Indices for Service Industries

Quarterly Report of Employment and Vacancies Statistics

Hong Kong Annual Digest of Statistics

Hong Kong Monthly Digest of Statistics

Report on Annual Surveys of Storage, Communication, Banking, Financing, Insurance and Business Services

7 陸上運輸業
Land Transport Services

概要

香港的陸上運輸服務方便快捷、四通八達，而且十分安全。二零零八年，陸上運輸工具每日載客約 1 130 萬人次。

二零零七年，來自陸上運輸業的增加價值約 343 億元，佔該年本地生產總值的 2.2%。零八年，陸上運輸業的就業人數估計約有 161 400 人。

陸上公共交通工具是香港市民最普遍使用的。在二零零八年，平均每天：

- 港鐵載客 400 萬人次。港鐵共有九條鐵路綫，網絡覆蓋香港島、九龍及新界區，同時，在屯門及元朗爲當地社區提供輕鐵服務，港鐵亦設有機場快綫；
- 六間提供巴士服務公司合共載客 400 萬人次；
- 163 輛電車（包括兩輛古董觀光電車）行走港島北岸長 13 公里的雙程路軌及約 3 公里的單程路軌，載客 225 000 人次；
- 公共小巴共 4 350 架（每架最多可載 16 人），載客約 180 萬人次；

Highlights

Hong Kong's land transport services are efficient, geographically comprehensive and safe. They served around 11.3 million passenger journeys a day in 2008.

The land transport industry generated about $34.3 billion value added in 2007, or 2.2% of Hong Kong's Gross Domestic Product in the year. In 2008, the number of persons engaged in the land transport industry was estimated to be about 161 400.

Public land transport is the most popular mode of transport in Hong Kong. In 2008, on daily average:

- the Mass Transit Railway handled 4.0 million passenger journeys, with its rail network comprising nine railway lines serving Hong Kong Island, Kowloon and the New Territories, and a light rail network serving the local communities of Tuen Mun and Yuen Long in the New Territories as well as the Airport Express;
- the six companies providing bus services together carried 4.0 million passenger journeys;
- the electric trams served 225 000 boardings with 163 trams (including 2 antique trams) along its 13-km double track and about 3-km single track, which run along the northern shore of Hong Kong Island;
- a fleet of 4 350 public light buses (each with a maximum passenger capacity of 16) carried about 1.8 million passenger journeys;

- 共 18 000 架的士，載客約 110 萬人次；及

- 山頂纜車直達海拔 373 米的山頂，途經的地點，有些斜度達 1 比 2，載客近 13 600 人次，主要是遊客和本地觀光人士。

- a total of 18 000 taxis served about 1.1 million passenger trips; and

- the Peak Tramways, climbing 373 metres on gradients as steep as one-in-two, carried 13 600 passenger trips, mainly tourists and local sightseers.

此外，「昂坪 360」在二零零六年九月開始啓用。昂坪纜車是一個全長 5.7 公里，由大嶼山東涌市中心至昂坪，景色怡人的纜車旅程。「昂坪 360」亦是香港一項嶄新的旅遊景點。

Furthermore, "Ngong Ping 360" started operation in September 2006. Ngong Ping Skyrail is a visually spectacular 5.7-km cable car journey, travelling between Tung Chung Town Centre and Ngong Ping on Lantau Island. The opening of "Ngong Ping 360" brings about another brand new tourist attraction to Hong Kong.

在二零零八年，每日約有 454 000 人次經各個出入境管制站過境。香港與中國內地的陸上過境客運量較零七年錄得 3.1%升幅。其中，經鐵路過境客運人次上升 7.7%；但經道路過境客運人次則下跌 5.2%。

In 2008, about 454 000 people crossed the boundary at various control points every day. Cross boundary land passenger traffic between Hong Kong and the mainland of China registered an increase of 3.1% over 2007. Within this, cross boundary land passenger traffic by rail increased by 7.7%, while that by road decreased by 5.2%.

在二零零八年，平均每日經過四個邊境通道的車輛超過 42 600 架次。香港與中國內地的陸上過境汽車流量較零七年錄得 0.9%升幅。其中，貨運車輛錄得 8.9%跌幅；及佔汽車流量 56%，其百分比較零七年下跌 6 個百分點。

In 2008, the four road crossing points together handled an average of over 42 600 vehicles at the border per day. Cross boundary vehicular traffic recorded a mild increase of 0.9% compared with 2007. Within this, goods vehicles registered a decline of 8.9% and accounted for 56% of the traffic, six percentage points lower than that in 2007.

全球金融危機及因而出現的貿易萎縮，亦打擊對陸路貨運服務的需求。在二零零八年，經道路進出香港的貨物較零七年錄得 9.1%跌幅。在二零零八年第四季，經道路進出香港的貨物較上年第四季更錄得約 17%的顯著跌幅。

The global financial turmoil and the resultant shrinkage in foreign trade also dealt a blow to the demand for land freight services. In 2008, cross boundary road cargo movements registered a decrease of 9.1% compared with 2007. In the fourth quarter of 2008, cross boundary road cargo movements recorded a noticeable decrease of about 17% compared with a year earlier.

深港西部通道已於二零零七年中啓用。這是第四條過境行車通道，不但可紓緩目前位於落馬洲、沙頭角及文錦渡過境行車通道接近飽和的交通量，更可應付日後的需求。

The Hong Kong-Shenzhen Western Corridor commenced operation in mid-2007. This Corridor, being the fourth vehicular boundary crossing, not only alleviates the nearly saturated existing boundary crossings at Lok Ma Chau, Sha Tau Kok and Man Kam To, but also satisfies the future demand.

再者，貫通上水與落馬洲的落馬洲支線已於二零零七年八月啓用，成爲第二條連接香港與中國內地的過境鐵路。

Furthermore, the Lok Ma Chau Spur Line running from Sheung Shui to Lok Ma Chau was opened in August 2007. It provides Hong Kong' second rail link with the mainland of China.

青沙公路（沙田至長沙灣段）全長五點九公里，屬八號幹線部分。八號幹線是貫通沙田與北大嶼山的主要道路。青沙公路（沙田至長沙灣路段）於二零零八年三月正式啓用。預期公路通車以後將可起分流作用，紓緩獅子山隧道、大老山隧道、城門隧道及大埔公路不斷增加的交通量。

The section of Tsing Sha Highway connecting Sha Tin and Cheung Sha Wan is 5.9 kilometres long and is part of Route 8, which is a strategic road linking Sha Tin and North Lantau. The section of Tsing Sha Highway between Sha Tin and Cheung Sha Wan was opened in March 2008. It is anticipated that there would be a diversion effect to ease the increasing traffic flow in the Lion Rock, Tate's Cairn and Shing Mun Tunnels as well as along Tai Po Road.

整條八號幹線接近完成。昂船洲大橋的主跨長度達 1 018 米，是世界上第二長的斜拉橋，與水面的距離有 73.5 米高，也是世上最高之一，可讓最大的貨櫃船通過進入葵涌貨櫃碼頭。大橋位處葵涌貨櫃碼頭旁，有助支援香港物流業。

The entire Route 8 project is approaching completion. With a span of 1 018 metres, the Stonecutters Bridge is the second longest span cable-stayed bridge in the world. It has one of the world's highest level of clearance at 73.5 metres, enabling the passage of the largest container vessels to the Kwai Chung Container Terminal. As the bridge is located next to the Kwai Chung Container Terminal, it will support the logistics industry.

香港擁有全世界最繁忙的道路，在二零零八年底，路面行車密度爲每公里 281 輛。政府於零八年建成了 31 公里新的可行車道路，反映政府一直致力改善路面車輛的流動情況。零八年底，按每百名人口計算的可行車道路長度爲 29.2 米，較一九九八年多 3.2%。

Hong Kong has the busiest roads in the world, registering a vehicle density of 281 vehicles per kilometre of road at the end of 2008. Reflecting the Government's continued efforts in improving vehicular flows on roads, 31 kilometres of new trafficable roads were made available in 2008. Length of trafficable roads per 100 population averaged at 29.2 metres at the end of 2008, 3.2% more than in 1998.

主要統計數字及統計圖
Key Statistics and Charts

年 Year	陸上運輸業 Land Transport Industry		
	就業人數[(1), (2)] Number of persons engaged[(1), (2)]	增加價值 (百萬元) Value added ($ million)	業務收益指數 Business receipts index (2005=100)
1998	166 600	30,722	96.5
2004	164 300	31,577	94.0
2005	158 800	33,769	100.0
2006	157 400	34,077	103.9
2007	160 900*	34,332	108.1
2008	161 400	N.A.	110.8

註釋 : (1) 數字是該年內四季估計數字的平均數。

(2) 爲估算整體陸上運輸業而特別編製。數字日後或會作出修訂。

Notes : (1) Figures are averages of the four quarterly estimates of the year.

(2) Specially estimated for the entire land transport industry. The figures are subject to revision later on.

千次(另有註明除外)
Thousands (unless otherwise specified)

年 Year	進出香港的道路及鐵路交通 Inward and Outward Movements by Road and by Rail		每日乘搭陸上公共交通工具的平均人次 Average Daily Public Land Transport Passenger Journeys				
	乘客[3] Passengers[3]	貨物[4] (千公噸) Cargo[4] (thousand tonnes)	巴士[5] Buses[5]	鐵路[6], [7] Railways[6], [7]	公共小巴[8] Public light buses[8]	的士 Taxis	居民巴士[9] Residents' services[9]
1998	77 027	36 615	3 912	3 500	1 588	982	110
2004	135 849	40 746	4 136	3 837	1 709	1 032	177
2005	143 843	38 934	3 993	4 062	1 759	1 026	178
2006	150 755	37 504	4 026	4 137	1 800	1 067	181
2007	161 153	36 280*	4 053	4 227	1 815*	1 097*	182*
2008	166 084	32 969	3 967	4 201	1 837	1 082	190

註釋：(3) 指抵港及離港乘客的總人次，但不包括被拒入境者及司機。

(4) 指貨物總裝卸量，但不包括鐵路運輸的牲畜。

(5) 包括九巴、中巴（至一九九八年八月三十一日止）、新大嶼山巴士、城巴、龍運巴士、新巴（一九九八年九月一日開始）及香港鐵路有限公司（港鐵公司）輕鐵接駁巴士。請亦參考註釋(7)。

(6) 包括港鐵、九廣鐵路（至二零零七年十二月一日止）、電車及山頂纜車。

(7) 地鐵及九廣鐵路公司的車務運作已於二零零七年十二月二日合併成爲港鐵。合併後，用八達通於九龍塘、美孚、南昌、尖沙咀或尖東站轉線的乘客，將由以往重複計入地鐵及九廣鐵路的乘客人次內，改爲只一次計入港鐵乘客人次內，故合併前後的數字不可作嚴格比較。

(8) 包括專線小巴及紅色小巴。

(9) 居民巴士服務是由或代任何住宅發展項目的管理機構、住客或擁有人提供，以運載乘客往返該住宅發展項目的服務。居民巴士服務是非專營公共巴士服務的其中一種。非專營公共巴士亦提供遊覽服務、酒店服務、學生服務、僱員服務、國際乘客服務及合約式出租服務。由於沒有相關的資料，後者各項服務類別的乘客人次數字未能提供。

Notes : (3) Figures refer to the total number of passenger arrivals and departures, but excluding refused landing passengers and drivers.

(4) Figures refer to the total tonnes of cargo discharged and loaded, but excluding livestock by rail.

(5) Including Kowloon Motor Bus, China Motor Bus (up to 31 August 1998), New Lantao Bus, Citybus, Long Win Bus, New World First Bus (from 1 September 1998) and MTR Light Rail Transit Feeder Bus. Please also refer to note (7).

(6) Including Mass Transit Railway, Kowloon Canton Railway (up to 1 December 2007), Hongkong Tramways and Peak Tramways.

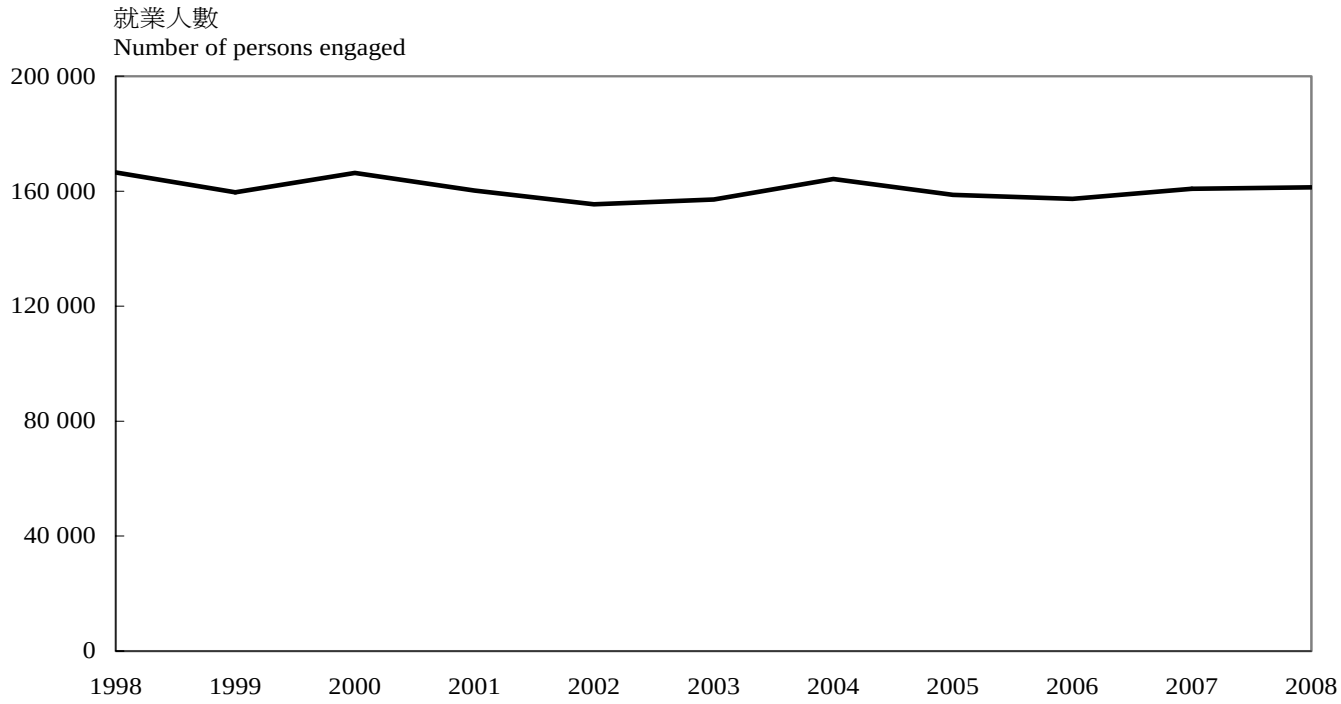
(7) The operations of the MTR and KCRC were merged on 2 December 2007. Previously, Octopus users making railway interchanges at Kowloon Tong, Mei Foo, Nam Cheong, Tsim Sha Tsui and East Tsim Sha Tsui stations, were counted separately in MTR and KCRC passenger journeys. However, these passengers are counted once in MTR passenger journeys after the merger. Hence, the figures after the merger are not strictly comparable with those of earlier figures.

(8) Including Green Minibus and Red Minibus.

(9) Residents' services are services provided by or on behalf of the management, residents or owners of any residential development for the carriage of passengers to or from the residential development. Residents' service is a type of non-franchised public bus service. Non-franchised public buses also provide tour service, hotel service, student service, employees' service, international passenger service and contract hire service. As relevant data are not available, the patronage figures for these latter types of services cannot be provided.

圖 7.1　陸上運輸業的就業人數[(1), (2)]

Chart 7.1　Number of Persons Engaged[(1), (2)] in the Land Transport Industry



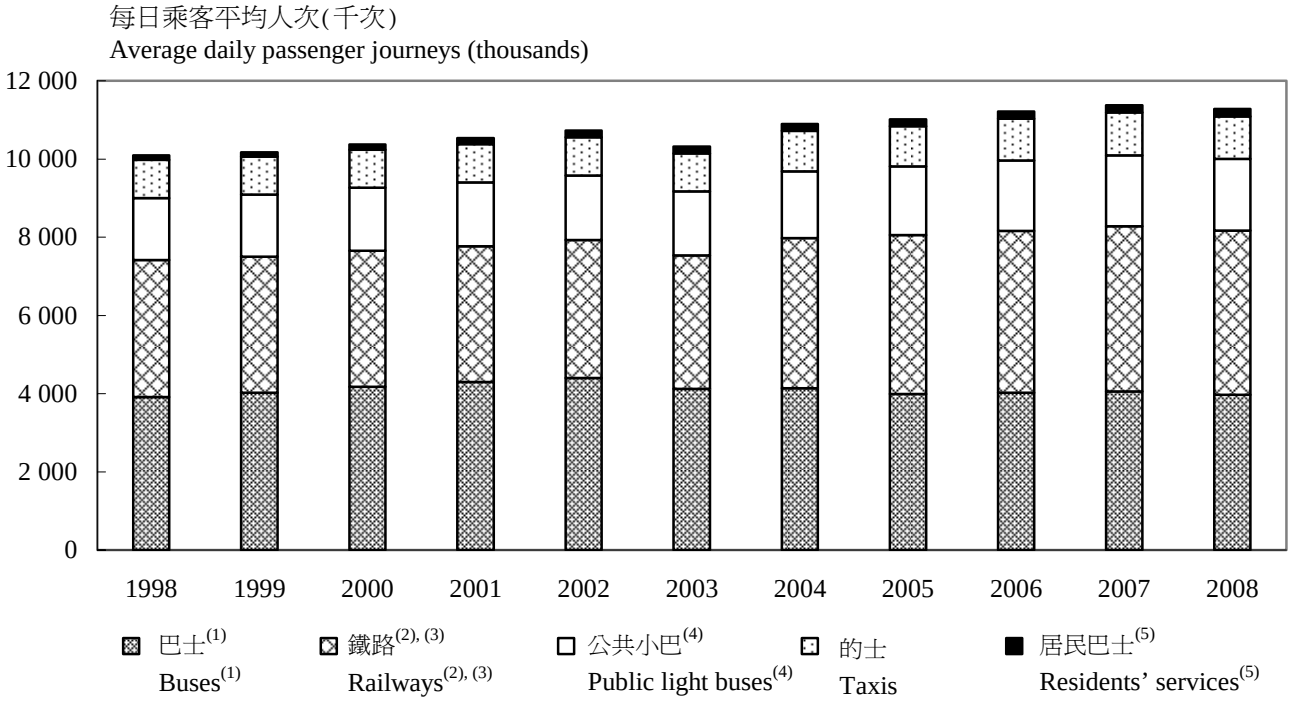
註釋：(1)　數字是該年內四季估計數字的平均數。

(2)　爲估算整體陸上運輸業而特別編製。數字日後或會作出修訂。

Notes：(1)　Figures are averages of the four quarterly estimates of the year.

(2)　Specially estimated for the entire land transport industry. The figures are subject to revision later on.

圖 7.2　每日乘搭陸上公共交通工具的平均人次
Chart 7.2　Average Daily Public Land Transport Passenger Journeys



註釋：(1) 包括九巴、中巴（至一九九八年八月三十一日止）、新大嶼山巴士、城巴、龍運巴士、新巴（一九九八年九月一日開始）及香港鐵路有限公司（港鐵公司）輕鐵接駁巴士。請亦參考註釋(3)。

(2) 包括港鐵、九廣鐵路（至二零零七年十二月一日止）、電車及山頂纜車。

(3) 地鐵及九廣鐵路公司的車務運作已於二零零七年十二月二日合併成爲港鐵。合併後，用八達通於九龍塘、美孚、南昌、尖沙咀或尖東站轉線的乘客，將由以往重複計入地鐵及九廣鐵路的乘客人次內，改爲只一次計入港鐵乘客人次內，故合併前後的數字不可作嚴格比較。

(4) 包括專線小巴及紅色小巴。

(5) 居民巴士服務是由或代任何住宅發展項目的管理機構、住客或擁有人提供，以運載乘客往返該住宅發展項目的服務。居民巴士服務是非專營公共巴士服務的其中一種。非專營公共巴士亦提供遊覽服務、酒店服務、學生服務、僱員服務、國際乘客服務及合約式出租服務。由於沒有相關的資料，後者各項服務類別的乘客人次數字未能提供。

Notes : (1) Including Kowloon Motor Bus, China Motor Bus (up to 31 August 1998), New Lantao Bus, Citybus, Long Win Bus, New World First Bus (from 1 September 1998) and MTR Light Rail Transit Feeder Bus. Please also refer to note (3).

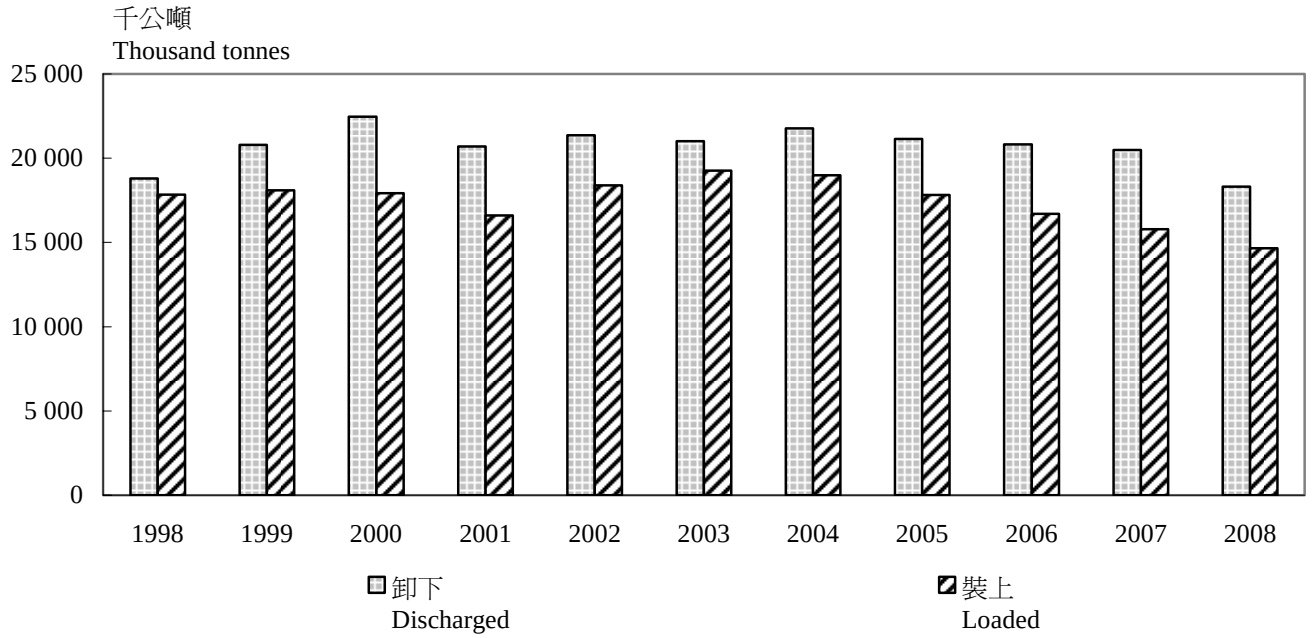
(2) Including Mass Transit Railway, Kowloon Canton Railway (up to 1 December 2007), Hongkong Tramways and Peak Tramways.

(3) The operations of the MTR and KCRC were merged on 2 December 2007. Previously, Octopus users making railway interchanges at Kowloon Tong, Mei Foo, Nam Cheong, Tsim Sha Tsui and East Tsim Sha Tsui stations, were counted separately in MTR and KCRC passenger journeys. However, these passengers are counted once in MTR passenger journeys after the merger. Hence, the figures after the merger are not strictly comparable with those of earlier figures.

(4) Including Green Minibus and Red Minibus.

(5) Residents' services are services provided by or on behalf of the management, residents or owners of any residential development for the carriage of passengers to or from the residential development. Residents' service is a type of non-franchised public bus service. Non-franchised public buses also provide tour service, hotel service, student service, employees' service, international passenger service and contract hire service. As relevant data are not available, the patronage figures for these latter types of services cannot be provided.

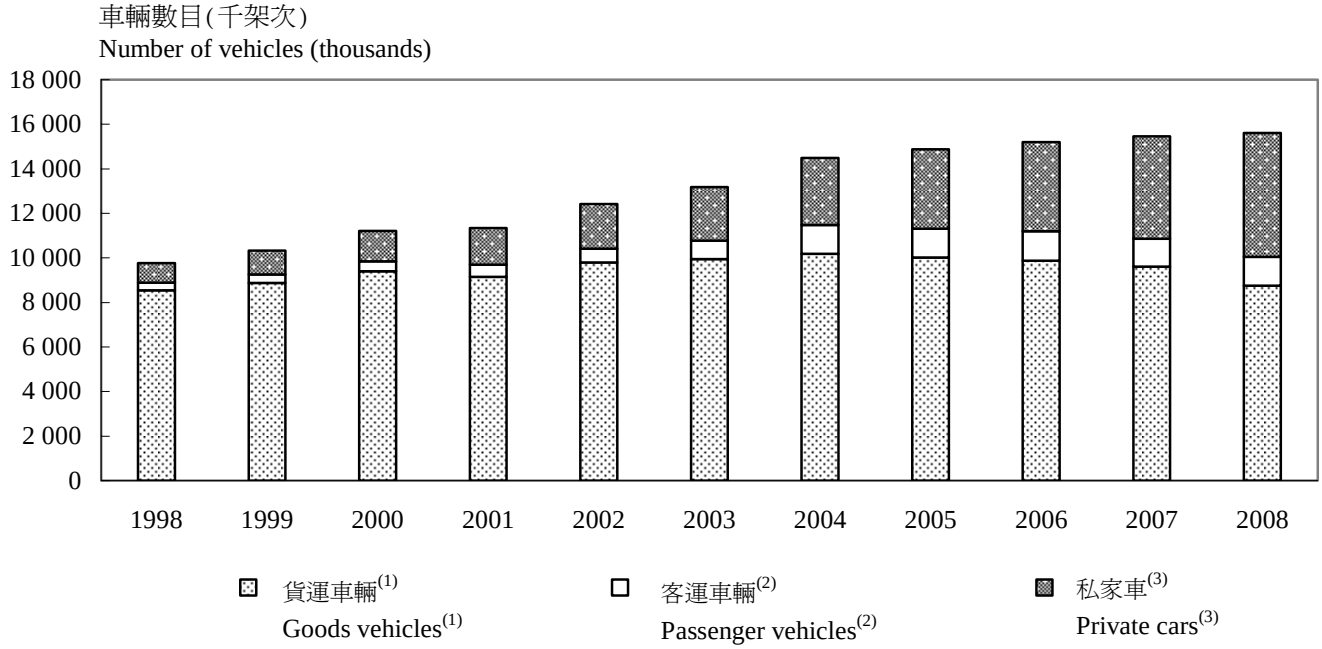
圖 7.3　　經道路及鐵路[(1)]進出香港的貨物
Chart 7.3　Inward and Outward Movements of Cargo by Road and by Rail[(1)]



註釋：(1)　不包括經鐵路運輸的牲畜。

Note：(1)　Excluding livestock by rail.

圖 7.4　　進出香港的車輛
Chart 7.4　Inward and Outward Movements of Motor Vehicles



註釋：(1)　貨運車輛包括輕型貨運車輛、中型貨運車輛、貨櫃車、泥頭車、油缸車及掛有 T 牌的車輛。

(2)　在二零零四年前，客運車輛包括旅遊巴士、穿梭巴士及出租汽車。自二零零四年起，客運車輛只包括旅遊巴士及穿梭巴士，而出租汽車則包括在私家車內

(3)　由二零零四年起，私家車內包括出租汽車。

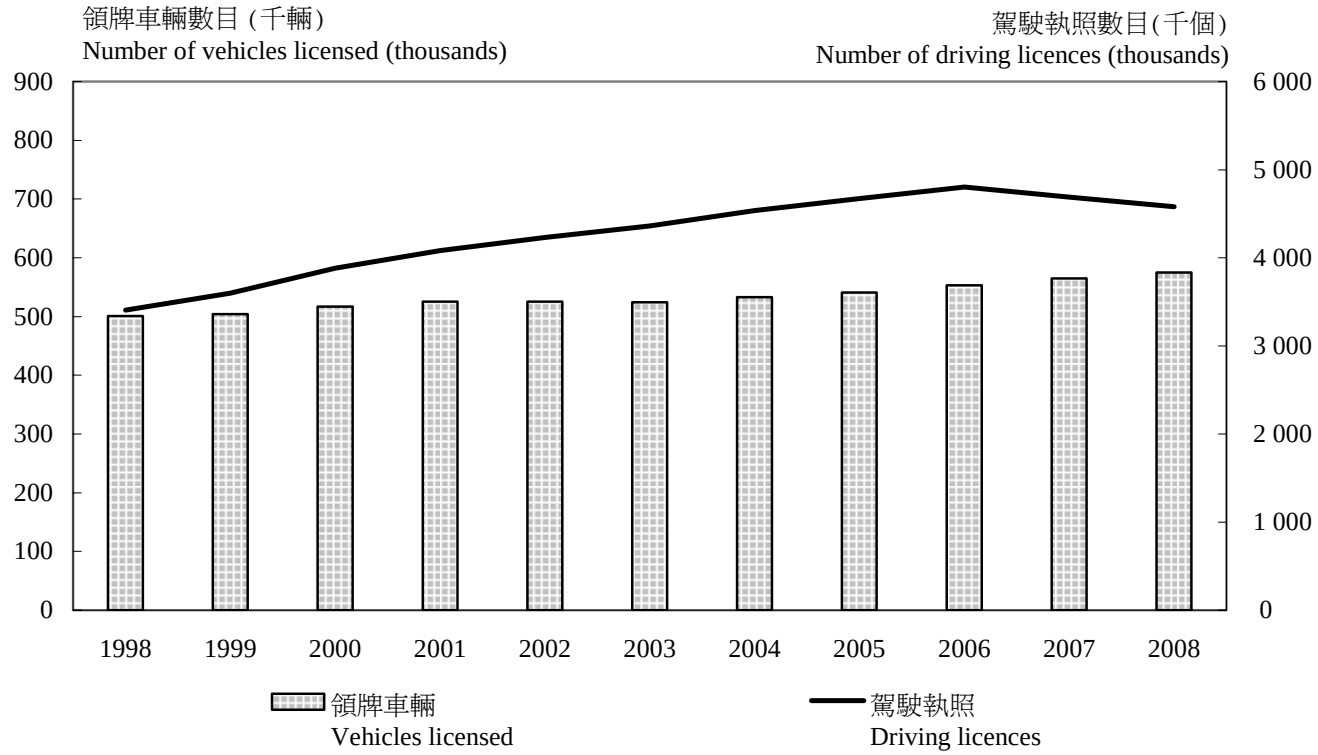
Notes：(1)　Goods vehicles include light goods vehicles, medium goods vehicles, container trucks, dump trucks, oil tanker vehicles and T-plate vehicles.

(2)　Prior to 2004, passenger vehicles include coaches, shuttle buses and hire cars. As from 2004, passenger vehicles include coaches and shuttle buses only; and hire cars are included in private cars.

(3)　Including hire cars starting from 2004.

圖 7.5　領牌車輛[(1)]及駕駛執照數目[(2)]

Chart 7.5　Number of Vehicles Licensed[(1)] and Number of Driving Licences[(2)]



註釋：(1)　不包括軍用車輛。
(2)　不包括學習駕駛執照。

Notes：(1)　Excluding military vehicles.
(2)　Excluding learner's driving licences.

概念及方法

用語及定義

就編製統計數字而言，*陸上運輸業* 包括提供陸路客運服務、陸路貨運服務、停車場服務、汽車隧道服務及其他陸路運輸輔助服務的機構單位。

機構單位 是指在單一擁有權或控制權下，在單一地點從事一種或主要從事一種經濟活動的經濟單位，例如個別工廠、工場、零售店或辦公室。

就業人數 包括：

(1) 於統計日期工作最少一小時及經常參與機構單位業務的東主、合夥人，以及與東主或合夥人有親屬關係並在機構單位工作而無正薪的人士；

(2) 於統計日期向機構單位直接支取薪酬的全職受薪僱員，以及有限公司的在職董事，其中包括長期或臨時聘用的，無論這些僱員正在本港或其他地方工作或暫時缺勤（即正在放病假、分娩假、年假、事假的工人及罷工者）；以及

(3) 在統計日期工作最少一小時的兼職僱員，以及夜班或通宵班的僱員。

由一九九九年三月開始，有關點算就業人數的工作時數定義由原有的「在統計日期工作最少三小時」改爲「在統計日期工作最少一小時」。

Concepts and Methods

Terms and Definitions

For statistical compilation purpose, the *land transport industry* covers establishments rendering land passenger transport services, land freight transport services, car park services, vehicular tunnel services and other supporting services to land transport.

An *establishment* is defined as an economic unit which engages, under a single ownership or control, in one or predominantly one kind of economic activity at a single physical location, e.g. an individual factory, workshop, retail shop or office.

Persons engaged include:

(1) individual proprietors, partners and persons having family ties with any of the proprietors or partners and working in the establishment without regular pay, who are actively engaged in the work of the establishment for at least one hour on the survey reference date;

(2) full-time salaried personnel or employees and working directors of limited companies directly paid by the establishment, both permanent and temporary, who are either at work (whether or not in Hong Kong) or temporarily absent from work (viz. those on sick leave, maternity leave, annual vacation or casual leave, and on strike) on the survey reference date; and

(3) part-time employees and employees on night/ irregular shifts working for at least one hour on the survey reference date.

As from March 1999, the rule for counting the number of persons engaged has been changed from the previous definition of “working for at least three hours” to a new definition of “working for at least one hour”.

本地生產總值 是指一個國家或地區的所有常住生產單位，在一個指定的期間內，未扣除固定資本消耗的生產總價值。

Gross Domestic Product (GDP) is a measure of the total value of production of all resident producing units of a country or territory in a specified period, before deducting allowance for consumption of fixed capital.

生產總額 是由收取所得的服務費計算，即主要包括客運及貨運收入。

Gross output is measured by the service charges received, including mainly passenger and freight revenue.

增加價值 是生產總額減去中間投產消耗（生產過程中所耗用的貨物和服務的價值）。

Value added is defined as the value of gross output less the value of intermediate consumption (the value of goods and services used up in the course of production).

進出香港的車輛 是指經落馬洲、文錦渡、沙頭角及深圳灣出入境管制站往返中國內地的車輛。

Inward and outward movements of motor vehicles refers to traffic through the Control Points at Lok Ma Chau, Man Kam To, Sha Tau Kok and Shenzhen Bay to and from the mainland of China.

陸上運輸設備的貿易統計數字 包括鐵路或電車路機車、路軌裝備及配件、鐵路車輛及其零件；各類機械交通信號設備；用作載人或運貨的汽車、特殊用途汽車、裝有引擎的汽車底盤及其他有關的零件及附件;用於未配有起重或裝卸設備的自動推進工程車、適用於火車站月台的拖拉機及上述有關零件；電單車；機械推動的殘疾人用車及其他有關的車輛零件及附件的進口及出口貨值。

Trade statistics on land transport equipment include imports and exports of railway or tramway locomotives, track fixtures and fittings, rolling stock and parts thereof; mechanical traffic signalling equipment of all kinds; motor vehicles for the transport of persons or goods, special purpose motor vehicles, chassis fitted with engines and other related parts and accessories; self-propelled works trucks not fitted with lifting and handling equipment, tractors of the type used on railway station platform and parts of the foregoing vehicles; motorcycles; mechanically propelled invalid carriages and other related parts and accessories of vehicles.

統計表
Statistical Tables

表 7.1 陸上運輸業的機構單位數目、就業人數、業務收益指數、生產總額及增加價值
Table 7.1 Number of Establishments and Persons Engaged, Business Receipts Index, Gross Output and Value Added of the Land Transport Industry

百萬元(另有註明除外)
$ million (unless otherwise specified)

	1998	2004	2005	2006	2007	2008
整體陸上運輸業 For the entire land transport industry						
就業人數[1, 2] Number of persons engaged[1, 2]	166 600 (-)	164 300 (4.5)	158 800 (-3.4)	157 400 (-0.9)	160 900* (2.2)	161 400 (0.3)
業務收益指數 (2005=100) Business receipts index (2005=100)	96.5 (2.1)	94.0 (7.7)	100.0 (6.4)	103.9 (3.9)	108.1 (4.0)	110.8 (2.4)
生產總額 Gross output	54,855 (4.5)	58,823 (9.9)	61,550 (4.6)	62,894 (2.2)	62,843 (-0.1)	N.A. (-)
增加價值 Value added	30,722 (4.7)	31,577 (5.8)	33,769 (6.9)	34,077 (0.9)	34,332 (0.7)	N.A. (-)
在以當時要素成本計算的本地生產總值內所佔比率（百分比） Contribution to GDP at current factor cost (%)	2.5	2.5	2.5	2.4	2.2	N.A.
增加價值在生產總額所佔比率 Value added as % of gross output	56.0	53.7	54.9	54.2	54.6	N.A.
公共巴士、電車及鐵路運輸、停車場及汽車隧道等服務[3] For motor buses, tramways and railways, car parks and vehicular tunnels services only[3]						
機構單位數目[1] Number of establishments[1]	294 (10.1)	481 (-5.9)	451 (-6.2)	441 (-2.2)	425 (-3.6)	391 (-8.0)
就業人數[1] Number of persons engaged[1]	37 783 (8.6)	38 298 (-2.2)	37 716 (-1.5)	37 831 (0.3)	37 996 (0.4)	37 585 (-1.1)

註釋：括號內數字是與上年比較的變動百分率。

(1) 數字是該年內四季估計數字的平均數。

(2) 爲估算整體陸上運輸業而特別編製。數字日後或會作出修訂。

(3) 不包括的士、公共小巴、陸路貨運及其他陸路運輸等服務，如專線小巴、保姆車、配備司機的載客車輛出租、其他陸路客運及其他陸路運輸輔助服務。

Notes: Figures in brackets are percentage changes over the preceding year.

(1) Figures are averages of the four quarterly estimates of the year.

(2) Specially estimated for the entire land transport industry. The figures are subject to revision later on.

(3) Not including taxis, public light buses and land freight transport and other land transport services such as maxicabs, school hired car services, rental of passenger vehicles with drivers, other land passenger transport and other supporting services to land transport.

表 7.2　每日乘搭陸上公共交通工具的平均人次
Table 7.2　Average Daily Public Land Transport Passenger Journeys

千次
Thousands

	1998	2004	2005	2006	2007	2008
人次總計 Total passenger journeys	10 092 (-1.2)	10 891 (5.5)	11 017 (1.2)	11 211 (1.8)	11 375* (1.5)	11 278 (-0.9)
巴士[(1)] Buses[(1)]	3 912 (0.3)	4 136 (0.4)	3 993 (-3.5)	4 026 (0.8)	4 053 (0.7)	3 967 (-2.1)
鐵路[(2), (3)] Railways[(2), (3)]	3 500 (-2.2)	3 837 (12.2)	4 062 (5.9)	4 137 (1.8)	4 227 (2.2)	4 201 (-0.6)
公共小巴[(4)] Public light buses[(4)]	1 588 (-0.2)	1 709 (4.8)	1 759 (2.9)	1 800 (2.3)	1 815* (0.8)	1 837 (1.2)
的士 Taxis	982 (-5.3)	1 032 (5.8)	1 026 (-0.6)	1 067 (4.0)	1 097* (2.8)	1 082 (-1.4)
居民巴士[(5)] Residents' services[(5)]	110 (-1.8)	177 (2.0)	178 (0.1)	181 (1.9)	182* (0.7)	190 (4.3)

註釋：括號內數字是與上年比較的變動百分率。

(1) 包括九巴、中巴（至一九九八年八月三十一日止）、新大嶼山巴士、城巴、龍運巴士、新巴（一九九八年九月一日開始）及香港鐵路有限公司（港鐵公司）輕鐵接駁巴士。請亦參考註釋(3)。

(2) 包括港鐵、九廣鐵路（至二零零七年十二月一日止）、電車及山頂纜車。

(3) 地鐵及九廣鐵路公司的車務運作已於二零零七年十二月二日合併成爲港鐵。合併後，用八達通於九龍塘、美孚、南昌、尖沙咀或尖東站轉線的乘客，將由以往重複計入地鐵及九廣鐵路的乘客人次內，改爲只一次計入港鐵乘客人次內，故合併前後的數字不可作嚴格比較。

(4) 包括專線小巴及紅色小巴。

(5) 居民巴士服務是由或代任何住宅發展項目的管理機構、住客或擁有人提供，以運載乘客往返該住宅發展項目的服務。居民巴士服務是非專營公共巴士服務的其中一種。非專營公共巴士亦提供遊覽服務、酒店服務、學生服務、僱員服務、國際乘客服務及合約式出租服務。由於沒有相關的資料，後者各項服務類別的乘客人次數字未能提供。

Notes : Figures in brackets are percentage changes over the preceding year.

(1) Including Kowloon Motor Bus, China Motor Bus (up to 31 August 1998), New Lantao Bus, Citybus, Long Win Bus, New World First Bus (from 1 September 1998) and MTR Light Rail Transit Feeder Bus. Please also refer to note (3).

(2) Including Mass Transit Railway, Kowloon Canton Railway (up to 1 December 2007), Hongkong Tramways and Peak Tramways.

(3) The operations of the MTR and KCRC were merged on 2 December 2007. Previously, Octopus users making railway interchanges at Kowloon Tong, Mei Foo, Nam Cheong, Tsim Sha Tsui and East Tsim Sha Tsui stations, were counted separately in MTR and KCRC passenger journeys. However, these passengers are counted once in MTR passenger journeys after the merger. Hence, the figures after the merger are not strictly comparable with those of earlier figures.

(4) Including Green Minibus and Red Minibus.

(5) Residents' services are services provided by or on behalf of the management, residents or owners of any residential development for the carriage of passengers to or from the residential development. Residents' service is a type of non-franchised public bus service. Non-franchised public buses also provide tour service, hotel service, student service, employees' service, international passenger service and contract hire service. As relevant data are not available, the patronage figures for these latter types of services cannot be provided.

表 7.3 經道路及鐵路進出香港的乘客人數
Table 7.3 Inward and Outward Movements of Passengers by Road and by Rail

千次
Thousands

	1998	2004	2005	2006	2007	2008
乘客總計[1] Total movements of passengers[1]	77 027 (18.7)	135 849 (17.6)	143 843 (5.9)	150 755 (4.8)	161 153 (6.9)	166 084 (3.1)
抵港 Arrivals	38 603 (18.4)	68 438 (17.7)	72 400 (5.8)	75 791 (4.7)	80 987 (6.9)	83 431 (3.0)
道路運輸 By road	4 565 (33.4)	21 640 (55.8)	25 546 (18.1)	28 092 (10.0)	29 681 (5.7)	28 247 (-4.8)
鐵路運輸 By rail	34 038 (16.7)	46 797 (5.7)	46 853 (0.1)	47 699 (1.8)	51 306 (7.6)	55 184 (7.6)
離港 Departures	38 425 (18.9)	67 411 (17.5)	71 443 (6.0)	74 964 (4.9)	80 166 (6.9)	82 652 (3.1)
道路運輸 By road	4 911 (34.7)	21 514 (50.9)	24 307 (13.0)	26 634 (9.6)	28 150 (5.7)	26 591 (-5.5)
鐵路運輸 By rail	33 513 (16.9)	45 897 (6.5)	47 136 (2.7)	48 330 (2.5)	52 016 (7.6)	56 061 (7.8)

註釋： 括號內數字是與上年比較的變動百分率。

(1) 不包括被拒入境者及司機。

Notes : Figures in brackets are percentage changes over the preceding year.

(1) Excluding refused landing passengers and drivers.

表 7.4 經道路及鐵路進出香港的貨物
Table 7.4 Inward and Outward Movements of Cargo by Road and by Rail

千公噸
Thousand tonnes

	1998	2004	2005	2006	2007	2008
進出香港的貨物總計 Total movements of cargo	36 615 (-1.4)	40 746 (1.2)	38 934 (-4.4)	37 504 (-3.7)	36 280* (-3.3)	32 969 (-9.1)
卸下 Discharged	18 789 (-0.4)	21 769 (3.6)	21 130 (-2.9)	20 815 (-1.5)	20 493* (-1.5)	18 322 (-10.6)
道路運輸 By road	18 465 (0.7)	21 561 (3.9)	20 964 (-2.8)	20 660 (-1.5)	20 372* (-1.4)	18 232 (-10.5)
鐵路運輸[1] By rail[1]	324 (-39.7)	208 (-17.8)	166 (-20.2)	155 (-6.6)	121 (-21.9)	90 (-25.6)
裝上 Loaded	17 826 (-2.3)	18 977 (-1.5)	17 804 (-6.2)	16 689 (-6.3)	15 787* (-5.4)	14 647 (-7.2)
道路運輸 By road	17 688 (-2.1)	18 913 (-1.5)	17 755 (-6.1)	16 660 (-6.2)	15 767* (-5.4)	14 628 (-7.2)
鐵路運輸[1] By rail[1]	138 (-21.1)	64 (-15.8)	49 (-23.4)	29 (-40.8)	20 (-31.0)	19 (-5.0)

註釋： 括號內數字是與上年比較的變動百分率。

(1) 不包括牲畜。

Notes : Figures in brackets are percentage changes over the preceding year.

(1) Excluding livestock.

表 7.5　進出香港的車輛
Table 7.5　Inward and Outward Movements of Motor Vehicles

千架次
Thousands

	1998	2004	2005	2006	2007	2008
車輛總計 Total movements of motor vehicles	9 771 (2.8)	14 482 (9.9)	14 884 (2.8)	15 200 (2.1)	15 461 (1.7)	15 605 (0.9)
貨運車輛(1) Goods vehicles(1)	8 545 (#)	10 188 (2.4)	10 014 (-1.7)	9 874 (-1.4)	9 611 (-2.7)	8 757 (-8.9)
客運車輛(2) Passenger vehicles(2)	351 (17.7)	1 292 (55.1)	1 301 (0.6)	1 322 (1.6)	1 253 (-5.2)	1 289 (2.9)
私家車(3) Private cars(3)	875 (31.1)	3 001 (24.8)	3 569 (18.9)	4 005 (12.2)	4 597 (14.8)	5 559 (20.9)
抵港 Inward movements	4 879 (2.6)	7 236 (9.9)	7 432 (2.7)	7 594 (2.2)	7 718 (1.6)	7 797 (1.0)
貨運車輛(1) Goods vehicles(1)	4 268 (-0.2)	5 096 (2.6)	5 002 (-1.9)	4 930 (-1.4)	4 797 (-2.7)	4 374 (-8.8)
客運車輛(2) Passenger vehicles(2)	175 (18.5)	641 (52.6)	648 (1.1)	663 (2.3)	627 (-5.4)	649 (3.5)
私家車(3) Private cars(3)	436 (31.2)	1 498 (25.4)	1 783 (19.0)	2 002 (12.3)	2 295 (14.6)	2 774 (20.9)
離港 Outward movements	4 892 (3.0)	7 246 (9.8)	7 451 (2.8)	7 606 (2.1)	7 743 (1.8)	7 808 (0.8)
貨運車輛(1) Goods vehicles(1)	4 277 (0.3)	5 092 (2.3)	5 012 (-1.6)	4 944 (-1.4)	4 814 (-2.6)	4 383 (-9.0)
客運車輛(2) Passenger vehicles(2)	176 (16.9)	651 (58.0)	653 (0.2)	659 (1.0)	626 (-5.1)	640 (2.2)
私家車(3) Private cars(3)	439 (31.0)	1 503 (24.1)	1 786 (18.9)	2 003 (12.1)	2 303 (14.9)	2 785 (20.9)

註釋：括號內數字是與上年比較的變動百分率。

(1) 貨運車輛包括輕型貨運車輛、中型貨運車輛、貨櫃車、泥頭車、油缸車及掛有 T 牌的車輛。
(2) 在二零零四年前，客運車輛包括旅遊巴士、穿梭巴士及出租汽車。自二零零四年起，客運車輛只包括旅遊巴士及穿梭巴士，而出租汽車則包括在私家車內。
(3) 由二零零四年起，私家車內包括出租汽車。
表示變動百分率在 ± 0.05%以內。

Notes : Figures in brackets are percentage changes over the preceding year.

(1) Goods vehicles include light goods vehicles, medium goods vehicles, container trucks, dump trucks, oil tanker vehicles and T-plate vehicles.
(2) Prior to 2004, passenger vehicles include coaches, shuttle buses and hire cars. As from 2004, passenger vehicles include coaches and shuttle buses only; and hire cars are included in private cars.
(3) Including hire cars starting from 2004.
# Denotes change within ± 0.05%.

表 7.6　進出香港的火車
Table 7.6　Inward and Outward Movements of Trains

	1998	2004	2005	2006	2007	2008
貨運火車（載有貨物車卡） Cargo trains (number of laden wagons)	28 894 (-23.9)	15 299 (-31.0)	11 368 (-25.7)	10 147 (-10.7)	7 217 (-28.9)	5 500 (-23.8)
抵港 Arrivals	20 983 (-24.7)	10 616 (-32.4)	7 222 (-32.0)	6 108 (-15.4)	4 315 (-29.4)	3 073 (-28.8)
離港 Departures	7 911 (-21.8)	4 683 (-27.7)	4 146 (-11.5)	4 039 (-2.6)	2 902 (-28.2)	2 427 (-16.4)
客運火車（班次） Passenger trains (numbers)	4 752 (12.7)	9 068 (29.5)	9 466 (4.4)	9 473 (0.1)	9 465 (-0.1)	9 493 (0.3)

註釋：括號內數字是與上年比較的變動百分率。

Note : Figures in brackets are percentage changes over the preceding year.

表 7.7 車輛牌照及道路統計數字
Table 7.7 Vehicle Licence and Road Statistics

	1998	2004	2005	2006	2007	2008
牌照 Licences						
領牌車輛數目 Number of vehicles licensed	500 673 (0.1)	532 872 (1.6)	540 641 (1.5)	552 980 (2.3)	565 071 (2.2)	575 106 (1.8)
電單車（包括機動三輪車） Motorcycles (including motor tricycles)	23 343 (-0.7)	32 735 (8.2)	34 025 (3.9)	35 920 (5.6)	37 074 (3.2)	37 608 (1.4)
私家車 Private cars	318 137 (1.0)	344 713 (1.7)	350 753 (1.8)	360 427 (2.8)	372 203 (3.3)	383 141 (2.9)
的士 Taxis	18 053 (0.8)	18 043 (-0.4)	18 010 (-0.2)	18 031 (0.1)	18 061 (0.2)	18 115 (0.3)
公共巴士 Public buses	11 396 (6.9)	12 865 (-1.0)	12 795 (-0.5)	12 753 (-0.3)	12 834 (0.6)	12 751 (-0.6)
私家巴士 Private buses	423 (4.7)	473 (-0.8)	477 (0.8)	472 (-1.0)	483 (2.3)	493 (2.1)
公共小巴 Public light buses	4 343 (0.2)	4 328 (-0.1)	4 347 (0.4)	4 349 (#)	4 350 (#)	4 350 (0.0)
私家小巴 Private light buses	2 158 (-3.2)	1 889 (-1.9)	1 857 (-1.7)	1 871 (0.8)	1 901 (1.6)	1 936 (1.8)
貨運車輛 Goods vehicles	115 051 (-2.7)	110 477 (0.6)	110 989 (0.5)	111 726 (0.7)	110 746 (-0.9)	109 262 (-1.3)
特別用途車輛 Special purpose vehicles	406 (9.7)	851 (9.9)	994 (16.8)	1 023 (2.9)	1 099 (7.4)	1 155 (5.1)
政府車輛(1) Government vehicles(1)	7 363 (-4.2)	6 498 (-2.3)	6 394 (-1.6)	6 408 (0.2)	6 320 (-1.4)	6 295 (-0.4)
駕駛執照數目(2) Number of driving licences(2)	3 406 232 (6.1)	4 534 964 (4.0)	4 671 898 (3.0)	4 801 834 (2.8)	4 687 681 (-2.4)	4 580 116 (-2.3)
道路 Roads						
可行車的道路長度(3)（米） Length of trafficable roads(3) (metres)	1 865 068 (1.8)	1 943 398 (0.5)	1 955 489 (0.6)	1 983 575 (1.4)	2 012 574 (1.5)	2 043 178 (1.5)
按每百名人口計算的可行車道路長度(米) Length of trafficable roads per 100 population (metres)	28.3 (0.8)	28.6 (#)	28.6 (#)	28.7 (0.4)	28.9 (0.8)	29.2 (0.7)

註釋：括號內數字是與上年比較的變動百分率。

(1) 不包括軍用車輛。
(2) 不包括學習駕駛執照。
(3) 數字指經路政署保養的道路總長度。

\# 表示變動百分率在 ± 0.05%以內。

Notes : Figures in brackets are percentage changes over the preceding year.

(1) Excluding military vehicles.
(2) Excluding learner's driving licences.
(3) Figures denote length of roads maintained by Highways Department.

\# Denotes change within ± 0.05%.

表 7.8　陸上運輸設備的進口及出口
Table 7.8　Imports and Exports of Land Transport Equipment

百萬元
$ million

	1998	2004	2005	2006	2007	2008
進口 Imports	33,571 (-25.6)	22,367 (-7.3)	20,130 (-10.0)	20,282 (0.8)	23,314 (15.0)	27,803 (19.3)
整體出口 Total exports	10,521 (-18.4)	13,107 (-13.4)	12,802 (-2.3)	10,471 (-18.2)	11,581 (10.6)	14,039 (21.2)
港產品出口 Domestic exports	6 (46.6)	4 (673.7)	3 (-33.6)	2 (-35.9)	0 (-100.0)	0 (-)
轉口 Re-exports	10,515 (-18.5)	13,103 (-13.4)	12,800 (-2.3)	10,469 (-18.2)	11,581 (10.6)	14,039 (21.2)

註釋：括號內數字是與上年比較的變動百分率。

Note : Figures in brackets are percentage changes over the preceding year.

表 7.9　陸上運輸業的選定最新統計數字
Table 7.9　Selected Up-to-date Statistics on Land Transport Industry

	2007		2008			
	第三季 Q3	第四季 Q4	第一季 Q1	第二季 Q2	第三季 Q3	第四季 Q4
整體陸上運輸業 For the entire land transport industry						
就業人數 Number of persons engaged	157 800	166 100	160 800	163 100	159 900	161 800
業務收益指數 (2005=100) Business receipts index (2005=100)	110.4	114.8	108.2	109.5	111.9*	113.4
公共巴士、電車及鐵路運輸、停車場及汽車隧道等服務 For motor buses, tramways and railways, car parks and vehicular tunnels services only						
機構單位數目 Number of establishments	427	410	412	409	407	335
就業人數 Number of persons engaged	38 074	37 875	37 435	37 431	37 615	37 860
每日乘搭陸上公共交通工具的平均人次 (千次) Average daily public land transport passenger journeys (thousands)	11 453	11 627*	11 150	11 115	11 311*	11 531
巴士 Buses	4 045	4 135	3 958	3 939	3 924	4 047
鐵路 Railways	4 282	4 359	4 123	4 085	4 247	4 348
公共小巴 Public light buses	1 824*	1 836*	1 793	1 828	1 856	1 871
的士 Taxis	1 123	1 103	1 094	1 076	1 093*	1 067
居民巴士 Residents' services	180*	194*	182	187	191	200

表 7.9 (續) 陸上運輸業的選定最新統計數字
Table 7.9 (Cont'd) Selected Up-to-date Statistics on Land Transport Industry

	2007		2008			
	第三季 Q3	第四季 Q4	第一季 Q1	第二季 Q2	第三季 Q3	第四季 Q4
經道路及鐵路進出香港的乘客人數 (千次) Inward and outward movements of passengers by road and by rail (thousands)	42 131	42 724	41 436	39 888	42 227	42 532
抵港 Arrivals	21 158	21 527	20 819	20 034	21 285	21 293
道路運輸 By road	7 847	7 412	7 147	6 868	7 141	7 091
鐵路運輸 By rail	13 311	14 115	13 672	13 165	14 144	14 202
離港 Departures	20 973	21 198	20 617	19 854	20 942	21 239
道路運輸 By road	7 466	6 955	6 773	6 456	6 653	6 709
鐵路運輸 By rail	13 507	14 243	13 844	13 398	14 288	14 530
經道路及鐵路進出香港的貨物 (千公噸) Inward and outward movements of cargo by road and by rail (thousand tonnes)	9 854	9 077	7 623	8 719	9 091	7 538
卸下 Discharged	5 680	5 165	4 271	4 752	5 089	4 211
道路運輸 By road	5 649	5 138	4 251	4 728	5 065	4 189
鐵路運輸 By rail	31	27	20	24	24	22
裝上 Loaded	4 174	3 912	3 352	3 967	4 002	3 327
道路運輸 By road	4 169	3 907	3 347	3 962	3 997	3 323
鐵路運輸 By rail	5	5	5	6	5	4
進出香港的火車 Inward and outward movements of trains						
貨運火車 (載有貨物車卡) Cargo trains (number of laden wagons)	1 813	1 725	1 235	1 478	1 428	1 359
抵港 Arrivals	1 087	995	714	782	796	781
離港 Departures	726	730	521	696	632	578
客運火車 (班次) Passenger trains (numbers)	2 388	2 392	2 362	2 364	2 377	2 390

表 7.9 (續) 陸上運輸業的選定最新統計數字
Table 7.9 (Cont'd) Selected Up-to-date Statistics on Land Transport Industry

	2007		2008			
	第三季 Q3	第四季 Q4	第一季 Q1	第二季 Q2	第三季 Q3	第四季 Q4
進出香港的車輛總計(千架次) Total inward and outward movements of motor vehicles (thousands)	4 118	4 016	3 666	3 989	4 129	3 820
貨運車輛 Goods vehicles	2 591	2 416	2 067	2 288	2 374	2 028
客運車輛 Passenger vehicles	311	315	316	317	318	338
私家車 Private cars	1 216	1 285	1 283	1 385	1 437	1 454
抵港 Inward movements	2 057	2 006	1 829	1 993	2 065	1 910
貨運車輛 Goods vehicles	1 293	1 207	1 032	1 143	1 186	1 014
客運車輛 Passenger vehicles	156	157	158	160	161	170
私家車 Private cars	608	642	640	691	717	726
離港 Outward movements	2 060	2 011	1 837	1 996	2 064	1 910
貨運車輛 Goods vehicles	1 298	1 209	1 036	1 145	1 187	1 014
客運車輛 Passenger vehicles	155	158	158	157	157	168
私家車 Private cars	608	644	643	694	720	728

表 7.9 (續)　陸上運輸業的選定最新統計數字
Table 7.9 (Cont'd)　Selected Up-to-date Statistics on Land Transport Industry

	2007		2008			
	第三季 Q3	第四季 Q4	第一季 Q1	第二季 Q2	第三季 Q3	第四季 Q4
領牌車輛數目 Number of vehicles licensed	558 594	565 071	568 612	572 231	574 950	575 106
電單車（包括機動三輪車） Motorcycles (including motor tricycles)	36 491	37 074	37 055	37 372	37 611	37 608
私家車 Private cars	366 517	372 203	376 028	379 399	382 168	383 141
的士 Taxis	18 055	18 061	18 078	18 084	18 090	18 115
公共巴士 Public buses	12 821	12 834	12 835	12 803	12 752	12 751
私家巴士 Private buses	485	483	484	492	495	493
公共小巴 Public light buses	4 349	4 350	4 350	4 346	4 349	4 350
私家小巴 Private light buses	1 877	1 901	1 906	1 913	1 951	1 936
貨運車輛 Goods vehicles	110 592	110 746	110 459	110 321	110 035	109 262
特別用途車輛 Special purpose vehicles	1 065	1 099	1 097	1 143	1 146	1 155
政府車輛 Government vehicles	6 342	6 320	6 320	6 358	6 353	6 295
可行車的道路長度（米） Length of trafficable roads (metres)	1 993 901	2 012 574	2 018 722	2 038 175	2 041 665	2 043 178
陸上運輸設備的進口及出口（百萬元） Imports and exports of land transport equipment ($ million)						
進口 Imports	6,060	6,665	7,207	7,806	6,934	5,855
整體出口 Total exports	3,189	3,275	3,688	3,707	3,542	3,102
港產品出口 Domestic exports	0	0	0	0	0	0
轉口 Re-exports	3,189	3,275	3,688	3,707	3,542	3,102

資料來源

表	資料來源
7.1	政府統計處 就業統計組； 商業服務統計組； 國民收入統計組(二)一
7.2	運輸署
7.3	入境事務處
7.4	政府統計處 貿易資料處理組； 香港海關； 香港鐵路有限公司
7.5	香港海關
7.6	香港鐵路有限公司
7.7	運輸署； 路政署
7.8	政府統計處 貿易資料分析組

Data Sources

Table	Sources
7.1	Census and Statistics Department Employment Statistics Section; Business Services Statistics Section; National Income Section(2)1
7.2	Transport Department
7.3	Immigration Department
7.4	Census and Statistics Department Trade Statistics Processing Section; Customs and Excise Department; MTR Corporation Limited
7.5	Customs and Excise Department
7.6	MTR Corporation Limited
7.7	Transport Department; Highways Department
7.8	Census and Statistics Department Trade Analysis Section

其他有關刊物

Further References

交通運輸資料月報，運輸署編製	*Monthly Traffic and Transport Digest*, published by the Transport Department
本地生產總值	*Gross Domestic Product*
香港統計年刊	*Hong Kong Annual Digest of Statistics*
香港統計月刊	*Hong Kong Monthly Digest of Statistics*
服務行業按季業務收益指數	*Quarterly Business Receipts Indices for Service Industries*
就業及空缺按季統計報告	*Quarterly Report of Employment and Vacancies Statistics*
運輸及有關服務按年統計調查報告	*Report on Annual Survey of Transport and Related Services*

8 海上運輸業 Maritime Transport Services

概要

香港擁有全世界其中一個最繁忙和最有效率的港口。二零零七年，來自海上運輸業的增加價值爲 337 億元，佔本地生產總值的 2.2%。

海上運輸業包括船務代理；遠洋輪船／港澳船隻船東及營運者；港海渡輪及其他港內海上運輸服務的營運者；經營貨櫃業的公司；提供海上貨運代理服務及其他海上運輸輔助服務的公司。在二零零八年，從事海上運輸業的就業人數約 83 600 人。

在二零零八年，進出香港的船隻流量爲 435 000 航次。每天平均有近 1 200 艘船隻(包括 200 艘遠洋輪船和約 1 000 艘內河船隻)進出港口，穿梭其間，爲繁忙的港口提供服務。

在一九九八年至二零零八年間，河運是發展最快的海上運輸模式。在這期間，河運貨物流量上升 100%。

至於港內客運服務方面，二零零八年小輪載客量爲 5 400 萬人次，較零七年輕微減少，較一九九八年則減少 14%。

Highlights

Hong Kong is served by one of the world's busiest and most efficient ports. The maritime transport industry generated $33.7 billion of value added, or 2.2% of Hong Kong's Gross Domestic Product in 2007.

Maritime transport industry includes ship agents; owners and operators of sea-going vessels/Hong Kong-Macao vessels; operators of harbour ferries and miscellaneous inland water transport services; companies in the container business; and companies providing sea cargo forwarding services and other supporting services to water transport. In 2008, there were about 83 600 persons engaged in the maritime transport services.

In 2008, the port registered a total of 435 000 inward and outward vessel movements. On average, some 1 200 vessels per day (including 200 sea-going ships and about 1 000 river vessels) entered or left the port, providing services to the busy port activities.

River trade became the fastest growing maritime transport mode from 1998 to 2008. During this period, river cargo movements rose by 100%.

On internal passenger transport, ferry service carried 54 million passenger journeys in 2008, slightly lower than in 2007 and 14% less than in 1998.

二零零八年首三季與去年個別同季比較，港口處理的貨運量及貨櫃吞吐量均維持增長。全球金融危機及因而出現的貿易萎縮，也打擊對海上貨運服務的需求。二零零八年第四季與去年同季比較，港口處理的貨運量及貨櫃吞吐量均錄得跌幅。

In the first three quarters of 2008, both the port cargo throughput and container throughput maintained growth over the respective quarters of 2007. The global financial crisis and the resultant shrinkage in foreign trade also dealt a blow to the demand for sea freight services. In the fourth quarter of 2008, both the port cargo throughput and container throughput recorded declines compared with the fourth quarter of 2007.

二零零八年，港口處理的貨運量約 2.6 億公噸，而貨櫃吞吐量則爲 2 450 萬個標準貨櫃單位，與零七年比較，分別上升 5.7% 及 2.1%。葵青的貨櫃碼頭合共處理了 1 770 萬個標準貨櫃單位，佔全年總吞吐量的 72%。其餘的主要經中流作業處理。

A total of 260 million tonnes of cargo and 24.5 million T.E.U. containers were handled by the port in 2008, increased by 5.7% and 2.1% respectively compared with 2007. The container terminals at Kwai Tsing handled 17.7 million T.E.U.s, about 72% of the total throughout. The others were mainly handled by mid-stream operation.

政府致力發展一個國際級郵輪碼頭，具備先進和方便使用的設施，及提供高效率和高素質的服務，以提升香港成爲區內具領導地位的郵輪中心。郵輪碼頭的第一個泊位預計將於二零一三年年中開始投入服務。

The Government aims to develop Hong Kong into a leading regional cruise hub through the development of a world-class cruise terminal with state-of-the-art facilities which are user-friendly, and which provide efficient and quality services. The Government's target is to begin operation of the first berth by mid-2013.

主要統計數字及統計圖
Key Statistics and Charts

年 Year	海上運輸業 Maritime Transport Industry				
	機構單位數目 (主要不包括躉船／駁船營運者及船上貨物起卸服務提供者)[1] Number of establishments (mainly not including operators of barges/lighters and stevedoring services providers)[1]	就業人數 (主要不包括躉船／駁船營運者及船上貨物起卸服務提供者)[1] Number of persons engaged (mainly not including operators of barges/lighters and stevedoring services providers)[1]	就業人數[1, 2] Number of persons engaged[1, 2]	增加價值 (百萬元) Value added ($ million)	業務收益指數 Business receipts index (2005=100)
1998	4 570	40 527	83 600	22,975	49.5
2004	5 334	48 689	82 000	31,820	82.3
2005	5 335	48 944	82 700	30,572	100.0
2006	5 423	48 266	85 700	32,340	116.1
2007	5 226	48 594	83 400*	33,724	135.0
2008	5 105	51 468	83 600	N.A.	142.8

註釋：(1) 數字是該年內四季估計數字的平均數。

(2) 爲估算整體海上運輸業而特別編製。數字日後或會作出修訂。

Notes: (1) Figures are averages of the four quarterly estimates of the year.

(2) Specially estimated for the entire maritime transport industry. The figures are subject to revision later on.

年 Year	進出香港的海運及河運交通 Inward and Outward Movements by Ocean and by River				
	遠洋輪船 Ocean vessels	內河客輪 River passenger ferries	內河貨船[3] River cargo vessels[3]	乘客[4] (千次) Passengers[4] (thousands)	貨物[5] (千公噸) Cargo[5] (thousand tonnes)
1998	83 610	130 000	249 020	17 916	167 170
2004	71 370	143 910	235 480	21 300	220 879
2005	78 380	150 400	234 920	21 435	230 139
2006	78 460	151 920	231 760	23 186	238 238
2007	74 420	160 010*	218 020	26 343	245 433
2008	71 820	162 060	201 480	26 527	259 402

註釋：(3) 由一九九九年開始，內河貨船不包括遊艇及漁船。

(4) 指抵港及離港乘客的總人次，但不包括被拒入境者。

(5) 指貨物總裝卸量，但不包括過境貨物。

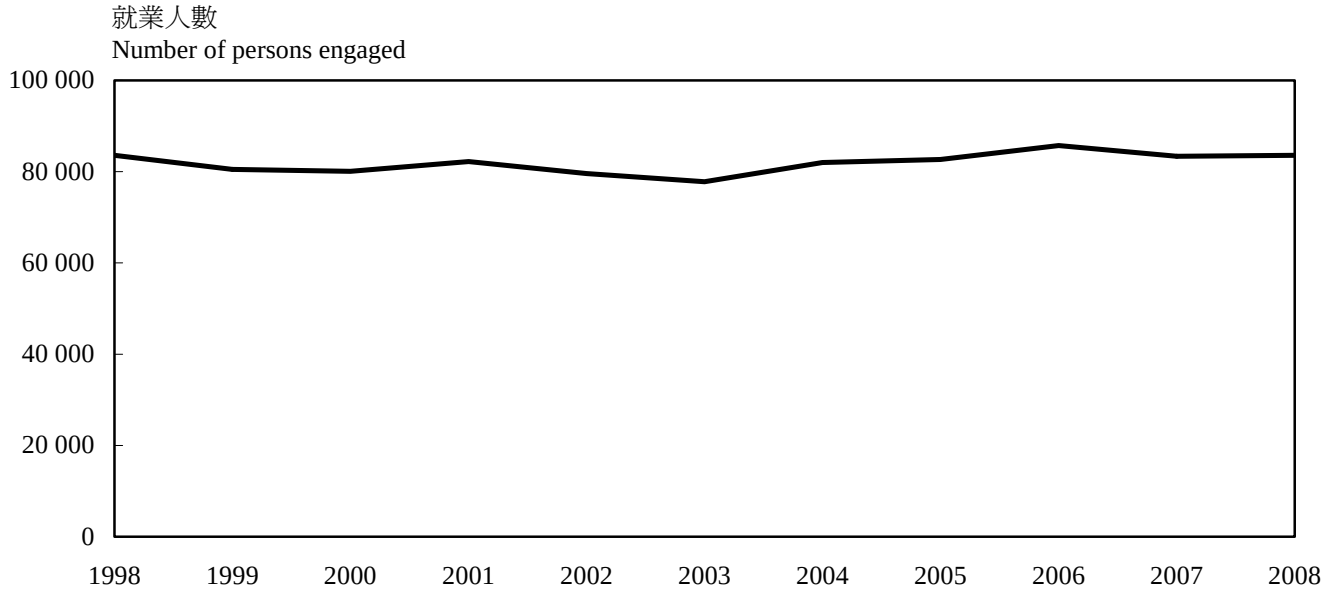
Notes: (3) Starting from 1999, river cargo vessels exclude pleasure vessels and fishing boats.

(4) Figures refer to the total number of passenger arrivals and departures, but excluding refused landing passengers.

(5) Figures refer to the total tonnes of cargo discharged and loaded, but not including transit cargo.

圖 8.1　海上運輸業的就業人數[1]

Chart 8.1　Number of Persons Engaged[1] in the Maritime Transport Industry

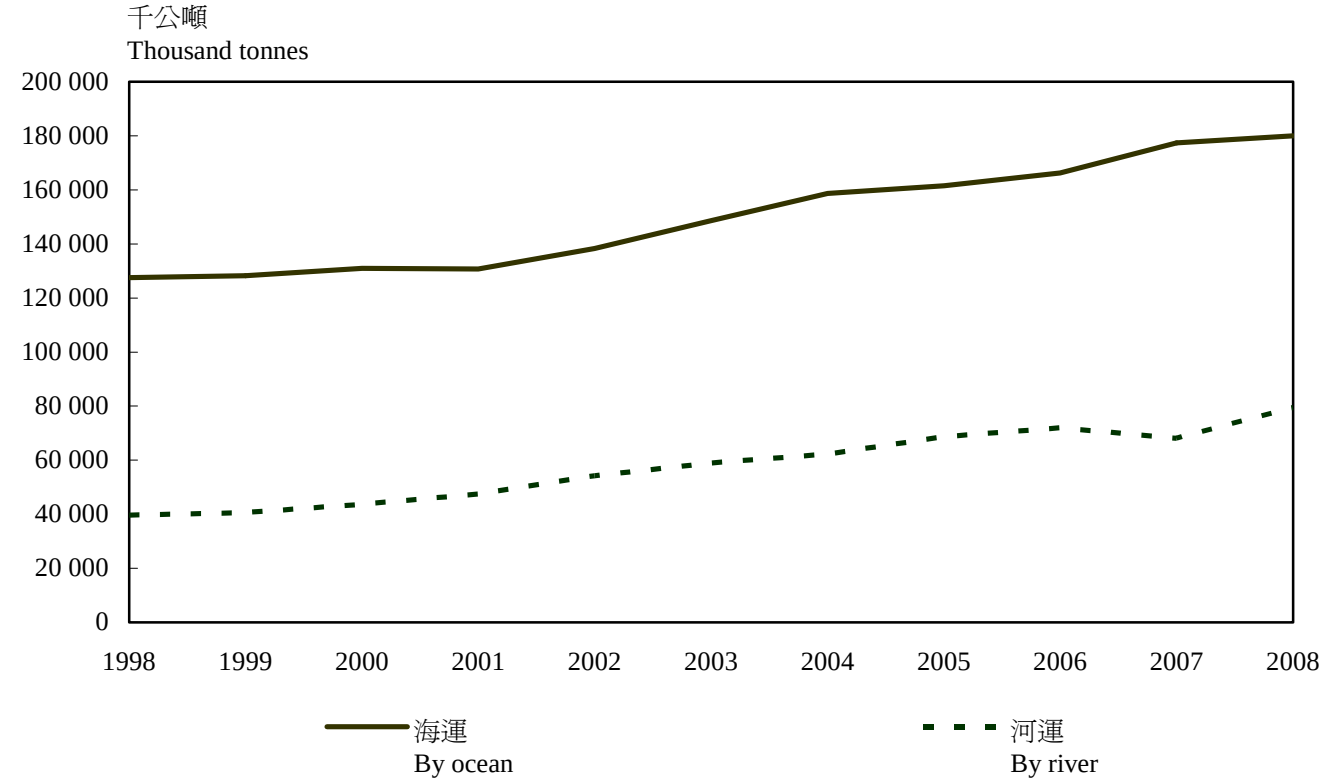


註釋：(1)　數字是該年內四季估計數字的平均數。

Note : (1) Figures are averages of the four quarterly estimates of the year.

圖 8.2　以海運及河運進出香港的貨物[1]

Chart 8.2　Inward and Outward Movements of Cargo[1] by Ocean and by River

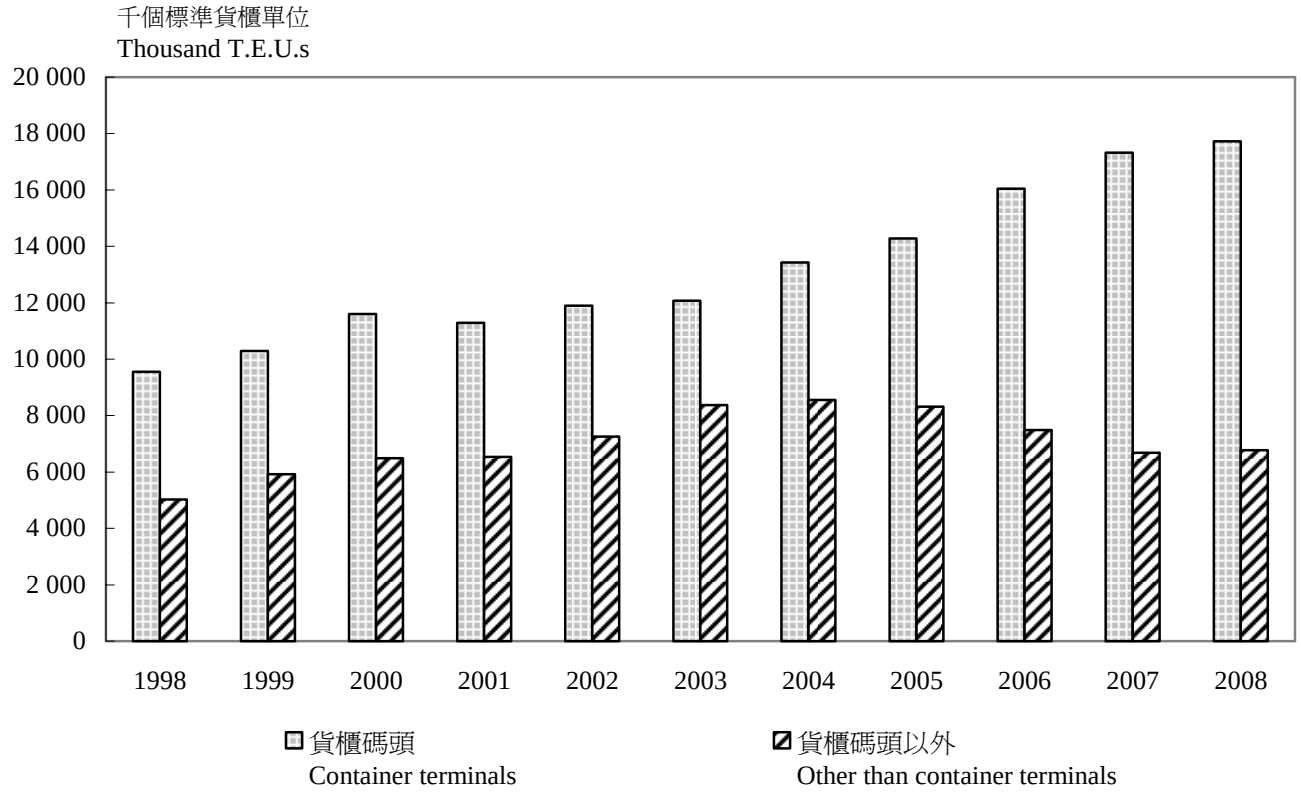


註釋：(1)　不包括過境貨物。

Note : (1) Not including transit cargo.

圖 8.3　　按主要貨物裝卸地點劃分的貨櫃吞吐量(1)

Chart 8.3　Container Throughput(1) by Main Cargo Handling Location



註釋：(1)　數字包括載貨及空貨櫃。

Note :　(1)　Figures include laden and empty containers.

概念及方法

港口運輸可分爲海運及河運。河運的活動範圍局限於船舶及港口管制條例內訂明的內河航限，而海運則在此範圍以外。

用語及定義

就編製統計數字而言，*海上運輸業* 包括提供遠洋及沿岸海上運輸服務和提供港內海上運輸服務的機構單位，從事海上貨運代理、貨櫃裝卸／租賃服務、營運貨櫃碼頭及其他海上運輸輔助服務的機構單位亦包括在內。

機構單位 是指在單一擁有權或控制權下，在單一地點從事一種或主要從事一種經濟活動的經濟單位，例如個別工廠、工場、零售店或辦公室。

就業人數 包括：

(1) 於統計日期工作最少一小時及經常參與機構單位業務的東主、合夥人，以及與東主或合夥人有親屬關係並在機構單位工作而無正薪的人士；

(2) 於統計日期向機構單位直接支取薪酬的全職受薪僱員，以及有限公司的在職董事，其中包括長期或臨時聘用的，無論這些僱員正在本港或其他地方工作或暫時缺勤（即正在放病假、分娩假、年假、事假的工人及罷工者）；以及

Concepts and Methods

Port traffic is classified into ocean traffic and river traffic. River traffic is that performed within the river trade limits while ocean traffic is the otherwise. The river trade limits are defined in the Shipping and Port Control Ordinance.

Terms and Definitions

For statistical compilation purpose, *maritime transport industry* covers establishments rendering ocean and coastal water transport services as well as those providing inland water transport services. Establishments engaged in sea cargo forwarding services, containers haulage/leasing services, container terminal operation as well as other supporting services to water transport are also included.

An *establishment* is defined as an economic unit which engages, under a single ownership or control, in one or predominantly one kind of economic activity at a single physical location, e.g. an individual factory, workshop, retail shop or office.

Persons engaged include:

(1) individual proprietors, partners and persons having family ties with any of the proprietors or partners and working in the establishment without regular pay, who are actively engaged in the work of the establishment for at least one hour on the survey reference date;

(2) full-time salaried personnel or employees and working directors of limited companies directly paid by the establishment, both permanent and temporary, who are either at work (whether or not in Hong Kong) or temporarily absent from work (viz. those on sick leave, maternity leave, annual vacation or casual leave, and on strike) on the survey reference date; and

(3) 在統計日期工作最少一小時的兼職僱員，以及夜班或通宵班的僱員。

由一九九九年三月開始，有關點算就業人數的工作時數定義由原有的「在統計日期工作最少三小時」改爲「在統計日期工作最少一小時」。

(3) part-time employees and employees on night/ irregular shifts working for at least one hour on the survey reference date.

As from March 1999, the rule for counting the number of persons engaged has been changed from the previous definition of "working for at least three hours" to a new definition of "working for at least one hour".

本地生產總值 是指一個國家或地區的所有常住生產單位，在一個指定的期間內，未扣除固定資本消耗的生產總價值。

Gross Domestic Product (GDP) is a measure of the total value of production of all resident producing units of a country or territory in a specified period, before deducting allowance for consumption of fixed capital.

生產總額 是由收取所得的服務費計算，即主要包括客運及貨運收入。在外地註冊的輪船，其香港船東的生產額則可能不計算在此數字內。

Gross output is measured by the service charges received, including mainly passenger and freight revenue. The output of Hong Kong shipowner whose vessels are registered abroad may not be accounted for in the estimates.

增加價值 是生產總額減去中間投產消耗（生產過程中所耗用的貨物和服務的價值）。

Value added is defined as the value of gross output less the value of intermediate consumption (the value of goods and services used up in the course of production).

自一九九三年開始，*遠洋輪船* 和 *內河船隻* 的定義已根據其停靠港口是否在內河航限範圍內而加以修訂。

Starting from 1993, *ocean vessels* and *river vessels* have been redefined according to whether or not their ports of call are beyond the river trade limits.

內河航限 已於船舶及港口管制條例清楚訂明。內河航限是指香港鄰近水域，一般指香港與珠江、大鵬灣及澳門，及其他在廣東和廣西與香港鄰近水域相連的內陸水域。內河貿易與其他海上運輸貿易的分別是以內河航限爲根據。

River trade limits are defined in the Shipping and Port Control Ordinance. The river trade limits means the waters in the vicinity of Hong Kong, which broadly includes the Pearl River, Mirs Bay and Macao, and other inland waters in Guangdong and Guangxi which are accessible from waters in the vicinity of Hong Kong. The distinction between river trade and other waterborne trade is based on the river trade limits.

持牌小輪服務 是根據渡輪服務條例發出牌照經營的任何渡輪服務。

Licensed ferry service is any ferry service operated under a licence granted under the Ferries Ordinance.

卸貨量 包括進口貨物及抵港的轉運貨物。

Cargo discharged includes imports and inward transhipment.

裝貨量 包括出口(港產品出口及轉口)貨物及離港的轉運貨物。

Cargo loaded includes exports (domestic exports and re-exports) and outward transhipment.

二十呎標準貨櫃單位 是以二十呎(長)×八呎(闊)的標準貨櫃爲根據。

T.E.U. refers to Twenty-foot Equivalent Unit (based on a standardised container size of 20 feet (length) × 8 feet (width)).

海上運輸設備的貿易統計數字 包括巡航船、遊覽船、渡輪、貨船、駁船、拖船、推船及運載人或貨品的相類船舶的進口及出口貨值。

Trade statistics on maritime transport equipment include imports and exports of cruise ships, excursion boats, ferry boats, cargo ships, barges, tugs, pusher craft and similar vessels for the transport of persons or goods.

統計表
Statistical Tables

表 8.1 海上運輸業的機構單位數目、就業人數、業務收益指數、生產總額及增加價值
Table 8.1 Number of Establishments and Persons Engaged, Business Receipts Index, Gross Output and Value Added of the Maritime Transport Industry

百萬元(另有註明除外)
$ million (unless otherwise specified)

	1998	2004	2005	2006	2007	2008
機構單位數目 (主要不包括躉船／駁船營運者及船上貨物起卸服務提供者)[1] Number of establishments (mainly not including operators of barges/lighters and stevedoring services providers)[1]	4 570 (-4.7)	5 334 (-1.4)	5 335 (#)	5 423 (1.6)	5 226 (-3.6)	5 105 (-2.3)
就業人數 (主要不包括躉船／駁船營運者及船上貨物起卸服務提供者)[1] Number of persons engaged (mainly not including operators of barges/lighters and stevedoring services providers)[1]	40 527 (-11.0)	48 689 (6.5)	48 944 (0.5)	48 266 (-1.4)	48 594 (0.7)	51 468 (5.9)
就業人數[1, 2] Number of persons engaged [1, 2]	83 600 (-)	82 000 (5.4)	82 700 (0.9)	85 700 (3.5)	83 400* (-2.6)	83 600 (0.2)
業務收益指數(2005=100) Business receipts index (2005=100)	49.5 (-4.9)	82.3 (24.1)	100.0 (21.5)	116.1 (16.1)	135.0 (16.2)	142.8 (5.8)
生產總額 Gross output	47,733 (1.0)	88,950 (15.4)	92,946 (4.5)	121,376 (30.6)	143,027 (17.8)	N.A. (-)
增加價值 Value added	22,975 (4.3)	31,820 (10.1)	30,572 (-3.9)	32,340 (5.8)	33,724 (4.3)	N.A. (-)
在以當時要素成本計算的本地生產總值內所佔比率（百分比） Contribution to GDP at current factor cost (%)	1.9	2.6	2.3	2.3	2.2	N.A.
增加價值在生產總額所佔比率 Value added as % of gross output	48.1	35.8	32.9	26.6	23.6	N.A.

註釋：括號內數字是與上年比較的變動百分率。

(1) 數字是該年內四季估計數字的平均數。

(2) 爲估算整體海上運輸業而特別編製。數字日後或會作出修訂。

表示變動百分率在± 0.05%以內。

Notes : Figures in brackets are percentage changes over the preceding year.

(1) Figures are averages of the four quarterly estimates of the year.

(2) Specially estimated for the entire maritime transport industry. The figures are subject to revision later on.

# Denotes change within ± 0.05%.

表 8.2　進出香港的船隻
Table 8.2　Inward and Outward Movements of Vessels

	1998	2004	2005	2006	2007	2008
進出香港船隻的總計[1] Total movements[1]	462 630 (-0.9)	450 760 (3.4)	463 700 (2.9)	462 130 (-0.3)	452 440* (-2.1)	435 360 (-3.8)
遠洋輪船 Ocean vessels	83 610 (-6.0)	71 370 (0.7)	78 380 (9.8)	78 460 (0.1)	74 420 (-5.1)	71 820 (-3.5)
內河客輪往／來自珠江口岸[1] River passenger ferries to/from Pearl River Ports[1]	50 570 (-1.3)	67 950 (20.3)	70 500 (3.8)	70 840 (0.5)	74 280* (4.9)	62 960 (-15.2)
內河客輪往／來自澳門 River passenger ferries to/from Macao	79 430 (-2.2)	75 960 (9.9)	79 900 (5.2)	81 080 (1.5)	85 730* (5.7)	99 100 (15.6)
內河貨船[2] River cargo vessels[2]	249 020 (1.5)	235 480 (-1.7)	234 920 (-0.2)	231 760 (-1.3)	218 020 (-5.9)	201 480 (-7.6)

註釋：括號內數字是與上年比較的變動百分率。

(1) 由二零零七年起，數字不包括非載客渡輪航班。
(2) 由一九九九年開始，內河貨船不包括遊艇及漁船。

Notes : Figures in brackets are percentage changes over the preceding year.

(1) As from 2007, figures exclude non-passenger carrying ferry trips.
(2) Starting from 1999, river cargo vessels exclude pleasure vessels and fishing boats.

表 8.3　經海運及河運進出香港的乘客人數
Table 8.3　Inward and Outward Movements of Passengers by Ocean and by River

千次
Thousands

	1998	2004	2005	2006	2007	2008
乘客總計[1] Total movements of passengers[1]	17 916 (-4.7)	21 300 (14.8)	21 435 (0.6)	23 186 (8.2)	26 343 (13.6)	26 527 (0.7)
抵港 Arrivals	8 832 (-5.2)	9 919 (12.3)	9 986 (0.7)	10 852 (8.7)	12 519 (15.4)	12 625 (0.8)
離港 Departures	9 083 (-4.3)	11 381 (17.2)	11 449 (0.6)	12 334 (7.7)	13 824 (12.1)	13 902 (0.6)

註釋：括號內數字是與上年比較的變動百分率。

(1) 不包括被拒入境者。

Notes : Figures in brackets are percentage changes over the preceding year.

(1) Excluding refused landing passengers.

表 8.4　按營辦商劃分的港內客運服務乘客人次
Table 8.4　Passenger Journeys of Internal Passenger Transport by Operator

千次
Thousands

	1998	2004	2005	2006	2007	2008
乘客人次 Passenger journeys	62 739 (-12.4)	56 736 (6.2)	56 079 (-1.2)	56 292 (0.4)	54 067 (-4.0)	53 835 (-0.4)
油蔴地小輪／新世界第一渡輪[1] Hongkong and Yaumati Ferry / New World First Ferry[1]	22 756 (-24.1)	14 541 (2.9)	14 288 (-1.7)	14 406 (0.8)	14 883 (3.3)	13 729 (-7.8)
天星小輪 Star Ferry	30 025 (-7.6)	29 529 (8.2)	28 936 (-2.0)	29 082 (0.5)	25 851 (-11.1)	25 212 (-2.5)
其他持牌渡輪 Other licensed ferries	9 959 (9.3)	12 666 (5.7)	12 855 (1.5)	12 803 (-0.4)	13 334 (4.1)	14 894 (11.7)

註釋：括號內數字是與上年比較的變動百分率。

(1) 香港油蔴地小輪船有限公司的渡輪服務牌照由二零零零年一月十五日起轉交新世界第一渡輪服務有限公司。由二零零零年二月起，乘客人次不包括汽車渡輪所運載汽車內的估計乘客人次。

Notes : Figures in brackets are percentage changes over the preceding year.

(1) The ferry service licences of the Hongkong & Yaumati Ferry Co. Ltd. were transferred to the New World First Ferry Services Ltd. starting from 15 January 2000. Starting from February 2000, the passenger journeys did not include estimated number of passenger journeys in vehicles carried by the vehicular ferry services.

表 8.5　以海運及河運進出香港的貨物
Table 8.5　Inward and Outward Movements of Cargo by Ocean and by River

千公噸
Thousand tonnes

	1998	2004	2005	2006	2007	2008
以海運及河運進出香港的貨物[1, 2] Total movements of cargo by ocean and by river [1, 2]	167 170 (-1.2)	220 879 (6.4)	230 139 (4.2)	238 238 (3.5)	245 433 (3.0)	259 402 (5.7)
卸下 Discharged	106 851 (-0.6)	134 854 (4.9)	140 956 (4.5)	141 542 (0.4)	141 324 (-0.2)	145 977 (3.3)
海運 By ocean	90 104 (-2.0)	104 612 (5.3)	106 695 (2.0)	106 579 (-0.1)	109 435 (2.7)	110 220 (0.7)
河運 By river	16 747 (7.6)	30 242 (3.6)	34 261 (13.3)	34 963 (2.1)	31 889 (-8.8)	35 757 (12.1)
裝上 Loaded	60 319 (-2.3)	86 025 (8.8)	89 183 (3.7)	96 696 (8.4)	104 109 (7.7)	113 425 (8.9)
海運 By ocean	37 378 (-9.6)	54 006 (9.6)	54 772 (1.4)	59 629 (8.9)	67 912 (13.9)	69 755 (2.7)
河運 By river	22 941 (12.7)	32 019 (7.4)	34 411 (7.5)	37 068 (7.7)	36 197 (-2.3)	43 671 (20.6)

註釋：括號內數字是與上年比較的變動百分率。

(1) 海運是指越過內河航限操作的船隻運輸，而河運則爲僅於內河航限以內操作的船隻運輸。

(2) 不包括過境貨物。

Notes : Figures in brackets are percentage changes over the preceding year.

(1) Ocean transport refers to transport by all vessels operating beyond the river trade limits whereas river transport refers to transport by all vessels operating exclusively within the river trade limits.

(2) Not including transit cargo.

表 8.6　按主要貨物裝卸地點劃分的貨櫃吞吐量(1)
Table 8.6　Container Throughput(1) by Main Cargo Handling Location

千個標準貨櫃單位
Thousand T.E.U.s

	1998	2004	2005	2006	2007	2008
貨櫃吞吐量 Container throughput	14 582 (1.4)	21 984 (7.5)	22 602 (2.8)	23 539 (4.1)	23 998 (2.0)	24 494 (2.1)
貨櫃碼頭 Container terminals	9 555 (-0.1)	13 425 (11.2)	14 284 (6.4)	16 048 (12.4)	17 322 (7.9)	17 726 (2.3)
抵港 Inward	4 646 (2.0)	6 554 (10.9)	6 985 (6.6)	7 879 (12.8)	8 420 (6.9)	8 766 (4.1)
離港 Outward	4 909 (-2.0)	6 871 (11.5)	7 298 (6.2)	8 169 (11.9)	8 902 (9.0)	8 960 (0.7)
貨櫃碼頭以外 Other than container terminals	5 027 (4.2)	8 559 (2.1)	8 318 (-2.8)	7 491 (-9.9)	6 677 (-10.9)	6 769 (1.4)
抵港 Inward	2 638 (2.7)	4 535 (6.2)	4 614 (1.7)	4 185 (-9.3)	3 621 (-13.5)	3 636 (0.4)
離港 Outward	2 389 (6.0)	4 023 (-1.9)	3 704 (-7.9)	3 306 (-10.8)	3 056 (-7.6)	3 132 (2.5)

註釋：括號內數字是與上年比較的變動百分率。

(1)　數字包括載貨及空貨櫃。

Notes : Figures in brackets are percentage changes over the preceding year.

(1)　Figures include laden and empty containers.

表 8.7　海員統計數字
Table 8.7　Seafarers Statistics

	1998	2004	2005	2006	2007	2008
在商船海員管理處登記僱用本港海員的船公司數目 Number of shipping companies listed with Mercantile Marine Office to employ Hong Kong seafarers	25 (-3.8)	27 (-6.9)	26 (-3.7)	27 (3.8)	29 (7.4)	20 (-31.0)
根據《商船(海員)條例》的登記海員數目 Number of seafarers registered under "Merchant Shipping (Seafarers) Ordinance"	3 414 (9.5)	4 055 (3.7)	4 170 (2.8)	4 285 (2.8)	4 498 (5.0)	4 874 (8.4)
僱用海員數目 Number of seafarers employed	1 296 (4.2)	822 (7.9)	853 (3.8)	811 (-4.9)	988 (21.8)	1 342 (35.8)

註釋：括號內數字是與上年比較的變動百分率。

Note : Figures in brackets are percentage changes over the preceding year.

表 8.8　註冊船隻統計數字
Table 8.8　Statistics on Vessels Registered

	1998	2004	2005	2006	2007	2008
香港註冊船舶的淨噸位 Net tonnage of ships registered in Hong Kong	3 531 199 (9.8)	14 640 579 (23.1)	17 239 190 (17.7)	18 759 525 (8.8)	20 743 986 (10.6)	22 147 056 (6.8)
香港註冊小輪及渡輪船隻數目 Number of launches and ferry vessels registered in Hong Kong	668 (-14.2)	620 (-0.5)	601 (-3.1)	584 (-2.8)	546 (-6.5)	540 (-1.1)

註釋：括號內數字是與上年比較的變動百分率。

Note : Figures in brackets are percentage changes over the preceding year.

表 8.9　海上運輸設備的進口及出口
Table 8.9　Imports and Exports of Maritime Transport Equipment

百萬元
$ million

	1998	2004	2005	2006	2007	2008
進口 Imports	171 (-29.0)	347 (185.1)	436 (25.5)	222 (-49.1)	805 (262.9)	923 (14.7)
整體出口 Total exports	50 (36.6)	138 (148.0)	191 (38.4)	245 (28.2)	461 (88.4)	645 (39.8)
港產品出口 Domestic exports	32 (27.3)	0 (-)	8 (-)	4 (-49.0)	0 (-100.0)	0 (-)
轉口 Re-exports	18 (56.5)	138 (148.0)	183 (32.6)	241 (31.5)	461 (91.6)	645 (39.8)

註釋：括號內數字是與上年比較的變動百分率。

Note : Figures in brackets are percentage changes over the preceding year.

表 8.10　海上運輸業的選定最新統計數字
Table 8.10　Selected Up-to-date Statistics on Maritime Transport Industry

	2007		2008			
	第三季 Q3	第四季 Q4	第一季 Q1	第二季 Q2	第三季 Q3	第四季 Q4
機構單位數目（主要不包括躉船／駁船營運者及船上貨物起卸服務提供者） Number of establishments (mainly not including operators of barges/lighters and stevedoring services providers)	5 250	5 254	5 220	5 194	5 139	4 865
就業人數（主要不包括躉船／駁船營運者及船上貨物起卸服務提供者） Number of persons engaged (mainly not including operators of barges/lighters and stevedoring services providers)	48 119	49 285	51 014	51 895	51 519	51 445
就業人數 Number of persons engaged	84 200	85 700	82 600	82 500	86 100	83 200
業務收益指數 (2005=100) Business receipts index (2005=100)	149.6	149.0	137.2	144.4	156.1*	133.5
進出香港的船隻 Inward and outward movements of vessels	114 210	113 890*	112 030	109 150*	108 890	105 300
遠洋輪船 Ocean vessels	18 290	18 870	18 940	17 880*	17 710	17 290
內河客輪往／來自珠江口岸 River passenger ferries to/from Pearl River Ports	18 930	18 550	18 010	16 330*	14 140	14 490
內河客輪往／來自澳門 River passenger ferries to/from Macao	21 840	22 200	23 740	23 360*	25 870	26 140
內河貨船 River cargo vessels	55 150	54 280	51 340	51 570*	51 180	47 390
經海運及河運進出香港的乘客人數(千次) Inward and outward movements of passengers by ocean and by river (thousands)	6 909	6 974	6 735	6 101	6 982	6 710
抵港 Arrivals	3 284	3 323	3 203	2 882	3 351	3 190
離港 Departures	3 625	3 651	3 531	3 219	3 631	3 520

表 8.10 (續)　海上運輸業的選定最新統計數字
Table 8.10 (Cont'd)　Selected Up-to-date Statistics on Maritime Transport Industry

	2007		2008			
	第三季 Q3	第四季 Q4	第一季 Q1	第二季 Q2	第三季 Q3	第四季 Q4
按營辦商劃分的港內客運服務乘客人次(千次) Passenger journeys of internal passenger transport by operator (thousands)	13 523	14 403	13 322	13 194	13 128	14 191
新世界第一渡輪 New World First Ferry	3 761	3 870	3 746	3 744	3 076	3 162
天星小輪 Star Ferry	6 530	6 934	6 215	5 993	6 239	6 764
其他持牌渡輪 Other licensed ferries	3 233	3 599	3 361	3 456	3 812	4 264
以海運及河運進出香港的貨物(千公噸) Inward and outward movements of cargo by ocean and by river (thousand tonnes)	61 665	65 002	62 595	68 186	67 308	61 313
卸下 Discharged	34 925	36 714	36 264	38 106	37 233	34 375
海運 By ocean	27 022	28 405	28 240	28 722	27 723	25 535
河運 By river	7 904	8 309	8 024	9 383	9 510	8 840
裝上 Loaded	26 740	28 288	26 331	30 080	30 075	26 939
海運 By ocean	17 821	18 463	16 764	18 370	18 515	16 106
河運 By river	8 919	9 825	9 567	11 711	11 560	10 832

表 8.10（續） 海上運輸業的選定最新統計數字
Table 8.10 (Cont'd) Selected Up-to-date Statistics on Maritime Transport Industry

	2007		2008			
	第三季 Q3	第四季 Q4	第一季 Q1	第二季 Q2	第三季 Q3	第四季 Q4
按主要貨物裝卸地點劃分的貨櫃吞吐量(千個標準貨櫃單位) Container throughput by main cargo handling location (thousand T.E.U.s)	6 225	6 270	5 757	6 259	6 684	5 794
貨櫃碼頭 Container terminals	4 574	4 448	4 218	4 520	4 833	4 154
抵港 Inward	2 193	2 173	2 075	2 224	2 380	2 086
離港 Outward	2 380	2 275	2 143	2 297	2 453	2 068
貨櫃碼頭以外 Other than container terminals	1 651	1 822	1 539	1 738	1 851	1 640
抵港 Inward	931*	977	841	939	998	858
離港 Outward	720*	845	698	799	853	782
海上運輸設備的進口及出口(百萬元) Imports and exports of maritime transport equipment ($ million)						
進口 Imports	83	290	164	305	330	124
整體出口 Total exports	110	138	257	198	176	14
港產品出口 Domestic exports	0	0	0	0	0	0
轉口 Re-exports	110	138	257	198	176	14

資料來源

表	資料來源
8.1	政府統計處 就業統計組； 商業服務統計組； 國民收入統計組(二)一
8.2	海事處
8.3	入境事務處
8.4	運輸署
8.5	政府統計處 船隻及貨運統計組
8.6-8.8	海事處
8.9	政府統計處 貿易資料分析組

Data Sources

Table	Sources
8.1	Census and Statistics Department Employment Statistics Section; Business Services Statistics Section; National Income Section (2)1
8.2	Marine Department
8.3	Immigration Department
8.4	Transport Department
8.5	Census and Statistics Department Shipping & Cargo Statistics Section
8.6-8.8	Marine Department
8.9	Census and Statistics Department Trade Analysis Section

其他有關刊物

Further References

交通運輸資料月報，運輸署編製

Monthly Traffic and Transport Digest, published by the Transport Department

本地生產總值

Gross Domestic Product

香港統計年刊

Hong Kong Annual Digest of Statistics

香港統計月刊

Hong Kong Monthly Digest of Statistics

香港港口統計數字一覽 ，海事處編製

Port of Hong Kong in Figures, published by the Marine Department

服務行業按季業務收益指數

Quarterly Business Receipts Indices for Service Industries

就業及空缺按季統計報告

Quarterly Report of Employment and Vacancies Statistics

運輸及有關服務按年統計調查報告

Report on Annual Survey of Transport and Related Services

香港港口統計年報 ，海事處編製

Port of Hong Kong Statistical Tables, published by the Marine Department

9 專業服務業 Professional Services

概要

香港商業得以運作暢順，並發展成為地區服務中心，實有賴卓越的專業服務。

二零零七年，專業服務業為本港帶來 455 億元的增加價值，佔本地生產總值的 2.9%，並於零八年為約 110 600 人提供就業機會。

二零零八年，本港約有 13 800 間專業服務機構單位，包括 3 900 間會計、核數及簿記公司、1 900 間律師行和大律師行、3 300 間建築、測量及工程公司以及約 4 800 間管理顧問公司。

二零零八年，專業服務業的業務收益與上年比較上升 8.5%。

專業服務業於過去十年的發展甚為顯著。一九九八至二零零八年間，專業服務業的機構單位數目及就業人數分別上升 53% 及 38%。同一期間，註冊專業人士的總數亦顯著增加；例如會計師的數目上升達 89%。

Highlights

Excellent professional services underpin the smooth operation of the business sector and the development of Hong Kong into a regional services hub.

The professional services industry generated $45.5 billion of value added, or 2.9% of Hong Kong's Gross Domestic Product, in 2007 and provided job opportunities for about 110 600 persons in 2008.

In 2008, there were about 13 800 professional services establishments, including 3 900 accounting, auditing and bookkeeping firms, 1 900 solicitor and barrister firms, 3 300 architectural, surveying and engineering firms and some 4 800 management consultant firms.

The business receipts of professional services industry increased by 8.5% in 2008 over a year earlier.

The development of professional services industry over the past decade was quite remarkable. Number of establishments and persons engaged increased by 53% and 38% respectively between 1998 and 2008. During the same period, the total number of registered professionals also increased remarkably, for example, certified public accountants increased by 89%.

主要統計數字及統計圖
Key Statistics and Charts

年 Year	專業服務業 Professional Services Industry			
	機構單位數目[1] Number of establishments[1]	就業人數[1] Number of persons engaged[1]	增加價值 (百萬元) Value added ($ million)	業務收益指數 Business receipts index (2005=100)
1998	9 058	80 031	32,932	100.1
2004	11 656	88 495	34,977	90.0
2005	12 065	94 315	36,624	100.0
2006	13 015	100 074	39,530	115.6
2007	13 485	105 771	45,495	128.0
2008	13 834	110 562	N.A.	138.9

年 Year	專業人士人數 Number of Professional Personnel				
	執業大律師 Practising barristers	律師 Solicitors	會計師[2] Certified public accountants[2]	註冊建築師[3] Registered architects[3]	香港工程師學會法定會員[3] Corporate Members of the Hong Kong Institution of Engineers[3]
1998	683	4 619	14 756	1 424	8 155
2004	882	5 422	22 836	2 022	10 452
2005	942	5 593	25 388	2 115	10 734
2006	997	5 498	26 051	2 162	11 043
2007	1 023	5 823	26 825	2 266	11 528
2008	1 065	6 205	27 874	2 361	12 067

註釋：(1) 數字是該年內四季估計數字的平均數。

(2) 指該年度十月底的數字。

(3) 指該年度三月底的數字。

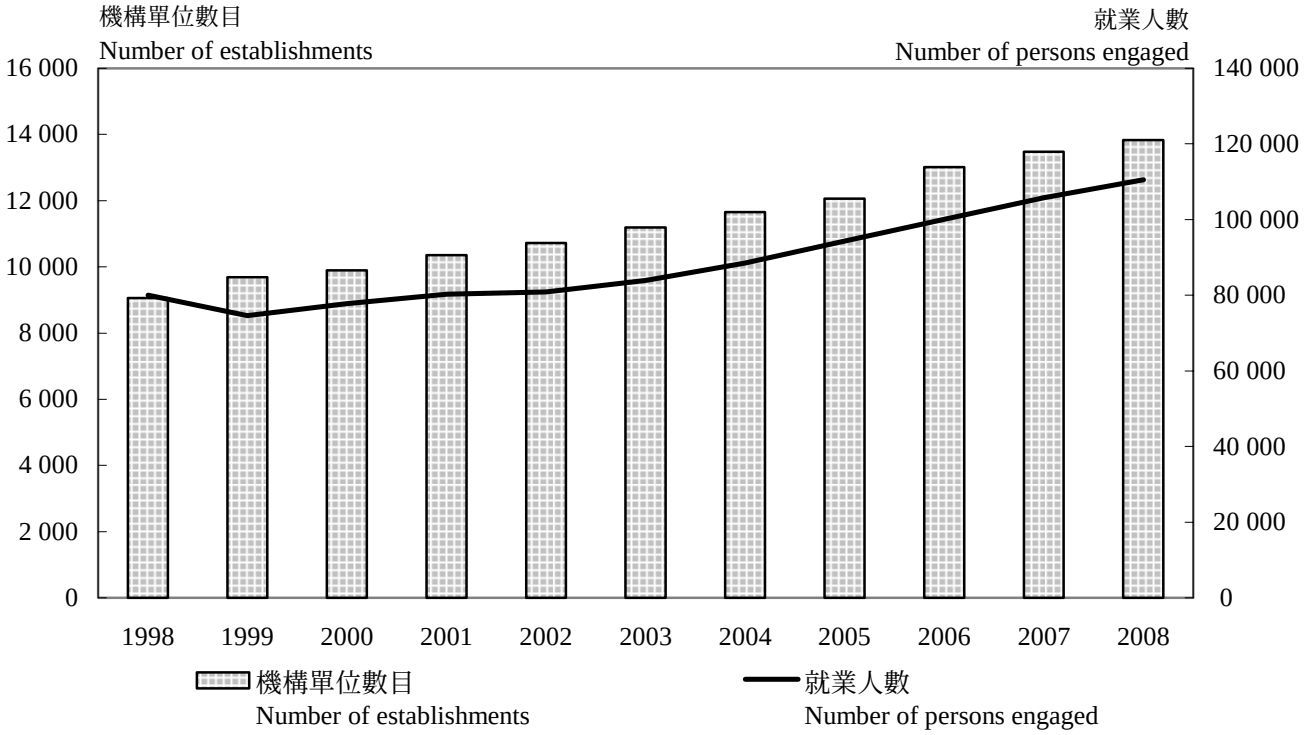
Notes: (1) Figures are averages of the four quarterly estimates of the year.

(2) Figures refer to end October of the corresponding year.

(3) Figures refer to end March of the corresponding year.

圖 9.1　專業服務業的機構單位數目(1) 及就業人數(1)

Chart 9.1　Number of Establishments(1) and Persons Engaged(1) in the Professional Services Industry

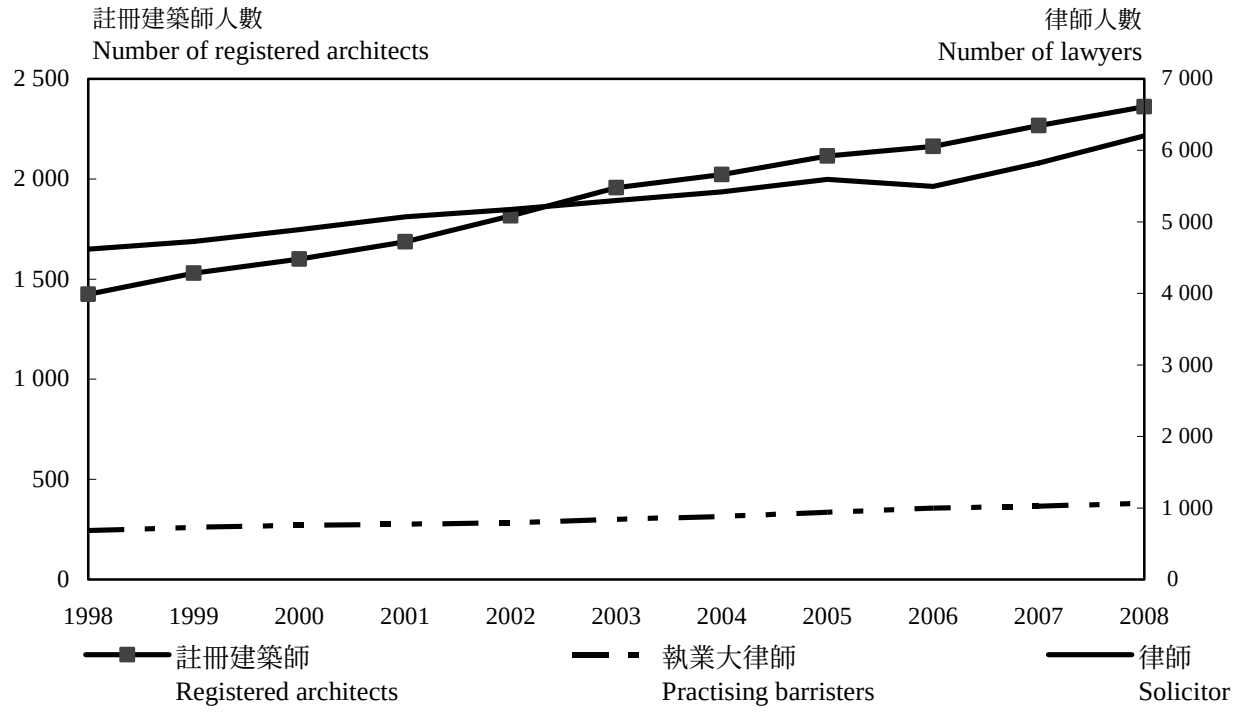


註釋：(1)　數字是該年內四季估計數字的平均數。

Note : (1)　Figures are averages of the four quarterly estimates of the year.

圖 9.2　註冊建築師人數(1)及律師人數

Chart 9.2　Number of Registered Architects (1) and Lawyers

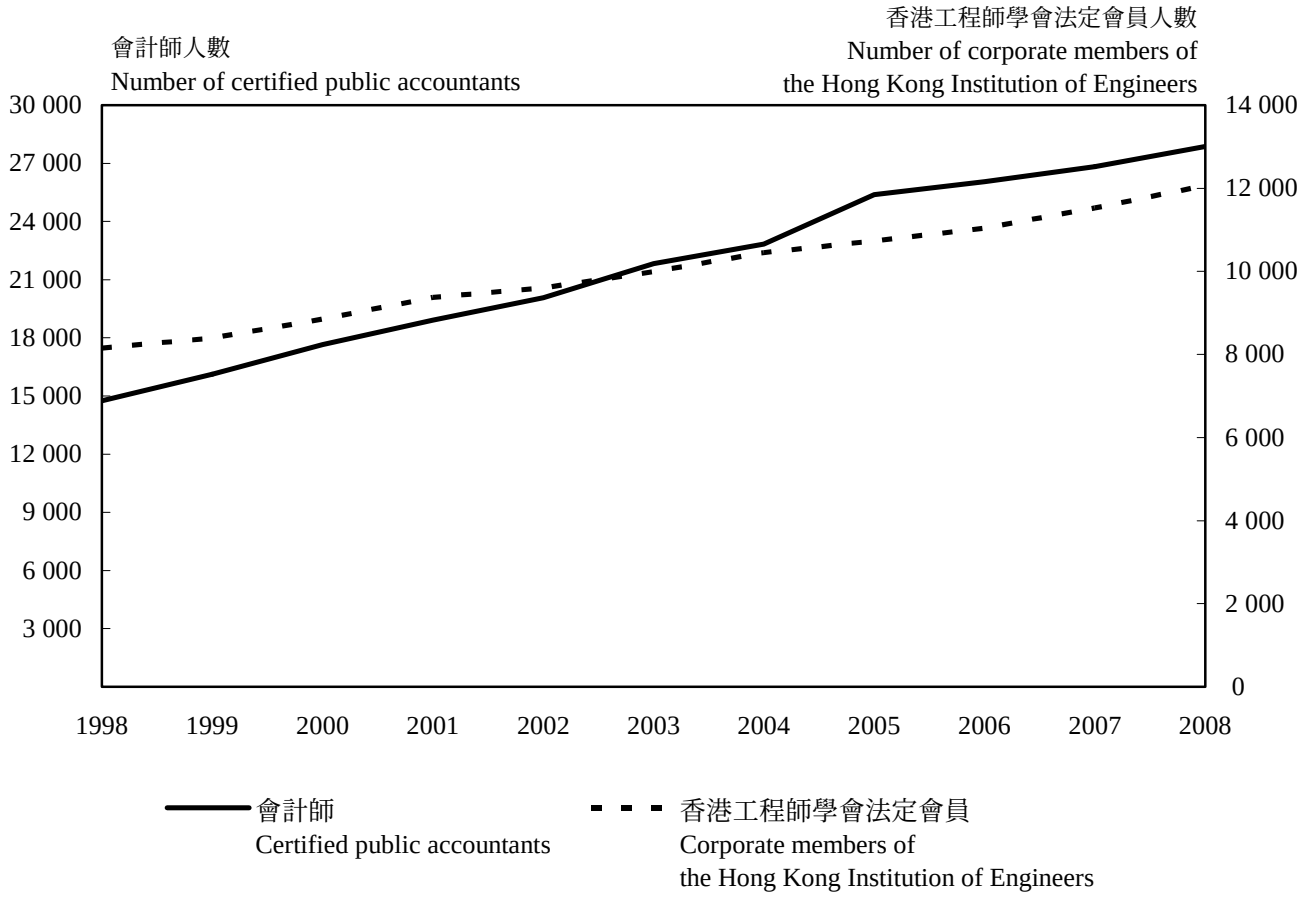


註釋：(1)　指該年度三月底的數字。

Note : (1)　Figures refer to end March of the corresponding year.

圖 9.3 會計師人數[(1)]及香港工程師學會法定會員人數[(2)]

Chart 9.3 Number of Certified Public Accountants[(1)] and Corporate Members of the Hong Kong Institution of Engineers[(2)]



註釋 : (1) 指該年度十月底的數字。

(2) 指該年度三月底的數字。

Notes : (1) Figures refer to end October of the corresponding year.

(2) Figures refer to end March of the corresponding year.

概念及方法

自一九九零年開始，所有 *建築師* 必須根據建築師註冊條例規定，向香港建築師學會註冊。

一九七五年，香港工程師學會透過「香港工程師學會條例」成為法定團體。學會的法定會員乃專業工程師，如其符合《工程師註冊條例》中的相關資格，均可註冊為註冊專業工程師。而學會的法定會籍亦被政府及各工程機構廣泛確認為專業工程師入職的主要條件。

律師 可分為大律師及律師，並根據法律執業者條例註冊。大律師受香港大律師公會監管，而律師則由香港律師會管制。

所有 *會計師* 都必須根據專業會計師條例規定，向香港會計師公會註冊。

用語及定義

就編製統計數字而言， *專業服務業* 包括提供法律、會計、核數、簿記、建築、測量及工程服務和從事商業管理及顧問服務的機構單位。

機構單位 是指在單一擁有權或控制權下，在單一地點從事一種或主要從事一種經濟活動的經濟單位，例如個別工廠、工場、零售店或辦公室。

Concepts and Methods

All *architects* must register with the Hong Kong Institute of Architects under the Architects Registration Ordinance starting from 1990.

The Hong Kong Institution of Engineers (HKIE) established in 1975 by the HKIE Ordinance. Corporate Members of the HKIE are professional engineers who could become Registered Professional Engineers by meeting certain requirements in the Engineers Registration Ordinance. Corporate Members of the HKIE are widely recognised by the Government of the HKSAR and other employers as recruitment qualifications for professional engineers.

Lawyers comprise barristers and solicitors who are registered under the Legal Practitioners Ordinance. Barristers are monitored by the Hong Kong Bar Association while solicitors are regulated by the Law Society of Hong Kong.

All *certified public accountants* must register with the Hong Kong Institute of Certified Public Accountants under the Professional Accountants Ordinance.

Terms and Definitions

For statistical compilation purpose, the *professional services industry* covers establishments rendering legal, accounting, auditing, bookkeeping, architectural, surveying and engineering services as well as those engaged in business management and consultancy services.

An *establishment* is defined as an economic unit which engages, under a single ownership or control, in one or predominantly one kind of economic activity at a single physical location, e.g. an individual factory, workshop, retail shop or office.

就業人數 包括：

(1) 於統計日期工作最少一小時及經常參與機構單位業務的東主、合夥人，以及與東主或合夥人有親屬關係並在機構單位工作而無正薪的人士；

(2) 於統計日期向機構單位直接支取薪酬的全職受薪僱員，以及有限公司的在職董事，其中包括長期或臨時聘用的，無論這些僱員正在本港或其他地方工作或暫時缺勤（即正在放病假、分娩假、年假、事假的工人及罷工者）；以及

(3) 在統計日期工作最少一小時的兼職僱員，以及夜班或通宵班的僱員。

由一九九九年三月開始，有關點算就業人數的工作時數定義由原有的「在統計日期工作最少三小時」改為「在統計日期工作最少一小時」。

本地生產總值 是指一個國家或地區的所有常住生產單位，在一個指定的期間內，未扣除固定資本消耗的生產總價值。

生產總額 包括機構單位提供服務所獲取的服務費用，佣金及其他收入。

增加價值 是生產總額減去中間投產消耗（生產過程中所耗用的貨物和服務的價值）。

Persons engaged include:

(1) individual proprietors, partners and persons having family ties with any of the proprietors or partners and working in the establishment without regular pay, who are actively engaged in the work of the establishment for at least one hour on the survey reference date;

(2) full-time salaried personnel or employees and working directors of limited companies directly paid by the establishment, both permanent and temporary, who are either at work (whether or not in Hong Kong) or temporarily absent from work (viz. those on sick leave, maternity leave, annual vacation or casual leave, and on strike) on the survey reference date; and

(3) part-time employees and employees on night/ irregular shifts working for at least one hour on the survey reference date.

As from March 1999, the rule for counting the number of persons engaged has been changed from the previous definition of “working for at least three hours” to a new definition of “working for at least one hour”.

Gross Domestic Product (GDP) is a measure of the total value of production of all resident producing units of a country or territory in a specified period, before deducting allowance for consumption of fixed capital.

Gross output comprises mainly receipts from services rendered in the form of fees, commissions and other service charges.

Value added is defined as the value of gross output less the value of intermediate consumption (the value of goods and services used up in the course of production).

統計表
Statistical Tables

表 9.1 專業服務業的機構單位數目、就業人數、業務收益指數、生產總額及增加價值
Table 9.1 Number of Establishments and Persons Engaged, Business Receipts Index, Gross Output and Value Added of the Professional Services Industry

百萬元(另有註明除外)
$ million (unless otherwise specified)

	1998	2004	2005	2006	2007	2008
機構單位數目[(1)] Number of establishments[(1)]	9 058 (-9.4)	11 656 (4.2)	12 065 (3.5)	13 015 (7.9)	13 485 (3.6)	13 834 (2.6)
就業人數[(1)] Number of persons engaged[(1)]	80 031 (-6.7)	88 495 (5.4)	94 315 (6.6)	100 074 (6.1)	105 771 (5.7)	110 562 (4.5)
業務收益指數 (2005=100) Business receipts index (2005=100)	100.1 (-8.4)	90.0 (4.8)	100.0 (11.1)	115.6 (15.6)	128.0 (10.7)	138.9 (8.5)
生產總額 Gross output	49,669 (-7.5)	54,536 (11.0)	58,878 (8.0)	63,328 (7.6)	75,969 (20.0)	N.A. (-)
增加價值 Value added	32,932 (-7.4)	34,977 (10.5)	36,624 (4.7)	39,530 (7.9)	45,495 (15.1)	N.A. (-)
在以當時要素成本計算的本地生產總值內所佔比率 (百分比) Contribution to GDP at current factor cost (%)	2.7	2.8	2.7	2.8	2.9	N.A.
增加價值在生產總額所佔比率 Value added as % of gross output	66.3	64.1	62.2	62.4	59.9	N.A.

註釋 : 括號內數字是與上年比較的變動百分率。

(1) 數字是該年內四季估計數字的平均數。

Notes : Figures in brackets are percentage changes over the preceding year.

(1) Figures are averages of the four quarterly estimates of the year.

表 9.2 法律服務
Table 9.2 Legal Services

	1998	2004	2005	2006	2007	2008
律師人數 Number of lawyers	5 302 (6.7)	6 304 (2.7)	6 535 (3.7)	6 495 (-0.6)	6 846 (5.4)	7 270 (6.2)
執業大律師 Practising barristers	683 (3.5)	882 (5.0)	942 (6.8)	997 (5.8)	1 023 (2.6)	1 065 (4.1)
律師 Solicitors	4 619 (7.2)	5 422 (2.3)	5 593 (3.2)	5 498 (-1.7)	5 823 (5.9)	6 205 (6.6)
提供法律服務的機構單位數目[(1), (2)] Number of establishments rendering legal services [(1), (2)]	1 141 (-1.8)	1 504 (0.8)	1 586 (5.5)	1 700 (7.0)	1 790 (5.2)	1 880 (5.1)
大律師 Barristers	469 (0.2)	756 (4.7)	800 (5.8)	870 (8.6)	880 (1.5)	920 (4.6)
律師 Solicitors	672 (-3.2)	748 (-2.9)	786 (5.1)	830 (5.3)	900 (9.2)	950 (5.5)
送交本地法院的案件數目 Number of cases filed in local courts and tribunals	967 694 (3.6)	575 103 (-11.1)	503 939 (-12.4)	555 520 (10.2)	549 714 (-1.0)	539 250 (-1.9)

註釋： 括號內數字是與上年比較的變動百分率。

(1) 在二零零六年以前，指該年度三月底的數字。自二零零六年開始，數字是該年內四季估計數字的平均數。數字計至整數的十位，由於進位原因，它們加起來可能與合計略有出入。

(2) 數字來自「僱傭及職位空缺按季統計調查」。

Notes : Figures in brackets are percentage changes over the preceding year.

(1) Prior to 2006, figures refer to end March of the corresponding year. Starting from 2006, figures are averages of the four quarterly estimates of the year. Figures are rounded to tens and they may not add up to the overall figure due to rounding.

(2) Figures are based on the Quarterly Survey of Employment and Vacancies.

表 9.3 會計服務
Table 9.3 Accounting Services

	1998	2004	2005	2006	2007	2008
會計師人數[(1)] Number of certified public accountants[(1)]	14 756 (11.7)	22 836 (4.7)	25 388 (11.2)	26 051 (2.6)	26 825 (3.0)	27 874 (3.9)
提供會計、核數及簿記服務的機構單位數目[(2), (3)] Number of establishments rendering accounting, auditing and bookkeeping services[(2), (3)]	2 747 (-4.6)	3 700 (2.6)	3 766 (1.8)	3 900 (3.5)	3 940 (0.9)	3 940 (0.1)
會計及核數 Accounting and auditing	1 286 (-1.2)	1 889 (5.1)	1 937 (2.5)	1 990 (2.8)	2 020 (1.4)	2 030 (0.7)
簿記及一般會計 Bookkeeping and general accounting	1 461 (-7.4)	1 811 (0.1)	1 829 (1.0)	1 910 (4.3)	1 920 (0.4)	1 900 (-0.6)

註釋： 括號內數字是與上年比較的變動百分率。

(1) 指該年度十月底的數字。

(2) 在二零零六年以前，指該年度三月底的數字。自二零零六年開始，數字是該年內四季估計數字的平均數。數字計至整數的十位，由於進位原因，它們加起來可能與合計略有出入。

(3) 數字來自「僱傭及職位空缺按季統計調查」。

Notes : Figures in brackets are percentage changes over the preceding year.

(1) Figures refer to end October of the corresponding year.

(2) Prior to 2006, figures refer to end March of the corresponding year. Starting from 2006, figures are averages of the four quarterly estimates of the year. Figures are rounded to tens and they may not add up to the overall figure due to rounding.

(3) Figures are based on the Quarterly Survey of Employment and Vacancies.

表 9.4 建築及工程服務
Table 9.4 Architectural and Engineering Services

	1998	2004	2005	2006	2007	2008
註冊建築師人數(1) Number of registered architects(1)	1 424 (2.9)	2 022 (3.4)	2 115 (4.6)	2 162 (2.2)	2 266 (4.8)	2 361 (4.2)
香港工程師學會法定會員人數(1) Number of Corporate Members of the Hong Kong Institution of Engineers(1)	8 155 (8.1)	10 452 (4.6)	10 734 (2.7)	11 043 (2.9)	11 528 (4.4)	12 067 (4.7)
提供建築、測量及工程服務的機構單位數目(2), (3) Number of establishments rendering architectural, surveying and engineering services(2), (3)	2 363 (-8.8)	2 854 (6.1)	2 935 (2.8)	3 173 (8.1)	3 277 (3.3)	3 252 (-0.8)

註釋：括號內數字是與上年比較的變動百分率。

(1) 指該年度三月底的數字。

(2) 在二零零六年以前，指該年度三月底的數字。自二零零六年開始，數字是該年內四季估計數字的平均數。

(3) 數字來自「僱傭及職位空缺按季統計調查」。

Notes : Figures in brackets are percentage changes over the preceding year.

(1) Figures refer to end March of the corresponding year.

(2) Prior to 2006, figures refer to end March of the corresponding year. Starting from 2006, figures are averages of the four quarterly estimates of the year.

(3) Figures are based on the Quarterly Survey of Employment and Vacancies.

表 9.5 專業服務業的選定最新統計數字
Table 9.5 Selected Up-to-date Statistics on Professional Services

	2007		2008			
	第三季 Q3	第四季 Q4	第一季 Q1	第二季 Q2	第三季 Q3	第四季 Q4
機構單位數目 Number of establishments	13 567	13 744	13 777	13 996	13 883	13 680
就業人數 Number of persons engaged	106 731	107 938	108 262	109 374	111 953	112 659
業務收益指數 (2005=100) Business receipts index (2005=100)	127.8	130.7	135.5	141.2	138.4*	140.5
會計師人數(1) Number of certified public accountants(1)	26 822	26 848	27 228	27 516	27 876	27 884

註釋：(1) 指該季最後一日的數字。

Note : (1) Figures refer to the last day of the corresponding quarter.

資料來源

表	資料來源
9.1	政府統計處 就業統計組； 商業服務統計組； 國民收入統計組(二) 一
9.2	香港大律師公會； 司法機構； 香港律師會； 政府統計處 就業統計組
9.3	香港會計師公會； 政府統計處 就業統計組
9.4	建築師註冊管理局； 香港工程師學會； 政府統計處 就業統計組

Data Sources

Table	Sources
9.1	Census and Statistics Department Employment Statistics Section; Business Services Statistics Section; National Income Section (2)1
9.2	Hong Kong Bar Association; Judiciary; The Law Society of Hong Kong; Census and Statistics Department Employment Statistics Section
9.3	Hong Kong Institute of Certified Public Accountants; Census and Statistics Department Employment Statistics Section
9.4	Architects Registration Board; The Hong Kong Institution of Engineers; Census and Statistics Department Employment Statistics Section

其他有關刊物

本地生產總值

香港統計年刊

香港司法機構年報, 司法機構編製

香港統計月刊

服務行業按季業務收益指數

就業及空缺按季統計報告

Further References

Gross Domestic Product

Hong Kong Annual Digest of Statistics

Hong Kong Judiciary Annual Report, published by the Judiciary

Hong Kong Monthly Digest of Statistics

Quarterly Business Receipts Indices for Service Industries

Quarterly Report of Employment and Vacancies Statistics

10 地產服務業
Real Estate Services

概要

二零零七年，來自地產服務業的增加價值爲713億元，佔該年本地生產總值的4.6%。在零八年從事地產服務業的機構單位約10 900間，包括地產代理商，以及提供地產發展、租賃及保養管理服務的機構單位，就業人數超過105 000人。

二零零八年內約有8 800個新的私人住宅單位落成，較二零零七年下跌16.2%。至於公營房屋方面，香港房屋委員會及香港房屋協會在零八年共興建了14 600個租住單位，較零七年上升103%。

二零零八年，私人非住宅樓宇的落成量較零七年上升15%。私人寫字樓及私人商業樓宇的供應量分別上升6.6%及2.1%至341 000平方米及49 000平方米。

面對全球金融風暴對經濟及就業帶來的黯淡前景，本地物業市場在二零零八年下半年出現了大幅的調整。物業價格和交投量雙雙在年中開始下滑，在十月及十一月間曾急挫，但至年底則稍見回穩。與零七年比較，零八年全年樓宇單位交投量下跌22.2%；而樓宇單位買賣合約總值也相若地縮減21.4%。

Highlights

Value added generated by the real estate services industry in 2007 was $71.3 billion, contributing to 4.6% of Hong Kong's Gross Domestic Product in that year. Establishments engaged in real estate services industry included real estate agencies and those providing real estate development, leasing and maintenance management services. About 10 900 establishments with more than 105 000 persons were engaged in rendering real estate services in 2008.

About 8 800 new private domestic units were completed in 2008, decreased by 16.2% when compared with 2007. In the public sector, the Hong Kong Housing Authority and Hong Kong Housing Society built 14 600 rental flats in 2008, representing an increase of 103% when compared with 2007.

In 2008, completion of private non-domestic premises increased by 15% over 2007. The supply of private offices and private commercial premises increased by 6.6% and 2.1% to 341 000 square metres and 49 000 square metres respectively.

In face of the gloomy economic and employment outlook resulting from the global financial turmoil, the local property market showed a sharp correction in the second half of 2008. Both property prices and transactions started to fall around the middle of the year, and plummeted in October and November before stabilising somewhat towards the year end. Trading volume of building units for the year 2008 as a whole decreased by 22.2% compared with 2007 while total considerations of sale and purchase agreements of building units also fell by a similar extent of 21.4% during the same period.

主要統計數字及統計圖
Key Statistics and Charts

年 Year	地產業 Real Estate Industry			
	機構單位數目[1, 2] Number of establishments[1, 2]	就業人數[1, 2] Number of persons engaged[1, 2]	增加價值 (百萬元) Value added ($ million)	業務收益指數 Business receipts index (2005=100)
1998	11 615	77 748	101,413	102.9
2004	8 856	87 209	52,401	86.2
2005	9 554	93 130	60,583	100.0
2006	10 310	98 021	62,846	99.6
2007	10 620	102 234	71,265	139.3
2008	10 890	105 168	N.A.	134.0

年 Year	物業轉讓契約總值 (百萬元) Considerations of assignments of properties ($ million)	私人住宅單位總存量[3, 4, 5] (單位數目) Stock of private domestic units[3, 4, 5] (number of units)	私人寫字樓總存量[6] (千平方米) Stock of private offices[6] (thousand sq. m.)
1998	372,663	966 748	8 604
2004	324,033	1 088 432	9 795
2005	433,716	1 110 536	9 770
2006	364,025	1 129 672	9 813
2007	507,420	1 142 836	10 107
2008	582,789	1 153 246	10 392

註釋：(1) 數字是該年內四季估計數字的平均數。

(2) 數字包括從事物業擁有及轉售的機構單位。

(3) 由二零零二年起，數字包括居屋、私人參建居屋、中等入息家庭房屋計劃、可租可買計劃、重建置業計劃、租者置其屋計劃、住宅發售計劃及夾心階層住屋計劃的已繳補價的單位或居屋第三期乙之前出售的單位。

(4) 包括房屋協會完成的市值發展項目單位。

(5) 二零零二年前的數字包括村屋在內。

(6) 二零零三年前的總存量已經調整，以配合差餉估價紀錄。

Notes : (1) Figures are averages of the four quarterly estimates of the year.

(2) Figures include establishments engaged in property holding and resale.

(3) Starting from 2002, figures include flats under HOS/PSPS/MIH/BRO/MSS/TPS/FFSS/SCHS with premium-paid and flats sold prior to HOS Phase 3B.

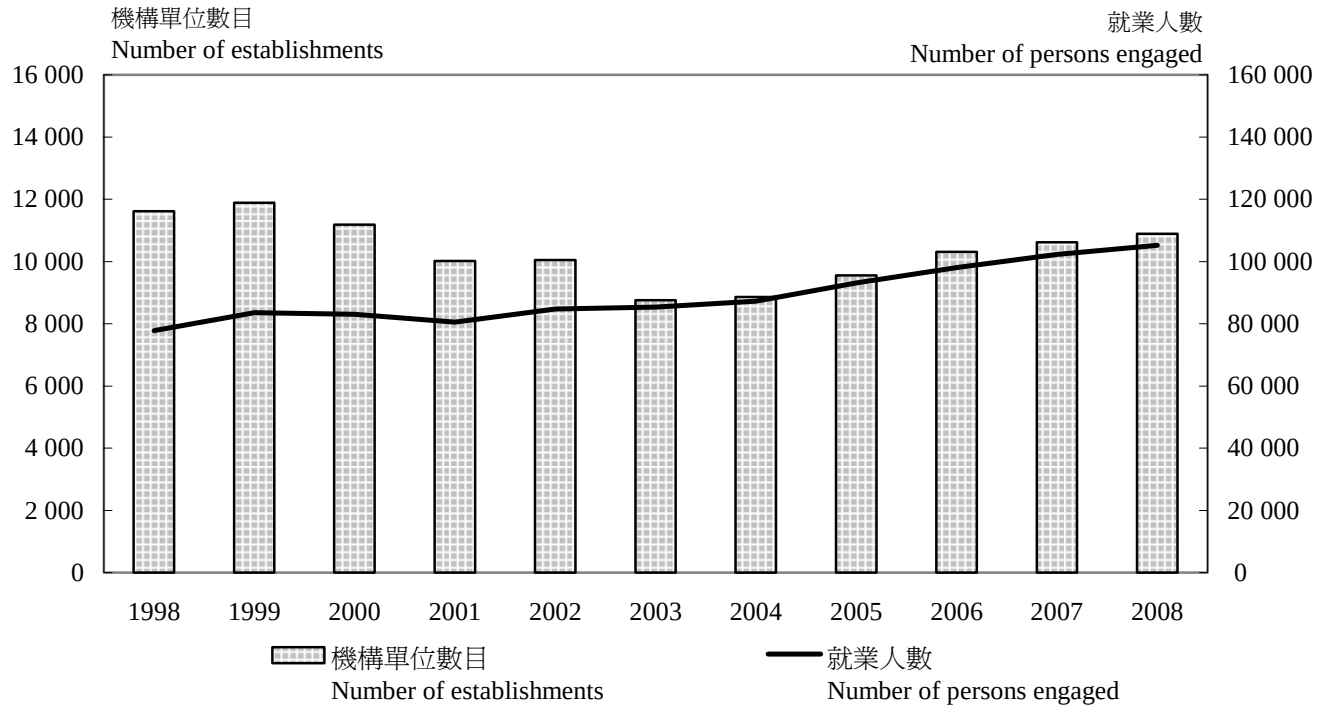
(4) Include flats under Full Market Value Developments completed by Housing Society.

(5) Figures prior to 2002 include village houses.

(6) Stock figures prior to 2003 have been adjusted in order to reconcile them with the rating record.

圖 10.1　地產業的機構單位數目[(1), (2)]及就業人數[(1), (2)]

Chart 10.1 Number of Establishments[(1), (2)] and Persons Engaged[(1), (2)] in the Real Estate Industry



註釋：(1) 數字是該年內四季估計數字的平均數。

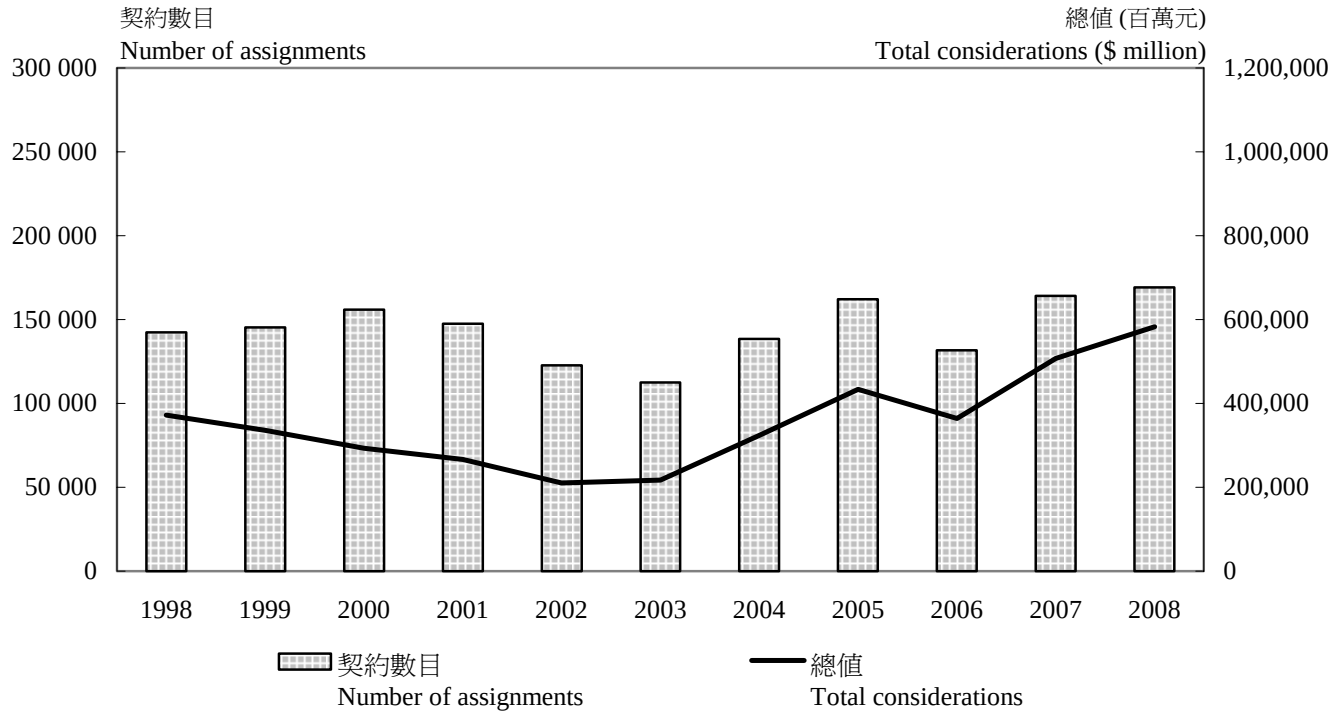
(2) 數字包括從事物業擁有及轉售的機構單位。

Notes : (1) Figures are averages of the four quarterly estimates of the year.

(2) Figures include establishments engaged in property holding and resale.

圖 10.2　物業轉讓契約的數目及涉及的總值

Chart 10.2 Number and Total Considerations of Assignments of Properties



概念及方法

用語及定義

就編製統計數字而言，*地產業* 包括提供地產發展、租賃、保養管理、經紀及代理服務的機構單位。

機構單位 是指在單一擁有權或控制權下，在單一地點從事一種或主要從事一種經濟活動的經濟單位，例如個別工廠、工場、零售店或辦公室。

就業人數 包括：

(1) 於統計日期工作最少一小時及經常參與機構單位業務的東主、合夥人，以及與東主或合夥人有親屬關係並在機構單位工作而無正薪的人士；

(2) 於統計日期向機構單位直接支取薪酬的全職受薪僱員，以及有限公司的在職董事，其中包括長期或臨時聘用的，無論這些僱員正在本港或其他地方工作或暫時缺勤（即正在放病假、分娩假、年假、事假的工人及罷工者）；以及

(3) 在統計日期工作最少一小時的兼職僱員，以及夜班或通宵班的僱員。

由一九九九年三月開始，有關點算就業人數的工作時數定義由原有的「在統計日期工作最少三小時」改爲「在統計日期工作最少一小時」。

Concepts and Methods

Terms and Definitions

For statistical compilation purpose, the *real estate industry* covers establishments rendering real estate development, leasing, maintenance management, brokerage and agency services.

An *establishment* is defined as an economic unit which engages, under a single ownership or control, in one or predominantly one kind of economic activity at a single physical location, e.g. an individual factory, workshop, retail shop or office.

Persons engaged include:

(1) individual proprietors, partners and persons having family ties with any of the proprietors or partners and working in the establishment without regular pay, who are actively engaged in the work of the establishment for at least one hour on the survey reference date;

(2) full-time salaried personnel or employees and working directors of limited companies directly paid by the establishment, both permanent and temporary, who are either at work (whether or not in Hong Kong) or temporarily absent from work (viz. those on sick leave, maternity leave, annual vacation or casual leave, and on strike) on the survey reference date; and

(3) part-time employees and employees on night/ irregular shifts working for at least one hour on the survey reference date.

As from March 1999, the rule for counting the number of persons engaged has been changed from the previous definition of “working for at least three hours” to a new definition of “working for at least one hour”.

本地生產總值 是指一個國家或地區的所有常住生產單位，在一個指定的期間內，未扣除固定資本消耗的生產總價值。

Gross Domestic Product (GDP) is a measure of the total value of production of all resident producing units of a country or territory in a specified period, before deducting allowance for consumption of fixed capital.

地產發展商的 *生產總額* 包括物業發展毛利、服務收費，以及佣金和租金收入等。從事地產租賃、經紀及管理服務的公司的生產總額，相等於其收入，其中包括出租其公司所擁有的物業的租金收入、物業買賣中賺得的佣金，以及地產管理費及其他服務的收益。

Gross output of the real estate developers comprises the margin on property development, service charges, commissions and rentals received, etc. For firms engaged in real estate leasing, brokerage and management services, their gross output corresponds to their receipts which comprise rental received from leased properties owned by these companies, commissions earned in respect of property transactions, real estate management fees and other service receipts.

增加價值 是生產總額減去中間投產消耗（生產過程中所耗用的貨物和服務的價值）。

V*alue added* is defined as the value of gross output less the value of intermediate consumption (the value of goods and services used up in the course of production).

住宅單位 是指各自設有專用廚房和浴室（及／或廁所）的獨立居住單位。

Domestic units are defined as independent dwellings with separate cooking facilities and bathroom (and/or lavatory).

住宅單位落成量 包括房屋委員會及房屋協會的租住房屋建屋落成量。房屋委員會租住房屋建屋落成量包括公營租住房屋、中轉房屋和那些由剩餘居者有其屋計劃（居屋）轉作公營租住房屋的項目單位。由公營租住房屋轉作出售用途的可租可買計劃/重建置業計劃的項目單位不包括在內。房屋協會租住房屋建屋落成量包括租住房屋單位和長者安居樂住屋計劃單位。

Completions of public rental flats include Housing Authority (HA) rental flat production and Housing Society (HS) rental flat production. HA rental flats production includes Public Rental Housing (PRH), Interim Housing (IH) and projects transferred from surplus Home Ownership Scheme (HOS) to PRH but exclude the production of projects built as rental housing and subsequently transferred to Buy or Rent Option Scheme (BRO) / Mortgage Subsidy Scheme (MSS) housing. HS rental flat production includes rental flats and Senior Citizen Residences Scheme flats.

資助出售房屋單位建屋落成量 包括房屋委員會及房屋協會的資助出售房屋單位建屋落成量。

Completions of public subsidised sale flats include HA subsidised sale flat production and HS subsidised sale flat production.

房屋委員會的資助出售單位建屋落成量包括居屋、私人參建居屋計劃（私人參建居屋）和可租可買計劃/重建置業計劃（這類單位多數是由公營租住房屋轉作出售用途）。從二零零三年起，居屋/私人參建居屋單位已經無限期停止興建。至於已落成和興建中的居屋/私人參建居屋單位的房屋類別則以實際用途作準，並以更改用途的時間計算入建屋落成量。

HA subsidised sale flat production includes HOS, Private Sector Participation Scheme (PSPS) and BRO/MSS (which were mainly transferred from PRH). The production of HOS/PSPS flats has ceased indefinitely since 2003. For those HOS/PSPS flats that were completed or are under construction, they are counted as production according to their actual usage at the time they are disposed.

房屋協會出售房屋單位的建屋落成量包括住宅發售計劃、夾心階層住屋計劃、市區改善計劃及 2 個原爲夾心階層住屋計劃但經修訂契約後以私人房屋形式出售的項目。另外，數字不包括一個已修訂契約的夾心階層住屋計劃項目。

HS sales flat production includes Flat-For-Sale Scheme (FFSS), Sandwich Class Housing Scheme (SCHS), Urban Improvement Scheme (UIS) flats and two SCHS projects which were sold as private flats after lease modification. One SCHS project with lease modification is excluded.

私人房屋建屋落成量 亦包括一個由剩餘居屋項目轉作私人房屋的項目。

Private housing production also includes one project transferred from surplus HOS to private housing.

公營租住單位存量 亦包括房屋委員會提供的租住單位及中轉房屋單位；以及房屋協會提供的租住單位及長者安居樂住屋計劃單位。

Stock of public rental flats also includes public rental flats and interim housing flats provided by Housing Authority; and rental flats and Senior Citizen Residences Scheme flats provided by the Housing Society.

公營資助出售單位存量 包括房委會提供的居者有其屋計劃(居屋)、私人機構參建居屋計劃(私人參建居屋)、租者置其屋計劃(租置計劃)、可租可買計劃、重建置業計劃(重置計劃) 、中等入息家庭房屋計劃單位；以及房屋協會提供的住宅發售計劃、夾心階層住屋計劃單位。由二零零三年第一季開始，公營資助出售單位存量已包括回購/交易取消個案、個別未售出的單位及未出售的大廈/屋苑的剩餘的單位，但不包括已轉作其他用途的居屋單位。

Stock of subsidised sale flats includes subsidised sale flats provided by HA under the Home Ownership Scheme (HOS), Private Sector Participation Scheme (PSPS), Tenants Purchase Scheme (TPS), Buy or Rent Option Scheme (BRO), Mortgage Subsidy Scheme (MSS) and Middle Income Housing Scheme (MIH); and flats provided by HS under the Flat-For-Sale Scheme (FFSS) and Sandwich Class Housing Scheme (SCHS). From Q1 2003 onwards, stock of subsidised sale flats includes surplus flats, which include buyback/rescinded cases, individual unsold flats and flats in unsold blocks/courts but exclude flats transferred to other usages.

由二零零二年開始，可在公開市場買賣的居屋、私人參建居屋、中等入息家庭房屋計劃、可租可買計劃、重建置業計劃、租者置其屋計劃、住宅發售計劃及夾心階層住屋計劃（即居屋第三期乙之前出售的單位或已繳補價的單位）歸類爲私人房屋。有關單位不包括在公營住宅單位項目下的資助出售單位，而是包括在私人房屋內。

From 2002 onwards, flats of HOS, PSPS, MIH, BRO, MSS, TPS, FFSS and SCHS which can be traded in open market (i.e. flats sold prior to HOS Phase 3B or flats having paid off premiums) are classified as private housing. These are excluded from subsidised sale flats under public domestic units and are included in private housing.

私人住宅單位存量 亦包括房屋協會完成的市區改善計劃及市值發展項目單位。

Stock of private flats also includes flats completed by HS under the Urban Improvement Scheme and Full Market Value Developments.

非住宅樓宇的 *面積* 是指其「*內部樓面面積*」，量度範圍是有關單位牆壁（或與毗連單位的共用牆）圍繞的全部面積。

Floor area for non-domestic accommodation is its 'internal floor area'. '*Internal floor area'* is defined as the area of all enclosed space of the unit measured to the internal face of enclosing external and/or party walls.

寫字樓 包括商用樓宇內的物業，但不包括綜合用途樓宇內的非住宅用途單位。

Offices comprise premises situated in buildings designed for commercial/business purposes. Excluded are non-domestic floors in composite buildings.

商業樓宇 包括零售業樓宇及其他設計或改建作商業用途的樓宇，但不包括專作寫字樓用途的樓宇，亦不包括車位。

Commercial premises include retail premises and other premises designed or adapted for commercial use, with the exception of purpose-built offices. Car parking space is excluded.

貨倉 包括設計或改建作倉庫或冷藏庫的樓宇及其附屬寫字樓，並包括位於貨櫃碼頭區內的樓宇。

Storage premises comprise premises designed or adapted for use as godowns or cold stores and include ancillary offices. Premises located within container terminals are included.

樓宇買賣合約 是指就將來出售或購買物業所訂的合約，該物業可以是一幢正在興建的樓宇或已落成的樓宇。

Agreements for sale and purchase of building units refer to agreements for future sale or purchase of property which may be a building under construction or a completed building.

*樓宇轉讓契約*是指訂明不可分割業權（即樓宇單位）轉讓的文件。

Assignments of building units refer to documents which effect the transfer of ownership of property of undivided shares of a lot, i.e. building units.

統計表
Statistical Tables

表 10.1 地產業的機構單位數目、就業人數、業務收益指數、生產總額及增加價值
Table 10.1 Number of Establishments and Persons Engaged, Business Receipts Index, Gross Output and Value Added of the Real Estate Industry

百萬元(另有註明除外)
$ million (unless otherwise specified)

	1998	2004	2005	2006	2007	2008
機構單位數目[1, 2] Number of establishments[1, 2]	11 615 (-10.5)	8 856 (1.1)	9 554 (7.9)	10 310 (7.9)	10 620 (3.0)	10 890 (2.5)
就業人數[1, 2] Number of persons engaged[1, 2]	77 748 (-5.1)	87 209 (2.2)	93 130 (6.8)	98 021 (5.3)	102 234 (4.3)	105 168 (2.9)
業務收益指數[3] (2005=100) Business receipts index[3] (2005=100)	102.9 (-24.1)	86.2 (13.5)	100.0 (16.0)	99.6 (-0.4)	139.3 (39.8)	134.0 (-3.8)
生產總額 Gross output	144,177 (-13.4)	94,520 (-0.5)	102,617 (8.6)	106,210 (3.5)	118,575 (11.6)	N.A. (-)
增加價值 Value added	101,413 (- 17.7)	52,401 (8.1)	60,583 (15.6)	62,846 (3.7)	71,265 (13.4)	N.A. (-)
在以當時要素成本計算的本地生產總值內所佔比率 (百分比) Contribution to GDP at current factor cost (%)	8.3	4.2	4.5	4.4	4.6	N.A.
增加價值在生產總額所佔比率 Value added as % of gross output	70.3	55.4	59.0	59.2	60.1	N.A.

註釋： 括號內數字是與上年比較的變動百分率。

(1) 數字是該年內四季估計數字的平均數。

(2) 數字包括從事物業擁有及轉售的機構單位。

(3) 不包括地產發展。

Notes : Figures in brackets are percentage changes over the preceding year.

(1) Figures are averages of the four quarterly estimates of the year.

(2) Figures include establishments engaged in property holding and resale.

(3) Not including real estate development.

表 10.2 政府土地拍賣及批租
Table 10.2 Disposals of Government Land

	1998	2004	2005	2006	2007	2008
公開拍賣/投標 Public auction/tender						
面積 (平方米) Area (sq. m.)	318 199 (5.3)	72 478 (256.5)	37 667 (-48.0)	34 197 (-9.2)	156 550 (357.8)	25 332 (-83.8)
地價 (百萬元) Premium ($ million)	15,073 (-64.9)	18,890 (3 118.1)	12,494 (-33.9)	7,064 (-43.5)	33,103 (368.6)	1,073 (-96.8)
私人協約方式批地(1) Private treaty grant(1)						
面積 (平方米) Area (sq. m.)	1 384 629 (16.1)	308 929 (41.6)	1 039 705 (236.6)	547 930 (-47.3)	1 600 104 (192.0)	1 286 376 (-19.6)

註釋：括號內數字是與上年比較的變動百分率。

(1) 數字是根據在該時期達成協議的個案而計算。

Notes : Figures in brackets are percentage changes over the preceding year.

(1) Figures are compiled according to transactions agreed during the period.

表 10.3 按樓宇類別劃分的住宅單位落成量
Table 10.3 Completions of Domestic Units by Type of Premises

單位數目
Number of units

	1998	2004	2005	2006	2007	2008
所有住宅單位 All domestic units	56 791 (11.4)	41 747 (-10.8)	42 336 (1.4)	33 732 (-20.3)	19 439 (-42.4)	25 336 (30.3)
公營(1) Public(1)	34 513 (5.2)	15 711 (-22.9)	25 015 (59.2)	17 153 (-31.4)	8 968 (-47.7)	16 560 (84.7)
租住單位 Rental flats	18 295 (14.9)	15 391 (-24.5)	25 015 (62.5)	17 153 (-31.4)	7 192 (-58.1)	14 598 (103.0)
資助出售單位 Subsidised sale flats	16 218 (-3.9)	320 -	0 -	0 -	1 776 -	1 962 (10.5)
市區改善計劃 Urban Improvement Scheme	900 -	0 -	0 -	0 -	0 -	0 -
其他 Other than Urban Improvement Scheme	15 318 (-9.2)	320 -	0 -	0 -	1 776 -	1 962 (10.5)
私人 Private	22 278 (22.4)	26 036 (-1.4)	17 321 (-33.5)	16 579 (-4.3)	10 471 (-36.8)	8 776 (-16.2)
市值發展項目 Full Market Value Developments	0 -	0 -	0 -	0 -	0 -	0 -
其他(2) Others(2)	22 278 (22.4)	26 036 (-1.4)	17 321 (-33.5)	16 579 (-4.3)	10 471 (-36.8)	8 776 (-16.2)

註釋：括號內數字是與上年比較的變動百分率。

(1) 指截至該年三月底的十二個月內的總計。從二零零五年五月起，房屋委員會和房屋協會公營房屋建屋量的房屋類別的分類經修訂。詳細請參閱本章的「概念及方法」。

(2) 數字由差餉物業估價署提供。二零零二年前的數字包括村屋在內。

Notes : Figures in brackets are percentage changes over the preceding year.

(1) Figures refer to the total in the twelve-month period ended March of the corresponding year. Since May 2005, the housing type classification of production of Housing Authority and Housing Society public housing has been revised. Please refer to "Concepts and Methods" in this Chapter for details.

(2) Figures are available from Rating and Valuation Department. Figures prior to 2002 include village houses.

表 10.4　按類別劃分的私人非住宅樓宇落成量
Table 10.4 Completions of Private Non-domestic Premises by Type

千平方米
Thousand sq. m.

	1998	2004	2005	2006	2007	2008
所有私人非住宅樓宇 All private non-domestic premises	1 416* (26.0)	408 (-8.9)	162 (-60.3)	334 (106.2)	417 (24.9)	479 (14.9)
寫字樓 Offices	737 (61.6)	280 (-6.4)	34 (-87.9)	108 (217.6)	320 (196.3)	341 (6.6)
商業樓宇 Commercial premises	208 (-16.5)	91 (-22.9)	111 (22.0)	183 (64.9)	48 (-73.8)	49 (2.1)
廠房(1) Factory(1)	347* (5.5)	37 (19.4)	4 (-89.2)	16 (300.0)	49 (206.3)	85 (73.5)
貨倉 Storage premises	124 (37.8)	- -	13 -	27 (107.7)	- -	4 (-)

註釋：括號內數字是與上年比較的變動百分率。

(1) 包括分層工廠大廈、工貿大廈及特殊廠房。

Notes : Figures in brackets are percentage changes over the preceding year.

(1) Including flatted factories, industrial/office premises and specialised factories.

表 10.5　住宅單位總存量
Table 10.5 Stock of Domestic Units

單位數目
Number of units

	1998	2004	2005	2006	2007	2008
所有住宅單位 All domestic units	1 914 012 (2.4)	2 174 000 (2.0)	2 206 313 (1.5)	2 243 545 (1.7)	2 257 859 (0.6)	2 262 773 (0.2)
公營[1] Public[1]	947 264 (2.7)	1 085 568 (1.1)	1 095 777 (0.9)	1 113 873 (1.7)	1 115 023 (0.1)	1 109 527 (-0.5)
租住單位 Rental flats	704 975 (0.8)	693 473 (2.1)	709 561 (2.3)	721 501 (1.7)	716 704 (-0.7)	712 464 (-0.6)
資助出售單位[2] Subsidised sale flats[2]	242 289 (8.5)	392 095 (-0.7)	386 216 (-1.5)	392 372 (1.6)	398 319 (1.5)	397 063 (-0.3)
私人 Private	966 748 (2.2)	1 088 432 (2.8)	1 110 536 (2.0)	1 129 672 (1.7)	1 142 836 (1.2)	1 153 246 (0.9)
可在公開市場買賣的單位[3] Flats tradeable in open market[3]	N.A. -	47 841 (6.6)	51 670 (8.0)	55 154 (6.7)	57 973 (5.1)	61 704 (6.4)
市區改善計劃 Urban Improvement Scheme	4 170 (0.0)	5 620 (0.0)	5 620 (0.0)	5 620 (0.0)	5 620 (0.0)	5 620 (0.0)
其他[4], [5] Others[4], [5]	962 578 (2.2)	1 034 971 (2.7)	1 053 246 (1.8)	1 068 898 (1.5)	1 079 243 (1.0)	1 085 922 (0.6)

註釋：括號內數字是與上年比較的變動百分率。

(1) 指截至該年三月底的數字。由二零零三年起的數字與較早年份數字不可直接比較。詳細請參閱本章的「概念及方法」。

(2) 由二零零三年第一季開始，公營資助出售單位存量已包括回購/交易取消個案、個別未售出的單位及未出售的大廈/屋苑的剩餘的單位，但不包括已轉作其他用途的居屋單位。

(3) 由二零零二年起，數字包括居屋、私人參建居屋、中等入息家庭房屋計劃、可租可買計劃、重建置業計劃、租者置其屋計劃、住宅發售計劃及夾心階層住屋計劃的已繳補價的單位或居屋第三期乙之前出售的單位。二零零二年前的數字包括在公營住宅單位項目下的資助出售單位。

(4) 包括房屋協會完成的市值發展項目單位。

(5) 數字由差餉物業估價署提供。二零零三年前的總存量已經調整，以配合差餉估價紀錄。二零零二年前的數字包括村屋在內。

Notes : Figures in brackets are percentage changes over the preceding year.

(1) Figures refer to end March of the corresponding year. Figures from 2003 are not comparable with those of earlier years. Please refer to "Concepts and Methods" in this Chapter for details.

(2) From Q1 2003 onwards, stock of subsidised sale flats includes surplus flats, which include buyback/rescinded cases, individual unsold flats and flats in unsold blocks/courts but exclude flats transferred to other usages.

(3) Starting from 2002, figures include flats under HOS / PSPS / MIH / BRO / MSS / TPS / FFSS / SCHS with premium-paid and flats sold prior to HOS Phase 3B. Figures prior to 2002 are included under subsidised sale flats under public domestic units.

(4) Include flats under Full Market Value Developments completed by Housing Society.

(5) Figures are available from Rating and Valuation Department. Stock figures prior to 2003 have been adjusted in order to reconcile them with the rating record. Figures prior to 2002 include village houses.

表 10.6　私人非住宅樓宇總存量 (1)
Table 10.6 Stock of Private Non-domestic Premises (1)

千平方米
Thousand sq. m.

	1998	2004	2005	2006	2007	2008
所有私人非住宅樓宇(1) All private non-domestic premises(1)	42 190 (3.1)	43 862 (0.9)	43 927 (0.1)	44 785 (2.0)	45 113 (0.7)	45 415 (0.7)
寫字樓 Offices	8 604 (9.1)	9 795 (2.7)	9 770 (-0.3)	9 813 (0.4)	10 107 (3.0)	10 392 (2.8)
商業樓宇(2) Commercial premises(2)	8 790 (2.6)	9 408 (1.1)	9 522 (1.2)	10 396 (9.2)	10 484 (0.8)	10 588 (1.0)
廠房(3) Factory(3)	21 405 (1.1)	21 269 (0.2)	21 234 (-0.2)	21 146 (-0.4)	21 101 (-0.2)	21 017 (-0.4)
貨倉 Storage premises	3 391 (2.8)	3 390 (0.3)	3 401 (0.3)	3 430 (0.9)	3 421 (-0.3)	3 418 (-0.1)

註釋：括號內數字是與上年比較的變動百分率。

(1) 二零零三年前的總存量已經調整，以配合差餉估價紀錄。
(2) 從二零零六年開始，數字包括「領滙」擁有的物業。
(3) 包括分層工廠大廈、工貿大廈及特殊廠房。

Notes : Figures in brackets are percentage changes over the preceding year.

(1) Stock figures prior to 2003 have been adjusted in order to reconcile them with the rating record.
(2) Figures from 2006 onwards include properties owned by The Link REIT.
(3) Including flatted factories, industrial/office premises and specialised factories.

表 10.7　送達土地註冊處登記的文件數目
Table 10.7 Number of Documents Received for Registration in the Land Registry

	1998	2004	2005	2006	2007	2008
買賣合約數目 Number of agreements for sale and purchase	113 569 (-46.1)	125 107 (41.7)	126 251 (0.9)	101 173 (-19.9)	147 906 (46.2)	115 367 (-22.0)
地段 Land	2 080 (-59.5)	1 627 (69.7)	2 554 (57.0)	2 086 (-18.3)	2 215 (6.2)	2 069 (-6.6)
樓宇單位 Building units	111 489 (-45.7)	123 480 (41.4)	123 697 (0.2)	99 087 (-19.9)	145 691 (47.0)	113 298 (-22.2)
物業轉讓契約數目 Number of assignments of properties	142 344 (-38.6)	138 353 (23.0)	162 087 (17.2)	131 787 (-18.7)	164 225 (24.6)	169 158 (3.0)
地段 Land	7 350 (-32.9)	3 247 (33.5)	5 807 (78.8)	5 804 (-0.1)	5 938 (2.3)	6 246 (5.2)
樓宇單位 Building units	134 994 (-38.9)	135 106 (22.8)	156 280 (15.7)	125 983 (-19.4)	158 287 (25.6)	162 912 (2.9)

註釋：括號內數字是與上年比較的變動百分率。

Note : Figures in brackets are percentage changes over the preceding year.

表 10.8　送達土地註冊處登記的文件涉及的總值

Table 10.8 Considerations of Documents Received for Registration in the Land Registry

百萬元
$ million

	1998	2004	2005	2006	2007	2008
買賣合約總值 Total considerations of agreements for sale and purchase	364,612 (-61.1)	371,147 (88.7)	427,689 (15.2)	344,968 (-19.3)	556,291 (61.3)	440,349 (-20.8)
地段 Land	23,706 (-66.0)	19,360 (166.9)	32,182 (66.2)	29,773 (-7.5)	30,666 (3.0)	27,237 (-11.2)
樓宇單位 Building units	340,906 (-60.7)	351,787 (85.7)	395,507 (12.4)	315,195 (-20.3)	525,625 (66.8)	413,112 (-21.4)
物業轉讓契約總值 Total considerations of assignments of properties	372,663 (-57.9)	324,033 (49.2)	433,716 (33.8)	364,025 (-16.1)	507,420 (39.4)	582,789 (14.9)
地段 Land	24,311 (-74.1)	18,333 (85.6)	36,353 (98.3)	34,358 (-5.5)	36,148 (5.2)	39,323 (8.8)
樓宇單位 Building units	348,352 (-55.9)	305,700 (47.5)	397,363 (30.0)	329,667 (-17.0)	471,272 (43.0)	543,466 (15.3)

註釋：括號內數字是與上年比較的變動百分率。

Note : Figures in brackets are percentage changes over the preceding year.

表 10.9　地產業的選定最新統計數字
Table 10.9　Selected Up-to-date Statistics on Real Estate Industry

	2007		2008			
	第三季 Q3	第四季 Q4	第一季 Q1	第二季 Q2	第三季 Q3	第四季 Q4
機構單位數目 Number of establishments	10 666	10 761	10 901	10 860	11 011	10 787
就業人數 Number of persons engaged	102 648	104 337	105 168	105 290	105 921	104 293
業務收益指數 (2005=100) Business receipts index (2005=100)	129.0	179.6	135.1	143.4	126.5*	130.9
政府土地拍賣及批租 Disposals of government land						
公開拍賣/投標 Public auction/tender						
面積 (平方米) Area (sq. m.)	34 568	26 765	1 826	23 506	0	0
地價 (百萬元) Premium ($ million)	8 932	6 592	408	665	0	0
私人協約方式批地 Private treaty grant						
面積 (平方米) Area (sq. m.)	21 700	211 190	186 615	203 283	470 009	426 469

表 10.9 (續) 地產業的選定最新統計數字
Table 10.9 (Cont'd) Selected Up-to-date Statistics on Real Estate Industry

	2007		2008			
	第三季 Q3	第四季 Q4	第一季 Q1	第二季 Q2	第三季 Q3	第四季 Q4
買賣合約數目 Number of agreements for sale and purchase	35 830	47 543	43 057	33 523	23 177	15 610
地段 Land	570	619	696	564	476	333
樓宇單位 Building units	35 260	46 924	42 361	32 959	22 701	15 277
物業轉讓契約數目 Number of assignments of properties	44 384	45 619	54 755	48 966	39 576	25 861
地段 Land	1 579	1 508	1 602	1 690	1 476	1 478
樓宇單位 Building units	42 805	44 111	53 153	47 276	38 100	24 383
買賣合約總值 (百萬元) Total considerations of agreements for sale and purchase ($ million)	122,338	204,913	172,914	132,356	82,990	52,089
地段 Land	6,895	8,393	9,149	7,396	8,704	1,988
樓宇單位 Building units	115,443	196,520	163,765	124,960	74,286	50,101
物業轉讓契約總值 (百萬元) Total considerations of assignments of properties ($ million)	142,530	153,790	206,945	172,233	129,334	74,277
地段 Land	9,056	9,208	11,652	10,884	10,898	5,889
樓宇單位 Building units	133,474	144,582	195,293	161,349	118,436	68,388

資料來源

表	資料來源
10.1	政府統計處 就業統計組； 商業服務統計組； 國民收入統計組(二) 一
10.2	地政總署
10.3 & 10.5	香港房屋委員會； 差餉物業估價署
10.4 & 10.6	差餉物業估價署
10.7-10.8	土地註冊處

Data Sources

Table	Sources
10.1	Census and Statistics Department Employment Statistics Section; Business Services Statistics Section; National Income Section (2)1
10.2	Lands Department
10.3 & 10.5	Hong Kong Housing Authority; Rating and Valuation Department
10.4 & 10.6	Rating and Valuation Department
10.7-10.8	Land Registry

其他有關刊物

年報，香港房屋協會編製	*Annual Report,* published by the Hong Kong Housing Society
本地生產總值	*Gross Domestic Product*
香港統計年刊	*Hong Kong Annual Digest of Statistics*
香港統計月刊	*Hong Kong Monthly Digest of Statistics*
香港物業報告，差餉物業估價署編製	*Hong Kong Property Review,* published by the Rating and Valuation Department
香港社會及經濟趨勢	*Hong Kong Social and Economic Trends*
屋宇署資料月報，屋宇署編製	*Monthly Digest - Buildings Department,* published by the Buildings Department
屋宇建築、建造及地產按年統計調查報告	*Report on Annual Survey of Building, Construction and Real Estate Sectors*
建造工程完成量按季統計調查報告	*Report on the Quarterly Survey of Construction Output*
服務行業按季業務收益指數	*Quarterly Business Receipts Indices for Service Industries*
就業及空缺按季統計報告	*Quarterly Report of Employment and Vacancies Statistics*

Further References

11 電訊服務業 Telecommunications Services

概要

香港擁有全球其中一套最完善的電訊基建設施，亦是亞太區的通訊樞紐。隨着科技不斷改進和引入更多競爭，電訊服務業在過去十年發展迅速。

電訊業包括提供固定和流動電話服務、無線電傳呼服務、互聯網服務以及其他電訊服務的機構單位。二零零七年，來自電訊業的增加價值約爲 202 億元，較零六年上升 2.7%，佔該年本地生產總值的 1.3%。在零八年，共有 330 間電訊業的機構單位，合共爲 18 500 人提供就業機會。

由二零零三年起，電訊市場全面開放。更多電訊網絡營辦商獲得發牌，於零三年一月開始提供服務，進一步引入競爭。隨着市場及科技發展，固定與流動網絡及服務之間的分界變得愈來愈模糊，這個現象通常稱爲「固定及流動匯流」。在二零零八年，政府設立綜合傳送者牌照，作爲固定、流動及／或匯流服務的單一發牌制度。綜合傳送者牌照制度使設施營辦商可以在單一而具彈性的發牌架構下提供不同服務，從而爲固定及流動匯流作好準備。

Highlights

Hong Kong has one of the world's most sophisticated telecommunications infrastructure and serves as the communications hub for Asia-Pacific region. Along with the continuous development in technology and introduction of more competition, the telecommunications services industry had undergone rapid expansion in the past decade.

The telecommunications industry covers establishments rendering fixed and mobile telephone services, radio paging services, Internet services and other telecommunications services. In 2007, this industry generated $20.2 billion of value added, an increase of 2.7% over 2006, and contributing to 1.3% of the 2007 Gross Domestic Product of Hong Kong. In 2008, there were 330 establishments in telecommunications industry, providing job opportunities for some 18 500 persons.

Since 2003, the telecommunications market was fully liberalised. Further competition was introduced with more telecommunications network operators licensed to provide services from January 2003. With market and technological development, distinctions between fixed and mobile networks and services are increasingly blurred. This phenomenon is commonly referred to as "Fixed-Mobile Convergence" (FMC). In 2008, the Government created the Unified Carrier Licence (UCL) as a single licensing vehicle for fixed, mobile and/or converged services. The UCL regime enables facility-based operators to provide different services under a single and flexible licensing framework, thereby paving the way for FMC.

在二零零八年，電訊管理局共發出 76 個公共電訊服務新牌照，其中包括 4 個綜合傳送者牌照、4 個固定傳送者牌照、1 個移動傳送者牌照、3 個公共無線電通訊服務牌照、3 個服務營辦商牌照及 61 個公共非專利電訊服務牌照。

In 2008, the Office of the Telecommunications Authority issued a total of 76 public telecommunications service licenses, including 4 Unified Carrier Licences, 4 Fixed Carrier licences, 1 Mobile Carrier Licence, 3 Public Radiocommunication Service licence, 3 Services-Based Operator licences and 61 Public Non-Exclusive Telecommunications Service licences.

在二零零八年，本地固定電話服務營辦商提供超過 410 萬條固定電話線，較零七年上升 0.5%。其中，截止二零零八年十二月底，大約 40 萬為 IP 電話服務客戶。零八年的人均電話密度爲每百名人口有 59 條電話線。

In 2008, local fixed telephone service operators provided services to over 4.1 million fixed telephone lines, representing a 0.5% increase in the number of telephone lines compared with 2007. Among them, there were about 400 000 subscribers of IP telephony services as at end December 2008. The telephone density in 2008 stood at 59 telephone lines per 100 population.

除本地電話服務外，用戶可透過本地固網營辦商及流動電話服務營辦商，獲提供對外電話服務。在二零零八年，共錄得 77 億分鐘由本港撥出及 23 億分鐘由外地撥入的通訊量，較零七年分別增加 5.8%及 3.6%。

Apart from local telephone services, external telephone services are accessible by customers through local fixed network operators and mobile service operators. In 2008, a total of 7.7 billion minutes of outgoing traffic and 2.3 billion minutes of incoming traffic were recorded, representing an increase of 5.8% and 3.6% respectively compared with 2007.

無線通訊服務方面，第三代流動電話(3G)服務已在二零零四年一月在香港推出。由於公共流動電話服務營辦商的積極推廣，流動電話業務於二零零八年進一步增長。截至零八年底，流動電話用戶的數目較上年增加 7.4%至 1 140 萬。每百名人口中便有 162 個流動電話服務用戶，使香港成爲全球最普遍使用該項服務的地區之一。

On wireless services, the Third Generation Mobile (3G) service was launched in Hong Kong in January 2004. Public mobile business showed a continued expansion in 2008 under intensive promotion put up by the operators. As at the end of 2008, the number of mobile subscriber units increased by 7.4% over a year earlier to 11.4 million. The number of mobile subscriber units per 100 population reached 162, making Hong Kong one of the places with the highest penetration of this service in the world.

截至二零零八底，香港有 169 間持牌的互聯網服務公司，較零七年減少 2.3%。由二零零二年起，互聯網服務的接駁模式有顯著轉變，以寬頻取代撥號接駁及私人租用線路接駁。同時，互聯網的使用量於過去數年錄得顯著增長。零八年底，寬頻互聯網接駁客戶戶口數目爲 190 萬個，較零七年上升 3.6%。在零八年，透過寬頻網絡接駁互聯網的使用量達 10 313 000 兆兆比特，較零七年上升 7.7%。

As at the end of 2008, Hong Kong had 169 licensed Internet Service Providers (ISP), a drop of 2.3% compared with 2007. Since 2002, the mode of ISP connection had undergone a major change, with broadband replacing dial-up access and lease lines access. Concurrently, Internet usage also recorded significant growth in the past several years. As at the end of 2008, there were 1.9 million registered broadband Internet access customer accounts, representing a 3.6% increase over 2007. In 2008, the volume of Internet access via broadband networks amounted to 10 313 000 terabits, increased by 7.7% compared with 2007.

主要統計數字及統計圖
Key Statistics and Charts

年 Year	電訊業 Telecommunications Industry			
	機構單位數目[(1), (2)] Number of establishments[(1), (2)]	就業人數[(1), (2)] Number of persons engaged[(1), (2)]	增加價值 (百萬元) Value added ($ million)	業務收益指數 Business receipts index (2005=100)
1998	-	-	21,234	141.4
2004	443	19 932	17,432	97.4
2005	407	18 813	18,434	100.0
2006	368	17 820	19,656	99.3
2007	340	17 585	20,186	110.3
2008	334	18 474	N.A.	121.2

註釋：(1) 數字是該年內四季估計數字的平均數。

(2) 數字於二零零一年第三季開始編製。

Notes: (1) Figures are averages of the four quarterly estimates of the year.

(2) Figures were first compiled in the 3rd quarter 2001.

年 Year	電訊業 Telecommunications Industry				
	固定電話線路數目[3], [4] (千條) Number of fixed telephone lines[3], [4] (thousands)	對外電話通訊量 (百萬分鐘) External telephone traffic volume (million minutes)	互聯網使用量 (透過公共電話網絡接駁)[5] (百萬分鐘) Internet traffic volume via public switched telephone networks[5] (million minutes)	互聯網使用量 (透過寬頻網絡接駁[6], [7] (兆兆比特) Internet traffic volume via broadband networks[6], [7] (terabits)	公共流動電話用戶數目 (千個) Number of public mobile subscriber units (thousands)
1998	3 708	3 676	5 359	-	2 898
2004	3 780	6 974	1 897	2 949 652	8 158
2005	3 793	7 806	1 060	5 392 294	8 544
2006	3 836	8 775	619	7 794 032	9 444
2007	4 089	9 501	404	9 572 815	10 589
2008	4 108	10 000	305	10 312 632	11 374

註釋：(3) 包括直通內線式電話線、圖文傳真線及電文線路的直撥服務。

(4) 在二零零七年十二月前，電話線路數目包括部分固網商所呈報 的網際規約 (IP) 電話或網絡電話 (VoIP) 服務客戶數目。由二零零七年十二月開始，IP 電話服務客戶數目，是指持牌營辦商根據「香港號碼計劃」獲指配電話號碼的網際規約 (IP) 電話或網絡電話 (VoIP) 服務客戶的數目。

(5) 不包括透過私人租用線路及使用寬頻服務接駁的客戶。

(6) 寬頻互聯網接駁服務是指採用各類數字式用戶線路 (xDSL)、本地多點配送系統 (LMDS)、光纖到樓 (FTTB)、電纜調制解調器 (cable modem) 等技術而容量可支援每秒 1.5 兆比特或以上的速度傳送資料的服務。

(7) 數字由電訊管理局自二零零零年十一月開始提供。

Notes : (3) Including Direct Dialing In lines, Facsimile lines and Datel lines.

(4) Prior to December 2007, the number of telephone lines included subscribers of IP telephony/voice-over-IP (VoIP) services reported by some operators. Starting from December 2007, figures reported under the IP telephony services refer to the number of subscribers of IP telephony/voice-over-IP (VoIP) services of licensed operators assigned with telephone numbers in accordance with the Hong Kong Numbering Plan.

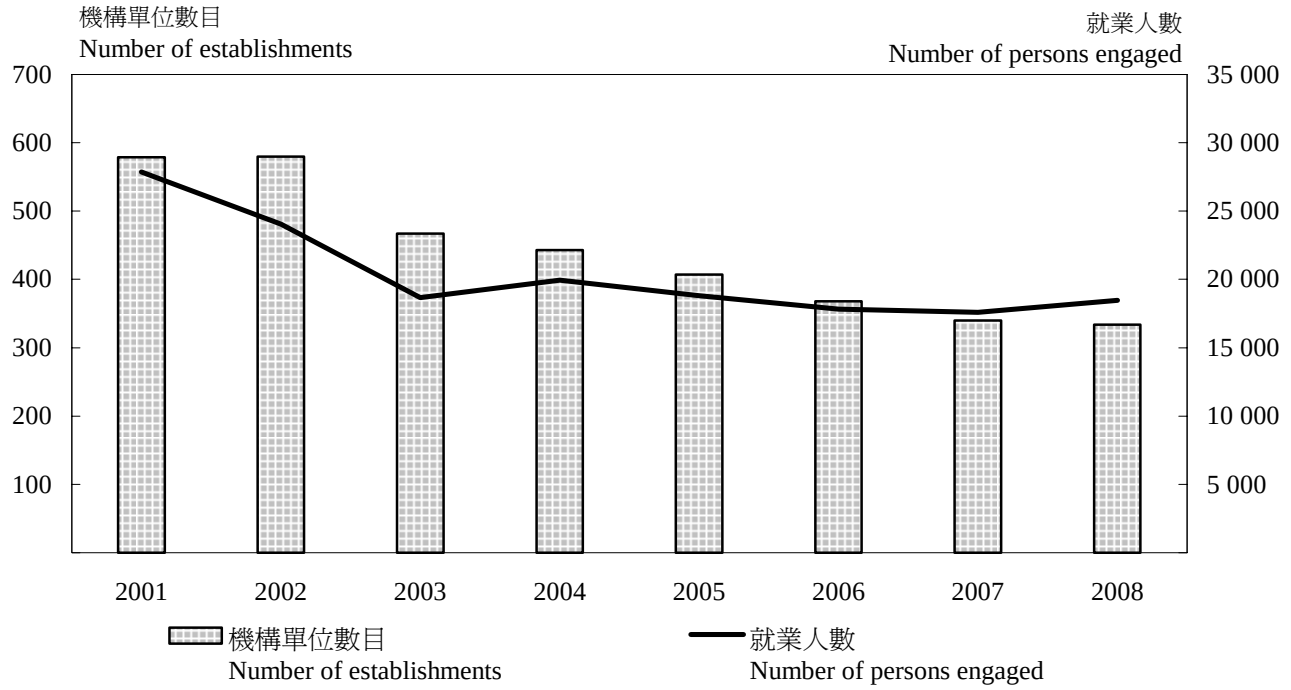
(5) Not including customer access via leased circuits and broadband services.

(6) Broadband Internet access service refers to service with the capacity to transmit data at the rate of 1.5 Mbps or above using technologies of Digital Subscriber Line (xDSL), Local Multipoint Distribution Services (LMDS), Fibre-to-the-Building (FTTB), cable modem or other technologies.

(7) Figures were first available from the Office of the Telecommunications Authority in November 2000.

圖 11.1 電訊業的機構單位數目[(1), (2)]及就業人數[(1), (2)]

Chart 11.1 Number of Establishments[(1), (2)] and Persons Engaged[(1), (2)] in the Telecommunications Industry



註釋 : (1) 數字是該年內四季估計數字的平均數。

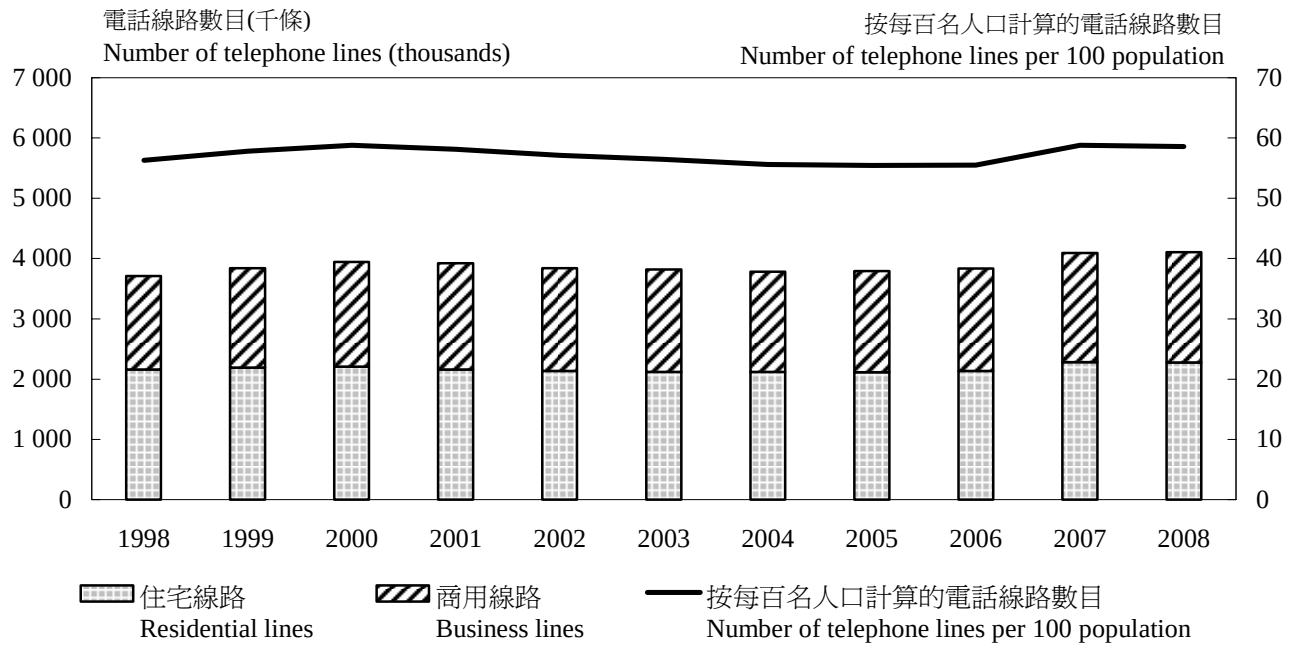
(2) 數字於二零零一年第三季開始編製。

Notes : (1) Figures are averages of the four quarterly estimates of the year.

(2) Figures were first compiled in the 3rd quarter 2001.

圖 11.2　固定電話線路數目[(1), (2)]

Chart 11.2　Number of Fixed Telephone Lines[(1), (2)]



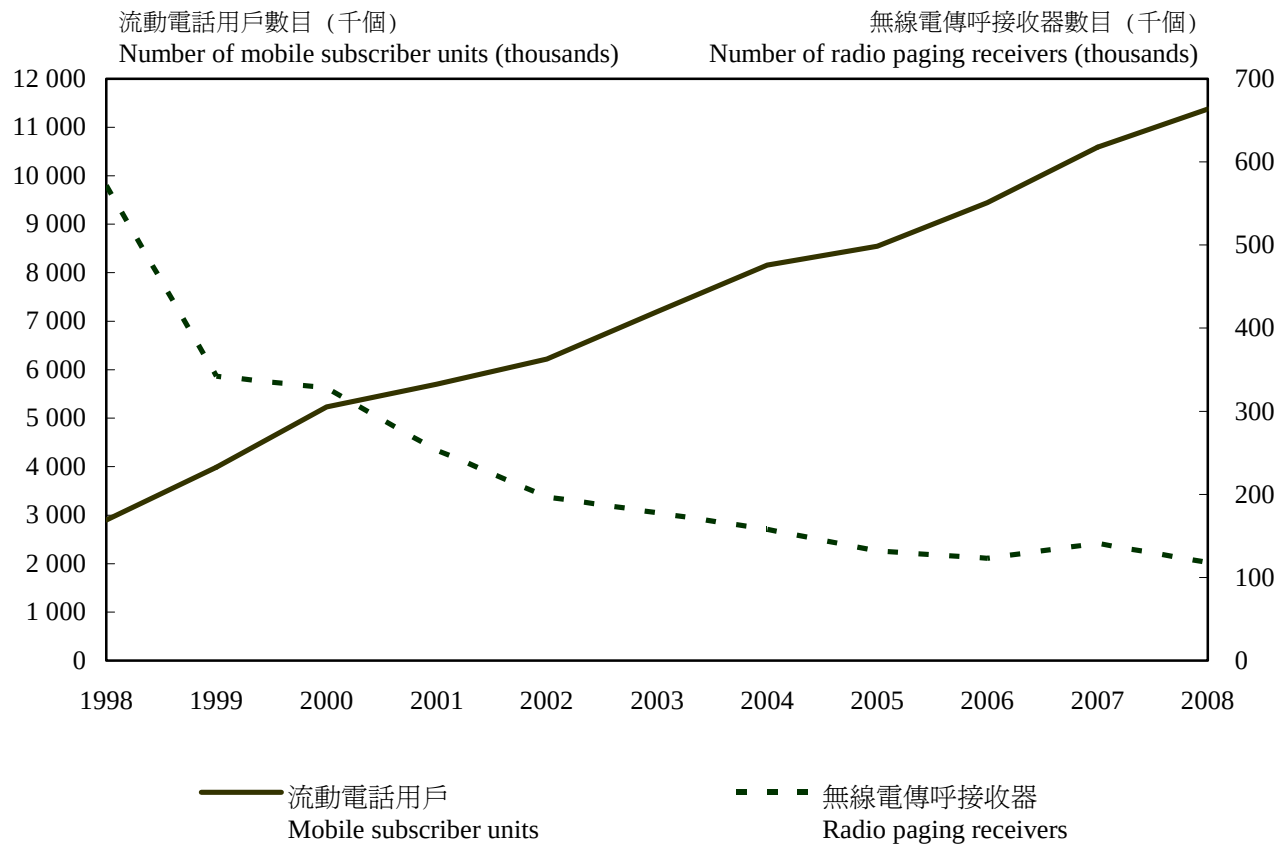
註釋：(1)　包括直通內線式電話線、圖文傳真線及電文線路的直撥服務。

(2)　由二零零七年十二月開始，數字包括 IP 電話服務。在二零零七年十二月前，電話線路數目包括部分固網商所呈報的網際規約 (IP) 電話或網絡電話 (VoIP) 服務客戶數目。

Notes：(1)　Including Direct Dialing In lines, Facsimile lines and Datel lines.

(2)　Prior to December 2007, the number of telephone lines included subscribers of IP telephony/voice-over-IP (VoIP) services reported by some operators. Starting from December 2007, figures include IP telephony services.

圖 11.3　公共流動電話用戶及公共無線電傳呼接收器數目
Chart 11.3 Number of Public Mobile Subscriber Units and Public Radio Paging Receivers



概念及方法

*電訊服務*主要可分爲有線服務及無線服務。提供這兩種服務的供應商必須持有電訊管理局所發的牌照。

*有線服務*包括（一）本地電話服務；（二）對外電話服務；（三）互聯網服務；及（四）專用電報及電報服務。

至於*無線服務*，主要有兩類業務，分別是公共流動電話服務及公共無線電傳呼服務。

用語及定義

就編製統計數字而言，*電訊業*包括提供固定及流動電話服務、電報服務、公共無線電傳呼服務、互聯網服務及其它電訊服務的機構。

*機構單位*是指在單一擁有權或控制權下，在單一地點從事一種或主要從事一種經濟活動的經濟單位，例如個別工廠、工場、零售店或辦公室。

Concepts and Methods

Telecommunications services are mainly classified into wireline services and wireless services. Service providers of both classes must be licensed by the Office of the Telecommunications Authority (OFTA).

Wireline services cover (a) local telephone services; (b) external telephone services; (c) Internet services; and (d) telex and telegram services.

As for *wireless services*, public mobile services and public radio paging services are the two main streams of businesses.

Terms and Definitions

For statistical compilation purpose, the *telecommunications industry* covers establishments rendering fixed and mobile telephone services, telegraph services, public radio paging services, Internet services and miscellaneous telecommunications services.

An *establishment* is defined as an economic unit which engages, under a single ownership or control, in one or predominantly one kind of economic activity at a single physical location, e.g. an individual factory, workshop, retail shop or office.

就業人數 包括：

(1) 於統計日期工作最少一小時及經常參與機構單位業務的東主、合夥人，以及與東主或合夥人有親屬關係並在機構單位工作而無正薪的人士；

(2) 於統計日期向機構單位直接支取薪酬的全職受薪僱員，以及有限公司的在職董事，其中包括長期或臨時聘用的，無論這些僱員正在本港或其他地方工作或暫時缺勤（即正在放病假、分娩假、年假、事假的工人及罷工者）；以及

(3) 在統計日期工作最少一小時的兼職僱員，以及夜班或通宵班的僱員。

由一九九九年三月開始，有關點算就業人數的工作時數定義由原有的「在統計日期工作最少三小時」改爲「在統計日期工作最少一小時」。

Persons engaged include:

(1) individual proprietors, partners and persons having family ties with any of the proprietors or partners and working in the establishment without regular pay, who are actively engaged in the work of the establishment for at least one hour on the survey reference date;

(2) full-time salaried personnel or employees and working directors of limited companies directly paid by the establishment, both permanent and temporary, who are either at work (whether or not in Hong Kong) or temporarily absent from work (viz. those on sick leave, maternity leave, annual vacation or casual leave, and on strike) on the survey reference date; and

(3) part-time employees and employees on night/ irregular shifts working for at least one hour on the survey reference date.

As from March 1999, the rule for counting the number of persons engaged has been changed from the previous definition of “working for at least three hours” to a new definition of “working for at least one hour”.

本地生產總值 是指一個國家或地區的所有常住生產單位，在一個指定的期間內，未扣除固定資本消耗的生產總價值。

Gross Domestic Product (GDP) is a measure of the total value of production of all resident producing units of a country or territory in a specified period, before deducting allowance for consumption of fixed capital.

生產總額 一般以服務收費計算，包括電話服務中出租電話機的收入，公共無線電傳呼服務中從銷售公共無線電傳呼接收器所得的毛利，以及提供服務而收取其他的費用及佣金。

Gross output is measured generally by service charges received, including rentals received for letting telephone sets in the case of telephone services, margins from sales of public radio paging receivers in the case of public radio paging services, and other fees and commissions received for services rendered.

增加價值 是生產總額減去中間投產消耗（生產過程中所耗用的貨物和服務的價值）。

Value added is defined as the value of gross output less the value of intermediate consumption (the value of goods and services used up in the course of production).

*IP 電話服務*是一個統稱，指利用 IP 技術在封包交換網絡上傳遞話音、傳真及相關服務。這項服務也一般稱爲「網絡電話」或"VoIP"。IP 電話服務或 VoIP 可在互聯網、私人管理式 IP 網絡或結合以上兩者的網絡上傳送。

IP telephony is a generic term which refers to the conveyance of voice, fax and related services over packet-switched networks using IP technology. It is also commonly referred to as "Voice over Internet Protocol" or "VoIP". IP telephony or VoIP can be transmitted over the Internet, a privately managed IP-based network or a combination of both.

對外公共電訊服務 是指與香港以外的地方電訊服務，包括話音、傳真或數據。對外公共電訊服務是透過固網服務/固定傳送者牌照持有人提供。

External telecommunications services (ETS) are telecommunications services with places outside Hong Kong, which may include voice, facsimile or date. They are supplied by Fixed Telecommunication Network Services/Fixed Carrier licensees.

碼分多址聯接制式 (CDMA) 是一種數碼流動電訊系統，該系統利用擴譜調制的多路數碼頻道傳輸技術，將訊號編成數碼形式，在通訊頻道中傳送。

Code Division Multiple Access (CDMA) is a digital mobile telecommunications system which uses a technique of multiplexing called spread spectrum for coding of signals into digital form for transmission in a communication channel.

公共流動無線電話服務 是一種在 800/900 兆赫頻段操作的數碼式流動電訊服務。

Public Mobile Radio-telephone Service (PMRS) is a kind of digital mobile telecommunications service which operates in the 800/900MHz band.

個人通訊服務 是一種在 1.7/1.8 京赫頻段操作的數碼式流動電訊服務。

Personal Communications Service (PCS) is a kind of digital mobile telecommunications service which operates in the 1.7/1.8 GHz band.

第二代流動無線服務 是指利用包括碼分多址聯接制式、分時多工存取、環球流動通訊系統及個人通訊服務系統操作的數碼式流動電訊服務。

Second Generation (2G) wireless service is the digital mobile telecommunications service operating on Code Division Multiple Access (CDMA), Time Division Multiple Access (TDMA), Global System for Mobile Communication (GSM) and Personal Communications Services (PCS) systems.

第三代流動無線服務 是根據國際電信聯盟(International Telecommunication Union，簡稱 ITU)定下的國際流動電信 2000 標準(International Mobile Telecommunication 2000，簡稱 IMT-2000)發展而成的新一代無線通訊系統。第三代流動無線服務可使無線傳送速度提升至每秒 2 兆比特，提供高質素的無線話音及影像的傳送。

Third Generation (3G) wireless service is a new generation of wireless telecommunications service and its development is based on the initiative of International Telecommunication Union (ITU) called IMT-2000 (International Mobile Telecommunication 2000). 3G will bring wireless transmission speeds up to 2 Mbps, which allows high-quality wireless audio and video transmission.

由一九九八至二零零六年，*電訊設備的貿易統計數字*包括有線電話或有線電報用的電動器具、無線電話或電報傳送器具及其他裝有接收器的傳送器具的進口及出口貨值。由二零零七年起，*電訊設備的貿易統計數字*包括電話機，包括蜂巢式網絡或其他無線網絡的電話；其他傳送或接收聲音、圖像或數據的器具，包括有線或無線網絡的通訊器具(如局部或寬廣區域網絡)；無線電廣播或電視傳送器具及其他裝有接收器的傳送器具的進口及出口貨值。由二零零七年開始的貿易數字不可與較前年份的數字作直接比較。

From 1998 to 2006, *trade statistics on telecommunications equipment* include imports and exports of electrical apparatus for line telephony or line telegraphy, transmission apparatus for radio-telephony or radio-telegraphy and other apparatus incorporating reception apparatus. Starting from 2007, *trade statistics on telecommunications equipment* include imports and exports of telephone sets, including telephones for cellular networks or for other wireless networks; other apparatus for transmission or reception of voice, images or other data, including apparatus for communication in a wired or wireless network (such as a local or wide area network); transmission apparatus for radio-broadcasting or television and other apparatus incorporating reception apparatus. Trade figures since 2007 are not strictly comparable with figures in previous years.

統計表
Statistical Tables

表 11.1 電訊業的機構單位數目、就業人數、業務收益指數、生產總額及增加價值
Table 11.1 Number of Establishments and Persons Engaged, Business Receipts Index, Gross Output and Value Added of the Telecommunications Industry

百萬元(另有註明除外)
$ million (unless otherwise specified)

	1998	2004	2005	2006	2007	2008
機構單位數目 [(1), (2)] Number of establishments [(1), (2)]	- -	443 (-5.1)	407 (-8.1)	368 (-9.6)	340 (-7.6)	334 (-1.8)
就業人數 [(1), (2)] Number of persons engaged [(1), (2)]	- -	19 932 (6.8)	18 813 (-5.6)	17 820 (-5.3)	17 585 (-1.3)	18 474 (5.1)
業務收益指數 (2005=100) Business receipts index (2005=100)	141.4 (-3.3)	97.4 (-2.5)	100.0 (2.7)	99.3 (-0.7)	110.3 (11.1)	121.2 (9.8)
生產總額 Gross output	48,438 (-9.1)	45,145 (-0.4)	48,125 (6.6)	48,935 (1.7)	52,468 (7.2)	N.A. (-)
增加價值 Value added	21,234 (-13.8)	17,432 (-19.5)	18,434 (5.7)	19,656 (6.6)	20,186 (2.7)	N.A. (-)
在以當時要素成本計算的本地生產總值內所佔比率 (百分比) Contribution to GDP at current factor cost (%)	1.7	1.4	1.4	1.4	1.3	N.A.
增加價值在生產總額所佔比率 Value added as % of gross output	43.8	38.6	38.3	40.2	38.5	N.A.

註釋： 括號內數字是與上年比較的變動百分率。

(1) 數字是該年內四季估計數字的平均數。

(2) 數字於二零零一年第三季開始編製。

Notes : Figures in brackets are percentage changes over the preceding year.

(1) Figures are averages of the four quarterly estimates of the year.

(2) Figures were first compiled in the 3rd quarter 2001.

表 11.2 有線電話服務
Table 11.2 Wireline Telephone Services

	1998	2004	2005	2006	2007	2008
固定有線電話網絡營辦商數目 Number of wireline based fixed telephone network operators	4	5	5	5	5	5
電話線路數目[1, 2, 3] (千條) Number of telephone lines[1, 2, 3] (thousands)	3 708 (2.3)	3 780 (-1.1)	3 793 (0.3)	3 836 (1.1)	4 089 (6.6)	4 108 (0.5)
商用線路 Business lines	1 549 (1.5)	1 662 (-2.3)	1 677 (0.9)	1 701 (1.4)	1 807 (6.2)	1 834 (1.5)
其中 Within which						
商用 IP 電話服務 IP telephony services	-	-	-	-	64	64 (0.0)
住宅線路 Residential lines	2 159 (2.9)	2 118 (-0.1)	2 116 (-0.1)	2 135 (0.9)	2 282 (6.9)	2 274 (-0.4)
其中 Within which						
住宅 IP 電話服務 IP telephony services	-	-	-	-	306	332 (8.5)
在電話線路數目內, 圖文傳真線數目 (千條) Within the number of telephone lines, number of facsimile lines (thousands)	360 (5.0)	456 (-7.1)	410 (-10.1)	375 (-8.5)	352 (-6.1)	319 (-9.4)
按每百名人口計算的電話線路[3]數目 Number of telephone lines [3] per 100 population	56.3	55.6	55.5	55.5	58.8*	58.6
本地專用線路 Local leased lines						
數目 (千條) Number (thousands)	- -	176 (0.9)	196 (11.3)	184 (-6.5)	221 (20.2)	164 (-25.8)
總容量 (每秒兆比特) Total capacity (Mbps)	- -	580 161 (27.4)	845 651 (45.8)	1 133 940 (34.1)	1 737 196 (53.2)	2 302 605 (32.5)
本地固定電訊網絡服務營辦商電話號碼成功轉攜數目[4] (千個) Number of successful portings in local fixed telecommunications network services operators[4](thousands)	- -	207 -	285 (37.7)	210 (-26.3)	182 (-13.3)	182 (0.0)

註釋： 括號內數字是與上年比較的變動百分率。

(1) 包括直通內線式電話線、圖文傳真線及電文線路的直撥服務。

(2) 在二零零七年十二月前, 電話線路數目包括部分固網商所呈報 的網際規約 (IP) 電話或網絡電話 (VoIP) 服務客戶數目。由二零零七年十二月開始, IP 電話服務客戶數目，是指持牌營辦商根據「香港號碼計劃」獲指配電話號碼的網際規約 (IP) 電話或網絡電話 (VoIP) 服務客戶的數目。

(3) 電話線路數目是商用線路數目和住宅線路數目的總和。

(4) 指本地固定電訊網絡營辦商之間的電話號碼成功轉攜安排的數字。爲提高營辦商電話號碼轉攜服務運作的透明度，電訊管理局自二零零四年七月開始公布有關統計數字。

Notes : Figures in brackets are percentage changes over the preceding year.

(1) Including Direct Dialing In lines, Facsimile lines and Datel lines.

(2) Prior to December 2007, the number of telephone lines included subscribers of IP telephony/voice-over-IP (VoIP) services reported by some operators. Starting from December 2007, figures reported under the IP telephony services refer to the number of subscribers of IP telephony/voice-over-IP (VoIP) services of licensed operators assigned with telephone numbers in accordance with the Hong Kong Numbering Plan.

(3) Number of telephone lines is equal to the sum of number of business lines and number of residential lines.

(4) Figures refer to the number of successful portings from one local fixed telecommunications network service operator to another. With a view to enhancing the transparency in the operation of operator number portability, Office of Telecommunications Authority has published the statistics since July 2004.

表 11.3 對外電訊通訊量
Table 11.3 External Telecommunications Traffic

	1998	2004	2005	2006	2007	2008
對外電訊服務營辦商數目[1] Number of external telecommunications service operators[1]	- -	222 (0.5)	228 (2.8)	249 (9.2)	254 (2.0)	246 (-3.1)
對外電話總通訊量 (百萬分鐘) Total external telephone traffic volume (million minutes)	3 676.1 (-4.7)	6 973.8 (18.0)	7 805.9 (11.9)	8 775.2 (12.4)	9 501.0 (8.3)	10 000.3 (5.3)
撥出總數 Total outgoing	1 718.5 (-1.1)	4 936.5 (16.6)	5 638.4 (14.2)	6 542.2 (16.0)	7 239.2 (10.7)	7 656.8 (5.8)
撥入總數[2] Total incoming[2]	1 957.6 (-7.7)	2 037.3 (21.5)	2 167.5 (6.4)	2 233.0 (3.0)	2 261.8 (1.3)	2 343.6 (3.6)
對外專用電報總通訊量[3] (千分鐘) Total external telex traffic volume[3] (thousand minutes)	11 877 (-31.6)	1 651 (-35.4)	1 143 (-30.8)	763 (-33.2)	519 (-31.9)	351 (-32.4)
對外電報總通訊量[4] (千訊息) Total external telegram traffic volume[4] (thousand messages)	57 (-33.7)	N.A. -	N.A. -	N.A. -	N.A. -	N.A. -
國際電話卡服務商數目[1] Number of international calling card service providers[1]	44 (41.9)	0 (-100.0)	0 -	0 -	0 -	0 -

註釋： 括號內數字是與上年比較的變動百分率。

(1) 對外電訊服務於一九九九年推出，並逐步取代於一九九三年推出的國際電話卡服務。

(2) 估計數字。

(3) 不包括轉發的專用電報。

(4) 不包括船舶與陸地之間的通訊。

Notes : Figures in brackets are percentage changes over the preceding year.

(1) External telecommunications service was launched in 1999 to replace the international calling card service launched in 1993.

(2) Estimated figures.

(3) Not including telex refile traffic.

(4) Not including ship/shore traffic.

表 11.4 對外電訊設施容量[(1)]

Table 11.4 Capacity of External Telecommunications Facilities[(1)]

每秒兆比特
Mbps

	1998	2004	2005	2006	2007	2008
已裝備容量[(2)]	-	646 445	979 125	1 272 306	1 845 704	3 475 081
Equipped capacity[(2)]	-	(3.9)	(51.5)	(29.9)	(45.1)	(88.3)
電纜[(3)]	-	644 698	976 420	1 268 886	1 841 766	3 471 347
Cable[(3)]	-	(3.9)	(51.5)	(30.0)	(45.1)	(88.5)
衛星[(4)]	-	1 748	2 705	3 420	3 939	3 734
Satellite[(4)]	-	(18.5)	(54.7)	(26.4)	(15.2)	(-5.2)
已使用容量[(5)]	-	167 321	427 495	698 106	1 323 924	1 962 432
Activated capacity[(5)]	-	(24.7)	(155.5)	(63.3)	(89.6)	(48.2)
電纜[(3)]	-	165 825	425 404	695 344	1 320 671	1 959 422
Cable[(3)]	-	(24.7)	(156.5)	(63.5)	(89.9)	(48.4)
衛星[(4)]	-	1 495	2 091	2 761	3 253	3 010
Satellite[(4)]	-	(19.6)	(39.9)	(32.0)	(17.8)	(-7.5)

註釋: 括號內數字是與上年比較的變動百分率。

(1) 數字由電訊管理局自二零零零年第三季開始提供。

(2) 指已安裝了需要的終端設備及隨時能爲客戶提供服務的對外線路容量。

(3) 包括海底電纜系統及陸上電纜系統。

(4) 包括衛星(上載/下載)系統、微波鏈路系統及衛星(於香港上載)廣播系統。

(5) 指已由客戶使用的對外線路容量。

Notes : Figures in brackets are percentage changes over the preceding year.

(1) Figures were first available from the Office of the Telecommunications Authority in the 3rd quarter 2000.

(2) Figures refer to the capacity of the external circuits, which are equipped with the necessary termination equipment so that the capacity is readily available to customers in Hong Kong upon request.

(3) Including submarine cable systems and overland cable systems.

(4) Including satellite uplink/downlink systems, microwave link systems and satellite uplink systems at Hong Kong end for broadcasting traffic.

(5) Figures refer to the capacity of the external circuits, which are being used by the customers.

表 11.5　互聯網服務
Table 11.5　Internet Services

	1998	2004	2005	2006	2007	2008
持牌互聯網服務供應商數目 Number of licensed Internet Service Providers (ISPs)	133 (7.3)	188 (-6.5)	186 (-1.1)	181 (-2.7)	173 (-4.4)	169 (-2.3)
互聯網使用量 Internet traffic volume						
客戶透過公共電話網絡接駁[1](百萬分鐘) Customer access via public switched telephone networks[1] (million minutes)	5 359 (330.1)	1 897 (-46.8)	1 060 (-44.1)	619 (-41.6)	404 (-34.7)	305 (-24.5)
客戶透過寬頻網絡接駁[2, 3](兆兆比特) Customer access via broadband networks[2, 3] (terabits)	- -	2 949 652 (215.9)	5 392 294 (82.8)	7 794 032 (44.5)	9 572 815 (22.8)	10 312 632 (7.7)

註釋：括號內數字是與上年比較的變動百分率。

(1) 不包括透過私人租用線路及使用寬頻服務接駁的客戶。

(2) 寬頻互聯網接駁服務是指採用各類數字式用戶線路 (xDSL)、本地多點配送系統 (LMDS)、光纖到樓 (FTTB)、電纜調制解調器 (cable modem) 等技術而容量可支援每秒 1.5 兆比特或以上的速度傳送資料的服務。

(3) 數字由電訊管理局自二零零零年十一月開始提供。

Notes : Figures in brackets are percentage changes over the preceding year.

(1) Not including customer access via leased circuits and broadband services.

(2) Broadband Internet access service refers to service with the capacity to transmit data at the rate of 1.5 Mbps or above using technologies of Digital Subscriber Line (xDSL), Local Multipoint Distribution Services (LMDS), Fibre-to-the-Building (FTTB), cable modem or other technologies.

(3) Figures were first available from the Office of the Telecommunications Authority in November 2000.

表 11.5 (續) 互聯網服務
Table 11.5 (Cont'd) Internet Services

	1998	2004	2005	2006	2007	2008
持牌互聯網服務供應商客戶數目[4], [5] Number of customers of licensed Internet Service Providers (ISPs)[4], [5]						
以撥號接駁的已登記客戶戶口 (不包括互聯網儲值卡) Registered customer accounts with dial-up access (excluding Internet pre-paid calling cards)	- -	1 003 604 (-7.4)	974 873 (-2.9)	945 193 (-3.0)	959 831 (1.5)	955 000 (-0.5)
作撥號接駁用途的互聯網儲值卡 Internet pre-paid calling cards for dial-up access	- -	9 800 (-52.0)	4 800 (-51.0)	1 000 (-79.2)	500 (-50.0)	300 (-40.0)
以私人租用線路接駁的已登記客戶戶口 Registered customer accounts with leased line access	- -	2 259 (-17.5)	1 925 (-14.8)	1 641 (-14.8)	1 913 (16.6)	1 724 (-9.9)
寬頻互聯網接駁客戶戶口[6], [7] Registered broadband Internet access customer accounts[6], [7]	- -	1 484 486 (20.6)	1 648 409 (11.0)	1 744 420 (5.8)	1 879 735 (7.8)	1 948 271 (3.6)
住宅 Households	- -	1 370 056 (20.8)	1 507 176 (10.0)	1 594 690 (5.8)	1 718 141 (7.7)	1 782 587 (3.8)
辦公室 Offices	- -	108 371 (19.6)	129 918 (19.9)	139 339 (7.3)	152 519 (9.5)	157 807 (3.5)
其他 Others	- -	6 059 (1.7)	11 315 (86.7)	10 391 (-8.2)	9 075 (-12.7)	7 877 (-13.2)

註釋 : 括號內數字是與上年比較的變動百分率。

(4) 數字由電訊管理局自一九九九年開始提供。根據互聯網服務供應商申報的估計數字，不包括不屬於持牌互聯網服務供應商客戶的使用者。

(5) 已登記客戶戶口指互聯網服務供應商的客戶戶口(包括免費的客戶戶口)。擁有超過一個客戶登入識別碼的登記客戶戶口只算作一個已登記的客戶戶口。數字不包括只獲提供電郵地址的客戶戶口。

(6) 數字由電訊管理局自二零零零年開始提供，但其詳細分類的數字則於二零零二年開始提供。

(7) 寬頻互聯網接駁服務是指採用各類數字式用戶線路 (xDSL)、本地多點配送系統 (LMDS)、光纖到樓 (FTTB)、電纜調制解調器(cable modem) 等技術而下載速度達每秒一兆比特或以上的服務。

Notes : Figures in brackets are percentage changes over the preceding year.

(4) Figures were first available from the Office of the Telecommunications Authority in 1999. Estimated figures are based on the return from the ISPs and do not include users who are not customers of the licensed ISPs.

(5) Registered customer accounts refer to the customer accounts of ISPs (including those free-of-charge customer accounts). For a registered customer account which has more than one user login ID, it is counted as one registered customer account only. Figures do not include customer accounts which are provided with e-mail addresses only.

(6) Figures were first available from the Office of the Telecommunications Authority in 2000, but figures at detailed breakdown were first available in 2002.

(7) Broadband Internet access service refers to service with downloading speed of 1 Mbps or above using technologies of Digital Subscriber Line (xDSL), Local Multipoint Distribution Services (LMDS), Fibre-to-the-Building (FTTB), cable modem, or other technologies.

表 11.6 公共流動電話服務
Table 11.6 Public Mobile Services

	1998	2004	2005	2006	2007	2008
綜合傳送者牌照 (2G/3G) Number of Unified Carrier Licence (2G/3G)	-	-	-	-	-	3
移動傳送者牌照 (2G)[(1)] Number of Mobile Carrier Licence (2G)[(1)]	-	-	1	9	9	5
移動傳送者牌照 (3G) Number of Mobile Carrier Licence (3G)	0	4	4	4	4	3
碼分多址制式營辦商 Number of CDMA operators	1	1	1	1	1	-
公共流動無線電話服務營辦商 Number of PMRS operators	3	3	3	3	3	3
個人通訊服務營辦商 Number of PCS operators	6	6	6	5	5	5
3G 服務營辦商 Number of 3G operators	-	4	4	4	4	4
公共流動電話用戶數目 (千個) Number of public mobile subscriber units (thousands)						
總數 Total	2 898 (36.2)	8 158 (13.4)	8 544 (4.7)	9 444 (10.5)	10 589 (12.1)	11 374 (7.4)
週期性結帳 (包括數碼式 800/900 兆赫和個人通訊服務)[(2)] Post-paid (including Digital 800/900 MHz and PCS)[(2)]	2 768 (32.7)	4 575 (3.8)	4 754 (3.9)	5 153 (8.4)	5 698 (10.6)	6 090 (6.9)
預付儲值智能咭 Pre-paid stored-value SIM cards	130 (207.4)	3 583 (28.6)	3 790 (5.8)	4 291 (13.2)	4 890 (14.0)	5 284 (8.1)
第 2.5 代及第 3 代客戶[(2), (3), (4)](千個) 2.5G and 3G customers[(2), (3), (4)] (thousands)	- -	1 349 (84.8)	1 848 (37.0)	2 207 (19.4)	2 746 (24.4)	2 912 (6.0)
其中 Within which						
第 3 代客戶(千個)[(4), (5)] 3G customers (thousands)[(4), (5)]	- -	- -	636 -	1 332 (109.4)	2 005 (50.5)	2 812 (40.3)

註釋： 括號內數字是與上年比較的變動百分率。

(1) 於二零零四年十一月，政府決定當三個環球流動通訊系統（GSM）及六個個人通訊服務（PCS）牌照在二零零五年七月至二零零六年九月期間屆滿後，給予該九個固有 GSM 和 PCS 持牌人行使「優先申請權」提供第二代流動通訊服務，並發出有效期爲十五年的移動傳送者新牌照，以繼續提供流動通訊服務。

(2) 由二零零四年一月起，數據已包括第 3 代流動服務。

(3) 第 2.5 代客戶指在統計年度十二月份中已選用第 2.5 代服務(包括通用分組無線電服務(GPRS)及 IS-95B 服務)或最少曾使用一次第 2.5 代服務的客戶。

(4) 第 3 代用戶指 (i) 登記爲第 3 代用戶或購買第 3 代服務預繳智能咭的客戶及 (ii) 未有登記爲第 3 代用戶或沒有購買第 3 代服務預繳智能咭但在統計年度十二月份中最少曾使用一次第 3 代服務的客戶。

(5) 數字由電訊管理局自二零零五年六月起開始提供。

Notes : Figures in brackets are percentage changes over the preceding year.

(1) In November 2004, the Government decided to grant the three GSM and six PCS licences providing 2G mobile services the "Right of First Refusal" upon expiry of their licences in July 2005 and September 2006 respectively, thus entitling them to new mobile carrier licence for 15 years to continue provision of their services.

(2) With effect from January 2004, the figures include 3G mobile services.

(3) 2.5G customers refer to those customers who have joined the service plans for 2.5G services (including general packet radio service (GPRS) and IS-95B services) or used the 2.5G services at least once in December of the reference year.

(4) 3G customers refer to those (i) who are registered as 3G customers or purchase pre-paid SIM cards for 3G services; and (ii) who are not registered as 3G customers or do not purchase pre-paid SIM cards for 3G services, but have used 3G services at least once in December of the reference year.

(5) Figures were first available from the Office of the Telecommunications Authority since June 2005.

表 11.6 (續) 公共流動電話服務
Table 11.6 (Cont'd) Public Mobile Services

	1998	2004	2005	2006	2007	2008
按每百名人口計算的公共流動無線電話用戶數目 Number of public mobile subscriber units per 100 population	44.0	120.0	125.0	136.7	152.3*	162.3
短訊數目[(2), (6)] (千個) Number of short messages [(2), (6)] (thousands)						
發送[(7)] Sent [(7)]	- -	1 035 698 (148.5)	1 667 211 (61.0)	2 695 131 (61.7)	3 356 764 (24.5)	4 454 588 (32.7)
接收[(7)] Received [(7)]	- -	1 920 079 (87.4)	2 766 677 (44.1)	3 871 638 (39.9)	5 028 186* (29.9)	6 316 760 (25.6)
本地流動網絡營辦商電話號碼成功轉攜數目(千個) Number of successful portings in local mobile network operators (thousands)	- -	1 099 (6.1)	1 243 (13.1)	1 394 (12.2)	1 387 (-0.5)	1 517 (9.4)

註釋： 括號內數字是與上年比較的變動百分率。

(2) 由二零零四年一月起，數據已包括第 3 代流動服務。

(6) 短訊服務包括流動服務客戶之間發送及接收的短訊，由固定位置發送到流動服務客戶的短訊，和由流動服務客戶發送到固定位置的短訊。數字由電訊管理局自二零零二年五月開始提供。

(7) 發送的短訊數目指由流動服務客戶發送的短訊，並不包括由固定位置發送的短訊。接收的短訊數目指由流動服務客戶接收的短訊，並不包括由固定位置接收的短訊。接收短訊的數目大於發送短訊的數目，是由於一些短訊有多過一名接收者。

Notes : Figures in brackets are percentage changes over the preceding year.

(2) With effect from January 2004, the figures include 3G mobile services.

(6) Short message service (SMS) includes short messages sent and received between mobile customers, messages sent to mobile customers from fixed locations and messages sent by mobile customers to fixed locations. Figures were first available from the Office of the Telecommunications Authority since May of 2002.

(7) The number of short messages sent refers to the number of short messages sent by mobile customers only and does not include short messages sent from fixed locations. The number of short messages received refers to the number of short messages received by mobile customers only and does not include short messages received from fixed locations. The number of messages received exceeds the number of messages sent because some sent messages were received by more than one recipient.

表 11.7　公共無線電傳呼服務
Table 11.7 Public Radio Paging Services

	1998	2004	2005	2006	2007	2008
公共無線電傳呼服務牌照數目 Number of public radio paging service licences	29	6	5	5	5	5
公共無線電傳呼服務頻道數目 Number of public radio paging service channels	79	28	27	23	23	19
公共無線電傳呼接收器數目(千個) Number of public radio paging receivers(thousands)	572 (-38.7)	158 (-11.3)	132 (-16.5)	123 (-6.8)	141 (14.6)	118 (-16.2)
按每百名人口計算的無線電傳呼接收器數目 Number of radio paging receivers per 100 population	8.7	2.3	1.9	1.8	2.0	1.7

註釋：括號內數字是與上年比較的變動百分率。

Note : Figures in brackets are percentage changes over the preceding year.

表 11.8　電訊設備的進口及出口[(1)]
Table 11.8 Imports and Exports of Telecommunications Equipment[(1)]

百萬元
$million

	1998	2004	2005	2006	2007	2008
進口 Imports	51,727 (-11.5)	71,432 (22.9)	87,947 (23.1)	111,301 (26.6)	106,586	113,385 (6.4)
整體出口 Total exports	34,180 (8.1)	53,058 (9.3)	61,172 (15.3)	75,944 (24.1)	96,879	122,262 (26.2)
港產品出口 Domestic exports	1,898 (-25.7)	131 (-67.2)	158 (21.0)	154 (-2.8)	7,315	8,271 (13.1)
轉口 Re-exports	32,282 (11.1)	52,927 (10.0)	61,013 (15.3)	75,790 (24.2)	89,565	113,991 (27.3)

註釋：括號內數字是與上年比較的變動百分率。

(1) 由二零零七年起，電訊設備的涵蓋範圍已作修訂。由二零零七年起的貿易數字不可與較前年份的數字作直接比較。因此，二零零六年與二零零七年間的變動百分率亦不提供。

Notes : Figures in brackets are percentage changes over the preceding year.

(1) As from 2007, the coverage of telecommunications equipment has been revised. Trade figures since 2007 are not strictly comparable with figures in previous years. Hence, the percentage change between 2006 and 2007 is not provided.

表 11.9　電訊業的選定最新統計數字
Table 11.9　Selected Up-to-date Statistics on Telecommunications Industry

	2007		2008			
	第三季 Q3	第四季 Q4	第一季 Q1	第二季 Q2	第三季 Q3	第四季 Q4
機構單位數目 Number of establishments	338	334	334	340	336	324
就業人數 Number of persons engaged	17 493	17 353	18 291	18 527	19 065	18 011
業務收益指數 (2005=100) Business receipts index (2005=100)	113.2	117.8	115.1	124.2	124.0*	121.4
固定有線電話網絡營辦商數目 Number of wireline based fixed telephone network operators	5	5	5	5	5	5
電話線路數目 (千條) Number of telephone lines (thousands)	3 867	4 089	4 125	4 144	4 127	4 108
商用線路 Business lines	1 728	1 807	1 813	1 818	1 827	1 834
其中 Within which						
商用 IP 電話服務 IP telephony services	-	64	65	66	66	64
住宅線路 Residential lines	2 139	2 282	2 312	2 326	2 299	2 274
其中 Within which						
住宅 IP 電話服務 IP telephony services	-	306	323	337	332	332
在電話線路數目內, 圖文傳真線數目 (千條) Within the number of telephone lines, number of facsimile lines (thousands)	358	352	347	340	330	319
本地專用線路 Local leased lines						
數目 (千條) Numbers (thousands)	218	221	221	223	223	164
總容量 (每秒兆比特) Total capacity (Mbps)	1 626 936	1 737 196	1 686 498	1 765 496	1 822 205	2 302 605
本地固定電訊網絡服務營辦商電話號碼成功轉攜數目 (千個) Number of successful portings in local fixed telecommunications network services operators (thousands)	47	49	37	39	60	46

表 11.9 (續) 電訊業的選定最新統計數字
Table 11.9 (Cont'd) Selected Up-to-date Statistics on Telecommunications Industry

	2007		2008			
	第三季 Q3	第四季 Q4	第一季 Q1	第二季 Q2	第三季 Q3	第四季 Q4
對外電訊服務營辦商數目 Number of external telecommunications service operators	249	254	243	249	251	246
對外電話總通訊量 (百萬分鐘) Total external telephone traffic volume (million minutes)	2 344.9	2 484.1	2 418.0	2 529.4	2 521.2	2 531.7
撥出總數 Total outgoing	1 791.0	1 869.6	1 823.7	1 958.0	1 940.1	1 935.0
撥入總數 Total incoming	553.9	614.5	594.3	571.5	581.1	596.7
對外專用電報總通訊量 (千分鐘) Total external telex traffic volume (thousand minutes)	126	114	105	103	82	61
對外電訊設施容量 (每秒兆比特) Capacity of external telecommunications facilities (Mbps)						
已裝備容量 Equipped capacity	1 800 851	1 845 704	2 182 887	2 974 696	3 061 484	3 475 081
電纜 Cable	1 796 988	1 841 766	2 178 946	2 970 842	3 057 545	3 471 347
衛星 Satellite	3 863	3 939	3 941	3 854	3 939	3 734
已使用容量 Activated capacity	1 239 751	1 323 924	1 439 147	1 710 062	1 838 083	1 962 432
電纜 Cable	1 236 514	1 320 671	1 435 941	1 706 948	1 834 783	1 959 422
衛星 Satellite	3 236	3 253	3 206	3 114	3 300	3 010

表 11.9 (續)　　電訊業的選定最新統計數字
Table 11.9 (Cont'd)　Selected Up-to-date Statistics on Telecommunications Industry

	2007		2008			
	第三季 Q3	第四季 Q4	第一季 Q1	第二季 Q2	第三季 Q3	第四季 Q4
持牌互聯網服務供應商數目 Number of licensed Internet Service Providers (ISPs)	175	173	174	168	168	169
互聯網使用量 Internet traffic volume						
客戶透過公共電話網絡接駁 (百萬分鐘) Customer access via public switched telephone networks (million minutes)	98	88	79	80	76	70
客戶透過寬頻網絡接駁 (兆兆比特) Customer access via broadband networks (terabits)	2 527 765	2 423 680	2 487 517	2 579 879	2 608 155	2 637 081
持牌互聯網服務供應商客戶數目 Number of customers of licensed Internet Service Providers (ISPs)						
以撥號接駁的已登記客戶戶口 (不包括互聯網儲值卡) Registered customer accounts with dial-up access (excluding Internet pre-paid calling cards)	950 461	959 831	964 450	975 153	944 585	955 000
作撥號接駁用途的互聯網儲值卡 Internet pre-paid calling cards for dial-up access	500	500	500	500	300	300
以私人租用線路接駁的已登記客戶戶口 Registered customer accounts with leased line access	1 629	1 913	1 741	1 884	1 850	1 724
寬頻互聯網接駁客戶戶口 Registered broadband Internet access customer accounts	1 852 515	1 879 735	1 898 934	1 917 185	1 940 507	1 948 271
住宅 Households	1 691 061	1 718 141	1 736 190	1 752 268	1 775 105	1 782 587
辦公室 Offices	151 072	152 519	153 964	156 748	157 420	157 807
其他 Others	10 382	9 075	8 780	8 169	7 982	7 877

表 11.9 (續) 電訊業的選定最新統計數字
Table 11.9 (Cont'd) Selected Up-to-date Statistics on Telecommunications Industry

	2007		2008			
	第三季 Q3	第四季 Q4	第一季 Q1	第二季 Q2	第三季 Q3	第四季 Q4
綜合傳送者牌照 (2G/3G) Number of Unified Carrier Licences (2G/3G)	-	-	-	-	-	3
移動傳送者牌照 (2G) Number of Mobile Carrier Licences (2G)	9	9	9	9	9	5
移動傳送者牌照 (3G) Number of Mobile Carrier Licences (3G)	4	4	4	4	4	3
碼分多址聯接制式營辦商 Number of CDMA operator	1	1	1	1	1	-
公共流動無線電話服務營辦商 Number of PMRS operators	3	3	3	3	3	3
個人通訊服務營辦商 Number of PCS operators	5	5	5	5	5	5
3G 服務營辦商 Number of 3G operators	4	4	4	4	4	4
公共流動電話用戶數目 (千個) Number of public mobile subscriber units (thousands)						
總數 Total	9 925	10 589	10 752	10 979	11 281	11 374
週期性結帳(包括數碼式 800/900 兆赫和個人通訊服務) Post-paid (including Digital 800/900 MHz and PCS)	5 297	5 698	5 762	5 841	5 992	6 090
預付儲值智能咭 Pre-paid stored-value SIM cards	4 629	4 890	4 990	5 138	5 289	5 284
第 2.5 代及第 3 代用戶 (千個) 2.5G and 3G customers (thousands)	2 544	2 746	2 824	2 906	2 980	2 912
其中 Within which						
第 3 代用戶 (千個) 3G customers (thousands)	1 774	2 005	2 198	2 383	2 597	2 812
短訊數目 (千個) Number of short messages (thousands)						
發送 Sent	879 709	930 694	993 429	1 068 757	1 152 754	1 239 647
接收 Received	1 314 714	1 398 441	1 406 329	1 567 559	1 609 548	1 733 325
本地流動網絡營辦商電話號碼成功轉攜數目 (千個) Number of successful portings in local mobile network operators (thousands)	365	371	361	393	370	394

表 11.9 (續) 電訊業的選定最新統計數字
Table 11.9 (Cont'd) Selected Up-to-date Statistics on Telecommunications Industry

	2007		2008			
	第三季 Q3	第四季 Q4	第一季 Q1	第二季 Q2	第三季 Q3	第四季 Q4
公共無線電傳呼服務牌照數目 Number of public radio paging service licences	5	5	5	5	5	5
公共無線電傳呼服務頻道數目 Number of public radio paging service channels	23	23	23	19	19	19
公共無線電傳呼接收器數目 (千個) Number of public radio paging receivers (thousands)	136	141	137	134	124	118
電訊設備的進口及出口 (百萬元) Imports/exports of telecommunications equipment ($ million)						
進口 Imports	24,863	29,227	27,760	26,280	28,251	31,095
整體出口 Total exports	22,815	26,867	26,521	29,189	30,561	35,991
港產品出口 Domestic exports	1,851	2,028	1,902	1,921	1,610	2,839
轉口 Re-exports	20,965	24,839	24,619	27,269	28,952	33,152

資料來源

表	資料來源
11.1	政府統計處 就業統計組； 商業服務統計組； 國民收入統計組(二) 一
11.2 - 11.7	電訊管理局
11.8	政府統計處 貿易資料分析組

Data Sources

Table	Sources
11.1	Census and Statistics Department Employment Statistics Section; Business Services Statistics Section; National Income Section(2)1
11.2 - 11.7	Office of the Telecommunications Authority
11.8	Census and Statistics Department Trade Analysis Section

其他有關刊物

本地生產總值

香港統計年刊

香港統計月刊

就業及空缺按季統計報告

倉庫業、通訊業、銀行業、財務業、保險業及商用服務業按年統計調查報告

服務行業按季業務收益指數

電訊管理局營運基金報告書，電訊管理局編製

Further References

Gross Domestic Product

Hong Kong Annual Digest of Statistics

Hong Kong Monthly Digest of Statistics

Quarterly Report of Employment and Vacancies Statistics

Report on Annual Surveys of Storage, Communication, Banking, Financing, Insurance and Business Services

Quarterly Business Receipts Indices for Service Industries

Office of the Telecommunications Authority Trading Fund Report, published by the Office of the Telecommunications Authority

12 批發及零售業 Wholesale and Retail Trade

概要

就機構單位數目及僱用人數而言，批發及零售業是香港較大的服務行業之一。二零零八年，約 72 000 間機構從事主要批發及零售業務。同期，包括所有零售攤檔及小販在內，批發及零售業的就業人數約達 368 100 人。

二零零七年，批發及零售業的增加價值約 525 億元，佔本地生產總值的 3.4%。

二零零八年批發及零售業的總業務收益較零七年上升 9.6%。

零售業務在二零零八年首三季錄得穩健增長。二零零八年年底的全球金融風暴使金融市場情緒轉弱，不同商店類別的零售業銷貨數量在二零零八年第四季錄得按年跌幅。資產價格調整、經濟活動減慢及勞工市場情況轉差，對消費情緒的影響日漸明顯。然而，強勁的訪港旅遊業仍然為本地消費開支提供支持。

二零零八年零售業銷貨數量較二零零七年上升 5.0%，除食品、酒類飲品及煙草外，所有主要商店類別的零售業銷售均錄得全面升幅。在所有零售商店類別中，電器及攝影器材的銷貨數量升幅最大，上升 16.4%。

Highlights

The wholesale and retail trade is one of the largest service industries in terms of number of establishments and employment. In 2008, there were about 72 000 business undertakings in the main wholesale and retail trade. At the same time, about 368 100 persons were engaged in the wholesale and retail trade (including all retail pitches and hawkers).

The wholesale and retail trade generated about $52.5 billion of value added in 2007, or 3.4% of Hong Kong's Gross Domestic Product.

Total business receipts of the wholesale and retail trade in 2008 was 9.6% higher than in 2007.

Retail business recorded solid growth in the first three quarters of 2008. With the sentiments in the financial markets weakened considerably due to the global financial turmoil towards end 2008, the volume of retail sales in various outlet types registered year-on-year declines in the fourth quarter of 2008. The asset price corrections, the slowdown in economic activities and the deterioration in labour market conditions increasingly affected consumer sentiment. However, robust inbound tourism still lent support to local consumer spending.

In 2008, retail sales volume increased by 5.0% compared with a year earlier, with across-the-board increases recorded in all major types of outlets except food, alcoholic drinks and tobacco. Amongst all types of retail outlets, the volume of sales of electrical goods and photographic equipment increased the most, by 16.4%.

主要統計數字及統計圖
Key Statistics and Charts

年 Year	批發及零售業 Wholesale and Retail Trade				
	機構單位數目 (不包括零售攤檔 (街市攤檔除外) 及小販)[1] Number of establishments (not including retail pitches (other than market stalls) and hawkers)[1]	就業人數 (不包括零售攤檔 (街市攤檔除外) 及小販)[1] Number of persons engaged (not including retail pitches (other than market stalls) and hawkers)[1]	就業人數 (包括所有零售攤檔及小販)[1, 2] Number of persons engaged (including all retail pitches and hawkers)[1, 2]	增加價值 (百萬元) Value added ($ million)	業務收益指數 Business receipts index (2005=100)
1998	66 583	269 852	326 800	39,033	104.3
2004	69 924	286 223	347 800	44,270	93.8
2005	70 055	291 205	356 300	47,383	100.0
2006	72 240	295 512	358 000	50,700	107.4
2007	72 154	300 072	361 600*	52,546	120.6
2008	71 935	304 871	368 100	N.A.	132.3

註釋 : (1) 數字是該年內四季估計數字的平均數。

(2) 為估算整體批發及零售業而特別編製。數字日後或會作出修訂。

Notes : (1) Figures are averages of the four quarterly estimates of the year.

(2) Specially estimated for the entire wholesale and retail trade. The figures are subject to revision later on.

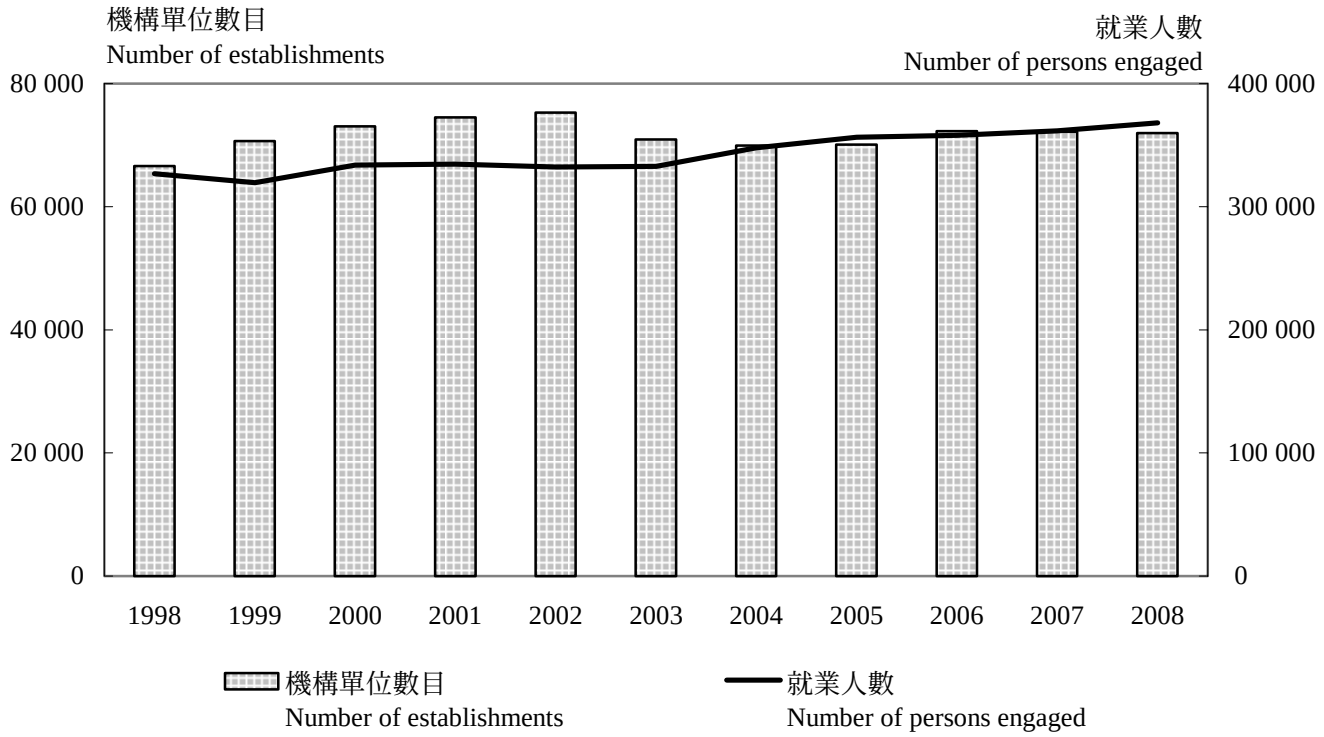
年 Year	零售業銷貨價值 Retail Sales		
	總銷貨價值[3] (百萬元) Value of total sales[3] ($ million)	價值指數 (零四年十月至零五年九月=100) Value index (Oct 04-Sep 05=100)	數量指數 (零四年十月至零五年九月=100) Volume index (Oct 04-Sep 05=100)
1998	195,675	96.9	83.7
2004	191,612	94.9	95.5
2005	204,620	101.3	101.3
2006	219,565	108.7	107.2
2007	247,719	122.6	118.0
2008	273,832	135.6	123.9

註釋 : (3) 數字指零售業的零售銷貨價值。

Note : (3) Figures refer to value of retail sales in retail trade.

圖 12.1　批發及零售業的機構單位數目[(1), (2)] 及就業人數[(1), (3)]

Chart 12.1 Number of Establishments[(1), (2)] and Persons Engaged[(1), (3)] in the Wholesale and Retail Trade



註釋：(1) 數字是該年內四季估計數字的平均數。

(2) 不包括零售攤檔(街市攤檔除外)及小販。

(3) 包括所有零售攤檔及小販。

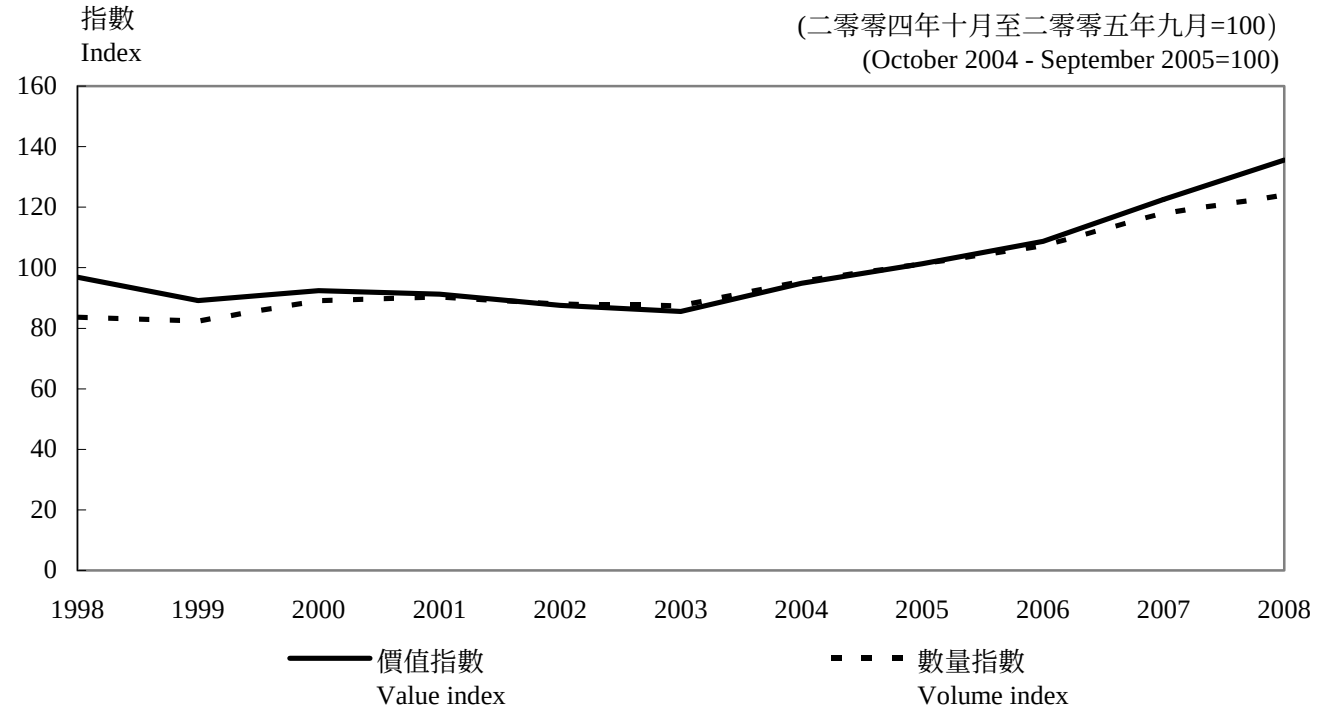
Notes : (1) Figures are averages of the four quarterly estimates of the year.

(2) Not including retail pitches (other than market stalls) and hawkers.

(3) Including all retail pitches and hawkers.

圖 12.2　零售指數

Chart 12.2 Indices of Retail Sales



概念及方法

用語及定義

機構單位 是指在單一擁有權或控制權下，在單一地點從事一種或主要從事一種經濟活動的經濟單位，例如個別工廠、工場、零售店或辦公室。

就業人數 包括：

(1) 於統計日期工作最少一小時及經常參與機構單位業務的東主、合夥人，以及與東主或合夥人有親屬關係並在機構單位工作而無正薪的人士；

(2) 於統計日期向機構單位直接支取薪酬的全職受薪僱員，以及有限公司的在職董事，其中包括長期或臨時聘用的，無論這些僱員正在本港或其他地方工作或暫時缺勤（即正在放病假、分娩假、年假、事假的工人及罷工者）；以及

(3) 在統計日期工作最少一小時的兼職僱員，以及夜班或通宵班的僱員。

由一九九九年三月開始，有關點算就業人數的工作時數定義由原有的「在統計日期工作最少三小時」改為「在統計日期工作最少一小時」。

Concepts and Methods

Terms and Definitions

An *establishment* is defined as an economic unit which engages, under a single ownership or control, in one or predominantly one kind of economic activity at a single physical location, e.g. an individual factory, workshop, retail shop or office.

Persons engaged include:

(1) individual proprietors, partners and persons having family ties with any of the proprietors or partners and working in the establishment without regular pay, who are actively engaged in the work of the establishment for at least one hour on the survey reference date;

(2) full-time salaried personnel or employees and working directors of limited companies directly paid by the establishment, both permanent and temporary, who are either at work (whether or not in Hong Kong) or temporarily absent from work (viz. those on sick leave, maternity leave, annual vacation or casual leave, and on strike) on the survey reference date; and

(3) part-time employees and employees on night/ irregular shifts working for at least one hour on the survey reference date.

As from March 1999, the rule for counting the number of persons engaged has been changed from the previous definition of “working for at least three hours” to a new definition of “working for at least one hour”.

本地生產總值 是指一個國家或地區的所有常住生產單位，在一個指定的期間內，未扣除固定資本消耗的生產總價值。

Gross Domestic Product (GDP) is a measure of the total value of production of all resident producing units of a country or territory in a specified period, before deducting allowance for consumption of fixed capital.

生產總額 包括從銷售貨物所賺得的毛利、租金收入、佣金、各類收費及其他服務收費。銷售中所賺得的毛利是相等於貨物的售價和已扣除物價升值的貨物成本之間的差額。

Gross output consists of margin on sales of goods, rentals, commissions, fees and other service charges. The margin on sales is equal to the sales value less the cost of goods sold which is adjusted for price appreciation.

增加價值 是生產總額減去中間投產消耗（生產過程中所耗用的貨物和服務的價值）。

Value added is defined as the value of gross output less the value of intermediate consumption (the value of goods and services used up in the course of production).

零售價值指數 是就整個零售業及各主要零售商店類別而編製，以量度零售商的銷售價值的變動。

The *value index of retail sales*, which is compiled for the entire retail trade as well as for each major type of retail outlets, measures the change in sales of retail outlets in value terms.

零售量指數 則是以一個特別編製的平減價格指數調整零售價值指數而成，用以量度零售商銷售的實質變動。零售量指數亦即反映扣除貨品價格變動後的零售價值變動。

The *volume index of retail sales*, which is obtained by deflating the value index by a specially constructed price index, measures the change in sales in retail outlets in real terms. That is, the volume index reflects changes in retail sales value with the effect of price movements of commodities sold discounted.

統計表
Statistical Tables

表 12.1 批發及零售業的機構單位數目、就業人數、業務收益指數、生產總額、增加價值及零售業總銷貨額

Table 12.1 Number of Establishments and Persons Engaged, Business Receipts Index, Gross Output, Value Added and Total Retail Sales of the Wholesale and Retail Trade

百萬元(另有註明除外)
$ million (unless otherwise specified)

	1998	2004	2005	2006	2007	2008
機構單位數目 (不包括零售攤檔 (街市攤檔除外) 及小販)[1] Number of establishments (not including retail pitches (other than market stalls) and hawkers)[1]	66 583 (-4.1)	69 924 (-1.4)	70 055 (0.2)	72 240 (3.1)	72 154 (-0.1)	71 935 (-0.3)
就業人數 (不包括零售攤檔 (街市攤檔除外) 及小販)[1] Number of persons engaged (not including retail pitches (other than market stalls) and hawkers)[1]	269 852 (-6.7)	286 223 (3.7)	291 205 (1.7)	295 512 (1.5)	300 072 (1.5)	304 871 (1.6)
就業人數 (包括所有零售攤檔及小販)[1, 2] Number of persons engaged (including all retail pitches and hawkers)[1, 2]	326 800 (-1.1)	347 800 (4.5)	356 300 (2.5)	358 000 (0.5)	361 600* (1.0)	368 100 (1.8)
業務收益指數 (2005=100) Business receipts index (2005=100)	104.3 (-16.2)	93.8 (9.4)	100.0 (6.5)	107.4 (7.4)	120.6 (12.3)	132.3 (9.6)
生產總額 Gross output	96,020 (-16.1)	96,947 (19.6)	101,906 (5.1)	110,575 (8.5)	120,691 (9.1)	N.A. (-)
增加價值 Value added	39,033 (-18.8)	44,270 (26.0)	47,383 (7.0)	50,700 (7.0)	52,546 (3.6)	N.A. (-)
在以當時要素成本計算的本地生產總值內所佔比率 (百分比) Contribution to GDP at current factor cost (%)	3.2	3.6	3.6	3.6	3.4	N.A.
增加價值在生產總額所佔比率 Value added as % of gross output	40.7	45.7	46.5	45.9	43.5	N.A.
零售業總銷貨價值[3] Value of total retail sales[3]	195,675 (-16.7)	191,612 (10.8)	204,620 (6.8)	219,565 (7.3)	247,719 (12.8)	273,832 (10.5)

註釋 : 括號內數字是與上年比較的變動百分率。

(1) 數字是該年內四季估計數字的平均數。

(2) 為估算整體批發及零售業而特別編製。數字日後或會作出修訂。

(3) 數字指零售業的零售銷貨價值。

Notes : Figures in brackets are percentage changes over the preceding year.

(1) Figures are averages of the four quarterly estimates of the year.

(2) Specially estimated for the entire wholesale and retail trade. The figures are subject to revision later on.

(3) Figures refer to value of retail sales in retail trade.

表 12.2　零售價值指數
Table 12.2 Value Index of Retail Sales

(二零零四年十月至二零零五年九月=100)
(October 2004 - September 2005=100)

	1998	2004	2005	2006	2007	2008
所有零售商類別 All retail outlets	96.9 (-16.7)	94.9 (10.8)	101.3 (6.8)	108.7 (7.3)	122.6 (12.8)	135.6 (10.5)
食品、酒類飲品及煙草（超級市場除外） Food, alcoholic drinks and tobacco (other than supermarkets)	92.8 (-3.7)	96.7 (2.6)	101.2 (4.7)	108.6 (7.3)	116.6 (7.4)	129.9 (11.3)
新鮮或急凍魚類及禽畜肉類(1) Fish, livestock and poultry, fresh or frozen(1)	- -	100.3 (-10.2)	101.3 (1.0)	107.2 (5.9)	116.7 (8.8)	136.0 (16.5)
新鮮蔬果(1) Fruits and vegetables, fresh(1)	- -	101.7 (15.8)	99.4 (-2.2)	101.1 (1.7)	102.9 (1.8)	105.8 (2.8)
麵包、糕餅、糖果及餅乾(1) Bread, pastry, confectionery and biscuits(1)	- -	95.4 (7.5)	101.1 (6.0)	107.7 (6.5)	110.7 (2.8)	121.7 (10.0)
酒類飲品及煙草(1) Alcoholic drinks and tobacco(1)	- -	94.2 (15.6)	102.9 (9.2)	116.4 (13.1)	133.9 (15.1)	155.7 (16.3)
其他食品(1) Other foodstuffs(1)	- -	93.7 (6.1)	101.2 (8.1)	110.3 (9.0)	119.2 (8.1)	128.8 (8.1)
超級市場(2) Supermarkets(2)	86.8 (3.7)	96.1 (3.0)	101.7 (5.8)	105.9 (4.2)	112.2 (5.9)	124.6 (11.1)
燃料 Fuels	131.7 (-12.6)	95.1 (0.8)	103.5 (8.8)	113.3 (9.5)	116.2 (2.5)	143.3 (23.4)
衣物、鞋類及有關製品 Clothing, footwear and allied products	105.7 (-28.3)	92.3 (16.9)	101.7 (10.1)	107.6 (5.8)	124.7 (15.9)	134.7 (8.0)
服裝(3) Wearing apparel(3)	105.7 -	92.1 (18.1)	101.9 (10.7)	107.7 (5.8)	124.7 (15.8)	135.0 (8.3)
鞋類、有關製品及其他衣物配件(3) Footwear, allied products and other clothing accessories(3)	105.4 -	94.0 (10.4)	100.7 (7.1)	106.8 (6.1)	124.4 (16.4)	132.5 (6.6)

註釋：括號內數字是與上年比較的變動百分率。

(1) 二零零零年以前沒有此類別的分類數字。

(2) 百貨公司內的超級市場部門納入「百貨公司」類別計算。

(3) 一九九八年以前沒有此類別的分類數字。

Notes : Figures in brackets are percentage changes over the preceding year.

(1) Separate breakdown for this category is not available prior to 2000.

(2) The supermarket sections at department stores are covered under “Department stores”.

(3) Separate breakdown for this category is not available prior to 1998.

表 12.2 (續)　零售價值指數
Table 12.2 (Cont'd)　Value Index of Retail Sales

(二零零四年十月至二零零五年九月=100)
(October 2004 - September 2005=100)

	1998	2004	2005	2006	2007	2008
耐用消費品 Consumer durable goods	93.0 (-19.4)	97.2 (13.5)	99.6 (2.4)	103.5 (4.0)	118.0 (14.0)	126.6 (7.3)
汽車及汽車零件 Motor vehicles and parts	109.7 (-34.4)	99.1 (20.4)	98.2 (-0.9)	110.5 (12.5)	133.4 (20.8)	137.5 (3.1)
電器及攝影器材(1) Electrical goods and photographic equipment(1)	- -	94.2 (16.2)	100.6 (6.9)	101.8 (1.2)	117.1 (15.1)	128.5 (9.7)
傢具及固定裝置(3) Furniture and fixtures(3)	100.1 -	99.3 (7.3)	98.8 (-0.5)	102.0 (3.2)	113.3 (11.1)	127.3 (12.3)
其他未分類耐用消費品(1) Other consumer durable goods, not elsewhere classified(1)	- -	102.8 (-0.3)	99.2 (-3.5)	97.4 (-1.8)	94.3 (-3.1)	94.5 (0.2)
百貨公司(2) Department stores(2)	96.8 (-26.3)	94.1 (12.3)	101.8 (8.2)	110.0 (8.1)	124.0 (12.7)	134.6 (8.6)
珠寶首飾、鐘錶及名貴禮物 Jewellery, watches and clocks, and valuable gifts	97.5 (-22.1)	93.4 (23.0)	101.2 (8.3)	116.6 (15.2)	145.2 (24.6)	164.3 (13.1)
其他消費品 Other consumer goods	97.9 (-11.4)	94.0 (9.7)	101.8 (8.3)	109.2 (7.4)	121.2 (11.0)	135.1 (11.4)
書報、文具及禮品(1) Books, newspapers, stationery and gifts(1)	- -	94.0 (0.1)	101.0 (7.4)	105.4 (4.4)	111.5 (5.8)	114.7 (2.9)
中藥(1) Chinese drugs and herbs1)	- -	95.5 (-10.0)	101.7 (6.5)	105.4 (3.5)	126.4 (20.0)	131.0 (3.6)
眼鏡店(1) Optical shops(1)	- -	98.9 (4.0)	100.2 (1.3)	103.5 (3.3)	125.9 (21.6)	130.0 (3.3)
藥物及化妝品(1) Medicines and cosmetics(1)	- -	97.0 (11.9)	101.9 (5.0)	106.4 (4.4)	115.2 (8.3)	128.9 (11.9)
其他未分類消費品(1) Other consumer goods, not elsewhere classified(1)	- -	89.8 (18.6)	102.2 (13.8)	115.4 (12.9)	130.0 (12.6)	151.4 (16.5)

註釋 : 括號內數字是與上年比較的變動百分率。

(1) 二零零零年以前沒有此類別的分類數字。

(2) 百貨公司內的超級市場部門納入「百貨公司」類別計算。

(3) 一九九八年以前沒有此類別的分類數字。

Notes : Figures in brackets are percentage changes over the preceding year.

(1) Separate breakdown for this category is not available prior to 2000.

(2) The supermarket sections at department stores are covered under "Department stores".

(3) Separate breakdown for this category is not available prior to 1998.

表 12.3 零售量指數
Table 12.3 Volume Index of Retail Sales

(二零零四年十月至二零零五年九月=100)
(October 2004 - September 2005=100)

	1998	2004	2005	2006	2007	2008
所有零售商類別 All retail outlets	83.7 (-16.7)	95.5 (9.1)	101.3 (6.1)	107.2 (5.8)	118.0 (10.1)	123.9 (5.0)
食品、酒類飲品及煙草 (超級市場除外) Food, alcoholic drinks and tobacco (other than supermarkets)	89.3 (-3.3)	99.1 (#)	100.7 (1.6)	107.2 (6.4)	108.2 (0.9)	106.7 (-1.3)
新鮮或急凍魚類及禽畜肉類[1] Fish, livestock and poultry, fresh or frozen[1]	- -	103.4 (-13.9)	100.5 (-2.9)	103.2 (2.7)	101.9 (-1.3)	96.7 (-5.1)
新鮮蔬果[1] Fruits and vegetables, fresh[1]	- -	110.2 (12.3)	97.5 (-11.5)	92.4 (-5.2)	88.1 (-4.7)	79.2 (-10.1)
麵包、糕餅、糖果及餅乾[1] Bread, pastry, confectionery and biscuits[1]	- -	96.1 (7.0)	101.0 (5.1)	107.7 (6.6)	106.0 (-1.6)	105.9 (-0.1)
酒類飲品及煙草[1] Alcoholic drinks and tobacco[1]	- -	94.6 (17.0)	102.9 (8.8)	120.5 (17.1)	136.4 (13.2)	158.1 (15.9)
其他食品[1] Other foodstuffs[1]	- -	95.6 (4.2)	100.9 (5.5)	110.4 (9.4)	112.2 (1.6)	108.0 (-3.7)
超級市場[2] Supermarkets[2]	83.0 (-2.5)	96.1 (2.8)	101.9 (6.1)	106.1 (4.2)	109.7 (3.4)	110.9 (1.1)
燃料 Fuels	164.3 (-12.1)	99.8 (-4.5)	101.6 (1.9)	105.9 (4.2)	107.7 (1.8)	117.5 (9.1)
衣物、鞋類及有關製品 Clothing, footwear and allied products	76.8 (-27.8)	94.0 (8.8)	101.9 (8.0)	105.7 (3.6)	116.5 (10.2)	125.4 (7.7)
服裝[3] Wearing apparel[3]	77.0 -	93.8 (8.9)	102.1 (8.3)	105.0 (2.8)	114.5 (9.1)	124.0 (8.3)
鞋類、有關製品及其他衣物配件[3] Footwear, allied products and other clothing accessories[3]	75.9 -	95.2 (8.1)	101.1 (5.9)	109.9 (8.8)	128.0 (16.4)	133.7 (4.4)

註釋 : 括號內數字是與上年比較的變動百分率。

(1) 二零零零年以前沒有此類別的分類數字。

(2) 百貨公司內的超級市場部門納入「百貨公司」類別計算。

(3) 一九九八年以前沒有此類別的分類數字。

表示變動百分率在± 0.05%以內。

Notes : Figures in brackets are percentage changes over the preceding year.

(1) Separate breakdown for this category is not available prior to 2000.

(2) The supermarket sections at department stores are covered under “Department stores”.

(3) Separate breakdown for this category is not available prior to 1998.

# Denotes change within ± 0.05%.

表 12.3 (續)　零售量指數
Table 12.3 (Cont'd)　Volume Index of Retail Sales

(二零零四年十月至二零零五年九月=100)
(October 2004 - September 2005=100)

	1998	2004	2005	2006	2007	2008
耐用消費品 Consumer durable goods	57.2 (-17.4)	94.4 (18.6)	100.9 (7.1)	111.0 (10.0)	133.0 (19.8)	146.3 (10.0)
汽車及汽車零件 Motor vehicles and parts	82.0 (-29.2)	100.2 (23.1)	98.0 (-1.2)	112.2 (14.4)	137.8 (22.8)	139.3 (1.1)
電器及攝影器材(1) Electrical goods and photographic equipment(1)	- -	90.0 (23.9)	102.8 (14.2)	113.8 (10.8)	142.8 (25.4)	166.1 (16.4)
傢具及固定裝置(3) Furniture and fixtures(3)	80.1 -	98.6 (9.5)	99.5 (0.8)	103.9 (4.5)	112.0 (7.8)	120.6 (7.6)
其他未分類耐用消費品(1) Other consumer durable goods, not elsewhere classified(1)	- -	98.2 (4.5)	101.1 (2.7)	105.8 (4.6)	109.0 (3.1)	112.8 (3.5)
百貨公司(2) Department stores(2)	79.3 (-26.9)	94.5 (10.3)	101.9 (7.6)	110.4 (8.3)	122.3 (10.8)	128.7 (5.3)
珠寶首飾、鐘錶及名貴禮物 Jewellery, watches and clocks, and valuable gifts	120.5 (-16.8)	96.7 (12.3)	100.3 (3.5)	101.3 (1.0)	117.3 (15.9)	117.8 (0.4)
其他消費品 Other consumer goods	93.8 (-15.2)	94.5 (9.1)	101.6 (7.5)	108.1 (6.4)	117.4 (8.5)	124.9 (6.4)
書報、文具及禮品(1) Books, newspapers, stationery and gifts(1)	- -	94.6 (-0.9)	101.2 (7.0)	106.1 (4.8)	109.2 (3.0)	107.5 (-1.6)
中藥(1) Chinese drugs and herbs(1)	- -	97.3 (-11.7)	101.4 (4.2)	103.6 (2.1)	118.7 (14.6)	114.5 (-3.5)
眼鏡店(1) Optical shops(1)	- -	103.0 (3.8)	99.4 (-3.5)	99.7 (0.3)	115.7 (16.1)	116.3 (0.5)
藥物及化妝品(1) Medicines and cosmetics(1)	- -	96.5 (12.3)	101.9 (5.6)	104.7 (2.7)	110.3 (5.3)	117.7 (6.8)
其他未分類消費品(1) Other consumer goods, not elsewhere classified(1)	- -	90.8 (16.8)	101.6 (12.0)	114.5 (12.7)	128.1 (11.9)	142.9 (11.5)

註釋：括號內數字是與上年比較的變動百分率。

(1) 二零零零年以前沒有此類別的分類數字。

(2) 百貨公司內的超級市場部門納入「百貨公司」類別計算。

(3) 一九九八年以前沒有此類別的分類數字。

Notes : Figures in brackets are percentage changes over the preceding year.

(1) Separate breakdown for this category is not available prior to 2000.

(2) The supermarket sections at department stores are covered under "Department stores".

(3) Separate breakdown for this category is not available prior to 1998.

表 12.4　　食品批發
Table 12.4　Wholesale of Food Items

	1998	2004	2005	2006	2007	2008
牲畜[1] (頭) Live animals[1] (head)	2 426 470 (-2.7)	2 304 265 (4.3)	2 095 990 (-9.0)	2 015 920 (-3.8)	1 811 150 (-10.2)	1 582 700 (-12.6)
米[2] (公噸) Rice[2] (tonnes)	323 840 (-7.1)	313 136 (-5.4)	328 460 (4.9)	320 520 (-2.4)	348 080 (8.6)	337 200 (-3.1)
鮮活、凍鮮或冷藏魚類[3] (公噸) Live, chilled and frozen fish[3] (tonnes)	179 630 (-11.8)	142 868 (-1.0)	153 998 (7.8)	140 471 (-8.8)	112 067 (-20.2)	152 890 (36.4)
新鮮蔬菜[4] (公噸) Fresh vegetables[4] (tonnes)	552 590 (5.8)	533 482 (-1.6)	501 500 (-6.0)	445 740 (-11.1)	475 330 (6.6)	483 280 (1.7)
家禽[5] (公噸) Poultry[5] (tonnes)	62 380 (-10.7)	32 563 (-48.3)	41 020 (26.0)	29 970 (-26.9)	27 980 (-6.6)	18 660 (-33.3)

註釋：括號內數字是與上年比較的變動百分率。

(1) 指經由屠房屠宰的生豬、牛及羊。

(2) 指全港的總供應量，包括轉口數字。

(3) 指全港的淨供應量，即本地生產加上入口量，再減去出口及轉口的數字。

(4) 指經由漁農自然護理署及蔬菜統營處管理的食品批發市場的銷售量。

(5) 指經由漁農自然護理署管理的指定家禽批發市場所批銷的活家禽。

Notes : Figures in brackets are percentage changes over preceding year.

(1) Figures refer to live pigs, cows and sheep slaughtered in abattoirs.

(2) Figures refer to total supply in Hong Kong, i.e. including re-export.

(3) Figures refer to net supply in Hong Kong, i.e. local production plus total import, excluding export and re-export.

(4) Figures refer to the throughput of wholesale food markets administered by Agriculture, Fisheries and Conservation Department and Vegetable Marketing Organisation.

(5) Figures refer to live poultry traded in designated wholesale poultry markets administered by Agriculture, Fisheries and Conservation Department.

表 12.5　批發及零售業的選定最新統計數字
Table 12.5 Selected Up-to-date Statistics on Wholesale and Retail Trade

	2007		2008			
	第三季 Q3	第四季 Q4	第一季 Q1	第二季 Q2	第三季 Q3	第四季 Q4
機構單位數目 (不包括零售攤檔 (街市攤檔除外) 及小販) Number of establishments (not including retail pitches (other than market stalls) and hawkers)	72 279	72 150	72 588	72 291	71 779	71 080
就業人數 (不包括零售攤檔 (街市攤檔除外) 及小販) Number of persons engaged (not including retail pitches (other than market stalls) and hawkers)	299 686	303 973	302 632	305 486	306 486	304 879
就業人數(包括所有零售攤檔及小販) Number of persons engaged (including all retail pitches and hawkers)	368 000	365 100	362 000	364 600	367 900	377 700
業務收益指數 (2005=100) Business receipts index (2005=100)	121.0	129.5	134.7	132.4	133.5	128.4
零售業總銷貨價值 (百萬元) Value of total retail sales ($ million)	61,489	66,185	71,055	68,149	67,889	66,740

表 12.5 (續) 批發及零售業的選定最新統計數字

Table 12.5 (Cont'd) Selected Up-to-date Statistics on Wholesale and Retail Trade

	2007		2008			
	第三季 Q3	第四季 Q4	第一季 Q1	第二季 Q2	第三季 Q3	第四季 Q4
零售價值指數 (二零零四年十月至二零零五年九月=100) Value index of retail sales (October 2004 - September 2005=100)						
所有零售商類別 All retail outlets	121.8	131.1	140.7	134.9	134.4	132.2
食品、酒類飲品及煙草 (超級市場除外) Food, alcoholic drinks and tobacco (other than supermarkets)	115.5	127.5	127.8	124.5	128.8	138.3
新鮮或急凍魚類及禽畜肉類 Fish, livestock and poultry, fresh or frozen	103.9	125.8	143.9	136.3	120.3	143.4
新鮮蔬果 Fruits and vegetables, fresh	116.5	97.4	96.1	123.1	112.9	91.1
麵包、糕餅、糖果及餅乾 Bread, pastry, confectionery and biscuits	129.3	116.6	110.4	101.2	150.7	124.6
酒類飲品及煙草 Alcoholic drinks and tobacco	134.4	146.6	164.7	147.3	151.6	159.1
其他食品 Other foodstuffs	110.0	139.0	123.1	123.5	118.8	149.9
超級市場 Supermarkets	116.5	116.2	121.8	121.5	129.4	125.8
燃料 Fuels	114.6	126.0	129.9	159.2	153.5	130.7
衣物、鞋類及有關製品 Clothing, footwear and allied products	120.1	138.7	148.9	129.8	124.6	135.4
服裝 Wearing apparel	119.1	139.2	147.1	133.3	123.7	136.0
鞋類、有關製品及其他衣物配件 Footwear, allied products and other clothing accessories	126.1	136.0	159.4	109.0	129.5	132.3

表 12.5 (續)　批發及零售業的選定最新統計數字
Table 12.5 (Cont'd)　Selected Up-to-date Statistics on Wholesale and Retail Trade

	2007		2008			
	第三季 Q3	第四季 Q4	第一季 Q1	第二季 Q2	第三季 Q3	第四季 Q4
零售價值指數 (二零零四年十月至二零零五年九月=100) Value index of retail sales (October 2004 - September 2005=100)						
耐用消費品 Consumer durable goods	125.5	121.9	126.7	127.9	138.8	113.0
汽車及汽車零件 Motor vehicles and parts	143.6	145.2	139.7	149.0	155.7	105.7
電器及攝影器材 Electrical goods and photographic equipment	121.5	124.2	130.7	121.6	137.6	124.2
傢具及固定裝置 Furniture and fixtures	120.2	108.3	129.5	126.1	137.5	116.2
其他未分類耐用消費品 Other consumer durable goods, not elsewhere classified	109.1	79.7	79.5	109.9	109.1	79.5
百貨公司 Department stores	117.0	148.3	138.9	123.7	124.4	151.5
珠寶首飾、鐘錶及名貴禮物 Jewellery, watches and clocks, and valuable gifts	142.6	161.8	175.0	165.6	162.0	154.6
其他消費品 Other consumer goods	116.7	117.2	147.7	142.0	128.1	122.5
書報、文具及禮品 Books, newspapers, stationery and gifts	117.4	106.0	116.9	120.8	118.1	103.2
中藥 Chinese drugs and herbs	128.0	131.5	138.1	130.9	127.6	127.3
眼鏡店 Optical shops	123.9	110.7	145.8	144.1	123.8	106.1
藥物及化妝品 Medicines and cosmetics	112.5	108.4	140.5	128.6	125.3	121.3
其他未分類消費品 Other consumer goods, not elsewhere classified	117.6	128.8	170.3	167.0	135.9	132.5

表 12.5 (續) 批發及零售業的選定最新統計數字

Table 12.5 (Cont'd) Selected Up-to-date Statistics on Wholesale and Retail Trade

	2007		2008			
	第三季 Q3	第四季 Q4	第一季 Q1	第二季 Q2	第三季 Q3	第四季 Q4
零售量指數 (二零零四年十月至二零零五年九月=100) Volume index of retail sales (October 2004 - September 2005=100)						
所有零售商類別 All retail outlets	118.1	122.6	130.9	122.3	122.9	119.6
食品、酒類飲品及煙草 (超級市場除外) Food, alcoholic drinks and tobacco (other than supermarkets)	105.7	113.5	107.2	102.4	105.2	112.2
新鮮或急凍魚類及禽畜肉類 Fish, livestock and poultry, fresh or frozen	87.8	101.7	105.0	98.1	83.7	99.8
新鮮蔬果 Fruits and vegetables, fresh	96.1	81.0	73.9	94.7	80.8	67.5
麵包、糕餅、糖果及餅乾 Bread, pastry, confectionery and biscuits	123.5	109.6	98.6	88.8	130.0	106.4
酒類飲品及煙草 Alcoholic drinks and tobacco	136.4	147.2	165.3	149.8	155.2	162.2
其他食品 Other foodstuffs	102.8	125.4	106.3	103.0	98.6	124.2
超級市場 Supermarkets	112.9	111.0	113.3	108.4	112.5	109.5
燃料 Fuels	105.0	109.4	108.9	125.1	117.9	118.4
衣物、鞋類及有關製品 Clothing, footwear and allied products	116.1	123.0	142.6	117.8	120.1	121.1
服裝 Wearing apparel	113.2	120.4	138.6	119.3	118.6	119.7
鞋類、有關製品及其他衣物配件 Footwear, allied products and other clothing accessories	133.3	138.6	166.6	108.7	129.5	129.8

表 12.5 (續)　批發及零售業的選定最新統計數字
Table 12.5 (Cont'd)　Selected Up-to-date Statistics on Wholesale and Retail Trade

	2007		2008			
	第三季 Q3	第四季 Q4	第一季 Q1	第二季 Q2	第三季 Q3	第四季 Q4
零售量指數 (二零零四年十月至二零零五年九月=100) Volume index of retail sales (October 2004 - September 2005=100)						
耐用消費品 Consumer durable goods	142.7	139.0	144.9	146.1	160.8	133.4
汽車及汽車零件 Motor vehicles and parts	147.9	148.6	143.8	150.3	155.6	107.6
電器及攝影器材 Electrical goods and photographic equipment	150.9	156.0	164.9	155.8	180.2	163.7
傢具及固定裝置 Furniture and fixtures	119.3	105.0	124.3	119.6	129.3	109.0
其他未分類耐用消費品 Other consumer durable goods, not elsewhere classified	127.5	91.9	92.0	130.3	132.3	96.7
百貨公司 Department stores	117.1	141.5	135.5	117.6	120.4	141.2
珠寶首飾、鐘錶及名貴禮物 Jewellery, watches and clocks, and valuable gifts	115.0	123.3	126.7	117.6	113.7	113.1
其他消費品 Other consumer goods	113.1	112.6	140.2	131.2	117.5	110.7
書報、文具及禮品 Books, newspapers, stationery and gifts	115.3	101.3	110.7	114.2	110.4	94.6
中藥 Chinese drugs and herbs	119.7	120.5	123.8	114.7	110.3	109.2
眼鏡店 Optical shops	112.9	100.4	131.5	129.6	110.0	93.9
藥物及化妝品 Medicines and cosmetics	107.1	102.6	131.5	117.6	113.3	108.5
其他未分類消費品 Other consumer goods, not elsewhere classified	117.2	127.7	166.1	156.2	127.3	122.0

表 12.5 (續)　批發及零售業的選定最新統計數字
Table 12.5 (Cont'd)　Selected Up-to-date Statistics on Wholesale and Retail Trade

	2007		2008			
	第三季 Q3	第四季 Q4	第一季 Q1	第二季 Q2	第三季 Q3	第四季 Q4
食品批發 Wholesale of Food Items						
牲畜(頭) Live animals (head)	435 350	427 120	379 680	393 750*	396 230	413 040
米 (公噸) Rice (tonnes)	76 080	95 080	83 650	95 150	81 500	76 900
新鮮蔬菜 (公噸) Fresh vegetables (tonnes)	125 150	122 570	114 890	124 610*	119 670	124 110
家禽 (公噸) Poultry (tonnes)	6 240	6 580	6 760*	4 960*	4 980*	1 960

資料來源

表	資料來源
12.1	政府統計處 就業統計組； 商業服務統計組； 國民收入統計組(二) 一； 經銷服務統計組
12.2 - 12.3	政府統計處 經銷服務統計組
12.4	漁農自然護理署

Data Sources

Table	Sources
12.1	Census and Statistics Department Employment Statistics Section; Business Services Statistics Section; National Income Section(2)1; Distribution Services Statistics Section
12.2 - 12.3	Census and Statistics Department Distribution Services Statistics Section
12.4	Agriculture, Fisheries and Conservation Department

其他有關刊物

Further References

本地生產總值	*Gross Domestic Product*
香港統計年刊	*Hong Kong Annual Digest of Statistics*
香港統計月刊	*Hong Kong Monthly Digest of Statistics*
服務行業按季業務收益指數	*Quarterly Business Receipts Indices for Service Industries*
就業及空缺按季統計報告	*Quarterly Report of Employment and Vacancies Statistics*
批發、零售、進口與出口貿易、食肆及酒店按年統計調查報告	*Report on Annual Survey of Wholesale, Retail and Import and Export Trades, Restaurants and Hotels*
零售業銷貨額按月統計調查報告	*Report on Monthly Survey of Retail Sales*

13 電腦及有關服務 Computer and Related Services

概要

隨着使用電腦及資訊科技已相當普及，電腦及有關服務界別在本地經濟擔當重要的角色。

資訊科技相關服務業是與電腦及有關服務界別有密切關係的行業之一。在二零零八年，約有4 600機構單位及28 400人從事資訊科技相關服務。事實上，與一九九八年比較，機構單位數目上升 153%，而就業人數則上升 122%。在經濟方面的貢獻，這行業在二零零七年爲本港帶來104億元的增加價值，佔該年本地生產總值的 0.7%。

此外，香港是外國公司與中國內地或亞洲其他國家之間的電腦產品貿易（包括電腦硬件、軟件及電腦硬件的零件及附件）的主要中介中心。在二零零八年，電腦產品的進口貨值達 2,960 億元，整體出口貨值（包括港產品出口及轉口）達 3,280 億元，較零七年分別上升 8.5%及 11.1%。

Highlights

As the use of computer and information technology has been popular, computer and related services domain has played an important role in the local economy.

Among others, information technology related services industry is one of the industries closely related to the computer and related services domain. In 2008, there were about 4 600 establishments and 28 400 persons engaged in the information technology related services. Indeed, these represented a 153% increase in number of establishments and 122% increase in number of persons engaged compared with 1998. In terms of economic contribution, this industry generated $10.4 billion of value added in 2007, which accounted for 0.7% of Gross Domestic Product in the year.

Besides, Hong Kong is a major intermediary centre for the trading of computer products (including computer hardware, software and parts and accessories of computer hardware) between foreign firms and the mainland of China or other Asian countries. In 2008, imports of computer products reached $296 billion and the total exports (including domestic exports and re-exports) reached $328 billion, representing increases of 8.5% and 11.1% respectively when compared with 2007.

除與電腦及有關服務界別有密切關係的行業外，其他行業的機構單位及各政府部門亦僱用相當數目的員工從事資訊科技職務以協助日常運作。據職業訓練局的一項統計調查顯示，在二零零八年四月/五月，在本港從事資訊科技職務的僱員有 66 700 人。與一九九八年比較，有 49%的增加。

Apart from those industries closely related to the computer and related services domain, establishments in other industries and government departments also employed a considerable number of persons in occupations with information technology functions to support their daily operations. According to a survey conducted by the Vocational Training Council, there were 66 700 information technology employees in Hong Kong in April/May 2008. Compared to 1998, this represented a 49% increase.

資訊科技的滲透率在工商界近年漸趨平穩。在二零零八年，63.1%的機構單位有使用個人電腦，較二零零四年增加 4.7 個百分點。至於互聯網的應用，在二零零八年，58.8%的機構單位有連接互聯網，較二零零四年增加 8.4 個百分點。在二零零八年，19.3%的機構單位有設立網頁／網站，較二零零四年增加 4.5 個百分點。

The penetration rates of information technology in the business sector remain stable in the recent years. In 2008, 63.1% of establishments used personal computers, 4.7 percentage points higher than that in 2004. As regards Internet usage in 2008, 58.8% of establishments had Internet connection, 8.4 percentage points higher than that in 2004. 19.3% of establishments had webpage/website in 2008, 4.5 percentage points higher than that in 2004.

家中擁有個人電腦的住戶百分比及家中有個人電腦接駁上互聯網的住戶百分比在過去數年皆顯著增加，而在近年則漸趨平穩。在二零零八年，家中有個人電腦的住戶佔所有住戶的 74.6%，而家中有個人電腦接駁上互聯網的住戶則佔所有住戶的 70.9%。而且，這兩個百分比之間的差距正逐步收窄；換言之，愈來愈多住戶將其家中的個人電腦接駁上互聯網。

Both the percentage of households with personal computer at home and the percentage of households with their personal computer at home connected to Internet had increased significantly over the past several years, but had stabilised in recent years. In 2008, 74.6% of all households had personal computer at home and 70.9% of all households had their personal computer at home connected to Internet. In addition, the gap between the two percentages was becoming narrower, indicating that more and more households connected their personal computer at home to Internet.

電腦及有關服務界別的涵蓋範圍

就編製及分析統計數字的角度而言，「電腦及有關服務」並非一個服務「行業」，而是一個服務「界別」。

服務界別有別於服務行業，它包括橫跨不同行業，但與一個共同主題相關的經濟活動。提供電腦及有關服務的機構單位分別來自不同行業，大致可分爲下列兩組：

I. 業務與這個界別有密切關係的機構單位：

資訊科技相關服務業。

II. 部分業務與這個界別有關的機構單位：

辦公室器材(傢具及固定裝置除外)的經銷商 -- 在這組別內，只有那些電腦器材的批發商、零售商及進出口商是和這界別有關。

有關服務界別定義的詳情，請參閱本章節「概念及方法」部分的介紹段落。

Coverage of Computer and Related Services Domain

In the context of statistical compilation and analysis, "computer and related services" is not regarded as a service "industry". Instead, it is a service "domain".

A service domain differs from a service industry in that it comprises those economic activities straddling different industries but are somehow related to a common theme. Establishments involved in the provision of computer and related services straddle a number of industries and can broadly be classified into the following two groups :

I. Establishments closely related to the domain :

Information technology related services industry.

II. Establishments partly related to the domain :

Distributors of office machines, appliances and equipment (except furniture and fixtures) -- within this group, only those wholesalers, retailers and importers and exporters of computer equipment are related to the domain.

For more details on the definition of a service domain, please refer to the introductory paragraphs in the "Concepts and Methods" part of this section.

主要統計數字及統計圖
Key Statistics and Charts

I. 資訊科技相關服務業[(1)]
Information Technology Related Services Industry[(1)]

年 Year	機構單位數目[(2)] Number of establishments[(2)]	就業人數[(2)] Number of persons engaged[(2)]	增加價值 (百萬元) Value added ($ million)
1998	1 834	12 775	4,944
2004	4 372	25 086	7,588
2005	4 399	25 344	9,596
2006	4 626	26 489	10,481
2007	4 684	27 266	10,440
2008	4 634	28 421	N.A.

註釋：(1) 自二零零一年第三季起，「資料處理及製表服務業」重新命名爲「資訊科技相關服務業」。

(2) 數字是該年內四季估計數字的平均數。

Notes: (1) Starting from the 3rd quarter 2001, "data processing and tabulating services industry" has been renamed as "information technology related services industry".

(2) Figures are averages of the four quarterly estimates of the year.

II. 辦公室器材 (傢具及固定裝置除外) 經銷商
Distributors of Office Machines, Appliances and Equipment (except Furniture and Fixtures)

百萬元 (另有註明除外)
$ million (unless otherwise specified)

年 Year	機構單位數目[1, 2, 3] Number of establishments[1, 2, 3]	就業人數[1, 2, 3] Number of persons engaged[1, 2, 3]	電腦產品的進口及出口[4] Imports and exports of computer products[4]	
			進口 Imports	整體出口 Total exports
1998	3 188	22 510	91,885	84,729
2004	3 492	26 706	192,290	198,937
2005	3 339	26 031	233,164	264,890
2006	3 504	26 064	271,030	292,987
2007	3 472	26 038	272,823	294,987
2008	3 437	25 039	296,031	327,802

註釋：(1) 數字是指進出口商、批發商及零售商的總計。在二零零六年以前，進出口商的數字是指在十二月底的數字，而批發商及零售商的數字是指在六月底的數字。自二零零六年開始，數字是該年內四季估計數字的平均數。

(2) 數字包括從事電腦器材及其他辦公室器材(傢具及固定裝置除外)經銷服務的機構單位數目及就業人數。

(3) 數字來自「僱傭及職位空缺按季統計調查」。

(4) 包括電腦硬件、軟件及硬件的零件及附件。由二零零七年起，電腦硬件及電腦軟件的涵蓋範圍已作修訂。由二零零七年起的貿易數字不可與較前年份的數字作直接比較。

Notes : (1) Figures refer to the total number of importers/exporters, wholesalers and retailers. Prior to 2006, figures are as at end December for importers/exporters and as at end June for wholesalers and retailers. Starting from 2006, figures are averages of the four quarterly estimates of the year.

(2) Figures cover establishments and persons engaged in distribution services of computer equipment and other office machines, appliances and equipment (except furniture and fixtures).

(3) Figures are based on the Quarterly Survey of Employment and Vacancies.

(4) Including computer hardware, software and parts and accessories of computer hardware. As from 2007, the coverage of computer hardware and computer software has been revised. Trade figures since 2007 are not strictly comparable with figures in previous years.

III. 電腦及有關服務界別
The Computer and Related Services Domain

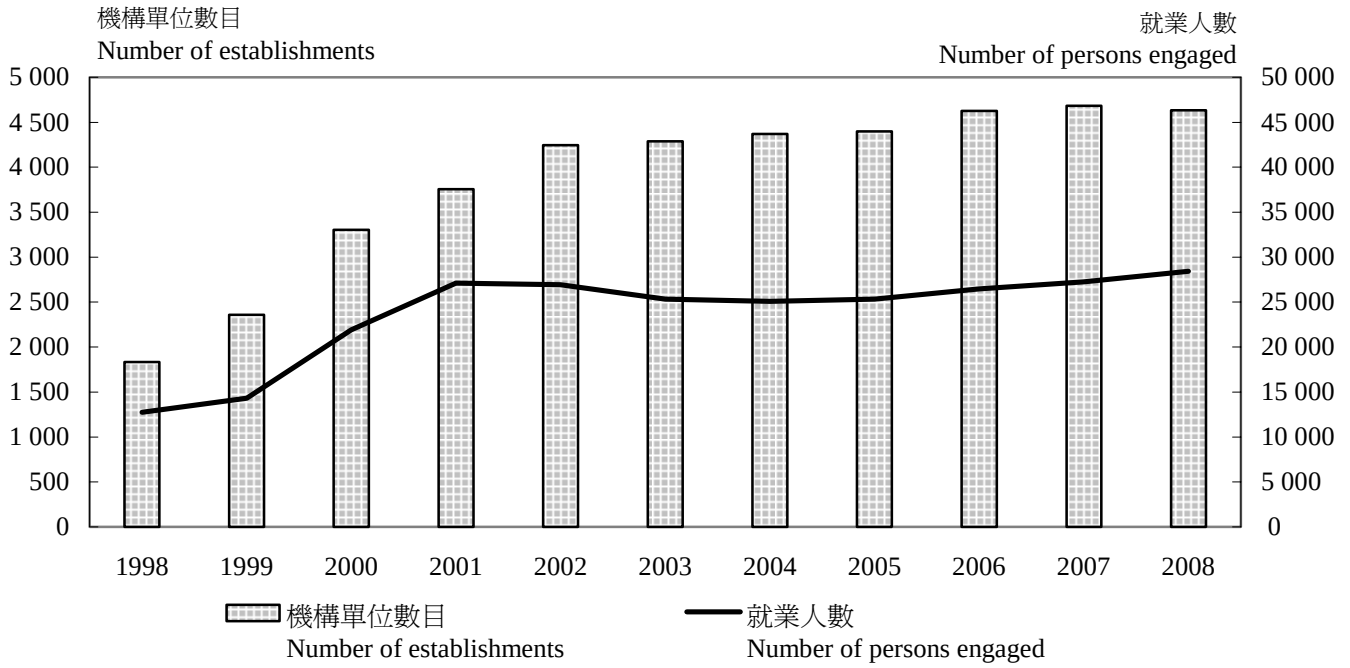
年 Year	業務收益指數[1] (2005=100) Business receipts index[1] (2005=100)
1998	51.8
2004	81.1
2005	100.0
2006	109.7
2007	117.1
2008	123.3

註釋：(1)不包括從事電腦器材買賣的零售商。

Note : (1) Retailers of computer equipment are not covered.

圖 13.1　資訊科技相關服務業[1]的機構單位數目[2]及就業人數[2]

Chart 13.1 Number of Establishments[2] and Persons Engaged[2] for Information Technology Related Services Industry[1]



註釋：(1) 自二零零一年第三季起，「資料處理及製表服務業」重新命名爲「資訊科技相關服務業」。

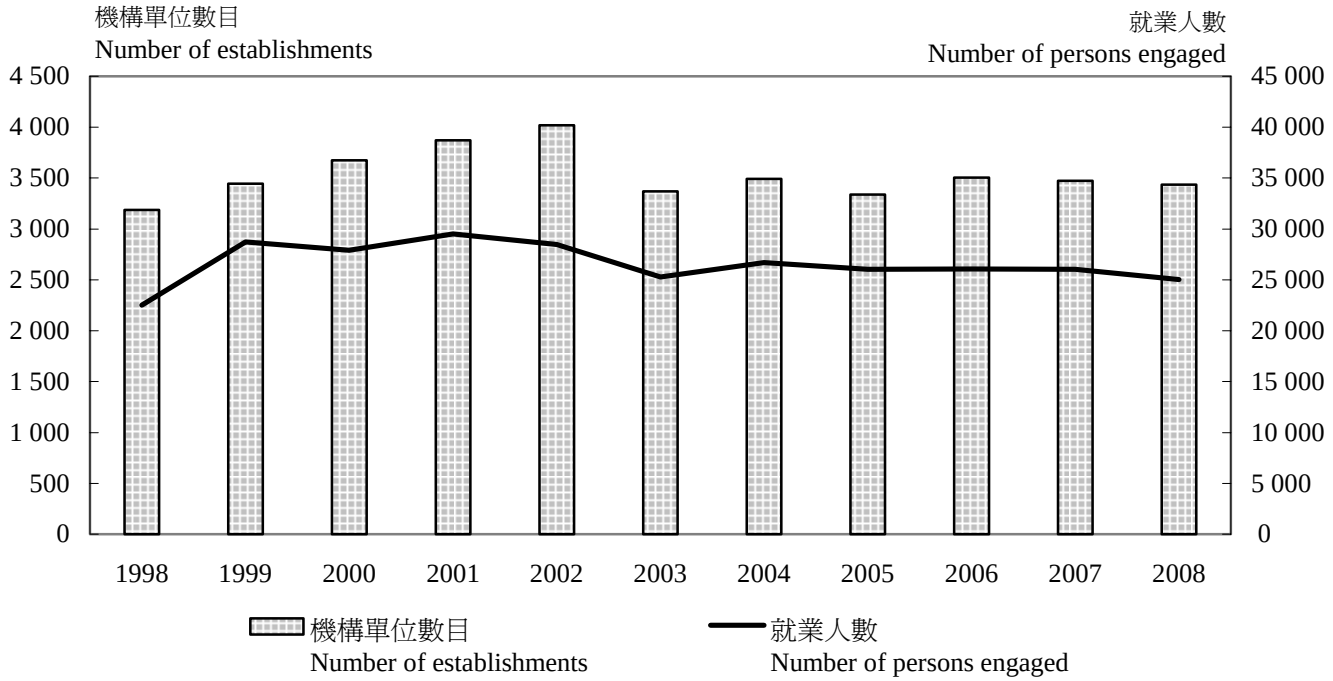
(2) 數字是該年內四季估計數字的平均數。

Notes : (1) Starting from the 3rd quarter 2001, "data processing and tabulating services industry" has been renamed as "information technology related services industry".

(2) Figures are averages of the four quarterly estimates of the year.

圖 13.2　辦公室器材（傢具及固定裝置除外）經銷商的機構單位數目[(1), (2), (3)] 及就業人數[(1), (2), (3)]

Chart 13.2 Number of Establishments[(1),(2),(3)] and Persons Engaged[(1), (2), (3)] for Distributors of Office Machines, Appliances and Equipment (except Furniture and Fixtures)



註釋：(1) 數字是指進出口商、批發商及零售商的總計。在二零零六年以前，進出口商的數字是指在十二月底的數字，而批發商及零售商的數字是指在六月底的數字。自二零零六年開始，數字是該年內四季估計數字的平均數。

(2) 數字包括從事電腦器材及其他辦公室器材(傢具及固定裝置除外)經銷服務的機構單位數目及就業人數。

(3) 數字來自「僱傭及職位空缺按季統計調查」。

Notes : (1) Figures refer to the total number of importers/exporters, wholesalers and retailers. Prior to 2006, figures are as at end December for importers/exporters and as at end June for wholesalers and retailers. Starting from 2006, figures are averages of the four quarterly estimates of the year.

(2) Figures cover establishments and persons engaged in distribution services of computer equipment and other office machines, appliances and equipment (except furniture and fixtures).

(3) Figures are based on the Quarterly Survey of Employment and Vacancies.

概念及方法

就編製及分析統計數字的角度而言，「電腦及有關服務」並非一個服務「行業」，而是一個服務「界別」。

服務界別 有別於服務行業，它包括橫跨不同行業，但與一個共同主題相關的經濟活動。一個與電腦及有關服務界別關係密切的服務行業內的所有機構單位的所有經濟活動都可能與該服務界別有關。但在一個與該服務界別關係不太密切的服務行業內，只有部分的機構單位，或甚至只是這些機構單位的部分經濟活動，是與電腦及有關服務界別有關的。

電腦及有關服務 包含一系列的服務，包括電腦器材經銷商提供的銷售、安裝及維修服務，以及資訊科技相關服務及軟件發展服務等。因此，與這界別有關的機構單位會分別來自不同的行業，如辦公室器材批發及零售和進出口貿易，以及資訊科技相關服務等。

編製電腦及有關服務界別的 *業務收益指數* 時，有關的業務收益數據是分別從提供資訊科技相關服務的機構單位，及主要從事電腦器材買賣的經銷商搜集得來。

Concepts and Methods

In the context of statistical compilation and analysis, "computer and related services" is not regarded as a service "industry". Instead, it is a service "domain".

A service domain differs from a service industry in that it comprises those economic activities straddling different industries but are somehow related to a common theme. For the computer and related services domain, it may include all activities carried out by all establishments in a service industry that is closely related to the domain. For a service industry that is less closely related, however, only a portion of the establishments in the industry or even only part of the economic activities of the establishments is related to the computer and related services domain.

Computer and related services involve a range of services, including selling, installation and maintenance services rendered by distributors of computer equipment as well as information technology related and software development services, etc. Hence, establishments related to this domain straddle a number of industries such as wholesale and retail trade and import and export trade of office equipment as well as information technology related services.

To compile *business receipts index* for the computer and related services domain, business receipts data are collected from establishments rendering information technology related services and distributors who mainly deal in computer equipment.

用語及定義

機構單位 是指在單一擁有權或控制權下，在單一地點從事一種或主要從事一種經濟活動的經濟單位，例如個別工廠、工場、零售店或辦公室。

就業人數 包括：

(1) 於統計日期工作最少一小時及經常參與機構單位業務的東主、合夥人，以及與東主或合夥人有親屬關係並在機構單位工作而無正薪的人士；

(2) 於統計日期向機構單位直接支取薪酬的全職受薪僱員，以及有限公司的在職董事，其中包括長期或臨時聘用的，無論這些僱員正在本港或其他地方工作或暫時缺勤（即正在放病假、分娩假、年假、事假的工人及罷工者）；以及

(3) 在統計日期工作最少一小時的兼職僱員，以及夜班或通宵班的僱員。

由一九九九年三月開始，有關點算就業人數的工作時數定義由原有的「在統計日期工作最少三小時」改爲「在統計日期工作最少一小時」。

本地生產總值 是指一個國家或地區的所有常住生產單位，在一個指定的期間內，未扣除固定資本消耗的生產總價值。

Terms and Definitions

An *establishment* is defined as an economic unit which engages, under a single ownership or control, in one or predominantly one kind of economic activity at a single physical location, e.g. an individual factory, workshop, retail shop or office.

Persons engaged include:

(1) individual proprietors, partners and persons having family ties with any of the proprietors or partners and working in the establishment without regular pay, who are actively engaged in the work of the establishment for at least one hour on the survey reference date;

(2) full-time salaried personnel or employees and working directors of limited companies directly paid by the establishment, both permanent and temporary, who are either at work (whether or not in Hong Kong) or temporarily absent from work (viz. those on sick leave, maternity leave, annual vacation or casual leave, and on strike) on the survey reference date; and

(3) part-time employees and employees on night/ irregular shifts working for at least one hour on the survey reference date.

As from March 1999, the rule for counting the number of persons engaged has been changed from the previous definition of “working for at least three hours” to a new definition of “working for at least one hour”.

Gross Domestic Product (GDP) is a measure of the total value of production of all resident producing units of a country or territory in a specified period, before deducting allowance for consumption of fixed capital.

生產總額 包括按機構單位提供服務所收取的費用、佣金及其他收入，轉售貨物的毛利及租金收入。

Gross output comprises mainly receipts from services rendered in the form of fees, commissions and other service charges, margin on resale of goods and rentals received.

增加價值 是生產總額減去中間投產消耗（生產過程中所耗用的貨物和服務的價值）。

Value added is defined as the value of gross output less the value of intermediate consumption (the value of goods and services used up in the course of production).

由一九九八年至二零零六年，*電腦硬件的貿易統計數字* 包括自動資料處理機及其儲存、輸入或輸出部件、磁性或光學閱讀器、將資料以代碼形式轉錄到資料媒體的機器及處理這些資料的機器及網絡裝置設備的進口及出口貨值。由二零零七年起，*電腦硬件的貿易統計數字* 包括自動資料處理機及其儲存、輸入或輸出部件、磁性或光學閱讀器、將資料以代碼形式轉錄到資料媒體的機器及處理這些資料的機器及網絡裝置設備；及固態永久資料儲存器的進口及出口貨值。

From 1998 to 2006, *trade statistics on computer hardware* include imports and exports of automatic data processing machines and storage, input or output units thereof, magnetic or optical readers, machines for transcribing data onto data media in coded form, machines for processing such data and network units equipment. Starting from 2007, *trade statistics on computer hardware* include imports and exports of automatic data processing machines and storage, input or output units thereof, magnetic or optical readers, machines for transcribing data onto data media in coded form, machines for processing such data and network units equipment; and solid-state non-volatile storage devices.

電腦硬件的零件及附件的貿易統計數字 包括與上述電腦硬件有關的零件及附件(如外殼及按鈕)的進口及出口貨值。

Trade statistics on parts and accessories of computer hardware include imports and exports of parts and accessories such as cases and buttons for the computer hardware mentioned in the above paragraph.

由一九九八年至二零零六年，*電腦軟件的貿易統計數字* 包括已錄製信息(聲音或影像除外)的激光閱讀系統用的光碟、磁帶及其他媒體的進口及出口貨值。由二零零七年起，*電腦軟件的貿易統計數字* 包括闊度不超過 6.5 毫米的已錄製磁帶；其他光學媒體及其他供錄音或記錄其他信息的媒體的進口及出口貨值。

From 1998 to 2006, *trade statistics on computer software* include imports and exports of discs for laser reading systems, magnetic tapes and other recorded media for producing phenomena other than sound or image. Starting from 2007, *trade statistics on computer software* include imports and exports of recorded magnetic tapes of a width not exceeding 6.5 mm; other optical media and other media for the recording of sound or of other phenomena.

由二零零七年開始的電腦硬件及電腦軟件貿易數字不可與較前年份的數字作直接比較。

Trade figures on computer hardware and computer software since 2007 are not strictly comparable with figures in previous years.

統計表
Statistical Tables

第一部分：資訊科技相關服務業[(1)]
Part I : Information Technology Related Services Industry[(1)]

表 13.1 資訊科技相關服務業[(1)]的機構單位數目、就業人數、生產總額及增加價值
Table 13.1 Number of Establishments and Persons Engaged, Gross Output and Value Added for Information Technology Related Services Industry[(1)]

百萬元(另有註明除外)
$ million (unless otherwise specified)

	1998	2004	2005	2006	2007	2008
機構單位數目[(2)] Number of establishments[(2)]	1 834 (6.4)	4 372 (2.0)	4 399 (0.6)	4 626 (5.2)	4 684 (1.3)	4 634 (-1.1)
就業人數[(2)] Number of persons engaged[(2)]	12 775 (31.2)	25 086 (-1.0)	25 344 (1.0)	26 489 (4.5)	27 266 (2.9)	28 421 (4.2)
生產總額 Gross output	8,145 (-0.8)	13,806 (-0.9)	19,290 (39.7)	19,235 (-0.3)	19,468 (1.2)	N.A. (-)
增加價值 Value added	4,944 (2.0)	7,588 (6.6)	9,596 (26.5)	10,481 (9.2)	10,440 (-0.4)	N.A. (-)
在以當時要素成本計算的本地生產總值內所佔比率 (百分比) Contribution to GDP at current factor cost (%)	0.4	0.6	0.7	0.7	0.7	N.A.
增加價值在生產總額所佔比率 Value added as % of gross output	60.7	55.0	49.7	54.5	53.6	N.A.

註釋：括號內數字是與上年比較的變動百分率。

(1) 自二零零一年第三季起，「資料處理及製表服務業」重新命名爲「資訊科技相關服務業」。

(2) 數字是該年內四季估計數字的平均數。

Notes : Figures in brackets are percentage changes over the preceding year.

(1) Starting from the 3rd quarter 2001, "data processing and tabulating services industry" has been renamed as "information technology related services industry".

(2) Figures are averages of the four quarterly estimates of the year.

第二部分：辦公室器材 (傢具及固定裝置除外) 經銷商
Part II : Distributors of Office Machines, Appliances and Equipment (except Furniture and Fixtures)

表 13.2 辦公室器材（傢具及固定裝置除外）經銷商的機構單位數目及就業人數
Table 13.2 Number of Establishments and Persons Engaged for Distributors of Office Machines, Appliances and Equipment (except Furniture and Fixtures)

	1998	2004	2005	2006	2007	2008
機構單位數目[1, 2, 3] Number of establishments[1, 2, 3]	3 188 (-16.0)	3 492 (3.7)	3 339 (-4.4)	3 504 (4.9)	3 472 (-0.9)	3 437 (-1.0)
機構單位數目(電腦、電腦周邊設備及套裝軟件[4]) Number of establishments (Computer, computer peripherals and software packages[4])	- -	2 845 (0.3)	2 807 (-1.3)	3 002 (6.9)	2 984 (-0.6)	2 940 (-1.5)
機構單位數目(其他辦公室器材，傢具及固定裝置除外[4]) Number of establishments (Other office machines, appliances and equipment, except furniture and fixtures[4])	- -	647 (21.4)	532 (-17.8)	502 (-5.6)	488 (-2.8)	497 (1.8)
就業人數[1, 2, 3] Number of persons engaged[1, 2, 3]	22 510 (-31.7)	26 706 (5.7)	26 031 (-2.5)	26 064 (0.1)	26 038 (-0.1)	25 039 (-3.8)
就業人數(電腦、電腦周邊設備及套裝軟件[4]) Number of persons engaged (Computer, computer peripherals and software packages[4])	- -	21 597 (2.3)	21 575 (-0.1)	21 691 (0.5)	21 539 (-0.7)	20 324 (-5.6)
就業人數(其他辦公室器材，傢具及固定裝置除外[4]) Number of persons engaged (Other office machines, appliances and equipment, except furniture and fixtures[4])	- -	5 109 (22.9)	4 456 (-12.8)	4 373 (-1.9)	4 499 (2.9)	4 715 (4.8)

註釋： 括號內數字是與上年比較的變動百分率。

(1) 數字是指進出口商、批發商及零售商的總計。在二零零六年以前，進出口商的數字是指在十二月底的數字，而批發商及零售商的數字是指在六月底的數字。自二零零六年開始，數字是該年內四季估計數字的平均數。

(2) 數字包括從事電腦器材及其他辦公室器材 (傢具及固定裝置除外) 經銷服務的機構單位數目及就業人數。

(3) 數字來自「僱傭及職位空缺按季統計調查」。

(4) 自二零零一年第三季起，「辦公室器材 (傢具及固定裝置除外) 經銷商」已細分爲「電腦、電腦周邊設備及套裝軟件」及「其他辦公室器材 (傢具及固定裝置除外) 」。

Notes : Figures in brackets are percentage changes over the preceding year.

(1) Figures refer to the total number of importers/ exporters, wholesalers and retailers. Prior to 2006, figures are as at end December for importers/exporters and as at end June for wholesalers and retailers. Starting from 2006, figures are averages of the four quarterly estimates of the year.

(2) Figures cover establishments and persons engaged in distribution services of computer equipment and other office machines, appliances and equipment (except furniture and fixtures).

(3) Figures are based on the Quarterly Survey of Employment and Vacancies.

(4) Starting from the 3rd quarter 2001, “distribution of office machines, appliances and equipment (except furniture and fixtures)” is split into “computer, computer peripherals and software packages” and “other office machines, appliances and equipment (except furniture and fixtures)”.

表 13.3 電腦產品的進口及出口
Table 13.3 Imports and Exports of Computer Products

百萬元
$ million

	1998	2004	2005	2006	2007	2008
電腦硬件 (1) Computer hardware (1)						
進口 Imports	42,960 (0.4)	58,111 (6.2)	65,654 (13.0)	79,250 (20.7)	116,628	146,831 (25.9)
整體出口 Total exports	28,031 (11.2)	53,736 (6.5)	70,557 (31.3)	87,109 (23.5)	136,657	167,262 (22.4)
港產品出口 Domestic exports	366 (-13.5)	3,151 (13.3)	11,675 (270.5)	17,720 (51.8)	7,678	8,638 (12.5)
轉口 Re-exports	27,665 (11.6)	50,585 (6.1)	58,881 (16.4)	69,390 (17.8)	128,979	158,624 (23.0)
電腦硬件的零件及附件 Parts and accessories of computer hardware						
進口 Imports	47,759 (12.7)	132,497 (17.6)	165,580 (25.0)	189,040 (14.2)	153,578 (-18.8)	146,281 (-4.8)
整體出口 Total exports	55,917 (5.1)	142,805 (19.5)	191,903 (34.4)	203,460 (6.0)	155,901 (-23.4)	157,260 (0.9)
港產品出口 Domestic exports	4,839 (-16.8)	1,875 (0.4)	1,826 (-2.6)	1,602 (-12.3)	1,944 (21.4)	815 (-58.1)
轉口 Re-exports	51,078 (7.7)	140,931 (19.8)	190,077 (34.9)	201,858 (6.2)	153,957 (-23.7)	156,445 (1.6)
電腦軟件(1) Computer software(1)						
進口 Imports	1,166 (-20.0)	1,682 (-12.2)	1,930 (14.7)	2,740 (42.0)	2,617	2,919 (11.5)
整體出口 Total exports	781 (29.3)	2,396 (-20.6)	2,430 (1.4)	2,418 (-0.5)	2,429	3,280 (35.1)
港產品出口 Domestic exports	339 (119.0)	1,250 (-19.7)	1,216 (-2.7)	860 (-29.3)	542	415 (-23.3)
轉口 Re-exports	443 (-1.5)	1,146 (-21.5)	1,213 (5.9)	1,558 (28.4)	1,887	2,865 (51.8)

註釋：括號內數字是與上年比較的變動百分率。

(1) 由二零零七年起，電腦硬件及電腦軟件的涵蓋範圍已作修訂。由二零零七年起的貿易數字不可與較前年份的數字作直接比較。因此，二零零六年與二零零七年間的變動百分率亦不提供。

Notes : Figures in brackets are percentage changes over the preceding year.

(1) As from 2007, the coverage of computer hardware and computer software has been revised. Trade figures since 2007 are not strictly comparable with figures in previous years. Hence, the percentage change between 2006 and 2007 is not provided.

第三部分： 電腦及有關服務界別
Part III : The Computer and Related Services Domain

表 13.4 電腦及有關服務界別的業務收益指數(1)
Table 13.4 Business Receipts Index for the Computer and Related Services Domain(1)

	1998	2004	2005	2006	2007	2008
業務收益指數 (2005=100)	51.8	81.1	100.0	109.7	117.1	123.3
Business receipts index(1) (2005=100)	(-2.5)	(20.5)	(23.4)	(9.7)	(6.7)	(5.3)

註釋： 括號內數字是與上年比較的變動百分率。

(1) 不包括從事電腦器材買賣的零售商。

Notes : Figures in brackets are percentage changes over the preceding year.

(1) Retailers of computer equipment are not covered.

表 13.5 從事資訊科技職務的就業人數(1)
Table 13.5 Number of Persons Engaged in Occupations with Information Technology Functions(1)

	1998(2)	2000(3)	2002(4)	2004(5)	2006(6)	2008(7)
從事資訊科技職務的就業人數	44 847	61 356	63 098	62 098	64 473	66 697
Number of persons engaged in occupations with information technology functions	(17.8)	(36.8)	(2.8)	(-1.6)	(3.8)	(3.4)

註釋： 括號內數字是與前次調查數字比較的變動百分率。

(1) 資訊科技職務包括一般資訊科技管理、資訊科技/軟件開發、電訊及網絡、技術服務 (資訊科技保安、資料庫、系統程式編製、實地支援)，操作服務、資訊科技教育及訓練，以及資訊科技銷售。數字包括在政府部門從事這些職務的人員。

(2) 指一九九八年一月/二月的數字。
(3) 指二零零零年二月/三月的數字。
(4) 指二零零二年二月/三月的數字。
(5) 指二零零四年三月/四月的數字。
(6) 指二零零六年四月/五月的數字。
(7) 指二零零八年四月/五月的數字。

Notes : Figures in brackets are percentage changes over the previous survey.

(1) Information technology functions include general information technology management, information technology/software development, telecommunications and networking, technical services (information technology security, database, systems programming, field support), operation services, information technology education and training, and information technology sales. Figures include those who worked in government bureaux and departments.

(2) Figure refers to January/February 1998.
(3) Figure refers to February/March 2000.
(4) Figure refers to February/March 2002.
(5) Figure refers to March/April 2004.
(6) Figure refers to April/May 2006.
(7) Figure refers to April/May 2008.

表 13.6 資訊科技在工商業的使用情況和普及程度(1)

Table 13.6 Information Technology Usage and Penetration in the Business Sector(1)

%

	1998	2004	2005	2006	2007	2008
有使用下列資訊科技的機構單位所佔的百分比 Percentage of establishments having						
個人電腦 Personal computers	-	58.4	60.5	60.5	63.8	63.1
連接互聯網 Internet connection	-	50.4	54.7	55.9	59.8	58.8
網頁/網站 Webpages/websites	-	14.8	15.5	17.5	18.2	19.3
透過電子途徑預訂或購買貨品、服務或資料 Ordered or purchased goods, services or information through electronic means	-	11.7	15.4	11.7	11.4	13.2
透過電子途徑獲取貨品、服務或資料 Received goods, services or information through electronic means	-	53.0	52.3	54.7	58.3	58.9
透過電子途徑售賣貨品、服務或資料 Sold goods, services or information through electronic means	-	1.3	1.8	1.5	1.8	1.3
透過電子途徑遞送貨品、服務或資料 Delivered goods, services or information through electronic means	-	15.3	15.7	18.0	18.3	19.4

註釋：(1) 數字於二零零零統計年度開始編製。

Note : (1) Figures were first available in the reference year 2000.

表 13.7 資訊科技在住戶的普及程度(1)

Table 13.7 Information Technology Penetration in Households(1)

%

	1998	2004	2005	2006	2007	2008
家中有下列資訊科技的住戶佔所有住戶的百分比 Percentage of households having						
個人電腦 Personal computers	34.5	71.1	70.1	71.7	74.2	74.6
連接互聯網 Internet connection	11.8	64.9	64.6	67.1	70.1	70.9

註釋：(1) 有關資料於一九九八年及自二零零零年起每年搜集。

Note : (1) Information was collected in 1998 and then annually since 2000.

表 13.8　電腦及有關服務界別的選定最新統計數字
Table 13.8　Selected Up-to-date Statistics on Computer and Related Services Domain

	2007		2008			
	第三季 Q3	第四季 Q4	第一季 Q1	第二季 Q2	第三季 Q3	第四季 Q4
機構單位數目 (資訊科技相關服務) Number of establishments (Information technology related services)	4 723	4 658	4 623	4 618	4 676	4 618
就業人數 (資訊科技相關服務) Number of persons engaged (Information technology related services)	27 328	27 798	27 871	29 060	28 406	28 345
業務收益指數 (2005=100) Business receipts index (2005=100)	130.7	128.1	125.2	121.3	134.1*	112.5
電腦產品的進口及出口 (百萬元) Imports and exports of computer products ($ million)						
電腦硬件 Computer hardware						
進口 Imports	30,028	33,605	34,004	33,818	36,319	42,690
整體出口 Total exports	36,185	39,440	38,487	38,747	39,907	50,121
港產品出口 Domestic exports	1,904	2,072	1,959	2,009	1,702	2,967
轉口 Re-exports	34,281	37,368	36,528	36,737	38,205	47,154
電腦硬件的零件及附件 Parts and accessories of computer hardware						
進口 Imports	40,088	40,734	34,970	36,506	38,350	36,454
整體出口 Total exports	39,955	41,709	37,027	36,858	40,450	42,924
港產品出口 Domestic exports	556	530	231	200	156	227
轉口 Re-exports	39,399	41,179	36,796	36,658	40,294	42,698
電腦軟件 Computer software						
進口 Imports	630	864	589	681	671	978
整體出口 Total exports	489	793	740	707	520	1,314
港產品出口 Domestic exports	160	111	85	124	110	96
轉口 Re-exports	329	682	655	582	410	1,218

資料來源

表	資料來源
13.1	政府統計處 就業統計組； 國民收入統計組(二) 一
13.2	政府統計處 就業統計組
13.3	政府統計處 貿易資料分析組
13.4	政府統計處 商業服務統計組
13.5	職業訓練局
13.6	政府統計處 科技統計組
13.7	政府統計處 社會統計調查組

Data Sources

Table	Sources
13.1	Census and Statistics Department Employment Statistics Section; National Income Section(2)1
13.2	Census and Statistics Department Employment Statistics Section
13.3	Census and Statistics Department Trade Analysis Section
13.4	Census and Statistics Department Business Services Statistics Section
13.5	Vocational Training Council
13.6	Census and Statistics Department Science and Technology Statistics Section
13.7	Census and Statistics Department Social Surveys Section

其他有關刊物

Further References

本地生產總值	*Gross Domestic Product*
香港統計年刊	*Hong Kong Annual Digest of Statistics*
香港統計月刊	*Hong Kong Monthly Digest of Statistics*
香港商品貿易統計	*Hong Kong Merchandise Trade Statistics*
資訊科技業人力調查報告書，職業訓練局編製	*Manpower Survey Report of the Information Technology Sector*, published by the Vocational Training Council
服務行業按季業務收益指數	*Quarterly Business Receipts Indices for Service Industries*
就業及空缺按季統計報告	*Quarterly Report of Employment and Vacancies Statistics*
資訊科技在工商業的使用情況和普及程度按年統計調查報告	*Report of Annual Survey on Information Technology Usage and Penetration in the Business Sector*

14 旅遊 Tourism

概要

香港持續爲亞洲其中一個最受歡迎的旅遊地點，也是舉行國際會議和展覽的熱門地方。

在二零零八年，從事與旅遊服務有密切關係的行業（如酒店及旅行社）的就業人數有 52 300 人。而另有 323 600 人從事部分業務與旅遊服務有關的行業（如食肆、零售商、運輸服務營辦商及其他爲訪港旅客提供服務的機構）。

就對香港經濟的貢獻而言，訪港旅遊及外訪旅遊在二零零七年合共爲香港帶來 523 億港元的增加價值及 193 800 個就業機會，分別佔本地生產總值 3.4%及總就業人數 5.6%。

香港在二零零八年的訪港旅客達 2 950 萬人次，較零七年的 2 820 萬人次上升 4.7%，創出歷史新高。

自一九九四年以來，中國內地一直是香港旅客主要市場來源。來自中國內地的旅客在二零零八年達 1 690 萬人次，佔訪港旅客總人次 57.1%，其次是南亞及東南亞(10.0%)和台灣(7.6%)。

在二零零八年，香港的酒店及旅客賓館合共提供 60 300 個房間。房間入住率爲 85%。

Highlights

Hong Kong continues to be one of the most popular visitor destinations in Asia and a favourite location for hosting international conventions and exhibitions.

In 2008, 52 300 persons were engaged in industries closely related to tourism (e.g. hotels and travel agents) and 323 600 persons in industries partly related to tourism (e.g. restaurants, retailers, transport operators and other service providers serving visitors).

In terms of economic contribution, inbound tourism and outbound tourism together generated $52.3 billion of value added and 193 800 job opportunities in 2007, or 3.4% of the Gross Domestic Product and 5.6% of total employment of Hong Kong respectively.

The number of incoming visitors in 2008 reached 29.5 million, increased by 4.7% as compared with 28.2 million in 2007 and set the highest record for visitor arrivals in history.

The mainland of China remained the major source market of visitors to Hong Kong since 1994. Visitor arrivals from the mainland of China reached 16.9 million in 2008, accounted for 57.1% of the total visitor arrivals, followed by South and Southeast Asia (10.0%) and Taiwan (7.6%).

In 2008, hotels and tourist guesthouses in Hong Kong provided 60 300 guest rooms in total. The room occupancy rate was 85%.

二零零八年，本港居民的離境人次爲 8 190 萬，較零七年上升 1.5%。

In 2008, the number of departures made by Hong Kong residents totalled 81.9 million, 1.5% more than in 2007.

二零零七年，香港共舉辦了 209 個有國際參與的會議和 95 個國際性展覽。這些會議及展覽分別每項平均約有 159 名和 8 900 名來自香港以外地區的代表參加。

A total of 209 conventions and 95 exhibitions with international participation were held in Hong Kong in 2007. The average number of delegates from places outside Hong Kong for each convention and exhibition were about 159 and 8 900 respectively.

旅遊、會議及展覽服務界別的涵蓋範圍

就編製及分析統計數字的角度而言，「旅遊、會議及展覽服務」並非一個服務「行業」，而是一個服務「界別」。

服務界別有別於服務行業，它包括橫跨不同行業，但與一個共同主題相關的經濟活動。提供旅遊、會議及展覽服務的機構單位涉及多種不同的經濟活動，大致可分爲下列三組：

I. 業務與旅遊界別有密切關係的機構單位：

酒店及旅行社。

II. 部分業務與旅遊界別有關的機構單位：

食肆、零售商、運輸服務營辦商及其他爲訪港旅客提供服務的機構。

III. 業務與會議及展覽服務界別有密切關係的機構單位：

會議及展覽主辦機構。

有關服務界別定義的詳情，請參閱本章節「概念及方法」部分的介紹段落。

Coverage of Tourism, Convention and Exhibition Services Domain

In the context of statistical compilation and analysis, "tourism, convention and exhibition services" is not regarded as a service "industry". Instead, it is a service "domain".

A service domain differs from a service industry in that it comprises those economic activities straddling different industries but are somehow related to a common theme. Establishments involved in the provision of tourism related services and convention and exhibition services fall into a wide range of economic activities, which can broadly be classified into the following three groups :

I. Establishments closely related to the tourism domain :

Hotels and travel agents.

II. Establishments partly related to the tourism domain :

Restaurants, retailers, transport operators and other service providers serving visitors.

III. Establishments closely related to convention and exhibition services domain :

Convention and exhibition organizers.

For more details on the definition of a service domain, please refer to the introductory paragraphs in the "Concepts and Methods" part of this section.

主要統計數字及統計圖
Key Statistics and Charts

I. 酒店及旅行社
Hotels and Travel Agents

年 Year	機構單位數目[1] Number of establishments[1]	就業人數[1, 2] Number of persons engaged[1, 2]	業務收益指數 Business receipts index (2005=100)	訪港旅客人數（千次） Visitor arrivals (thousands)	本港居民離港人數（千次） Hong Kong resident departures (thousands)
1998	2 635	49 089	90.0	10 160	47 594
2004	2 748	42 304	85.9	21 811	68 903
2005	2 806	44 805	100.0	23 359	72 300
2006	2 986	49 646	117.9	25 251	75 812
2007	3 057	51 924	136.6	28 169	80 682
2008	3 108	52 341	144.4	29 507	81 911

註釋：(1) 在二零零六年以前，酒店及旅舍的數字是指在六月底的數字，而旅行社及票務代理的數字是指在三月底的數字。自二零零六年開始，數字是該年內四季估計數字的平均數。

(2) 數字指行業內的總就業人數，而該行業同時服務旅客及本地顧客。此處的就業人數與表 14.9 內的數字不同。表 14.9 的數字指只從事與旅遊相關活動的就業人數。

Notes : (1) Prior to 2006, figures are as at end June for hotels and boarding houses and as at end March for travel agents and airline ticket agents. Starting from 2006, figures are averages of the four quarterly estimates of the year.

(2) Figures here refer to persons engaged in the industry as a whole which serves both visitors and local residents. They differ from similar figures in Table 14.9, which represent the number of persons engaged in the tourism-related activities only.

II. 餐館、零售商、運輸服務營辦商及其他爲訪港旅客提供服務的機構
Restaurants, Retailers, Transport Operators and Other Service Providers Serving Visitors

百萬元(另有註明除外)
$ million (unless otherwise specified)

年 Year	機構單位數目[(1), (2), (3), (4)] Number of establishments[(1), (2), (3), (4)]	就業人數[(1), (2), (3), (4)] Number of persons engaged[(1), (2), (3), (4)]	訪港旅客消費[(5), (6)] (酒店賬單除外) Visitor spending[(5), (6)] (excluding hotel bills)
1998	27 739	258 544	29,843
2004	33 021	277 288	54,370
2005	33 882	291 233	60,440
2006	35 850	304 635	67,449
2007	36 724	315 327	81,648
2008	37 051	323 556	91,837

註釋：(1) 在二零零六年以前，零售商及餐館的數字是指在六月底的數字，而遊樂場的數字是指在三月底的數字。自二零零六年開始，數字是該年內四季估計數字的平均數。

(2) 包括衣物及鞋類、攝影器材、電器、古玩、玻璃製品、禮品及紀念品、珠寶首飾、旅行袋、鐘錶、化妝品和百貨公司等零售機構單位，以及飲食場所和遊樂場，所有這些行業的機構單位數目及就業人數，不論爲訪港旅客服務與否，都包括在內。後者與表 14.9 內的數字不同。表 14.9 的數字指只從事與旅遊相關活動的就業人數。

(3) 由於運輸服務營辦商(以的士爲主)的詳細分類數字沒有提供，因此不包括在內。

(4) 數字來自「僱傭及職位空缺按季統計調查」。

(5) 以訪港過夜旅客及不過夜旅客的總消費，再扣除酒店賬單計算。

(6) 數字爲香港旅遊發展局自二零零三年十一月份開始發布的新一套旅遊開支數字系列。

Notes : (1) Prior to 2006, figures are as at end June for retailers and restaurants and as at end March for amusement parks. Starting from 2006, figures are averages of the four quarterly estimates of the year.

(2) Including establishments engaged in retail of clothing and footwear, cameras and photographic equipment, electrical goods, antiques, glassware, gifts and souvenirs, jewellery and travel goods, watches and cosmetics; department stores; eating and drinking places; and amusement parks. The total number of establishments and persons engaged in these industries are presented here, irrespective of whether establishments are serving tourists or not. The latter differs from similar figures in Table 14.9, which represent the number of persons engaged in the tourism-related activities only.

(3) Not including transport operators (mainly taxis) because estimates for such detailed breakdown are not available.

(4) Figures are based on the Quarterly Survey of Employment and Vacancies.

(5) Approximated by total overnight visitor and same-day in-town visitor spending less spending covered by hotel bills.

(6) Figures refer to the new data series on tourism expenditure released by the Hong Kong Tourism Board (HKTB) since November 2003.

III. 會議及展覽主辦機構
Convention and Exhibition Organisers

年 Year	在香港舉行的會議數目(1) Number of conventions held(1)	在香港舉行的展覽數目(1) Number of exhibitions held(1)
1998	176	57
2004	267	53
2005	237	55
2006	218	78
2007	209	95

註釋：(1) 統計數字是以香港旅遊發展局已知資料爲根據，不包括只有香港代表出席的本地會議或展覽。

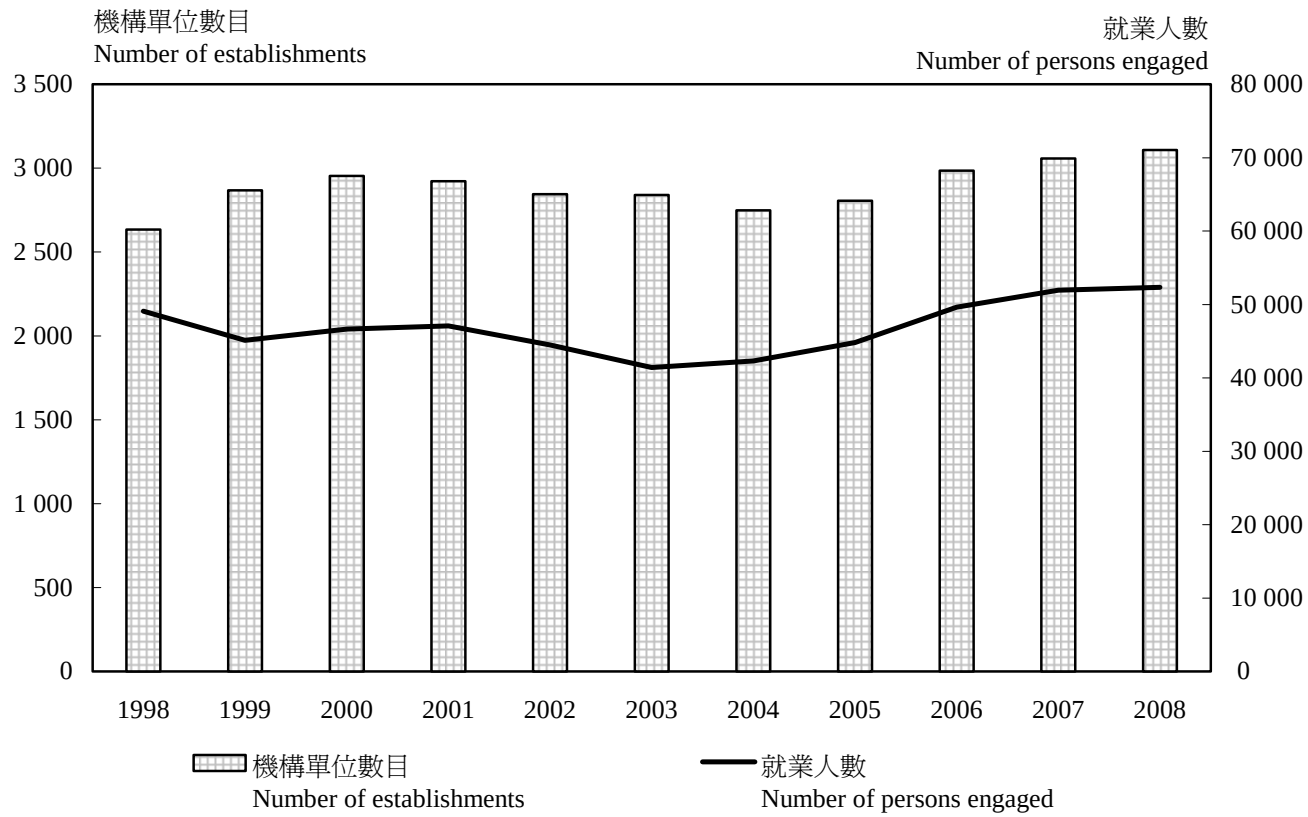
Note : (1) Statistics are based on information known to the Hong Kong Tourism Board and do not include conventions/exhibitions attended only by Hong Kong delegates.

IV. 整個旅遊、會議及展覽服務界別
The Entire Tourism, Convention and Exhibition Services Domain

年 Year	業務收益指數 (2005=100) Business receipts index (2005=100)
1998	63.8
2004	88.5
2005	100.0
2006	114.0
2007	135.4
2008	149.8

圖 14.1　酒店及旅行社的機構單位數目[(1)] 及就業人數[(1), (2)]

Chart 14.1 Number of Establishments[(1)] and Persons Engaged[(1), (2)] for Hotels and Travel Agents



註釋：(1) 在二零零六年以前，酒店及旅舍的數字是指在六月底的數字，而旅行社及票務代理的數字是指在三月底的數字。自二零零六年開始，數字是該年內四季估計數字的平均數。

(2) 數字指行業內的總就業人數，而該行業同時服務旅客及本地顧客。此處的就業人數與表 14.9 內的數字不同。表 14.9 的數字指只從事與旅遊相關活動的就業人數。

Notes : (1) Prior to 2006, figures are as at end June for hotels and boarding houses and as at end March for travel agents and airline ticket agents. Starting from 2006, figures are averages of the four quarterly estimates of the year.

(2) Figures here refer to persons engaged in the industry as a whole which serves both visitors and local residents. They differ from similar figures in Table 14.9, which represent the number of persons engaged in the tourism-related activities only.

圖 14.2(a) 訪港旅客消費[(1)]
Chart 14.2(a) Visitor Spending[(1)]

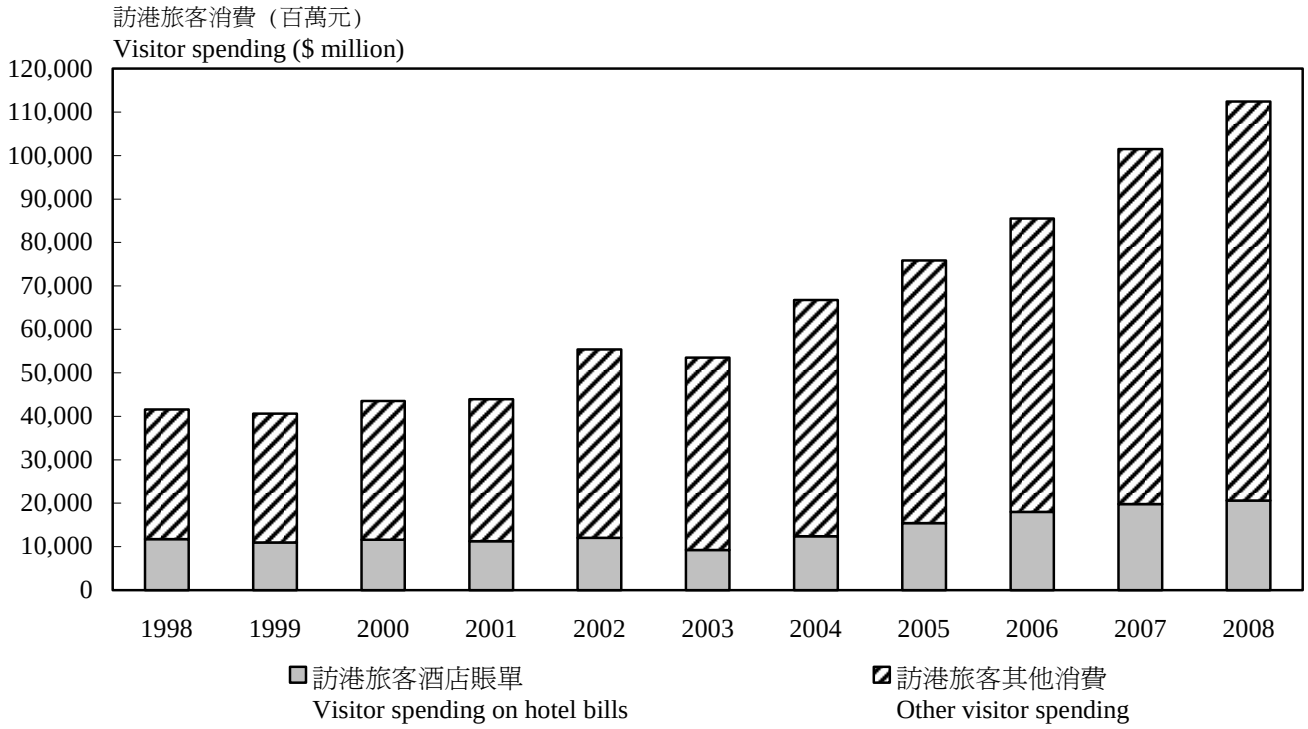
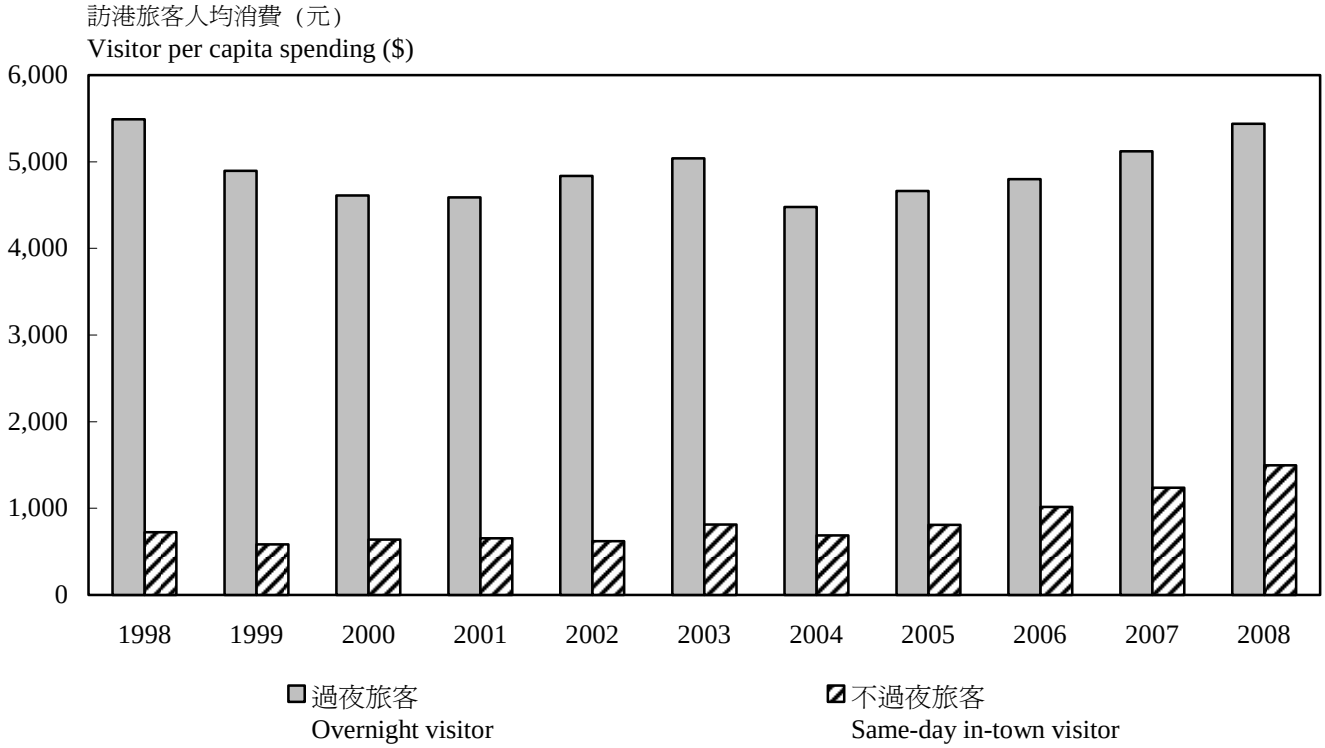


圖 14.2(b) 訪港旅客人均消費[(1)]
Chart 14.2(b) Visitor Per Capita Spending[(1)]

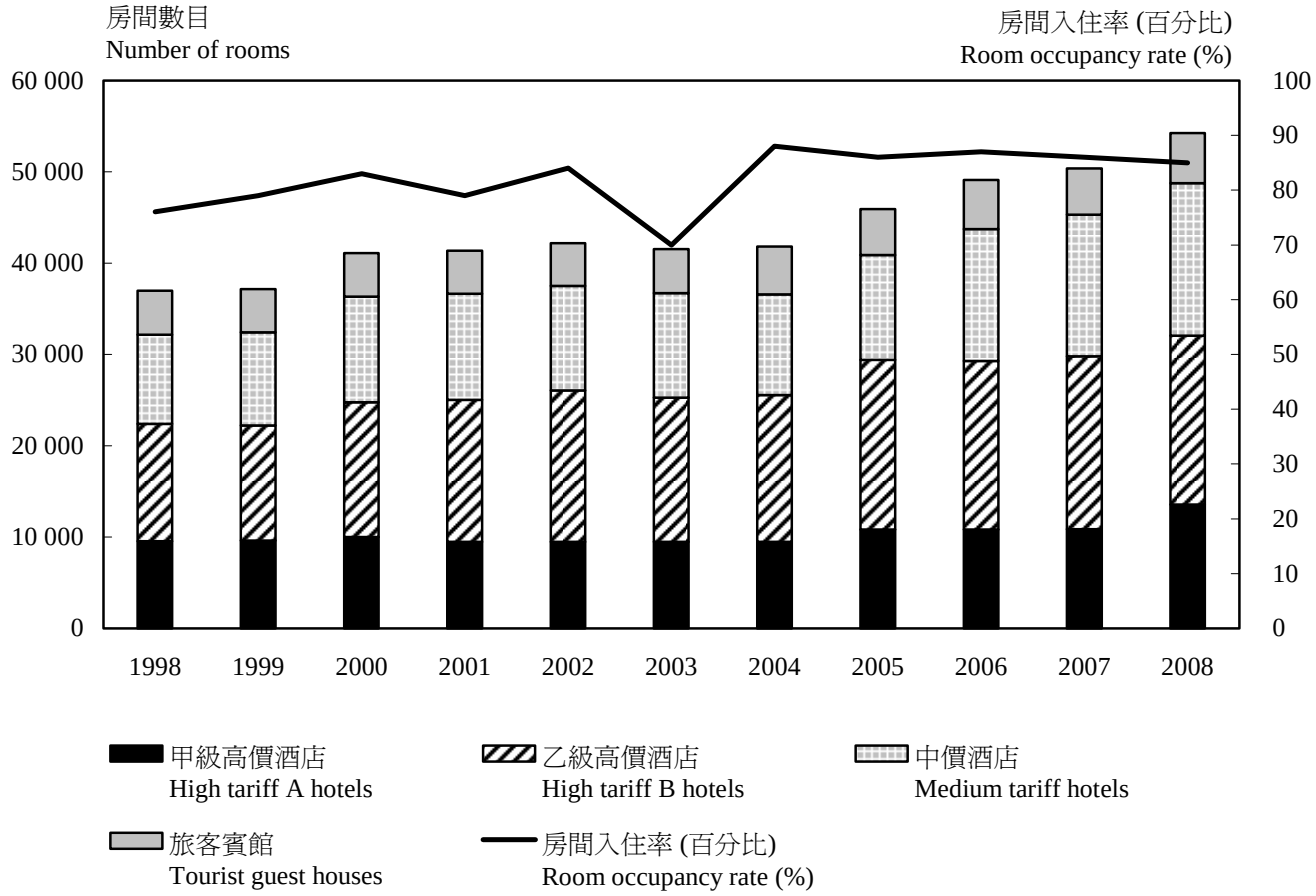


註釋：(1) 數字爲香港旅遊發展局自二零零三年十一月份開始發布的新一套旅遊開支數字系列。

Note : (1) Figures refer to the new data series on tourism expenditure released by the Hong Kong Tourism Board (HKTB) since November 2003.

圖 14.3　酒店房間數目及房間入住率(1)

Chart 14.3　Number of Rooms and Room Occupancy Rate(1) of Hotels

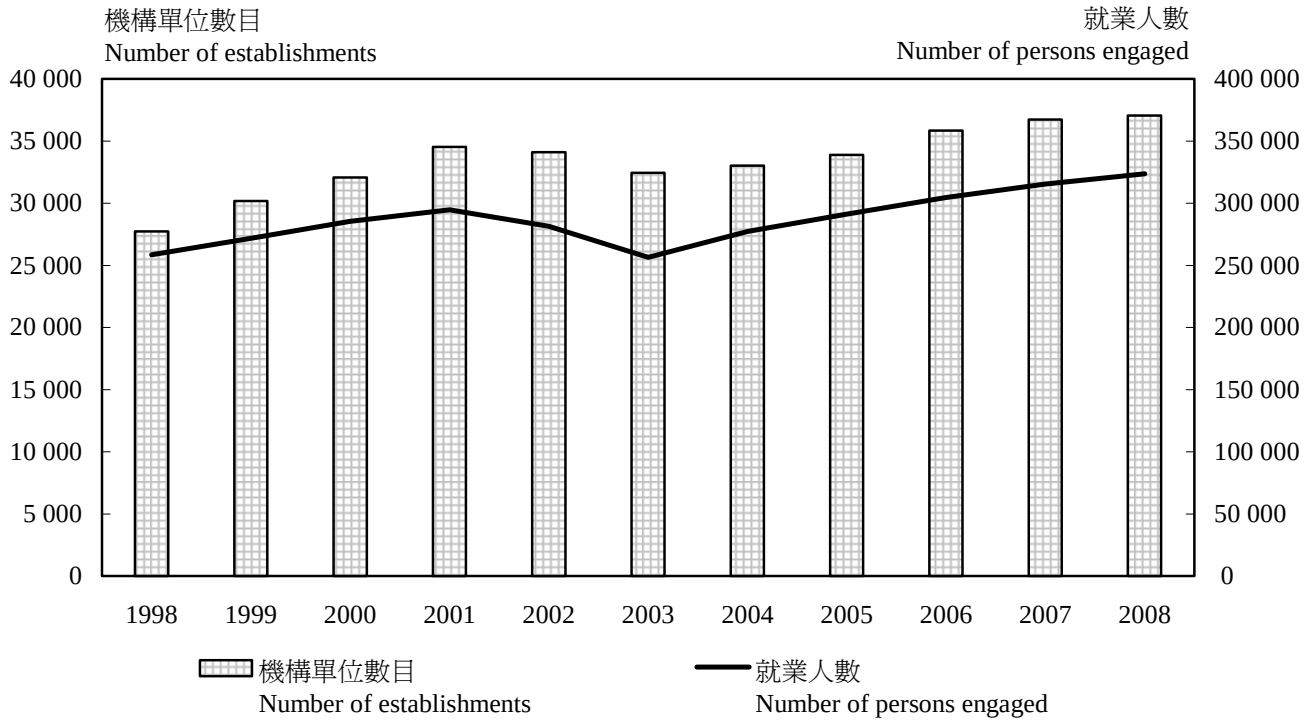


註釋：(1) 房間入住率是根據有回應香港旅遊發展局每月進行的「酒店房間入住率統計調查」所提供的資料計算。

Note : (1) Room Occupancy rate is compiled based on data reported by those hotels and tourist guest houses which have responded to the Hong Kong Tourism Board's monthly 'Hotel Room Occupancy Survey'.

圖 14.4 餐館、零售商、運輸服務營辦商及其他爲訪港旅客提供服務的機構的機構單位數目[(1), (2), (3), (4)]及就業人數[(1), (2), (3), (4)]

Chart 14.4 Number of Establishments[(1), (2), (3), (4)] and Persons Engaged[(1), (2), (3), (4)] for Restaurants, Retailers, Transport Operators and Other Service Providers Serving Visitors



註釋：(1) 在二零零六年以前，零售商及餐館的數字是指在六月底的數字，而遊樂場的數字是指在三月底的數字。自二零零六年開始，數字是該年內四季估計數字的平均數。

(2) 包括衣物及鞋類、攝影器材、電器、古玩、玻璃製品、禮品及紀念品、珠寶首飾、旅行袋、鐘錶、化妝品和百貨公司等零售機構單位，以及飲食場所和遊樂場，所有這些行業的機構單位數目及就業人數，不論爲訪港旅客服務與否，都包括在內。後者與表 14.9 內的數字不同。表 14.9 的數字指只從事與旅遊相關活動的就業人數。

(3) 由於運輸服務營辦商(以的士爲主)的詳細分類數字沒有提供，因此不包括在內。

(4) 數字來自「僱傭及職位空缺按季統計調查」。

Notes : (1) Prior to 2006, figures are as at end June for retailers and restaurants and as at end March for amusement parks. Starting from 2006, figures are averages of the four quarterly estimates of the year.

(2) Including establishments engaged in retail of clothing and footwear, cameras and photographic equipment, electrical goods, antiques, glassware, gifts and souvenirs, jewellery and travel goods, watches and cosmetics; department stores; eating and drinking places; and amusement parks. The total number of establishments and persons engaged in these industries are presented here, irrespective of whether establishments are serving tourists or not. The latter differs from similar figures in Table 14.9, which represent the number of persons engaged in the tourism-related activities only.

(3) Not including transport operators (mainly taxis) because estimates for such detailed breakdown are not available.

(4) Figures are based on the Quarterly Survey of Employment and Vacancies.

圖 14.5　會議數目及平均每項會議來自香港以外地區的代表人數[(1)]

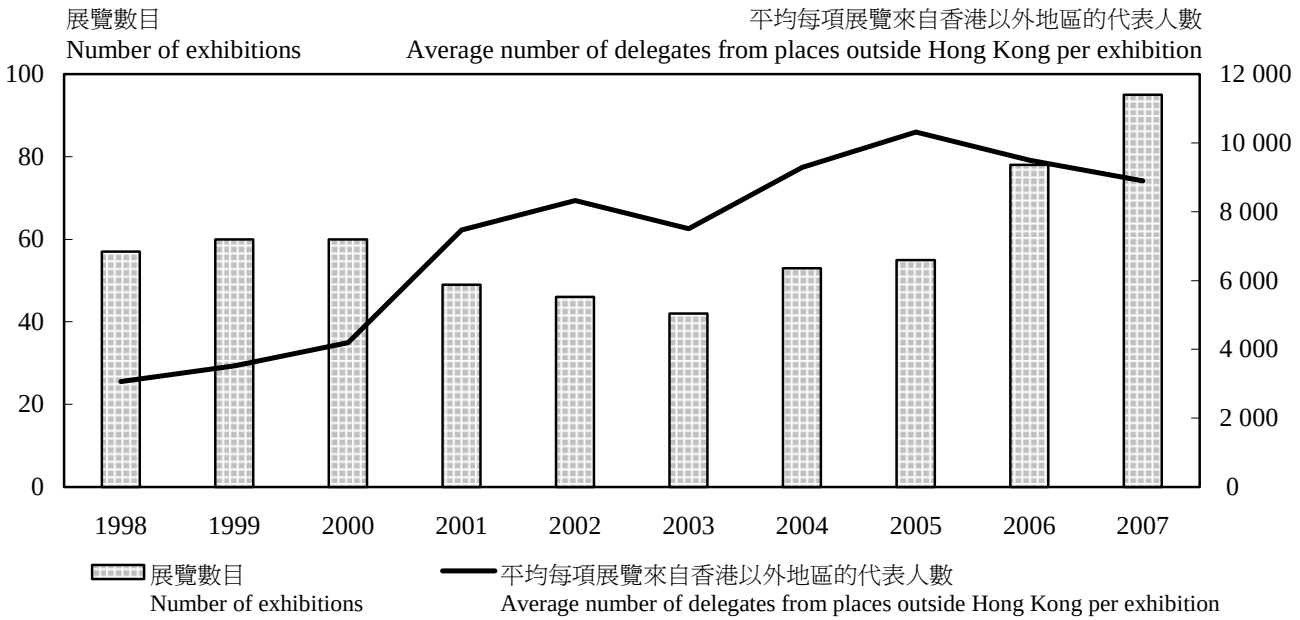
Chart 14.5 Number of Conventions and Average Number of Delegates from Places Outside Hong Kong per Convention[(1)]

註釋：(1) 統計數字是以香港旅遊發展局已知資料爲根據，不包括只有香港代表出席的本地會議或展覽。

Note : (1) Statistics are based on information known to the Hong Kong Tourism Board and do not include conventions/exhibitions attended only by Hong Kong delegates.

圖 14.6　展覽數目[(1)]及平均每項展覽來自香港以外地區的代表人數[(1), (2)]

Chart 14.6 Number of Exhibitions[(1)] and Average Number of Delegates from Places Outside Hong Kong per Exhibition[(1), (2)]



註釋：(1) 統計數字是以香港旅遊發展局已知資料爲根據，不包括只有香港代表出席的本地會議或展覽。

(2) 二零零五年開始採用新的統計方法，以便更有效反映參展商來港的人次。二零零一至零四年的數字亦已相應地調整。二零零一年以前的數字不可與較後年份的數字作直接比較。

Notes : (1) Statistics are based on information known to the Hong Kong Tourism Board and do not include conventions/exhibitions attended only by Hong Kong delegates.

(2) A new methodology has been adopted in 2005 to better reflect exhibitors' arrivals. 2001-2004 figures have been adjusted accordingly. Figures prior to 2001 are not strictly comparable with those of later years.

概念及方法

就編製及分析統計數字的角度而言，「旅遊」並非一個服務「行業」，而是一個服務「界別」。

*服務界別*有別於服務行業，它包括橫跨不同行業，但與一個共同主題相關的經濟活動。以旅遊、會議及展覽服務界別爲例，這界別除包括所有酒店及旅行社的所有服務外，還包括食肆、零售商、運輸服務營辦商等的部分但非全部服務（只包括以旅客爲對象的服務）。

提供 *旅遊有關服務* 的機構單位，涉及極多元化的經濟活動，包括空運業、酒店業、食肆、海上運輸業、陸路運輸業、零售業及其他有關服務行業。可是，這些機構單位的經濟活動，亦並非全部與旅遊服務有關。與旅遊服務有密切聯繫的行業，如旅行社和酒店，機構單位的所有業務活動，實際上是與旅遊服務有關的。至於其他的行業（例如零售商、食肆及運輸服務營辦商），其中只有小部分的機構單位提供旅遊有關服務，而這部分亦只佔整體的一小部分，因爲此等機構單位同時爲旅客及本地顧客提供服務。

Concepts and Methods

In the context of statistical compilation and analysis, “tourism” is not regarded as a service “industry”. Instead, it is a service “domain”.

A service domain differs from a service industry in that it comprises those economic activities straddling different industries but are somehow related to a common theme. Taking the tourism, convention and exhibition services domain as an example, this domain includes all services of all hotels and travel agents; and some (those involving visitors as customers) but not all of the services of restaurants, retailers and transport operators.

Establishments involved in the provision of *tourism related services* fall into a wide range of economic activities, straddling the air transport, hotels, restaurants, water transport, land transport, retail and many other related service industries. Yet not all activities carried out by establishments in these industries are related to tourism. For those industries that are closely related to tourism such as travel agents and hotels, practically all activities carried out by the establishments involved are related to tourism. In other industries that are partly related to tourism such as retailers, restaurants and transport operators, only a relatively minor portion of the establishments provide tourism related services and such services may account for a small portion of the total activities of those establishments as they serve both visitors and local customers concurrently.

計算旅遊對香港經濟的貢獻時，不能簡單地總計與旅遊有關行業的就業人數、業務收益，或增加價值，因爲這樣會導致大幅超額計算。要估算入境旅遊的經濟貢獻，先要就選定與旅遊相關的經濟活動編製旅遊比率，然後利用這些比率把這些經濟活動內屬於入境旅遊的增加價值和就業人數區分出來。這個方法跟國際慣用方法一致。在香港，旅遊比率是根據來自旅客的收益佔總業務收益的百分比而計算出來。根據這方法編製的增加價值及就業人數的數字請參閱表 14.9。

When compiling the economic contribution of tourism, one should not simply add up the number of persons engaged, business receipts or the value added of the tourism-related industries as this would end up with significant over-counting. To estimate the economic contribution of inbound tourism, tourism ratios for tourism-related economic activities are compiled to allocate value added and employment of these economic activities to inbound tourism. This method is in line with international practices. In Hong Kong, the tourism ratios are estimated by the shares of the business receipts from visitors in total business receipts. The figures on value added and persons engaged compiled on this basis are presented in Table 14.9.

表 14.1 及 14.7 包含另外一套就業數字。表內的就業人數指行業內的總就業人數，而該些行業同時爲旅客及本地顧客提供服務。該些就業人數與表 14.9 內的數字不同。表 14.9 的就業人數指只從事與旅遊相關活動的就業人數。

Tables 14.1 and 14.7 contain another set of employment figures. Figures in these two tables refer to persons engaged in the industry as a whole, which serve both visitors and local residents. They differ from similar figures in Table 14.9, which represent the number of persons engaged in the tourism-related activities only.

用語及定義

Terms and Definitions

機構單位 是指在單一擁有權或控制權下，在單一地點從事一種或主要從事一種經濟活動的經濟單位，例如個別工廠、工場、零售店或辦公室。

An *establishment* is defined as an economic unit which engages, under a single ownership or control, in one or predominantly one kind of economic activity at a single physical location, e.g. an individual factory, workshop, retail shop or office.

就業人數 包括：

(1) 於統計日期工作最少一小時及經常參與機構單位業務的東主、合夥人，以及與東主或合夥人有親屬關係並在機構單位工作而無正薪的人士；

(2) 於統計日期向機構單位直接支取薪酬的全職受薪僱員，以及有限公司的在職董事，其中包括長期或臨時聘用的，無論這些僱員正在本港或其他地方工作或暫時缺勤（即正在放病假、分娩假、年假、事假的工人及罷工者）；以及

(3) 在統計日期工作最少一小時的兼職僱員，以及夜班或通宵班的僱員。

由一九九九年三月開始，有關點算就業人數的工作時數定義由原有的「在統計日期工作最少三小時」改爲「在統計日期工作最少一小時」。

Persons engaged include:

(1) individual proprietors, partners and persons having family ties with any of the proprietors or partners and working in the establishment without regular pay, who are actively engaged in the work of the establishment for at least one hour on the survey reference date;

(2) full-time salaried personnel or employees and working directors of limited companies directly paid by the establishment, both permanent and temporary, who are either at work (whether or not in Hong Kong) or temporarily absent from work (viz. those on sick leave, maternity leave, annual vacation or casual leave, and on strike) on the survey reference date; and

(3) part-time employees and employees on night/ irregular shifts working for at least one hour on the survey reference date.

As from March 1999, the rule for counting the number of persons engaged has been changed from the previous definition of "working for at least three hours" to a new definition of "working for at least one hour".

房間入住率 是根據有回應香港旅遊發展局每月進行的「酒店房間入住率統計調查」所提供的資料計算。

Room occupancy rate is compiled based on data reported by those hotels and tourist guest houses which have responded to the Hong Kong Tourism Board's monthly 'Hotel Room Occupancy Survey'.

香港酒店分類制度，是由香港旅遊發展局根據一些數量性和質量性的指標來訂定酒店類別。這些質量性指標包括座落地點、設施等等因素；至於數量性指標則包括房租水平和員工／房數比例。每年年初，香港旅遊發展局會按需要修訂酒店分類表。

The Hong Kong Hotel Classification System is maintained by Hong Kong Tourism Board according to a combination of quantitative and qualitative indicators. The qualitative indicators include such factors as location, facilities, etc., while the quantitative indicators include room tariff level and staff/room ratio. The list will be revised as necessary at the beginning of each year.

訪港旅客 是指經辦理出入境手續抵港的非香港

Visitor arrivals refer to arrivals by all non-Hong

居民。

隨着入境事務處分階段在香港國際機場、中國客運碼頭及港澳客輪碼頭等出入境管制站實施旅客自助出入境檢查系統（e-道），出境香港居民所往目的地的資料不能再編製。因此，本刊由二零零五年第二季按季補充資料起，以「按出入境管制站劃分的本港居民離港人數」一表取代原來的表 14.6：「按目的地劃分的本港居民離港人數」。

Kong residents through immigration formalities.

Following the phased implementation of the Automated Passenger Clearance System (e-channels) at such control points as the Hong Kong International Airport, China Ferry Terminal and Macao Ferry Terminal by the Immigration Department, information on place of destination of Hong Kong residents when departing Hong Kong can no longer be compiled. Starting from the Second Quarter 2005 Quarterly Supplement to this publication, the table "Hong Kong resident departures by control point" replaces the previous Table 14.6 on "Hong Kong resident departures by destination".

統計表
Statistical Tables

第一部分： 酒店及旅行社
Part I : Hotels and Travel Agents

表 14.1 酒店及旅行社的機構單位數目、就業人數及業務收益指數
Table 14.1 Number of Establishments and Persons Engaged and Business Receipts Index for Hotels and Travel Agents

	1998	2004	2005	2006	2007	2008
機構單位數目[1] Number of establishments[1]	2 635 (-26.7)	2 748 (-3.2)	2 806 (2.1)	2 986 (6.4)	3 057 (2.4)	3 108 (1.7)
就業人數[1, 2] Number of persons engaged[1, 2]	49 089 (-15.6)	42 304 (2.2)	44 805 (5.9)	49 646 (10.8)	51 924 (4.6)	52 341 (0.8)
業務收益指數 (2005=100) Business receipts index (2005=100)	90.0 (-38.9)	85.9 (30.3)	100.0 (16.4)	117.9 (17.9)	136.6 (15.9)	144.4 (5.7)

註釋：括號內數字是與上年比較的變動百分率。

(1) 在二零零六年以前，酒店及旅舍的數字是指在六月底的數字，而旅行社及票務代理的數字是指在三月底的數字。自二零零六年開始，數字是該年內四季估計數字的平均數。

(2) 數字指行業內的總就業人數，而該行業同時服務旅客及本地顧客。此處的就業人數與表 14.9 內的數字不同。表 14.9 的數字指只從事與旅遊相關活動的就業人數。

Notes : Figures in brackets are percentage changes over the preceding year.

(1) Prior to 2006, figures are as at end June for hotels and boarding houses and as at end March for travel agents and airline ticket agents. Starting from 2006, figures are averages of the four quarterly estimates of the year.

(2) Figures here refer to persons engaged in the industry as a whole which serves both visitors and local residents. They differ from similar figures in Table 14.9, which represent the number of persons engaged in the tourism-related activities only.

表 14.2 訪港旅客
Table 14.2 Visitor Arrivals

	1998	2004	2005	2006	2007	2008
訪港旅客人數（千次） Number of visitor arrivals (thousands)	10 160 (-9.9)	21 811 (40.4)	23 359 (7.1)	25 251 (8.1)	28 169 (11.6)	29 507 (4.7)
訪港旅客所使用交通模式（百分比） Visitor arrivals by mode of transport (%)						
空 By air	54.8	32.1	33.4	34.1	32.7	30.9
陸 By land	25.9	54.9	54.7	53.7	53.8	55.6
海 By sea	19.3	13.0	11.9	12.2	13.5	13.5

註釋：括號內數字是與上年比較的變動百分率。

Note : Figures in brackets are percentage changes over the preceding year.

表 14.3 訪港旅客消費[(1)]
Table 14.3 Visitor Spending[(1)]

百萬元(另有註明除外)
$ million (unless otherwise specified)

	1998[(2)]	2004	2005	2006	2007	2008
訪港過夜旅客總消費 Total overnight visitor spending	39,411 -	61,142 (25.3)	68,888 (12.7)	75,926 (10.2)	87,868 (15.7)	94,206 (7.2)
酒店賬單 Hotel bills	11,690 -	12,335 (34.3)	15,301 (24.0)	17,916 (17.1)	19,726 (10.1)	20,464 (3.7)
其他消費 Other spending	27,721 -	48,807 (23.3)	53,587 (9.8)	58,010 (8.3)	68,142 (17.5)	73,742 (8.2)
購物 Shopping	18,498 -	34,185 (20.7)	36,412 (6.5)	40,357 (10.8)	49,826 (23.5)	53,964 (8.3)
酒店外膳食 Meals outside hotels	5,063 -	8,154 (26.5)	9,726 (19.3)	10,028 (3.1)	10,454 (4.2)	11,080 (6.0)
娛樂 Entertainment	741 -	1,641 (34.3)	1,521 (-7.3)	1,672 (10.0)	1,896 (13.4)	2,363 (24.6)
觀光 Tours	1,445 -	589 (39.3)	942 (59.8)	650 (-30.9)	624 (-4.1)	652 (4.4)
其他 Other	1,975 -	4,238 (32.9)	4,986 (17.7)	5,302 (6.3)	5,342 (0.8)	5,683 (6.4)
訪港過夜旅客人均消費（元） Overnight visitor per capita spending ($)	5,490 -	4,478 (-11.2)	4,663 (4.1)	4,799 (2.9)	5,122 (6.7)	5,439 (6.2)
訪港不過夜旅客總消費 Total same-day in-town visitor spending	2,156 -	5,612 (18.2)	6,935 (23.6)	9,547 (37.7)	13,615 (42.6)	18,217 (33.8)
酒店賬單 Hotel bills	34 -	49 (-14.6)	82 (65.7)	108 (32.0)	109 (0.9)	122 (12.2)
其他消費 Other spending	2,123 -	5,563 (18.6)	6,853 (23.2)	9,439 (37.7)	13,506 (43.1)	18,095 (34.0)
購物 Shopping	1,795 -	4,664 (20.1)	5,731 (22.9)	8,163 (42.4)	11,741 (43.8)	16,043 (36.6)
酒店外膳食 Meals outside hotels	148 -	418 (15.8)	507 (21.3)	562 (10.9)	847 (50.7)	1,027 (21.2)
其他 Other	180 -	481 (7.5)	615 (27.8)	713 (15.9)	918 (28.7)	1,024 (11.6)
訪港不過夜旅客人均消費（元） Same-day in-town visitor per capita spending ($)	723 -	689 (-15.0)	810 (17.6)	1,015 (25.3)	1,239 (22.1)	1,498 (20.9)

註釋：括號內數字是與上年比較的變動百分率。

(1) 數字爲香港旅遊發展局自二零零三年十一月份開始發布的新一套旅遊開支數字系列。

(2) 數字自一九九八年開始提供。

Notes : Figures in brackets are percentage changes over the preceding year.

(1) Figures refer to the new data series on tourism expenditure released by the Hong Kong Tourism Board (HKTB) since November 2003.

(2) Figures were first available in 1998.

表 14.4　訪港過夜旅客訪港目的及平均留港時間
Table 14.4 Purpose of Visit and Average Length of Stay of Overnight Visitors

	1998	2004	2005	2006	2007	2008
訪港過夜旅客訪港目的（百分比） Purpose of visit of overnight visitors (%)						
度假 Vacation	49	50	50	52	55	55
商務／會議 Business/meetings	32	25	24	24	20*	21
探訪親友 Visiting friends/relatives	9	20	19	18	19*	19
途經香港 En route	8	5	5	5	4	3
其他目的 Other purposes	1	1	1	1	1	2
平均留港時間（晚） Average length of stay (nights)	3.4	3.7	3.7	3.5	3.3	3.3

表 14.5　酒店統計數字
Table 14.5 Hotel Statistics

	1998	2004	2005	2006	2007	2008
甲級高價酒店 High tariff A hotels						
酒店數目 Number of hotels	18	17	21	21	21	24
房間數目 Number of rooms	9 548	9 473	10 808	10 809	10 855	13 570
房間入住率(百分比)[(1)] Room occupancy rate (%)[(1)]	70	84	84	85	84	79
乙級高價酒店 High tariff B hotels						
酒店數目 Number of hotels	25	33	39	41	43	48
房間數目 Number of rooms	12 851	16 073	18 616	18 478	18 951	18 468
房間入住率(百分比)[(1)] Room occupancy rate (%)[(1)]	81	89	86	88	88	87
中價酒店 Medium tariff hotels						
酒店數目 Number of hotels	41	42	49	53	60	66
房間數目 Number of rooms	9 774	11 038	11 475	14 435	15 496	16 735
房間入住率(百分比)[(1)] Room occupancy rate (%)[(1)]	75	89	87	87	86	86
未能分類[(2)] Unclassified[(2)]						
酒店數目 Number of hotels	3	9	9	11	16	11
房間數目 Number of rooms	541	2 544	2 967	3 406	6 279	6 031

註釋：數字包括所有獲民政事務總署牌照事務處發牌經營的酒店及旅客賓館。

(1) 房間入住率是根據有回應香港旅遊發展局每月進行的「酒店房間入住率統計調查」所提供的資料計算。

(2) 由於沒有足夠的資料把一些新涵蓋的酒店按不同的房租價格歸類，這些酒店因而未能分類。這些酒店的房間入住率亦未能提供。

Notes : Figures cover all hotels and tourist guest houses with licences for operation issued by the Office of the Licensing Authority of the Home Affairs Department.

(1) Room occupancy rate is compiled based on data reported by those hotels and tourist guest houses which have responded to the Hong Kong Tourism Board's monthly 'Hotel Room Occupancy Survey'.

(2) As there is no sufficient information to classify some newly covered hotels by tariff category, they are thus not classified. Room occupancy rate is also not available for them.

表 14.5(續) 酒店統計數字
Table 14.5 (Cont'd) Hotel Statistics

	1998	2004	2005	2006	2007	2008
旅客賓館 Tourist guest houses						
旅客賓館數目 Number of tourist guest houses	421	440	467	486	511	546
房間數目 Number of rooms	4 830	5 234	5 025	5 384	5 068	5 469
房間入住率(百分比)[(1)] Room occupancy rate (%)[(1)]	69	83	79	79	73	78
各類酒店及旅客賓館 All categories						
酒店／旅客賓館數目 Number of hotels / tourist guest houses	508	541	585	612	651	695
房間數目 Number of rooms	37 544	44 362	48 891	52 512	56 649	60 273
房間入住率(百分比)[(1)] Room occupancy rate (%)[(1)]	76	88	86	87	86	85

註釋：數字包括所有獲民政事務總署牌照事務處發牌經營的酒店及旅客賓館。

(1) 房間入住率是根據有回應香港旅遊發展局每月進行的「酒店房間入住率統計調查」所提供的資料計算。

Notes : Figures cover all hotels and tourist guest houses with licences for operation issued by the Office of the Licensing Authority of the Home Affairs Department.

(1) Room occupancy rate is compiled based on data reported by those hotels and tourist guest houses which have responded to the Hong Kong Tourism Board's monthly 'Hotel Room Occupancy Survey'.

表 14.6 按出入境管制站劃分的本港居民離港人數[(1), (2)]

Table 14.6 Hong Kong Resident Departures by Control Point[(1), (2)]

千次
Thousands

	1998	2004	2005	2006	2007	2008
本港居民離港人數 Number of resident departures	47 594 (14.4)	68 903 (13.1)	72 300 (4.9)	75 812 (4.9)	80 682 (6.4)	81 911 (1.5)
機場 Airport	4 733 (4.1)	5 341 (17.9)	5 456 (2.2)	5 739 (5.2)	6 141 (7.0)	6 224 (1.3)
港口管制[(3)] Harbour Control[(3)]	474 (35.7)	250 (11.1)	245 (-2.0)	240 (-2.0)	253 (5.4)	188 (-25.8)
港澳碼頭 Macao Ferry Terminal	4 284 (2.4)	3 832 (7.9)	4 018 (4.9)	4 476 (11.4)	5 083 (13.6)	5 627 (10.7)
屯門客運碼頭[(4), (5)] Tuen Mun Ferry Terminal[(4), (5)]	- -	- -	- -	19 -	77 (304.9)	## -
中國客運碼頭[(3)] China Ferry Terminal[(3)]	2 324 (-11.5)	3 173 (5.7)	3 103 (-2.2)	3 197 (3.0)	3 458 (8.2)	2 952 (-14.6)
內河碼頭 River Trade Terminal	0 -	## -	## -	## -	## -	## -
紅磡車站 Hung Hom Station	509 (-5.4)	892 (24.4)	938 (5.2)	955 (1.9)	910 (-4.7)	884 (-2.9)
羅湖車站 Lo Wu Control Point	30 810 (17.8)	37 373 (1.3)	38 192 (2.2)	39 039 (2.2)	39 646 (1.6)	37 286 (-6.0)
落馬洲支線管制站[(6)] Lok Ma Chau Spur Line Control Point[(6)]	- -	- -	- -	- -	2 186 -	8 043 (268.0)
落馬洲管制站 Lok Ma Chau Control Point	3 566 (56.6)	15 862 (52.8)	18 090 (14.0)	19 758 (9.2)	19 035 (-3.7)	14 504 (-23.8)
文錦渡管制站 Man Kam To Control Point	372 (-8.6)	1 232 (46.7)	1 236 (0.3)	1 184 (-4.2)	987 (-16.7)	771 (-21.9)
沙頭角管制站 Sha Tau Kok Control Point	522 (1.4)	948 (16.9)	1 022 (7.8)	1 204 (17.8)	1 244 (3.3)	1 058 (-14.9)
深圳灣管制站[(7)] Shenzhen Bay Control Point[(7)]	- -	- -	- -	- -	1 664 -	4 372 (162.8)

註釋：括號內數字是與上年比較的變動百分率。

(1) 數字不包括司機。
(2) 由二零零五年第二季開始，本表取代原來的「按目的地劃分」的統計表。詳情請參閱本章的「概念及方法」的末段。
(3) 包括以公海為目的地的郵船旅客。
(4) 屯門客運碼頭在二零零六年十一月三日起投入服務。
(5) 往返屯門至珠海的航線於二零零七年十月十一日起暫停營運。
(6) 落馬洲支線管制站由二零零七年八月十五日起投入服務。
(7) 深圳灣管制站由二零零七年七月一日起投入服務。
少於 500。

Notes : Figures in brackets are percentage changes over the preceding year.

(1) Figures exclude drivers.
(2) Starting from the Second Quarter 2005 issue, this table replaces the previously published "by destination" statistical table. For details, please refer to the last paragraph in "Concepts and Methods" in this Chapter.
(3) Including passengers by cruises to high seas.
(4) Tuen Mun Ferry Terminal has come into operation as from 3 November 2006.
(5) The ferry service between Tuen Mun and Zhuhai has been suspended since 11 October 2007.
(6) Lok Ma Chau Spur Line Control Point has come into operation as from 15 August 2007.
(7) Shenzhen Bay Control Point has come into operation as from 1 July 2007.
Less than 500.

第二部分 ：餐館、零售商、運輸服務營辦商及其他爲訪港旅客提供服務的機構
Part II : Restaurants, Retailers, Transport Operators and Other Service Providers Serving Visitors

表 14.7 餐館、零售商、運輸服務營辦商及其他爲訪港旅客提供服務的機構的機構單位數目及就業人數
Table 14.7 Number of Establishments and Persons Engaged for Restaurants, Retailers, Transport Operators and Other Service Providers Serving Visitors

	1998	2004	2005	2006	2007	2008
機構單位數目[(1), (2), (3), (4)] Number of establishments[(1), (2), (3), (4)]	27 739 (-6.2)	33 021 (1.7)	33 882 (2.6)	35 850 (5.8)	36 724 (2.4)	37 051 (0.9)
就業人數[(1), (2), (3), (4)] Number of persons engaged[(1), (2), (3), (4)]	258 544 (-9.2)	277 288 (8.2)	291 233 (5.0)	304 635 (4.6)	315 327 (3.5)	323 556 (2.6)

註釋 ：括號內數字是與上年比較的變動百分率。

(1) 在二零零六年以前，零售商及餐館的數字是指在六月底的數字，而遊樂場的數字是指在三月底的數字。自二零零六年開始，數字是該年內四季估計數字的平均數。

(2) 包括衣物及鞋類、攝影器材、電器、古玩、玻璃製品、禮品及紀念品、珠寶首飾、旅行袋、鐘錶、化妝品和百貨公司等零售機構單位，以及飲食場所和遊樂場，所有這些行業的機構單位數目及就業人數，不論爲訪港旅客服務與否，都包括在內。後者與表 14.9 內的數字不同。表 14.9 的數字指只從事與旅遊相關活動的就業人數。

(3) 由於運輸服務營辦商(以的士爲主)的詳細分類數字沒有提供，因此不包括在內。

(4) 數字來自「僱傭及職位空缺按季統計調查」。

Notes : Figures in brackets are percentage changes over the preceding year.

(1) Prior to 2006, figures are as at end June for retailers and restaurants and as at end March for amusement parks. Starting from 2006, figures are averages of the four quarterly estimates of the year.

(2) Including establishments engaged in retail of clothing and footwear, cameras and photographic equipment, electrical goods, antiques, glassware, gifts and souvenirs, jewellery and travel goods, watches and cosmetics; department stores; eating and drinking places; and amusement parks. The total number of establishments and persons engaged in these industries are presented here, irrespective of whether establishments are serving tourists or not. The latter differs from similar figures in Table 14.9, which represent the number of persons engaged in the tourism-related activities only.

(3) Not including transport operators (mainly taxis) because estimates for such detailed breakdown are not available.

(4) Figures are based on the Quarterly Survey of Employment and Vacancies.

第三部分： 會議及展覽主辦機構
Part III : Convention and Exhibition Organisers

表 14.8 會議及展覽數目及來自香港以外地區的代表人數(1)
Table 14.8 Number of Conventions/Exhibitions (1) and Delegates from Places Outside Hong Kong

	1998	2004	2005	2006	2007
會議 Conventions					
會議數目 Number of conventions	176 (-39.5)	267 (105.4)	237 (-11.2)	218 (-8.0)	209 (-4.1)
來自香港以外地區的代表人數 Number of delegates from places outside Hong Kong	20 821 (-59.1)	47 240 (169.4)	63 993 (35.5)	38 363 (-40.1)	33 191 (-13.5)
平均每項會議來自香港以外地區的代表人數 Average number of delegates from places outside Hong Kong per convention	118 (-32.6)	177 (31.1)	270 (52.5)	176 (-34.8)	159 (-9.7)
展覽 Exhibitions					
展覽數目 Number of exhibitions	57 (-10.9)	53 (26.2)	55 (3.8)	78 (41.8)	95 (21.8)
來自香港以外地區的代表人數(2) Number of delegates from places outside Hong Kong(2)	174 815 (-9.5)	492 140 (56.1)	567 375 (15.3)	740 961 (30.6)	845 634 (14.1)
平均每項展覽來自香港以外地區的代表人數 Average number of delegates from places outside Hong Kong per exhibition	3 067 (1.7)	9 286 (23.7)	10 316 (11.1)	9 500 (-7.9)	8 901 (-6.3)

註釋：括號內數字是與上年比較的變動百分率。

(1) 統計數字是以香港旅遊發展局已知資料爲根據，不包括只有香港代表出席的本地會議或展覽。

(2) 二零零五年開始採用新的統計方法，以便更有效反映參展商來港的人次。二零零四年的數字已相應調整。二零零四年前的數字不可與較後年份的數字作直接比較。

Notes : Figures in brackets are percentage changes over the preceding year.

(1) Statistics are based on information known to the Hong Kong Tourism Board and do not include conventions/exhibitions attended only by Hong Kong delegates.

(2) A new methodology has been adopted in 2005 to better reflect exhibitors' arrivals. 2004 figures have been adjusted accordingly. Figures prior to 2004 are not strictly comparable with those of later years.

第四部分 ： 旅遊服務的經濟貢獻[1] (訪港旅遊及外訪旅遊)
Part IV : Economic Contribution of Tourism[1] (Inbound and Outbound)

表 14.9 增加價值及就業人數
Table 14.9 Value Added and Number of Persons Engaged

百萬元(另有註明除外)
$ million (unless otherwise specified)

	1998	2004	2005	2006	2007
訪港入境旅遊 Inbound tourism					
增加價值[2] Value added[2]	17,995* (-30.4)	27,351 (40.0)	31,868 (16.5)	34,978 (9.8)	40,025 (14.4)
在以當時要素成本計算的本地生產總值所佔比率(百分比) Contribution to GDP at current factor cost (%)	1.5	2.2	2.4	2.5	2.6
就業人數[3] Number of persons engaged [3]	84 275* [2.7]	128 693 [3.9]	136 162 [4.1]	144 657 [4.2]	160 606 [4.6]
外訪旅遊 Outbound tourism					
增加價值[2] Value added[2]	7,193* (-6.4)	9,555 (20.1)	10,862 (13.7)	10,347 (-4.7)	12,286 (18.7)
在以當時要素成本計算的本地生產總值所佔比率(百分比) Contribution to GDP at current factor cost (%)	0.6	0.8	0.8	0.7	0.8
就業人數[3] Number of persons engaged [3]	20 631* [0.7]	24 928 [0.8]	27 710 [0.8]	31 686 [0.9]	33 210 [1.0]
旅遊服務(入境旅遊及外訪旅遊) Tourism (Inbound and Outbound)					
增加價值[2] Value added[2]	25,188* (-24.9)	36,906 (34.3)	42,730 (15.8)	45,325 (6.1)	52,311 (15.4)
在以當時要素成本計算的本地生產總值所佔比率(百分比) Contribution to GDP at current factor cost (%)	2.1	3.0	3.2	3.2	3.4
就業人數[3] Number of persons engaged [3]	104 906* [3.4]	153 621 [4.7]	163 872 [4.9]	176 343 [5.2]	193 816 [5.6]

註釋 ：圓括號內數字是與上年比較的變動百分率。

(1) 要估算訪港旅遊的經濟貢獻，先要就選定與旅遊相關的經濟活動編製旅遊比率，然後利用這些比率把這些經濟活動內屬於訪港旅遊的增加價值和就業人數區分出來。這個方法跟國際慣用方法一致。在香港，旅遊比率是根據來自旅客的收益佔總業務收益的百分比而計算出來。

(2) 主要資料來源 ： 按經濟活動劃分的本地生產總值詳細數字、按年經濟統計調查、旅遊發展局的旅遊統計數字。

(3) 主要資料來源 ： 就業綜合估計數字。。

[ ] 數字表示在總就業人數所佔的百分比。

Notes : Figures in round brackets are percentage changes over the preceding year.

(1) To estimate the economic contribution of inbound tourism, tourism ratios for tourism-related economic activities are compiled to allocate value added and employment of these economic activities to inbound tourism. This method is in line with international practices. In Hong Kong, the tourism ratios are estimated by the shares of the business receipts from visitors in total business receipts.

(2) Main data sources : GDP by economic activity at detailed level, annual economic surveys, tourism statistics of the Hong Kong Tourism Board.

(3) Main data source : composite employment estimates.

[ ] Figures refer to % share to total employment.

第五部分： 整個旅遊、會議及展覽服務界別
Part V : The Entire Tourism, Convention and Exhibition Services Domain

表 14.10 旅遊、會議及展覽服務界別的業務收益指數
Table 14.10 Business Receipts Index for the Tourism, Convention and Exhibition Services Domain

	1998	2004	2005	2006	2007	2008
業務收益指數 (2005=100)	63.8	88.5	100.0	114.0	135.4	149.8
Business receipts index (2005=100)	(-30.3)	(26.5)	(12.9)	(14.0)	(18.7)	(10.6)

註釋：括號內數字是與上年比較的變動百分率。

Note : Figures in brackets are percentage changes over the preceding year.

第六部分 ： 旅遊的選定最新統計數字
Part VI : Selected Up-to-date Statistics on Tourism

表 14.11 旅遊的選定最新統計數字
Table 14.11 Selected Up-to-date Statistics on Tourism

	2007		2008			
	第三季 Q3	第四季 Q4	第一季 Q1	第二季 Q2	第三季 Q3	第四季 Q4
業務收益指數(1) (2005=100) Business receipts index(1) (2005=100)	133.7	158.9	148.3*	137.1*	151.6*	162.0
訪港旅客人數(千次) Number of visitor arrivals (thousands)	7 334	7 806	7 276	6 910	7 583	7 738
訪港旅客所使用交通模式（百分比） Visitor arrivals by mode of transport (%)						
空 By air	31.9	32.6	31.2	32.5	29.0	31.0
陸 By land	54.9	53.3	54.6	54.0	57.6	56.2
海 By sea	13.2	14.1	14.2	13.5	13.4	12.8
甲級高價酒店 High tariff A hotels						
酒店數目 Number of hotels	21	21	23	23	23	24
房間數目 Number of rooms	10 809	10 855	13 208	13 212	13 212	13 570
房間入住率(百分比) Room occupancy rate (%)	83.0	89.7	79.0	79.0	78.7	81.0

註釋：(1) 指旅遊、會議及展覽服務界別的業務收益指數。

Note : (1) Business receipts indices refer to the tourism, convention and exhibition services domain.

表 14.11(續) 旅遊的選定最新統計數字
Table 14.11(Cont'd) Selected Up-to-date Statistics on Tourism

	2007		2008			
	第三季 Q3	第四季 Q4	第一季 Q1	第二季 Q2	第三季 Q3	第四季 Q4
乙級高價酒店 High tariff B hotels						
酒店數目 Number of hotels	43	43	47	48	48	48
房間數目 Number of rooms	18 923	18 951	18 233	18 492	18 451	18 468
房間入住率(百分比) Room occupancy rate (%)	88.7	92.7	88.0	84.3	85.7	89.7
中價酒店 Medium tariff hotels						
酒店數目 Number of hotels	60	60	66	66	66	66
房間數目 Number of rooms	15 804	15 496	16 100	16 100	16 150	16 735
房間入住率(百分比) Room occupancy rate (%)	89.0	91.0	85.0	83.0	87.0	90.3
未能分類的酒店 Unclassified hotels						
酒店數目 Number of hotels	15	16	7	8	9	11
房間數目 Number of rooms	6 205	6 279	4 683	4 765	5 607	6 031
旅客賓館 Tourist guest houses						
旅客賓館數目 Number of tourist guest houses	505	511	522	524	530	546
房間數目 Number of rooms	4 931	5 068	5 180	5 128	5 227	5 469
房間入住率(百分比) Room occupancy rate (%)	76.7	78.3	76.0	77.3	78.0	81.0
各類酒店及旅客賓館 All categories of hotels / tourist guest houses						
酒店／旅客賓館數目 Number of hotels / tourist guest houses	644	651	665	669	676	695
房間數目 Number of rooms	56 672	56 649	57 404	57 697	58 647	60 273
房間入住率(百分比) Room occupancy rate (%)	87.3	91.7	84.0	82.3	84.3	87.7

表 14.11(續) 旅遊的選定最新統計數字
Table 14.11(Cont'd) Selected Up-to-date Statistics on Tourism

	2007		2008			
	第三季 Q3	第四季 Q4	第一季 Q1	第二季 Q2	第三季 Q3	第四季 Q4
按出入境管制站劃分的本港居民離港人數(千次) Hong Kong Resident Departures by Control Point (Thousands)						
本港居民離港人數 Number of resident departures	21 168	21 024	20 567	19 830	20 813	20 700
機場 Airport	1 673	1 542	1 604	1 532	1 626	1 461
港口管制(2) Harbour Control(2)	67	56	49	51	49	39
港澳碼頭 Macao Ferry Terminal	1 324	1 303	1 318	1 216	1 551	1 543
屯門客運碼頭(3) Tuen Mun Ferry Terminal(3)	25	2	##	##	##	##
中國客運碼頭(2) China Ferry Terminal(2)	940	883	836	718	746	652
內河碼頭 River Trade Terminal	0	0	##	##	##	0
紅磡車站 Hung Hom Station	232	230	225	223	219	217
羅湖車站 Lo Wu Control Point	10 152	9 982	9 531	9 080	9 363	9 312
落馬洲支線管制站 Lok Ma Chau Spur Line Control Point	685	1 500	1 646	1 870	2 151	2 376
落馬洲管制站 Lok Ma Chau Control Point	4 748	4 192	3 911	3 675	3 514	3 405
文錦渡管制站 Man Kam To Control Point	203	194	194	180	194	203
沙頭角管制站 Sha Tau Kok Control Point	307	288	289	261	254	255
深圳灣管制站 Shenzhen Bay Control Point	813	851	964	1 024	1 147	1 238

註釋：(2) 包括以公海爲目的地的郵船旅客。
(3) 往返屯門至珠海的航線於二零零七年十月十一日起暫停營運。
少於 500。

Notes: (2) Including passengers by cruises to high seas.
(3) The ferry service between Tuen Mun and Zhuhai has been suspended since 11 October 2007.
Less than 500.

資料來源

表	資料來源
14.1	政府統計處 就業統計組； 商業服務統計組
14.2 - 14.5	香港旅遊發展局
14.6	入境事務處
14.7	政府統計處 就業統計組
14.8	香港旅遊發展局
14.9	政府統計處 國民收入統計組(二)一； 就業統計組
14.10	政府統計處 商業服務統計組

Data Sources

Table	Sources
14.1	Census and Statistics Department Employment Statistics Section; Business Services Statistics Section
14.2 - 14.5	Hong Kong Tourism Board
14.6	Immigration Department
14.7	Census and Statistics Department Employment Statistics Section
14.8	Hong Kong Tourism Board
14.9	Census and Statistics Department National Income Section(2)1; Employment Statistics Section
14.10	Census and Statistics Department Business Services Statistics Section

其他有關刊物

Further References

香港旅遊業統計，香港旅遊發展局編製	*A Statistical Review of Hong Kong Tourism*, published by the Hong Kong Tourism Board
航空公司使用統計，香港旅遊發展局編製	*Airline Statistics*, published by the Hong Kong Tourism Board
本地生產總值	*Gross Domestic Product*
香港統計年刊	*Hong Kong Annual Digest of Statistics*
香港酒店業統計，香港旅遊發展局編製	*Hong Kong Hotel Industry*, published by the Hong Kong Tourism Board
香港統計月刊	*Hong Kong Monthly Digest of Statistics*
酒店入住率報告，香港旅遊發展局編製	*Hotel Room Occupancy Report*, published by the Hong Kong Tourism Board
酒店供應情況，香港旅遊發展局編製	*Hotel Supply Situation*, published by the Hong Kong Tourism Board
服務行業按季業務收益指數	*Quarterly Business Receipts Indices for Service Industries*
就業及空缺按季統計報告	*Quarterly Report of Employment and Vacancies Statistics*

批發、零售、進口與出口貿易、食肆及酒店按年統計調查報告	*Report on Annual Survey of Wholesale, Retail and Import and Export Trades, Restaurants and Hotels*
食肆的收入及購貨額按季統計調查報告	*Report of Quarterly Survey of Restaurants Receipts and Purchases*
會議、展覽及企業活動統計，香港旅遊發展局編製	*Statistics on Conventions, Exhibitions & Corporate Events*, published by the Hong Kong Tourism Board
香港旅遊業 — 統計概覽，香港旅遊發展局編製	*Tourism in Hong Kong The Figures*, published by the Hong Kong Tourism Board
旅遊業收益統計，香港旅遊發展局編製	*Tourism Receipts*, published by the Hong Kong Tourism Board
訪港旅客統計，香港旅遊發展局編製	*Visitor Arrival Statistics*, published by the Hong Kong Tourism Board
訪港旅客分析報告，香港旅遊發展局編製	*Visitor Profile Report*, published by the Hong Kong Tourism Board

附錄

Appendices

獲取政府統計處刊物及其他統計產品的方法

Means of Obtaining Publications and Other Statistical Products of the Census and Statistics Department

網站

用戶可以在政府統計處網站(www.censtatd.gov.hk/products_and_services/products/publications/index_tc.jsp)免費下載統計刊物。

政府統計處部分刊物備有印刷版，於政府新聞處的政府書店網站(www.bookstore.gov.hk)有售。

郵購服務

本處部分刊物附有郵購表格，供訂購或按期訂閱刊物的印刷版。請填妥郵購表格，連同所需費用和郵費的支票或匯票寄回辦理。郵購表格亦可在政府統計處網站下載(www.censtatd.gov.hk/products_and_services/other_services/provision_of_stat/mail_ordering_of_publications/index_tc.jsp)。

銷售中心

市民可親臨政府統計處刊物出版組購買刊物的印刷版和唯讀光碟產品，並即時提取。刊物出版組的地址是：

香港灣仔港灣道 12 號
灣仔政府大樓 19 樓

電話：(852) 2582 3025
圖文傳真：(852) 2827 1708

該組並設有閱讀區，讓使用者翻閱陳列的統計處各類的刊物。閱讀區也備有統計處編製的宣傳／教育單張和小冊子，歡迎索閱。

Website

Users may download statistical publications free of charge from the website of the Census and Statistics Department (www.censtatd.gov.hk/products_and_services/products/publications/index.jsp).

Some publications of the Census and Statistics Department are available in print versions and are offered for sale online at the Government Bookstore of the Information Services Department (www.bookstore.gov.hk).

Mail Order Service

A mail order form for ordering or subscribing to print versions of publications is available in some of the Department's publications. Completed form should be sent back together with a cheque or bank draft covering all necessary cost and postage. The order form is also available for downloading from the website of the Department (www.censtatd.gov.hk/products_and_services/other_services/provision_of_stat/mail_ordering_of_publications/index.jsp).

Sales Centre

Print versions of publications and CD-ROM products are available for purchase and collection on the spot at the Publications Unit of the Census and Statistics Department at the following address :

19/F Wanchai Tower
12 Harbour Road, Wan Chai, Hong Kong.

Tel. : (852) 2582 3025
Fax : (852) 2827 1708

The Unit also provides a reading area where users may browse through various publications of the Department on display. Publicity/educational leaflets and pamphlets of the Department are also available for collection.